

**IT CENTRALE ASPIRANTE MONOBLOCCO**  
**SERIE: KOMPATTA KT**

**EN MONOBLOC VACUUM UNITS**  
**KOMPATTA KT SERIES**

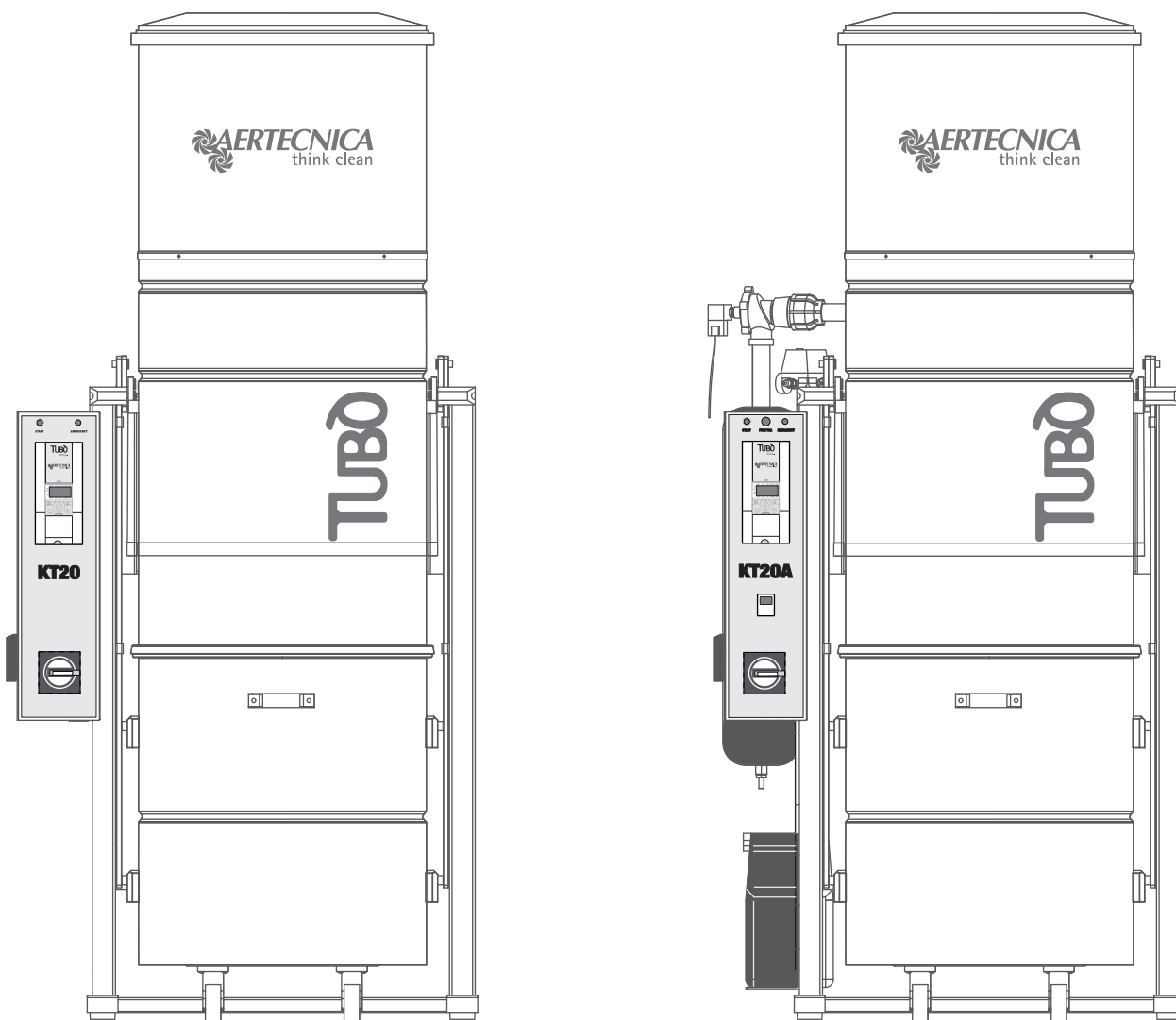
**DE BLOCKZENTRALGERÄTE**  
**SERIE: KOMPATTA KT**

**ES CENTRALES DE ASPIRACION MONOBLOQUE**  
**SERIES KOMPATTA KT**

**FR CENTRALE D'ASPIRACION MONOBLOC**  
**SERIES KOMPATTA KT**

**CE**

**2022**



**Manuale istruzioni d'uso, manutenzione e installazione**  
**Operation, maintenance and installation manual**  
**Betriebs- Wartung- und Installationsanleitung**  
**Manual de uso, mantenimiento e instalacion**  
**Manuel d'utilisation, d'entretien et d'installation**

**AERTECNICA®**  
think clean

## INDICE GENERALE

<b>1</b>	<b>Informazioni generali</b>	
1.0	Scopo del manuale .....	pag. 4
1.1	Sicurezza .....	pag. 4
1.2	Rispetto dell'Ambiente .....	pag. 4
1.3	Identificazione della macchina .....	pag. 5
1.4	Costruttore .....	pag. 5
1.5	Richiesta assistenza .....	pag. 5
1.6	Targa di identificazione centrali monoblocco KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 6
1.7	Targa di identificazione centrali monoblocco KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 6
1.8	Garanzia .....	pag. 7
1.9	Caratteristiche tecniche della centrale monoblocco KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 8
1.10	Caratteristiche tecniche della centrale monoblocco KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 9
1.11	Descrizione delle parti: mod.KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 10
1.12	Descrizione delle parti : mod.KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 11
<b>2</b>	<b>Installazione della centrale monoblocco</b>	
2.0	Trasporto, movimentazione, stoccaggio .....	pag. 12
2.1	Piazzamento .....	pag. 12
2.2	Livellamento .....	pag. 12
<b>3</b>	<b>Collegamento elettrico</b>	
3.0	Collegamento elettrico .....	pag. 13
3.1	Alimentazione mod. KT20M - KT20MA - Collegamento alla morsettiera .....	pag. 13
3.2	Alimentazione mod. KT10 - KT20 - KT30 - Collegamento alla morsettiera .....	pag. 14
3.3	Alimentazione mod. KT10A - KT20A - KT30A - Collegamento alla morsettiera .....	pag. 14
3.4	Linea Prese - Consenso Attivazione Centrale .....	pag. 15
3.5	Compressore - Collegamento elettrico: mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 15
<b>4</b>	<b>Quadro di comando</b>	
4.0	Quadro di comando Centrale Monoblocco .....	pag. 16
4.1	Comandi generali .....	pag. 16
<b>5</b>	<b>Uso previsto e controindicazioni</b>	
5.0	Uso previsto e controindicazioni .....	pag. 17
5.1	Funzionamento della centrale monoblocco .....	pag. 17
5.2	Procedure di utilizzo sicure .....	pag. 17
5.3	Messa fuori servizio .....	pag. 17
<b>6</b>	<b>Sistema di autopulizia mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A</b>	
6.0	Funzionamento del sistema di autopulizia .....	pag. 18
6.1	Orologio Programmazione Cicli autopulizia .....	pag. 18
6.2	Descrizione delle visualizzazioni e dei comandi .....	pag. 18
6.3	Programmazione .....	pag. 19
6.4	Programmazione dei Cicli di autopulizia .....	pag. 19
<b>7</b>	<b>Collaudo e Ricerca Guasti</b>	
7.0	Collaudo .....	pag. 22
7.1	Ricerca guasti .....	pag. 23
7.2	Segnalazioni di guastoper Centrali monoblocco con Inverter: mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 24
<b>8</b>	<b>Manutenzione Ordinaria</b>	
8.0	Manutenzione ordinaria .....	pag. 26
8.1	Pulizia generale della macchina .....	pag. 26
8.2	Controllo cartuccia filtrante .....	pag. 26
8.3	Sostituzione sacco raccogliore polveri .....	pag. 26
8.4	Sostituzione della cartuccia filtrante .....	pag. 28
8.5	Rigenerazione della cartuccia filtrante .....	pag. 29
8.6	Smaltimento, smantellamento e demolizione .....	pag. 30

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DI UNA MACCHINA



Il fabbricante AERTECNICA S.P.A. con sede in via Cerchia di Sant'Egidio 760, 47521 Cesena (FC) - ITALIA

In relazione a: **CENTRALE ASPIRANTE MONOBLOCCO**  
Serie: **KOMPATTA KT**  
Modelli: **KT10 - KT20M - KT20 - KT30**  
**KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A**

## DICHIARA CHE LA CENTRALE ASPIRANTE

nello stato in cui è stata immessa sul mercato, con esclusione dei componenti aggiunti e/o delle operazioni effettuate successivamente dall'utente finale

## È CONFORME

Alla **DIRETTIVA 2006/42/CE (Direttiva Macchine)** e successive modifiche e integrazioni.  
Alla **Direttiva 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica)** e successive modifiche e integrazioni.

## NORME ARMONIZZATE APPLICATE:

EN ISO 12100 - Principi generali di progettazione

EN 60335-1:2013 - Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare

IEC 60204-1:2016 - Sicurezza del macchinario - equipaggiamento elettrico delle macchine

Il Fascicolo Tecnico della centrale aspirante, costituito da Aertecnica S.p.A., è conservato nell'unità SERVER di AERTECNICA S.p.A.

Il responsabile del Fascicolo Tecnico  
Balbo Maurizio

Cesena, lì 12/01/2017

Il Dichiarante  
Golinucci Daniele



## 1.0 Scopo del manuale

Il Manuale d'uso costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e deve essere consegnato all'utilizzatore. Deve essere conservato con cura e consultato attentamente in quanto tutte le avvertenze forniscono indicazioni importanti per la sicurezza nelle fasi d'installazione, d'uso e di manutenzione. La centrale monoblocco deve essere destinata solo all'uso per la quale è stata espressamente prevista. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extra contrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, comunque da inosservanza delle istruzioni date dal costruttore stesso.

### RACCOMANDIAMO

**Non eseguire nessun intervento, modifica o riparazione di qualsiasi genere all'infuori di quelle indicate in questo manuale. Solamente il personale tecnico addestrato o autorizzato dal costruttore possiede la necessaria conoscenza della centrale monoblocco e l'esperienza per eseguire con la tecnica opportuna qualsiasi intervento.**

## 1.1 Sicurezza

La seguente segnaletica viene utilizzata all'interno del manuale per evidenziare tutte le operazioni che devono essere osservate scrupolosamente dall'utilizzatore per garantire la sicurezza delle persone e l'integrità della macchina.



### PERICOLO

Indica che bisogna prestare attenzione, in maniera da non incorrere in eventi che potrebbero provocare incidenti gravi alle persone o danni alla salute.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Si raccomanda in fase di spostamento e installazione della centrale monoblocco di utilizzare mezzi di sollevamento adeguati e di verificare il livellamento ottimale al piano di appoggio.



### PERICOLO DANNI ALLA CENTRALE

Rispettare le indicazioni d'uso riportate, in maniera da non incorrere in conseguenze che potrebbero portare al danneggiamento della centrale.



### PERICOLI DI NATURA ELETTRICA

Accertarsi che la macchina sia collegata mediante il relativo cavo ad un impianto di messa terra a norma, dotato di dispersori efficienti. La linea di messa a terra deve essere controllata da un'impiantista abilitato, mediante gli strumenti idonei. Togliere completamente tensione alla macchina per operazioni di manutenzione.



### PERICOLI DI INALAZIONE ELEMENTI NOCIVI E SENSIBILITÀ ALLE POLVERI

Proteggere gli organi di respirazione mediante l'utilizzo di maschere protettive durante lo scarico del materiale e nella sostituzione della cartuccia filtrante, per evitare eventuali sensibilità alle polveri da parte degli operatori. I filtri ed i sacchi di ricambio originali Aertecnica, sono corredati di maschere e guanti di protezione omologati.



## 1.2 Rispetto dell'Ambiente

Aertecnica sviluppa tecnologie eco-compatibili rispettose dell'ambiente. Al termine del loro ciclo di vita, i materiali che compongono la centrale vanno smaltiti correttamente.



### SMALTIMENTO, SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE

Le norme che regolano lo smaltimento, lo smantellamento e la demolizione dei componenti, dei materiali, dei liquidi e delle sostanze inquinanti, variano secondo le legislazioni dei paesi di utilizzazione del prodotto.

Si raccomanda di rispettare le norme vigenti in materia emanate dagli Organi ed Enti preposti.

### 1.3 Identificazione della macchina

Questo manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione, é inerente alle seguenti centrali monoblocco:

## CENTRALE MONOBLOCCO SERIE KOMPATTA KT

### MODELLI:

KT10 - KT20M - KT20 - KT30

KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

### 1.4 Costruttore

AERTECNICA S.p.A.  
 Via Cerchia di Sant'Egidio,760  
 47521 Cesena (FC) ITALIA  
 Tel. +39 0547 637311 - Fax +39 0547 631388  
 info@aertecnica.com  
 www.aertecnica.com

### 1.5 Richiesta assistenza

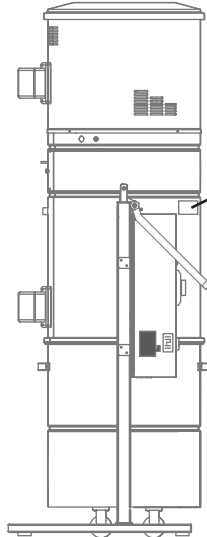
Per qualsiasi comunicazione con il costruttore relativa alla centrale monoblocco acquistata, si raccomanda all'utilizzatore di fornire sempre i seguenti dati:

- a - Modello di centrale monoblocco
- b - Numero di matricola
- c - Anno di fabbricazione
- d - Data di acquisto
- e - Indicazioni dettagliate sui problemi riscontrati

<b>TUBO</b>		<b>CE</b>	
<small>by AERTECNICA</small>		<small>2014-2015</small>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

### 1.6 Targa di identificazione centrali monoblocco KT10 - KT20M - KT20 - KT30

Sulle centrali monoblocco senza autopulizia è applicata la seguente targa di identificazione.



TUBD		by ARTECNICA think clean		CE	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>		
Voltage	<input type="text"/> V	Year	<input type="text"/>		
Absorbed current	<input type="text"/> A	Net weight	<input type="text"/>	kg	
Frequency	<input type="text"/> Hz				
Power	<input type="text"/> W				

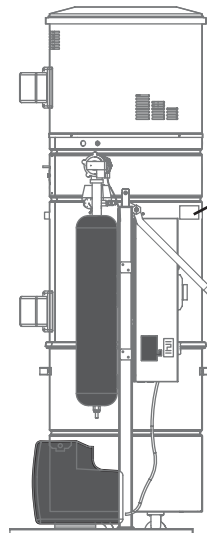
TARGA DI IDENTIFICAZIONE

CM0020

CM0240

### 1.7 Targa di identificazione centrali monoblocco KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

Sulle centrali monoblocco con autopulizia è applicata la seguente targa di identificazione.



TUBD		by ARTECNICA think clean		CE	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>		
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>		
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>		
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A		
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V		
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W		
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz		
Dust container capacity	<input type="text"/> lt				
Tank capacity	<input type="text"/> lt				
Max working pressure	<input type="text"/> bar				

TARGA DI IDENTIFICAZIONE

CM0020

CM0230

## 1.8 Garanzia

### Condizioni di garanzia per paesi CEE

Aertecnica garantisce il buon funzionamento dei propri prodotti per il periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

In caso di mancata documentazione comprovante la data di acquisto (fattura, o scontrino fiscale), il periodo di 24 mesi sarà riferito alla data di vendita da parte di AERTECNICA.

Le condizioni di garanzia, sono quelle previste dalla vigente legislazione europea, ed in ogni caso, non sono compresi nella garanzia:

- Guasti danni o rotture provocati da errato allacciamento elettrico durante o dopo l'installazione
- Guasti danni o rotture provocati da malfunzionamenti di altri componenti dell'impianto es. prese aspiranti, qualora questi componenti non siano AERTECNICA.
- Guasti danni o rotture provocati da otturazione della tubazione.
- Guasti danni o rotture provocati da trascuratezza negligenza incapacità o uso improprio.
- Materiali componenti e accessori compresi quelli elettrici ed elettronici, qualora non si tratti di difetti originari di costruzione e quando il danneggiamento è dovuto a usura del componente.

La garanzia decade nel caso di manomissioni, di riparazioni effettuate da persone non autorizzate o eseguite con ricambi non originali.

Altre eventuali condizioni di garanzia aggiuntive, saranno solo ed esclusivamente a carico di chi le propone.

Per qualsiasi controversia è competente esclusivamente il foro di Forlì-Cesena e si applicherà la legislazione italiana

### Condizioni di garanzia EXTRA CEE.

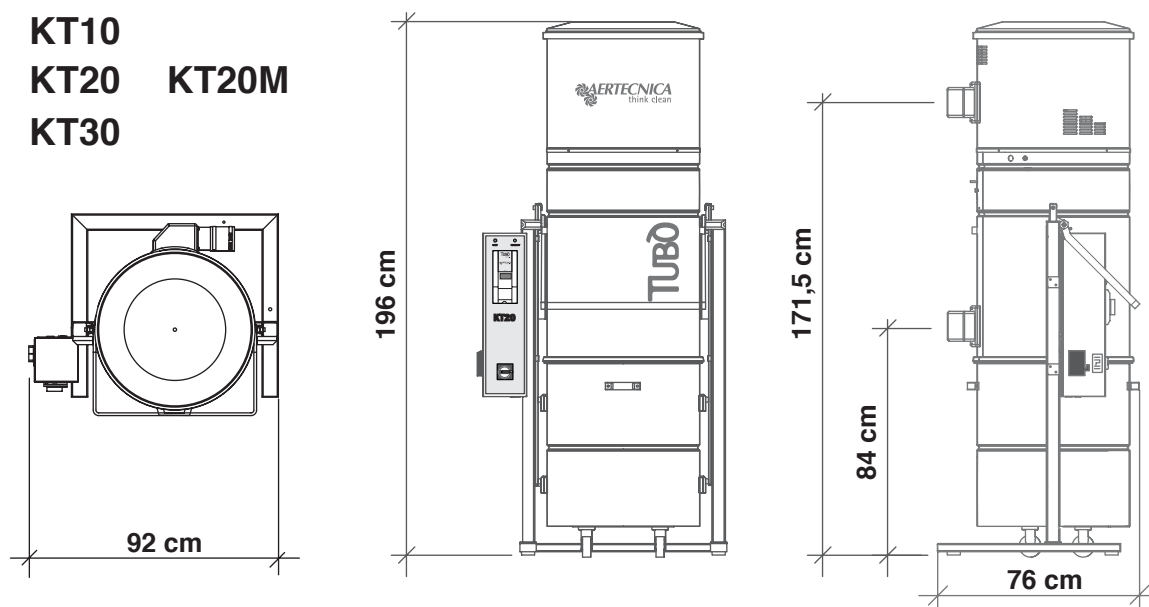
Per i paesi non facenti parte della CEE, la garanzia sarà a carico della società importatrice e le condizioni di garanzia, saranno quelle previste dalla normativa vigente nel paese dove il prodotto sarà esportato.



## 1.9 Caratteristiche tecniche della centrale monoblocco: KT10-KT20M-KT20-KT30

MODELLO	KT10	KT20M	KT20	KT30
Autopulizia	NO	NO	NO	NO
Operatori contemporanei	1	2	2	3
Alimentazione	380 V	230 V	380 V - 440V*	380 V - 440V*
Potenza max	2200 W	2600 W	2600 W	4600 W
Assorbimento in lavoro	6,5 A	11,2 A	6,5A	9,2 A
Frequenza	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Giri motore	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Tensione alim. prese	12 V	12 V	12 V	12 V
Portata aria max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Portata aria in lavoro	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depressione max	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartuccia filtro	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Materiale cartuccia filtro	poliestere	poliestere	poliestere	poliestere
Capacità contenitore	150 L	150 L	150 L	150 L
Livello pressione acustica dB(A)	<70	<70	<70	<70

\* Alimentazione speciale, disponibile su richiesta

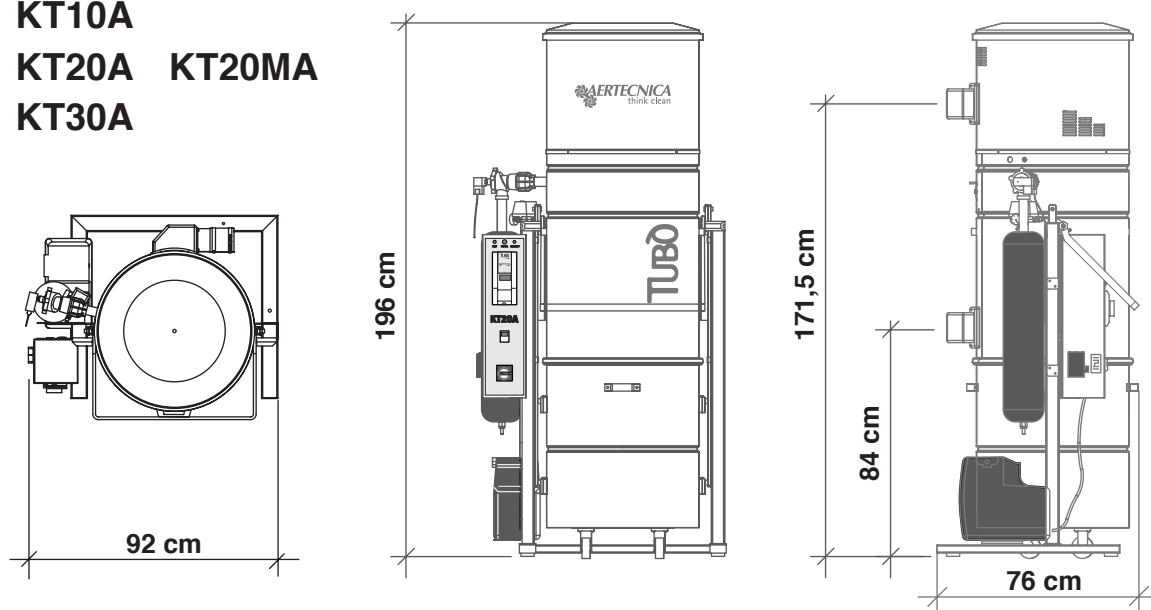


MODELLO	KT10	KT20M	KT20	KT30
Altezza Espulsione Aria (mm)	1715	1715	1715	1715
Altezza Ingresso Polveri (mm)	840	840	840	840
Diametro Bocchettoni (mm)	80	80	80	80
Diametro corpo Centrale (mm)	560	560	560	560
Massa netta (Kg)	134	134	135	155

1.10 Caratteristiche tecniche della centrale monoblocco: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

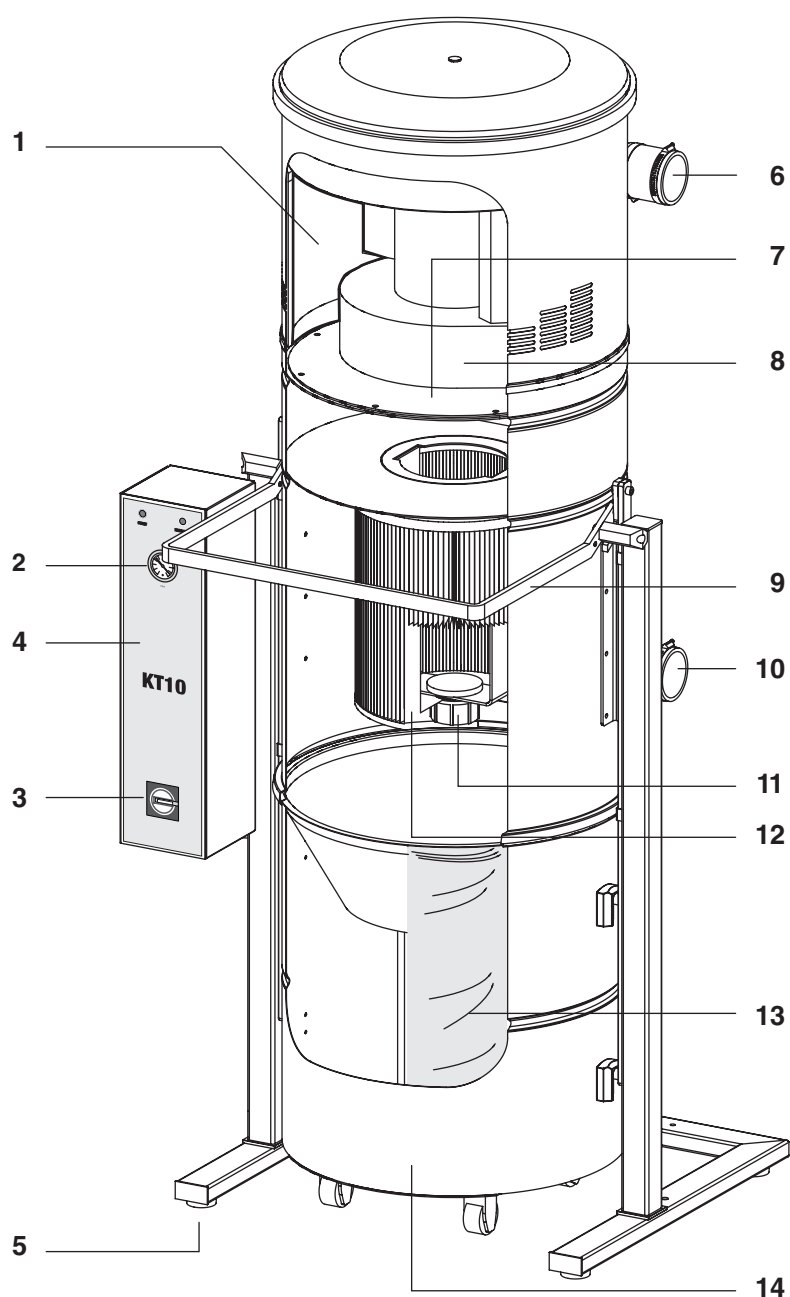
MODELLO	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Autopulizia	SI	SI	SI	SI
Operatori contemporanei	1	2	2	3
Alimentazione	380 V	230 V	380 V	380 V
Potenza max	2200 W	2600 W	2600 W	4600 W
Assorbimento in lavoro	6,5 A	11,2 A	6,5 A	9,2 A
Frequenza	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Giri motore	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Tensione alim. prese	12 V	12 V	12 V	12 V
Portata aria max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Portata aria in lavoro	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depressione max	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartuccia filtro	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Materiale cartuccia filtro	poliestere	poliestere	poliestere	poliestere
Capacità contenitore	150 L	150 L	150 L	150 L
Livello pressione acustica dB(A)	<70	<70	<70	<70

KT10A  
KT20A KT20MA  
KT30A



MODELLO	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Altezza Espulsione Aria (mm)	1715	1715	1715	1715
Altezza Ingresso Polveri (mm)	840	840	840	840
Diametro Ingresso e uscita aria (mm)	80	80	80	80
Diametro corpo Centrale (mm)	560	560	560	560
Massa netta (Kg)	153	152	153	175

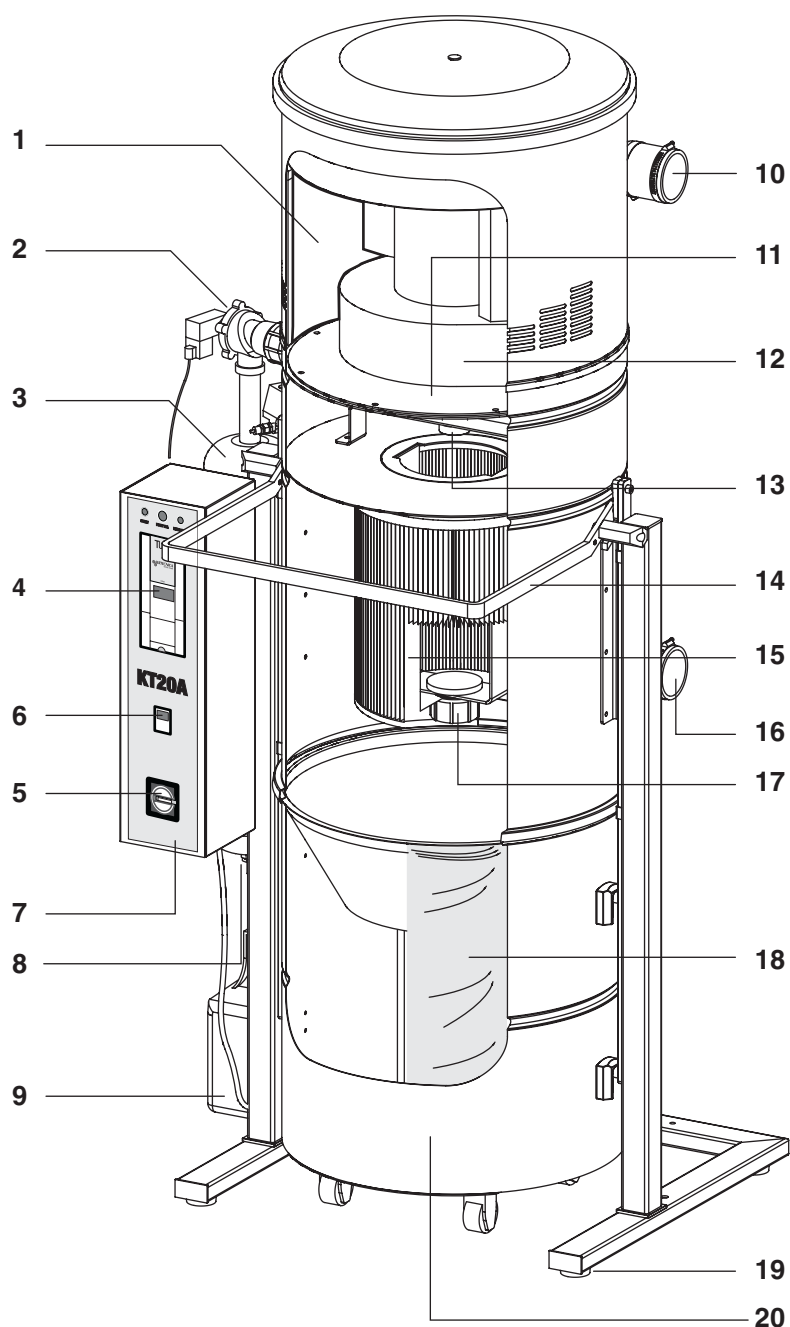
## 1.11 Descrizione delle parti: mod. KT10 - KT20M - KT20 - KT30



## LEGENDA

- 1 - Spugna insonorizzante vano motore
- 2 - Visualizzatore depressione in lavoro
- 3 - Interruttore generale
- 4 - Quadro elettrico
- 5 - Piedini antivibranti
- 6 - Bocchettone orientabile espulsione aria
- 7 - Supporto motore
- 8 - Soffiante a canale laterale
- 9 - Leva apertura/chiusura contenitore polveri
- 10 - Bocchettone orientabile ingresso polveri
- 11 - Pomello fissaggio cartuccia filtro
- 12 - Cartuccia filtro in poliester
- 13 - Sacco raccolta polveri
- 14 - Contenitore polveri

1.12 Descrizione delle parti: mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A



LEGENDA

- |  |   |
|--|---|
| 1 - Spugna insonorizzante vano motore        | 14 - Leva apertura/chiusura contenitore polveri |
| 2 - Elettrovalvola per autopulizia           | 15 - Cartuccia filtro in poliestere             |
| 3 - Serbatoio autopulizia del filtro         | 16 - Bocchettone orientabile ingresso polveri   |
| 4 - Visualizzatore depressione in lavoro     | 17 - Pomello fissaggio cartuccia filtro         |
| 5 - Interruttore generale                    | 18 - Sacco raccolta polveri                     |
| 6 - Timer autopulizia                        | 19 - Piedini antivibranti                       |
| 7 - Quadro elettrico                         | 20 - Contenitore polveri                        |
| 8 - Dispositivo scarico condensa             |   |
| 9 - Compressore ricarica aria autopulizia    |   |
| 10 - Bocchettone orientabile espulsione aria |   |
| 11 - Supporto motore                         |   |
| 12 - Soffiante a canale laterale             |   |
| 13 - Ugello autopulizia                      |   |

## 2 Installazione della centrale monoblocco

### 2.0 Trasporto, movimentazione, stoccaggio

Controllare la massa complessiva della centrale monoblocco riportata sulla targhetta di identificazione ed usare i mezzi descritti per la corretta movimentazione. La centrale monoblocco viene consegnata dentro un imballo di cartone e montata su un pallet per facilitare il trasporto. Si raccomanda di non togliere l'imballaggio fino al momento della messa in funzione, per urti o danneggiamenti. Per il trasporto e il disimballo della centrale monoblocco procedere nel modo seguente:

- Utilizzare un carrello elevatore, inserendo le forche al di sotto ed al centro del pallet che sostiene la centrale monoblocco imballata;
- Oppure utilizzare un mezzo di sollevamento e trasporto di portata adeguata.



#### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Si raccomanda in fase di spostamento della centrale monoblocco di utilizzare mezzi di sollevamento adeguati, di procedere con spostamenti lenti, mantenendo i carichi a bassa altezza in modo da evitare rischi di capovolgimenti.



#### ATTENZIONE:

L'imballaggio della centrale monoblocco deve essere mantenuto nella posizione indicata dalle avvertenze presenti sull'involucro esterno per evitare il capovolgimento e l'uscita dei componenti interni alla centrale.

Aertecnica declina ogni responsabilità per eventuali danni alla centrale monoblocco conseguenti ad una errata movimentazione dell'imballaggio.

#### NOTA PER L'AMBIENTE:



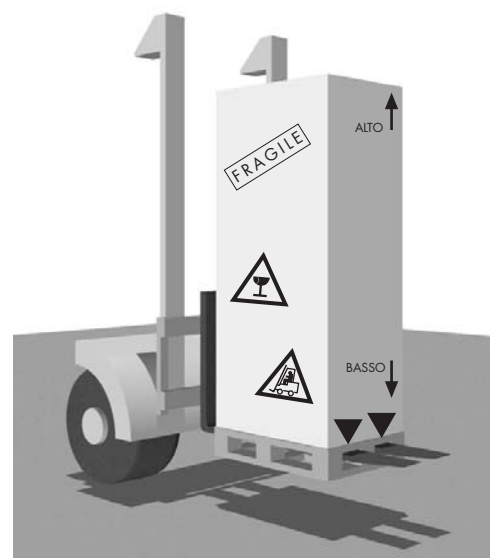
Gli elementi dell'imballaggio che accompagnano la centrale monoblocco alla consegna, costituiscono rifiuti solidi inerti che devono essere smaltiti secondo le norme vigenti in materia.

### 2.1 Piazzamento

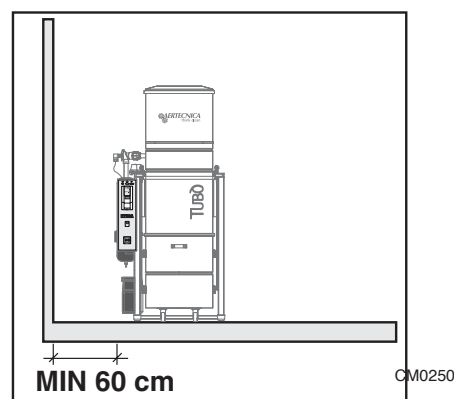
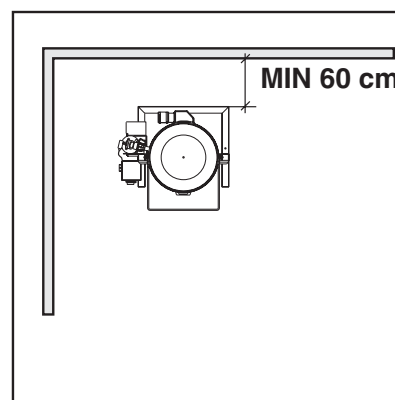
Il piazzamento della macchina deve tenere conto di un facile collegamento alla rete di alimentazione elettrica che deve rispettare le potenze richieste. L'impianto elettrico deve essere a norma di legge. Lasciare uno spazio libero attorno alla centrale in modo da consentire la movimentazione e l'accessibilità da parte dell'operatore.

### 2.2 Livellamento

Controllare la superficie e la solidità del pavimento affinché il basamento della centrale trovi un livellamento ottimale. Il telaio della centrale appoggia su quattro piedi antivibranti



CM0200



CM0250

## 3 Collegamento elettrico

### 3.0 Collegamento elettrico

L'operazione di collegamento elettrico della centrale monoblocco deve essere eseguita da un tecnico specializzato.

La linea di alimentazione della macchina deve essere dimensionata/realizzata in maniera conforme a quanto prescritto dalla normativa in vigore.

La sicurezza elettrica di questa centrale é garantita soltanto quando la stessa é correttamente collegata ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme sugli impianti. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza della messa a terra.

 **Assicurarsi che la linea elettrica sia dimensionata per sopportare la potenza della centrale e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulle rispettive targhette di identificazione.**

 **Non toccare la centrale con mani o piedi bagnati o umidi.  
Non lasciare avvicinare i bambini o persone non autorizzate alla centrale.**

 **Togliere completamente tensione alla centrale monoblocco per operazioni di installazione, collegamento e manutenzione Morsettiera alimentazione.**



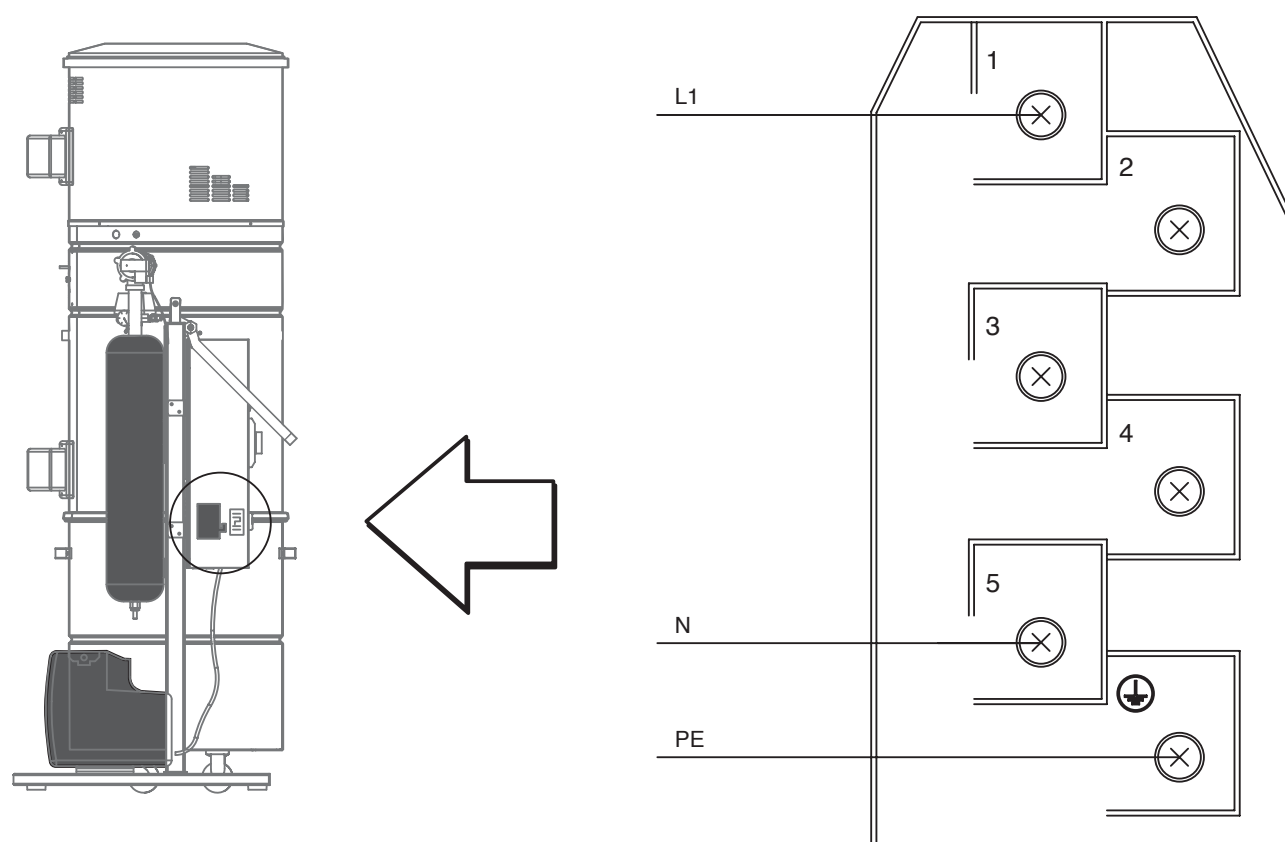
**ATTENZIONE:**

**SOLO PER CENTRALI MONOBLOCCO KT20M - KT20MA - KT20 - KT20A - KT30 - KT30A**

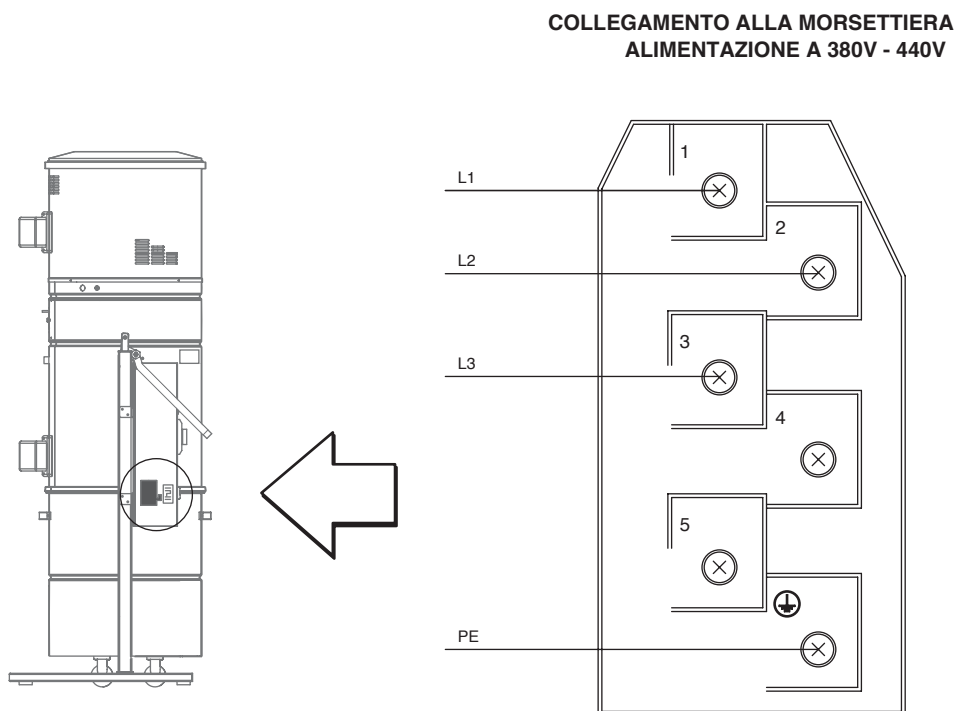
**E' necessario collegare la centrale aspirante a un differenziale per Inverter non inferiore ai 100 mA.**

### 3.1 Alimentazione mod. KT20M-KT20MA - Collegamento alla morsettieria

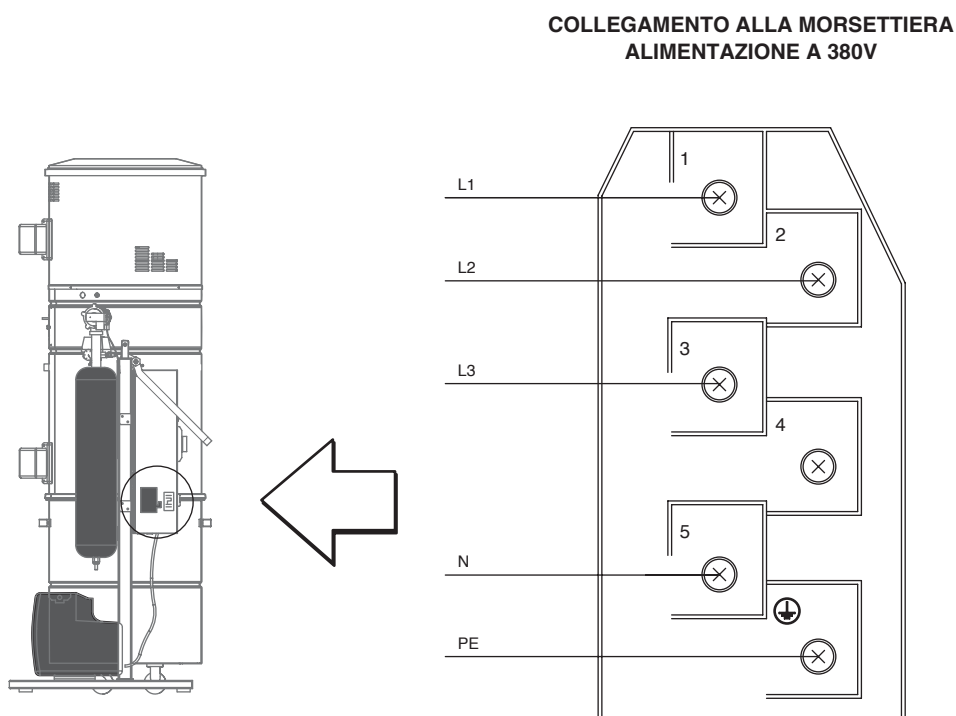
**COLLEGAMENTO ALLA MORSETTIERA  
ALIMENTAZIONE A 230V**



## 3.2 Alimentazione mod. KT20-KT30 - Collegamento alla morsettiere

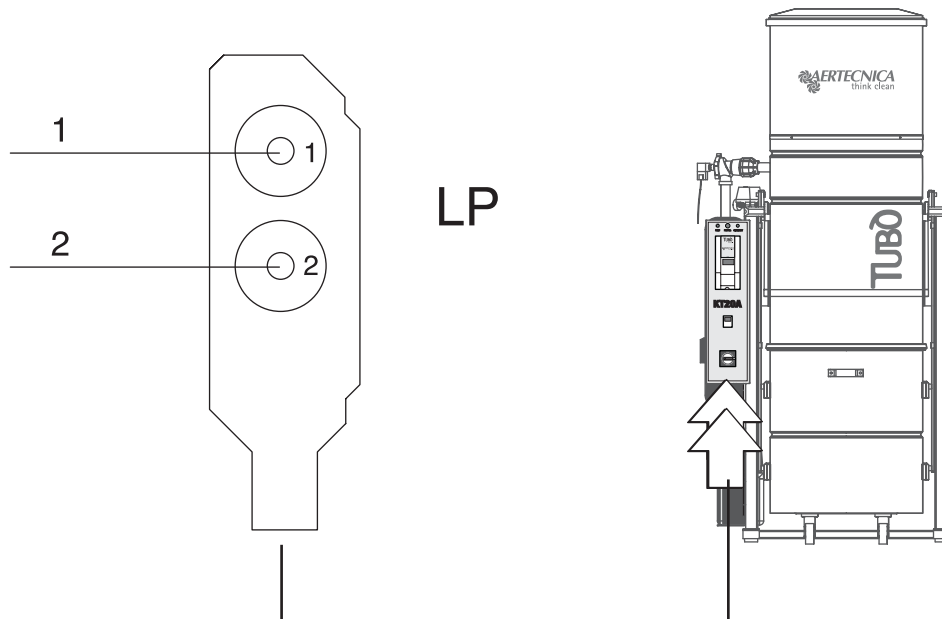


## 3.3 Alimentazione mod. KT10-K10A-KT20A-KT30A - Collegamento alla morsettiere



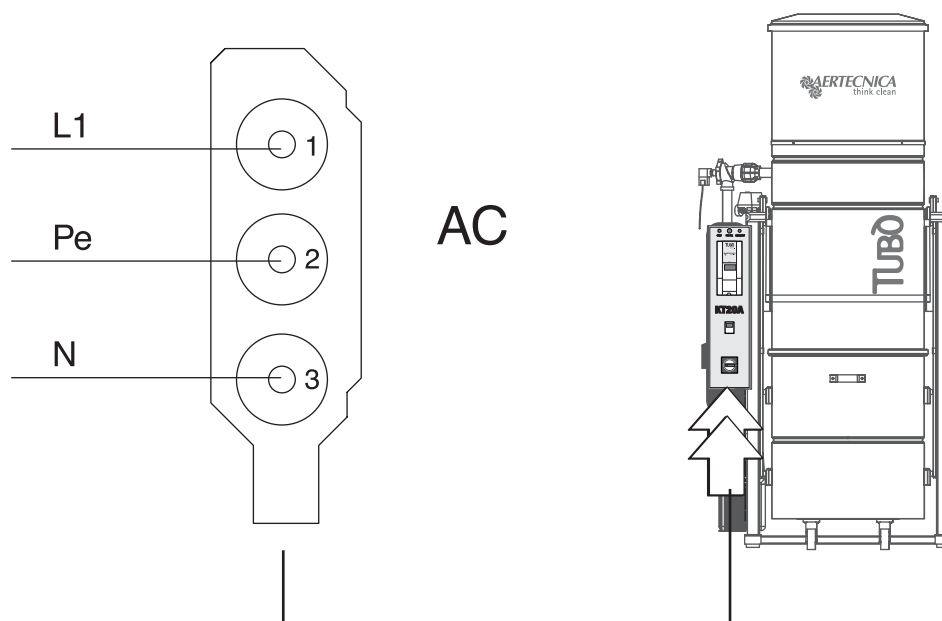
### 3.4 LINEA PRESE - Consenso Attivazione Centrale : per tutti i modelli

**NOTA:** Gli ingressi si trovano sotto il piano di base del Quadro elettrico



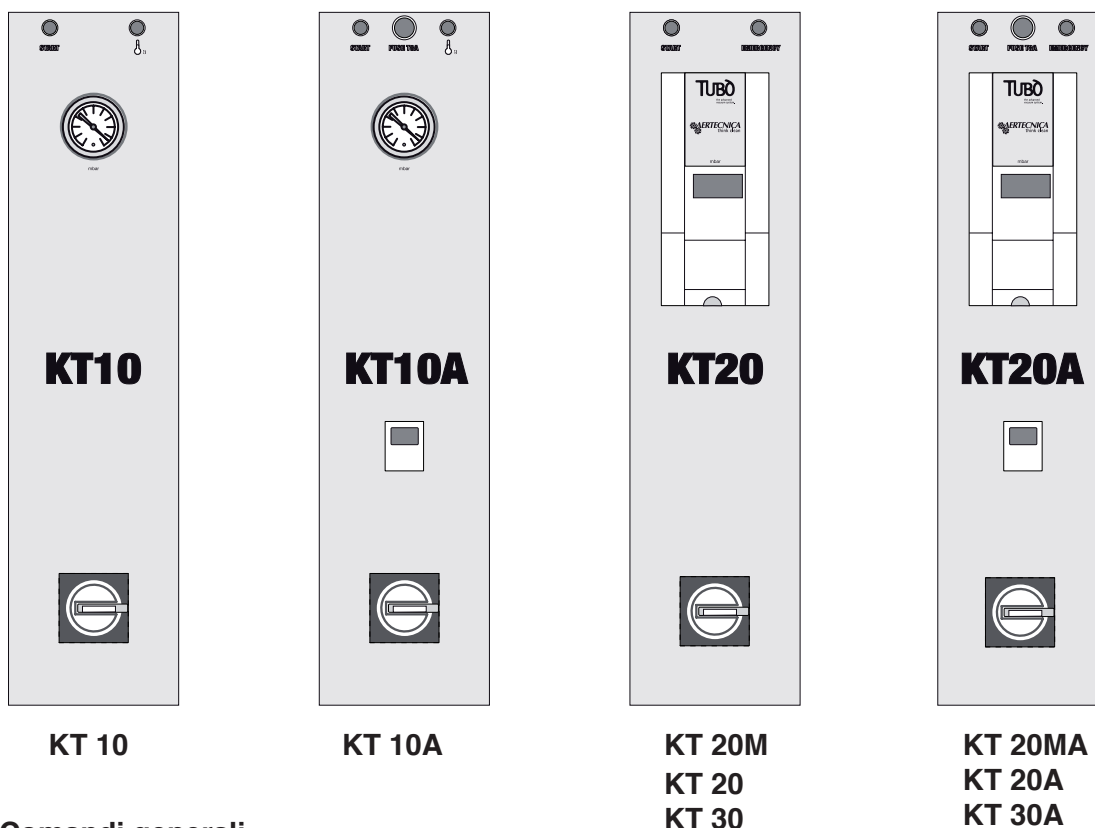
### 3.5 COMPRESSORE - Collegamento elettrico: mod. KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

**NOTA:** Il collegamento elettrico del compressore al Quadro elettrico viene eseguito direttamente dal Costruttore.





## 4.0 Quadri di comando Centrale Monoblocco



## 4.1 Comandi generali

	<p><b>VISUALIZZATORE DIGITALE</b></p> <p>Indica il parametro della Depressione in lavoro (in mbar) e il codice della segnalazione di un guasto (F I 01...55)</p>
	<p><b>VISUALIZZATORE ANALOGICO</b></p> <p>Indica il parametro della Depressione in lavoro (in mbar)</p>
	<p><b>SPIA VERDE - START</b></p> <p>Indica che il motore è acceso</p>
	<p><b>SPIA ROSSA - TEMPERATURA</b></p> <p>La spia si accende quando la camera motore della centrale si è surriscaldata. In questo caso la centrale si spegne. Per riavviare la centrale è necessario attendere il raffreddamento del motore turbina.</p>
	<p><b>FUSIBILE PROTEZIONE PER L'AUTOPULIZIA</b></p> <p><b>Solo per i modelli KT10A - KT20A - KT30A - KT20MA</b></p> <p>In queste centrali con sistema di Autopulizia è presente il fusibile di protezione del compressore, che va sostituito nel caso sia bruciato. Il fusibile è del <b>tipo 5x20 8A</b>.</p>
	<p><b>SPIA BLOCCO INVERTER - EMERGENCY</b></p> <p>Indica che la centrale è in blocco per guasto o anomalia.</p>
	<p><b>RESET BLOCCO CENTRALE</b></p> <p>Se la centrale aspirante va in blocco a causa di un guasto, sul display compare il codice dell'errore : F1 01...55 Per resettare il blocco spegnere la centrale dall'interruttore generale e attendere che le spie sul quadro elettrico siano spente.</p> <p>Rialimentare la centrale: sul display lampeggia il parametro M 1.18. Premere il tasto OK posizionato sull'Inverter. Riappare sul display la visualizzazione in mbar. Ora la centrale è pronta per l'uso.</p>

## 5 Uso previsto e controindicazioni

### 5.0 Uso previsto e controindicazioni

La centrale monoblocco è stata costruita per impieghi in ambienti di terziario-commerciale e residenziale per l'aspirazione di polveri e particelle di pulviscolo. La macchina è stata concepita per aspirare esclusivamente polveri o corpi solidi di minuscole dimensioni, purché non abbiano caratteristiche tali da danneggiare le condutture e la stessa centrale di aspirazione (es. tizzoni ardenti, tessuti che tendono ad occludere le tubature). La macchina deve essere installata in luoghi protetti da umidità e in ambienti con una temperatura inferiore a 40°C.



**E' severamente vietato utilizzare la centrale monoblocco per eseguire operazioni diverse da quelle descritte o apportare delle modifiche alla stessa.**



**La maggiore sicurezza è posta nella vostra volontà e nelle vostre mani. Un utilizzo della centrale non corretto può essere pericoloso. Prima di iniziare la lavorazione, concentrate tutta la vostra attenzione su ciò che vi accingete a fare, e osservate tutte le precauzioni necessarie.**



#### **ATTENZIONE**

**La macchina non è adeguata a lavorare nei luoghi, contemplati nell'art. 329-331 del DPR 547/55, con rischio di esplosione (norma italiana) e non rientra nel campo d'applicazione, della direttiva europea 94/9/CE concernente gli apparecchi destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva.**

### 5.1 Funzionamento della centrale monoblocco

Le centrali monoblocco Aertecnica utilizzano per l'abbattimento delle polveri una combinazione del ciclone dinamico abbinato ad una cartuccia filtrante ad ampia superficie.

Il motore interno alla centrale genera una forte depressione all'interno della camera filtrante, permettendo l'aspirazione del materiale di scarto attraverso il bocchettone ingresso polveri. La miscela di aria e polvere in arrivo entra nella camera filtrante, viene scomposta al suo interno facendo cadere le polveri grossolane nel contenitore di raccolta, mentre l'aria attraversando la cartuccia filtrante viene depurata anche dalle micropolveri e quindi espulsa all'esterno attraverso la turbina.

### 5.2 Procedure di utilizzo sicure



La centrale monoblocco non deve essere messa in funzione senza la cartuccia filtrante inserita al suo interno. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe essere causa di danni alla centrale.



Non aprire per nessun motivo il coperchio superiore della centrale o il contenitore polveri quando è in funzione l'autopulizia.



E' vietato rimuovere il bocchettone reversibile di aspirazione dell'aria con la centrale accesa.

### 5.3 Messa fuori servizio

Se la centrale monoblocco è fuori servizio per guasto, riparazione o comunque non funzionante in sicurezza, è opportuno isolare la macchina dall'alimentazione elettrica e segnalare con un apposito cartello che è fuori servizio.



#### **ATTENZIONE**

**Prima di procedere a qualsiasi operazione di smontaggio, pulizia e manutenzione è necessario togliere l'alimentazione.**

# 6 Sistema di autopulizia: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

6 Sistema di autopulizia: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

## 6.0 Funzionamento del sistema di autopulizia

Il sistema di autopulizia é concepito per consentire un'ottimale pulizia della cartuccia filtrante permettendo alla stessa di operare con la massima efficacia per una lunga durata. Entra in funzione automaticamente e a tempi prestabiliti secondo il programma di autopulizia impostato.

Avviato il sistema, un compressore accumula aria nel serbatoio ed al raggiungimento della pressione prestabilita, l'aria viene scaricata sulle pareti interne della cartuccia filtrante, in un tempo brevissimo tramite l'apertura della valvola di insufflaggio aria, producendo un getto d'aria in contropressione che provoca lo scuotimento delle pareti interne della cartuccia filtrante, e il conseguente distacco delle polveri accumulate che ricadono nel modulo di raccolta polveri.



**Non aprire il contenitore polveri quando è in funzione l'autopulizia.**

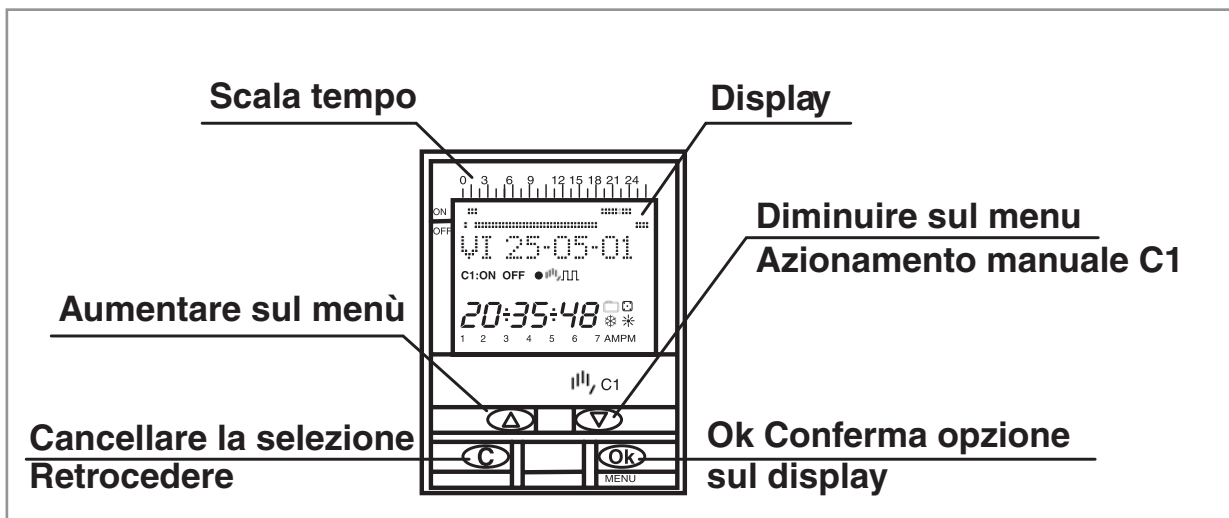


**ATTENZIONE:**

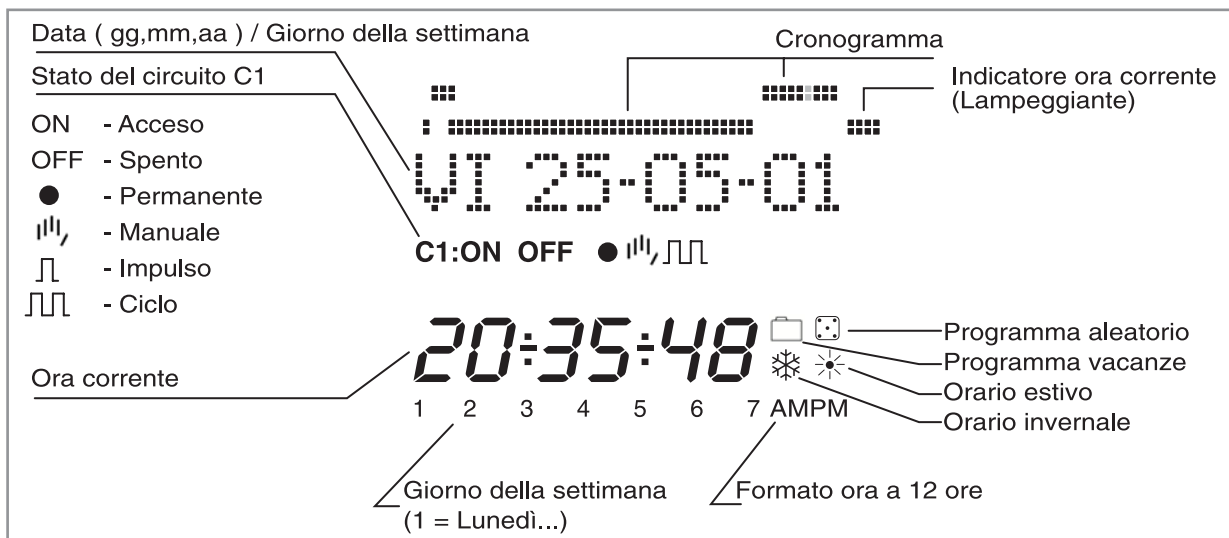
Quando l'autopulizia termina, la valvola di insufflaggio aria si apre automaticamente allo scopo di scaricare l'eventuale aria residua, facendo così in modo che il serbatoio rimanga completamente vuoto quando l'autopulizia non é in funzione.

La frequenza di utilizzo del sistema di autopulizia é data dal tipo di materiali aspirati, dalla loro quantità e dalla durata del tempo di utilizzo del sistema

### 6.1 Orologio Programmazione Cicli Autopulizia



### 6.2 Descrizione delle visualizzazioni e dei comandi



### 6.3 Programmazione

La programmazione si basa sull'impiego di menu (messaggi di testo).

Premendo il tasto OK, si accederà al **MENU PROGRAMMA**. Se viene visualizzato in una lingua diversa da quella desiderata, mettere a zero mediante Reset.

#### RESET

Il programma esistente verrà cancellato premendo tutti e quattro i tasti contestualmente per oltre 3 s.. In tal modo, si accederà al menù LINGUA.

#### SELEZIONE LINGUA

Selezionare la lingua desiderata con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  e confermare l'operazione con il tasto "OK". Si accederà automaticamente alla programmazione DATA ANNO. (Esempio pagina: schermate)

**N:B: la lingua del programma per defaults è già impostata in ITALIANO.**

#### REGOLAZIONE ORA

Accedere al MENU PROGRAMMA premendo "OK" e selezionare MENU DATA con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ . Con la conferma mediante "OK", si accede alla modalità DATA ANNO. Sul display lampeggeranno i numeri dell'anno. Cambiare il valore dell'anno con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  e confermare il dato con il tasto "OK". Allo stesso modo, immettere i dati del MESE e del GIORNO. Dopo aver premuto "OK" per memorizzare la scheda (gg, mm, aa), si selezionerà automaticamente il giorno della settimana e si passerà alla programmazione ORA. Con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , selezionare l'ora e confermare con il tasto "OK". Ripetere, quindi, l'operazione per selezionare i minuti. Nel confermare con il tasto "OK", si accederà al MENU PROGRAMMA..

Se si vuole verificare, in primo luogo, i dati immessi finora, premere il tasto "C" e ripristinare la modalità normale.

### 6.4 PROGRAMMAZIONE DEI CICLI DI AUTOPULIZIA

#### MENU PROGRAMMA

Nella modalità normale, premere il tasto "OK" e accedere al MENU PROGRAMMA. Premere nuovamente "OK". Il display visualizzerà: PROGRAMMA PROG 01.

#### PROGRAMMAZIONE ON-OFF

Premendo nuovamente il tasto "OK", sul display verrà visualizzata la legenda PROG 01: PROGRAMMA. Confermando con il tasto "OK", il display visualizzerà PROG 01: C1: On (Avvio del Ciclo di Autopulizia). Scegliere il tipo di operazione ON-OFF, IMPULSO e CICLO con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ . Confermare la scelta effettuata con il tasto "OK". Sul display verrà automaticamente visualizzato LU : SI. Se si desidera eseguire quest'operazione il lunedì, premere "OK"; in caso contrario, premere un qualsiasi tasto  $\Delta$  e  $\nabla$  e verrà visualizzato LU : NO. Nel premere "OK", sul display verranno visualizzati i giorni della settimana selezionati. Confermare con la medesima procedura.

A selezione avvenuta dei giorni, occorrerà selezionare l'ora in cui si svolgerà l'operazione. Con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , selezionare l'ora e confermare con "OK". Si procederà allo stesso modo con i minuti. Nel confermare premendo il tasto "OK", sul display verrà visualizzato il PROGRAMMA PROG: 02; nel premere nuovamente "OK" verrà visualizzato PROG 02: PROGRAMMA. Premendo nuovamente "OK", il display visualizzerà PROG 02 C1 : ON. Seguire la stessa procedura della programmazione precedente. Vi sono 50 spazi di memoria ( da PROG 01 a PROG 50).

Ultimata la programmazione, premere più volte il tasto "C" fino a ripristino del display normale.

#### VISUALIZZAZIONE DELLE OPERAZIONI IN PROGRAMMA

Premere "OK" per accedere a MENU PROGRAMMA e quindi premere "OK". Il display visualizzerà PROGRAMMA PROG 01. Nel premere successivamente i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , si potranno visualizzare tutti i programmi ( da 1 al 50).


#### MODIFICA O CANCELLAZIONE DI OPERAZIONI

Premere "OK" per accedere al MENU PROGRAMMA. Poi, premere nuovamente "OK". Il display visualizzerà PROGRAMMA PROG 01, con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  selezionare il programma da modificare ( da 1 a 50 ) e una volta avuto accesso al programma desiderato, premere "OK". Sul display, visualizzerà il programma e la parola MODIFICA. Premendo i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , si passerà automaticamente a CANCELLA e MODIFICA. Selezionare l'opzione desiderata e premere il tasto "OK".

Se si è scelto CANCELLA, il programma verrà eliminato. Sul display, verrà visualizzato il tipo di PROGRAMMA eliminato (PROG XX).

Se si è scelto MODIFICA, nel premere "OK" si accederà al tipo di operazione selezionata (ON- OFF- IMPULSO-CICLO). Medesima procedura della sezione di PROGRAMMAZIONE. Per ripristinare il funzionamento normale, premere il tasto "C" più volte fino a visualizzarne la relativa schermata.

### AZIONAMENTO MANUALE

Lo stato del circuito C1 può essere attivato o disattivato momentaneamente, nella modalità normale. Premendo il tasto  $\nabla$ , il display visualizzerà il simbolo , sino a che non si sarà eseguita un'operazione automatica programmata. Si potrà anche attivare o disattivare e lasciare il circuito permanentemente attivato o disattivato ( non effettua nessuna manovra programmata) con la procedura sottostante:

Premere il tasto "OK" per accedere al MENU PROGRAMMA. Con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , modificare la 2<sup>a</sup> linea della schermata finché non apparirà MANUALE. Premere "OK" per confermare la scelta. Il display visualizzerà MANUALE C1: ON. Con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , selezionare ON - OFF - ON ● (Permanente) - OFF ● (Permanente). Confermare la scelta con "OK" e ripristinare la modalità normale premendo più volte il tasto "C". Per eliminare la modalità permanente, ripetere la medesima operazione e selezionare ON o OFF.

Nelle posizioni ON ● e OFF ●, si potrà cambiare anche lo stato del circuito premendo il tasto  $\nabla$  nella modalità normale.

Sul display verranno visualizzati i simboli delle operazioni attivate.

### CAMBIAMENTO ORARIO (STAGIONE) (SPOSTAMENTO IN AVANTI O ALL'INDIETRO DELL'ORA)

Per accedere al MENU, premere il tasto "OK", con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , cercare l'opzione EXTRA. Premere "OK" per la conferma. Sul display, verrà visualizzato EXTRA STAGIONE. Premere nuovamente "OK". Il display visualizzerà STAGIONE AUTO. Con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , selezionare una delle tre opzioni possibili: AUTO, MANUALE e NON USARE, confermando l'opzione selezionata con "OK".

**AUTO** (esecuzione in automatico del cambiamento di orario l'ultima domenica di marzo e l'ultima domenica di ottobre).

Tale opzione non consente di effettuare cambiamenti. Nel selezionarla, sul display apparirà ST AUTO I →E e la data del cambiamento dell'orario inverno - estate (ultima

domenica di marzo). Nel premere "OK", verrà visualizzato EST AU I →E DATA premendo i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  visualizza l'ora del cambiamento (02:00:00). Nel premere "OK", verrà visualizzato ST AUTO E →I e la data di cambiamento estate - inverno (ultima domenica di ottobre). Premendo "OK", verrà ripristinata la data e con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  verrà visualizzata l'ora in cui si verificherà il cambiamento (03:00:00). Premendo "OK" o "C" più volte, verrà ripristinato il menu EXTRA VACANZE.

**MANUALE** (Consente di scegliere il giorno e l'ora ai fini del cambiamento dell'orario).

Nello scegliere tale opzione, il display visualizzerà ST MANUALE I →E e la data del cambiamento da inverno a estate; premere

"OK". Per modificare il mese, agire sui tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , nel confermare con "OK" verrà visualizzato UD (ultima domenica): SI,

se si desidera selezionare l'ultima domenica del mese prescelto, premere "OK"; in caso contrario, si passerà a UD: NO con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  e verrà data conferma con "OK".

Se si accetta UD: SI, il display successivo consentirà di selezionare l'ora e i minuti in cui avverrà il cambiamento.

Se si accetta UD: NO, il display successivo consentirà di selezionare il giorno del mese in cui avverrà il cambiamento, quindi l'ora e i minuti. Nel darne conferma con "OK", verrà visualizzato il cambiamento estate - inverno (V →I).

Procedere allo stesso modo per programmare il cambiamento dell'ora. Con "OK" verrà ripristinato il menu EXTRA VACANZE.

**NON USARE** ( non effettua il cambiamento d'orario).

Se viene selezionata questa opzione e la stessa viene confermata con "OK", il cambiamento dell'ora non verrà eseguito, ripristinando il menu EXTRA VACANZE.

In presenza di una o più operazioni programmate coincidenti nel periodo di cambiamento dell'orario, queste verranno raddoppiate o non verranno effettuate a seconda del cambiamento d'orario.

### PROGRAMMA VACANZE

Tale possibilità consente di cancellare i programmi lasciando il circuito in OFF per il periodo di tempo selezionato. Decorso questo lasso di tempo, verrà ripristinata la programmazione.

Premendo "OK" si accederà al MENU PROGRAMMA; con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  cercare EXTRA, premere "OK" e di nuovo con i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$  si cercherà VACANZE. Nel confermare questo dato con "OK", il display visualizzerà VACANZE INIZIO; premere nuovamente "OK" e verrà visualizzato INIZIO ORA; con  $\Delta$  e  $\nabla$ , immettere l'ora dell'inizio del periodo di vacanze, premere "OK" e allo stesso modo, immettere MINUTI, MESE e GIORNO. Nel confermare questi dati con "OK", il display visualizzerà VACANZE FINE; si procederà allo stesso modo della programmazione dell'inizio

per immettere i dati relativi all'ORA, ai MINUTI, al MESE e al GIORNO della fine del periodo di vacanza. Nel premere "OK" per confermare quest'ultima opzione, sul display verrà visualizzato EXTRA ALEATORIO; premendo più volte il tasto "C" verrà ripristinato il funzionamento normale.

Nel periodo di vacanza, apparirà il simbolo ☐

### **DISATTIVAZIONE DEL PROGRAMMA VACANZE**

Per disattivare il programma vacanze, accedere a EXTRA VACANZE; non appena il display visualizzerà VACANZE INIZIO, con i tasti Δ e ∇, selezioniamo CANCELLA e premere "OK". Il programma verrà quindi cancellato. Premendo "C" più volte, verrà ripristinato il funzionamento normale.

### **CONTATORE ORE**

Se si desidera verificare il numero di ore di attivazione del circuito (C1 ON), nell'accedere alla modalità EXTRA CONTATORE, il display visualizzerà il numero di ore a 4 numeri. Nell'operazione di reset, il contatore non viene azzerato. Dalla modalità di funzionamento normale, premere "OK" e con i tasti Δ e ∇ cercare EXTRA CONTATORE. Nel premere di nuovo "OK", verrà visualizzato CONTATORE C1 e con 4 numeri la quantità di ore in cui il circuito è rimasto attivo.

Premendo "C" più volte, verrà ripristinato il funzionamento normale.

Se si desidera cancellare il contatore dalla schermata di visualizzazione delle ore di attivazione, premere "OK". Sul display apparirà CONT C1 CANCELLA. Premendo nuovamente "OK", il display mostrerà nuovamente CANCELLA C1 SI. Mediante Δ e ∇ scegliere SI o NO e confermare con il tasto "OK". Premendo più volte il tasto "C", verrà ripristinata la modalità normale.

### **MODO ORARIO 12 (AM - PM) o 24 ORE**

La schermata può essere visualizzata in formato AM : PM o 24 ore. Dalla modalità di funzionamento normale, premere "OK" e con Δ e ∇ cercare EXTRA 12/24H, nel cui menu si sceglierà 12H o 24H. Dare conferma con "OK". Premendo più volte il tasto "C", verrà ripristinato il funzionamento normale. Qualora si sia scelta l'opzione 12H, il display visualizzerà AM:PM a seconda dell'ora attuale.

### **PROGRAMMAZIONE DEI CICLI**

Il Ciclo è una sequenza di operazioni ripetitive. Ogni ciclo programmato occupa 2 spazi di memoria (PROG X e X+1). Prima di procedere alla programmazione, verificare che il programma successivo a quello selezionato sia vuoto. Se fosse già stato programmato, sul display non verrà visualizzata l'opzione CICLO. Il PROG 50 non ammette cicli.

Accedendo al MENU PROGRAMMA, premere "OK" e con i tasti Δ e ∇ scegliere un programma (PROG XX). Premendo nuovamente "OK", sul display verrà visualizzato PROG PROGRAMMARE. A conferma avvenuta con "OK", apparirà C1:ON. Con i tasti Δ e ∇, selezionare CICLO e premendo "OK" sul display apparirà GIO INI LU: SI (giorno di inizio del ciclo). Se si desidera iniziare il ciclo lunedì, premere "OK" in caso contrario, premendo i tasti Δ e ∇. Sul display apparirà GIO INI LU: NO. Premere "OK" per accettare e ripetere tale operazione per i giorni restanti della settimana che verranno selezionati e confermare con la medesima procedura.

A selezione avvenuta dei giorni, selezionare l'ora di inizio del ciclo. Con i tasti Δ e ∇, immettere il dato e confermare con "OK". Allo stesso modo, immettere il minuto di inizio del ciclo. Nel confermare con "OK", sul display apparirà GIO FIN LU :SI (giorno di ultimazione del ciclo). Ripetere le medesime operazioni per immettere i giorni, le ore, i minuti di ultimazione del ciclo.

Successivamente, programmare il tempo di connessione (TEMPO ON) del ciclo, immettendo i dati delle ore e dei minuti (massimo 23 ore 59 minuti) e quindi il tempo di sconnessione (TEMPO OFF) del ciclo in ore e minuti (massimo 23 ore 59 minuti).

Non programmare cicli che si sovrappongono dal momento che nell'eseguirne uno, non avverrà l'inizio dell'altro.

Nel cronogramma, i cicli vengono riportati come ON dall'inizio alla fine.

### 7.0 Collaudo

Il collaudo serve a verificare la corretta installazione della centrale monoblocco.



VUOTOMETRO



TUBO FLESSIBILE

#### Procedere come segue:

- 1 - Attivare l'impianto ponticellando la linea elettrica delle prese aspiranti.
- 2 - Collegare il vuotometro ad una presa aspirante qualsiasi, e dopo 30 secondi circa leggere la misurazione massima della pressione ed annotarla.
- 3 - Scollegare la tubazione di aspirazione della centrale ed applicare il vuotometro al raccordo di ingresso sulla centrale stessa.
- 4 - Riattivare l'impianto ponticellando la linea elettrica delle prese aspiranti e leggere dopo qualche secondo la pressione massima.
- 5 - Confrontarla con quella rilevata in precedenza alla presa aspirante, se fra le due letture risulta uno scarto inferiore al 5%, l'impianto funziona correttamente.
- 6 - Se lo scarto risulta superiore al 5% significa che ci sono infiltrazioni d'aria, dovute probabilmente ad una presa installata in modo non corretto, oppure ad una perdita della tubazione.
- 7 - Si consiglia di verificare la corretta installazione delle prese aspiranti, centrale aspirante e tubazioni.
- 8 - Se in seguito ad una verifica di tutte le guarnizioni delle prese, alla corretta installazione della centrale e delle tubazioni il problema persiste, consigliamo di contattare Aertecnica.
- 9 - Se invece l'impianto non presenta i problemi sopra elencati, si può procedere alla verifica della depressione in lavoro come segue:
  - a - applicare alla presa più lontana della centrale il tubo flessibile in dotazione per le pulizie
  - b - applicare il vuotometro ad una presa intermedia, ed a centrale in funzione leggere il valore rilevato
  - c - se il valore è superiore a 100 mbar (1000mmH<sub>2</sub>O) l'impianto è idoneo.
- 10 - Verificare che l'impianto elettrico funzioni correttamente, avviando l'impianto aspirapolvere da ogni presa aspirante.

## 7.1 Ricerca guasti

Inconvenienti	Causa eventuale	Rimedi
<b>Il motore non gira</b>	Mancanza di alimentazione.	Accertarsi che il quadro di comando sia alimentato con tensione e corrente adeguate e che l'interruttore generale sia attivato
	1 - l'inverter è danneggiato 2 - il cablaggio dei cavi non è corretto 3 - il motore si è bruciato	Chiamare il Centro Assistenza
<b>Il motore si surriscalda</b>	Il motore assorbe in eccesso	Ridurre la pressione di lavoro allentando la valvola rompivuoto
	Non c'è buona ventilazione	La temperatura ambiente non deve essere superiore ai 40°C e deve essere garantita una buona ventilazione alla macchina
<b>Il motore non gira regolarmente</b>	La turbina ha grippato	Chiamare il centro assistenza
<b>L'interruttore generale salta con frequenza</b>	La temperatura ambiente è troppo alta	La turbina è stata progettata per un funzionamento in ambienti a temperature comprese tra i -15°C e i +40°C
	Le alette di ventilazione dell'aria sono ostruite	Procedere alla pulizia
<b>L'autopulizia non funziona</b>	Il compressore è in guasto	- Riparare il compressore - Sostituire il fusibile



## 7.2 Segnalazioni di guasto per Centrali monoblocco con Inverter:

mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A

In caso di sovracorrente ,sovratensioni ,sottotensioni e surriscaldamento motore, la centrale aspirante viene protetta da possibili danni disinserendo il funzionamento della turbina aspirante.

La presenza di guasto viene segnalata dall'accensione della spia luminosa rossa denominata **“EMERGENCY”** sul quadro elettrico.

Il tipo di guasto viene visualizzato sul display del quadro mediante un codice numerico

Dal codice numerico è possibile risalire alla causa utilizzando questa tabella.

COD	CAUSA	RIMEDI
01	Sovraccorrente	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
02	Sovratensione	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
03	Contatto a terra	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
08	Difetto di sistema	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
09	Sottotensione	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
13	Temperatura insufficiente	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
14	Surriscaldamento	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
15	Motore bloccato	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.

16	Surriscaldamento del motore	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
17	Sovradimensionamento motore	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
22	Errore diagnosi EEPROM	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
25	Errore monitoraggio microprocessore (Watchdog)	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
27	Forza controeletto motrice (Back EMF)	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
35	Errore applicazione	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
50	Errore live-zero	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
51	Surriscaldamento motore	Attendere il raffreddamento del motore. Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
53	Guasto del field bus	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
54	Errore interfaccia bus di campo	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.
55	Termostore	Per resettare il guasto, togliere tensione alla centrale attraverso l'interruttore generale 0-1 sul quadro di comando per 10 sec. Se il problema persiste contattare il centro assistenza.

### 8.0 Manutenzione ordinaria

Una manutenzione ordinaria prolunga la durata della centrale monoblocco e assicura migliori prestazioni. Si consiglia pertanto di effettuare periodicamente la pulizia della centrale.



#### ATTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi operazione di smontaggio, pulizia e manutenzione è necessario togliere l'alimentazione alla centrale.

### 8.1 Pulizia generale della macchina

Si consiglia di pulire periodicamente la centrale con un panno inumidito con acqua e detersivo. Non pulire mai la macchina con acqua corrente o idropultrici.

### 8.2 Controllo cartuccia filtrante

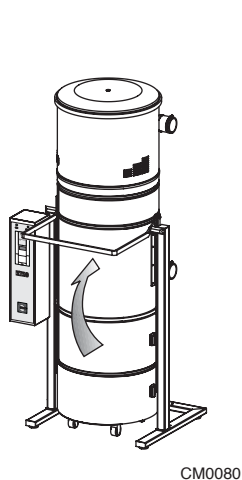
Il controllo ed eventuale sostituzione della cartuccia filtrante si rende necessario qualora si avvertisse nel tempo un notevole calo della potenza di aspirazione.

Si consiglia comunque, utilizzando il sistema centralizzato con normale frequenza, un controllo della cartuccia filtrante almeno una volta ogni 2 - 3 mesi.

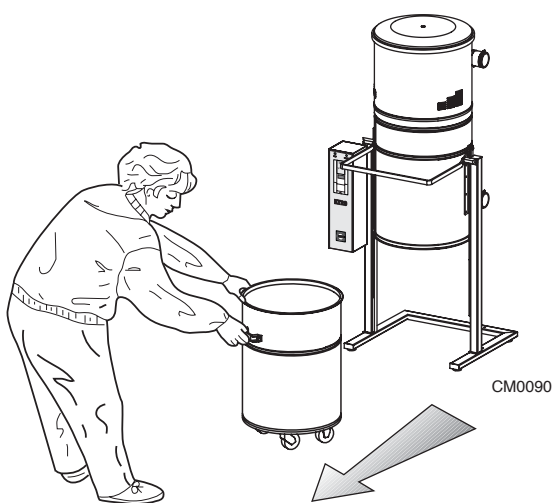
### 8.3 Sostituzione sacco raccoglitore polveri



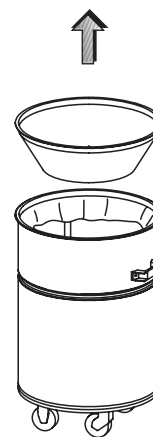
Prima di procedere è necessario indossare la mascherina ed i guanti di protezione. I sacchi di ricambio originali Aertecnica sono corredati di maschere e guanti di protezione omologati.



CM0080



CM0090

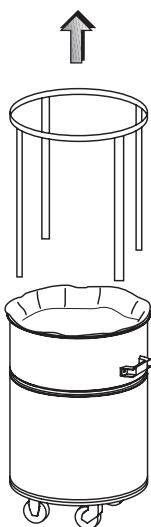


CM0100

**1** - Sganciare il contenitore polveri tramite l'apposita leva.

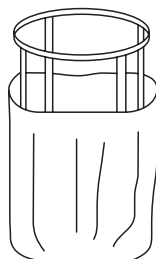
**2** - Estrarre il contenitore polveri della centrale facendolo scorrere sulle ruote e aiutandosi con le apposite maniglie.

**3** - Sollevare la guarnizione a cono pulendo con un panno umido il deposito di polvere sulla



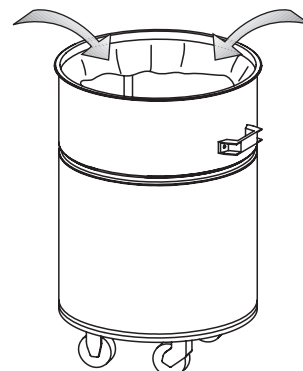
CM0110

**4** - Estrarre il tendsacco quindi togliere il sacco con la polvere e gettarlo.



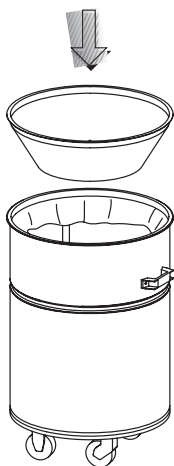
CM0120

**5** - Inserire un nuovo sacco esternamente al telaio; posizionarli all'interno del contenitore.



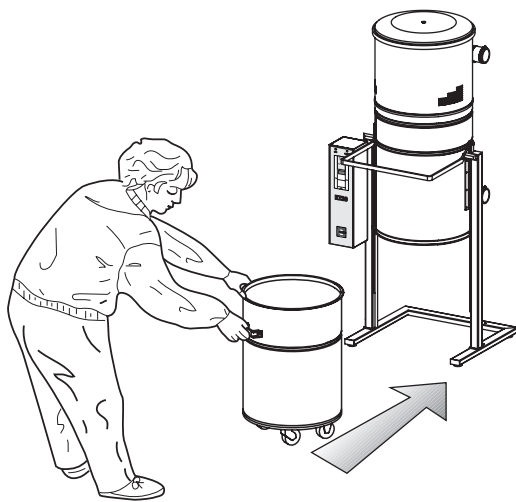
CM0130

**6** - Ripiegare i bordi del sacco verso l'interno del telaio.

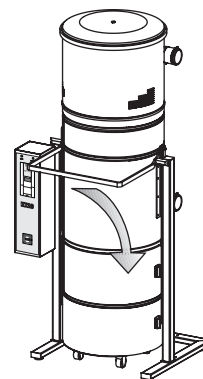


CM0140

**7** - Reinscrivere la guarnizione a cono, assicurarsi che la guarnizione dell'anello conico non fuoriesca dalla sua sede durante l'operazione di riaggancio alla centrale.



**8** - Reinscrivere il contenitore polveri della centrale facendolo scorrere sulle ruote e aiutandosi con le apposite maniglie.



CM0150

**9** - Riagganciare il contenitore polveri della centrale abbassando la leva apposita.

## 8.4 Sostituzione della cartuccia filtrante

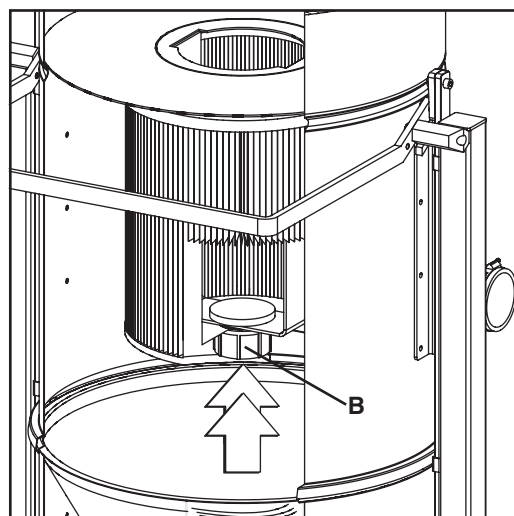
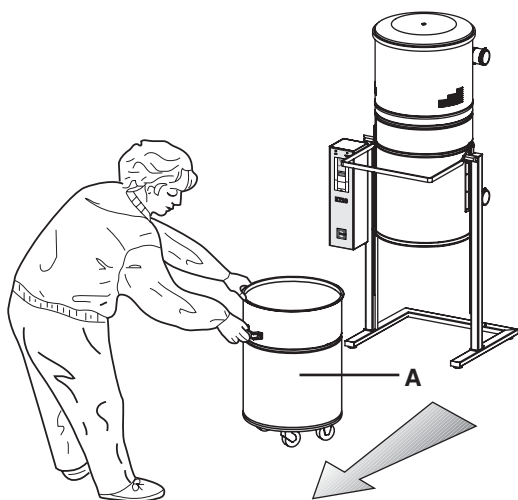


Prima di procedere è necessario indossare la mascherina ed i guanti di protezione. I sacchi di ricambio originali Aertecnica sono corredati di maschere e guanti di protezione omologati.

### Procedura per la sostituzione della cartuccia filtrante

La cartuccia filtrante è inserita all'interno del corpo principale della centrale monoblocco. Per effettuare la sua sostituzione eseguire le seguenti operazioni:

- 1 - Togliere l'alimentazione alla centrale monoblocco.
- 2 - Aprire la centrale monoblocco estraendo il contenitore polveri (A).
- 3 - Svitare il tappo di serraggio (B)
- 4 - Estrarre la cartuccia da sostituire e reinserire quella nuova )
- 5 - Riavvitare il tappo di serraggio e reinserire il contenitore polveri.



## 8.5 Rigenerazione della cartuccia filtrante



Prima di procedere è necessario indossare la mascherina ed i guanti di protezione. I sacchi di ricambio originali Aertecnica sono corredati di maschere e guanti di protezione omologati.

Si consiglia comunque, utilizzando il sistema centralizzato con normale frequenza, un controllo della cartuccia filtrante almeno una volta ogni 2 - 3 mesi.

Prima di effettuare la rigenerazione della cartuccia filtrante è necessario inserire una cartuccia di ricambio all'interno della centrale.

Estrarre la cartuccia filtrante da rigenerare e procedere alla pulizia tramite la centrale di aspirazione stessa, utilizzando l'accessorio spazzola per angoli, facendo attenzione a non lacerare il tessuto filtrante. Se durante l'operazione di pulizia del filtro si dovesse lacerare la cartuccia sostituirla con una nuova.

Si consiglia di non rigenerare la cartuccia per più di 5 volte.



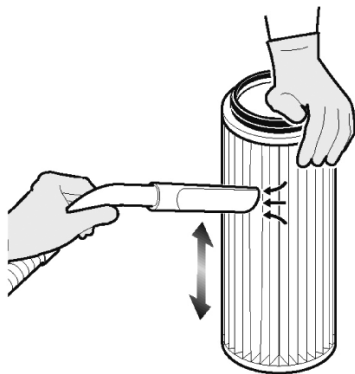
### IMPORTANTE

E' possibile effettuare la rigenerazione della cartuccia filtrante solo nel caso in cui sia stata inserita una cartuccia di ricambio.



### IMPORTANTE

La centrale non deve essere messa in funzione senza la cartuccia filtrante inserita al suo interno. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe essere causa di danni alla turbina d'aspirazione.



Aspirare la polvere raccolta sulle pareti della cartuccia mediante la centrale di aspirazione stessa.



Lavare la cartuccia filtrante sotto il lavandino con un getto d'acqua non troppo forte.



Asciugare la cartuccia

CM0170



Verificare che non siano presenti lacerazioni, altrimenti sostituire.

CM0180

Le cartucce filtranti ed altri componenti filtranti devono essere considerati come rifiuti secondo le normative vigenti in materia nel paese di utilizzazione finale.



Si raccomanda di rispettare le norme in vigore che disciplinano il trattamento e lo smaltimento di questi componenti.

## 8.6 Smaltimento, smantellamento e demolizione della Centrale

Alla conclusione del suo ciclo di vita, la macchina deve essere smaltita secondo le norme vigenti in materia. La tabella che segue riporta i materiali con cui sono realizzate le centrali monoblocco.



**I sottoelencati materiali vanno suddivisi ed immagazzinati per essere eventualmente recuperati o smaltiti nel rispetto delle norme ambientali vigenti nel paese di utilizzazione.**

TIPO DI MATERIALE	PRESENZA NELLA MACCHINA	SPECIFICA	SMALTIMENTO
LAMIERA IN ACCIAIO VERNICIATO	CORPO PRINCIPALE, CONO, CONTENITORE INFERIORE, COLONNE, STAFFE DI SOSTEGNO, LAMIERA CRUSCOTTO, COPERCHIO, TENDISACCO, BOMBOLA AUTOPULIZIA.		LE NORME CHE REGOLANO LO SMALTIMENTO E LA DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA, DEI SUOI COMPONENTI E DELLE SOSTANZE INQUINANTI EVENTUALMENTE PRESENTI, VARIANO A SECONDA DEL PAESE DI UTILIZZO FINALE. SI RACCOMANDA DI RIVOLGERSI AGLI ORGANISMI ED ENTI PREPOSTI IN MATERIA E DI RISPETTARE LE NORME DI LEGGE VIGENTI IN MATERIA
PLASTICHE DI VARIO TIPO E GOMME	GUARNIZIONE CONO GUARNIZIONE COPERCHIO GUARNIZIONE PRESSACAVI PRESSACAVI BOCCHETTONI FLANGIA BOCCHETTONI TUBO BOCCHETTONI CARTUCCIA FILTRO BLOCCAGGIO FILTRO POMELLO BLOCCAGGIO FILTRO ADESIVI ESTETICI ADESIVI COLLEGAMENTI ADESIVI QUADRO E MORSETTI- MANIGLIE, MANICOTTI IN GOMMA ANTIVIBRANTI SACCHETTO CONTENITORE TAPPI COLONNE TUBO ARIA COMPRESSORE	PVC73 EPDM - EPM POLIVINILCLORURO- POLIAMMIDE ABS PVC PVC POLIESTERE PVC POLIAMMIDE PVC PVC LEXAN ABS GOMMA SBR/NR POLIETILENE PVC PVC PVC	
ELEMENTI ZINCATI	FASCETTE, ELEMENTI DI FISSAGGIO, RACCORDERIA.		
AVVOLGIMENTI IN RAME	MOTORE ELETTRICO, CABLAGGI, SENSORI.		
SCHEDE ELETTRONICHE	SCHEDE DI CONTROLLO.		





# Use and maintenance manual

## CONTENTS

<b>1</b>	<b>General information</b>	
1.0	Purpose of the manual .....	pag. 4
1.1	Safety .....	pag. 4
1.2	Respect the Environment .....	pag. 4
1.3	Identification of the machine .....	pag. 5
1.4	Manufacturer .....	pag. 5
1.5	Correspondence with the manufacturer .....	pag. 5
1.6	Data plate: KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 6
1.7	Data plate: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 6
1.8	Warranty .....	pag. 7
1.9	Technical data: KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 8
1.10	Technical data: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 9
1.11	Description of the parts: KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 10
1.12	Description of the parts :KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 11
<b>2</b>	<b>Installation of the monobloc power unit</b>	
2.0	Transportation, handling, storage .....	pag. 12
2.1	Positioning .....	pag. 12
2.2	Levelling .....	pag. 12
<b>3</b>	<b>Electrical connection</b>	
3.0	Electrical connection .....	pag. 13
3.1	Terminal strip: KT20M - KT20MA .....	pag. 13
3.2	Terminal strip: KT10 - KT20 - KT30 .....	pag. 14
3.3	Terminal strip: KT10A - KT20A - KT30A .....	pag. 14
3.4	Vacuum Socket Line - Connection : for all models .....	pag. 15
3.5	Compressor - Electrical Connection: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 15
<b>4</b>	<b>Control panel</b>	
4.0	Control panel .....	pag. 16
4.1	General controls .....	pag. 16
<b>5</b>	<b>Envisaged use and contraindications</b>	
5.0	Envisaged use and contraindications .....	pag. 17
5.1	Use of the monobloc power unit .....	pag. 17
5.2	Procedures for a safe use .....	pag. 17
5.3	Out of duty .....	pag. 17
<b>6</b>	<b>Self-cleaning system: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A</b>	
6.0	Use of the self-cleaning system .....	pag. 18
6.1	Programming .....	pag. 18
6.2	General controls .....	pag. 18
6.3	Setting the clock .....	pag. 19
6.4	Self-Cleaning Cycle Programming .....	pag. 19
<b>7</b>	<b>Testing and Troubleshooting</b>	
7.0	Testing .....	pag. 22
7.1	Troubleshooting .....	pag. 23
7.2	Problems signalled by the electric board: KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 24
<b>8</b>	<b>Maintenance</b>	
8.0	Routine maintenance .....	pag. 26
8.1	Cleaning of the machine .....	pag. 26
8.2	Checking the filter cartridge .....	pag. 26
8.3	Changing the dust bag .....	pag. 26
8.4	Changing the filter cartridge .....	pag. 28
8.5	Cleaning the filter cartridge .....	pag. 29

EN

# EC CONFORMITY DECLARATION OF A MACHINE



The manufacturer AERTECNICA. S.P.A with registered office in Via Cerchia di Sant'Egidio 760, 47521 Cesena (FC) - ITALY

With reference to: **CENTRAL POWER UNIT**  
Series: **KOMPATTA KT**  
Models: **KT10 - KT20M - KT20 - KT30**  
**KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A**

## DECLARES THAT THE CENTRAL POWER UNIT

in the state in which it was placed on the market, with the exception of added components and/or operations carried out subsequently by the final user

## COMPLIES WITH

The **DIRECTIVE 2006/42/EC (Machinery directive)** and subsequent amendments and additions.  
The **Directive 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive)** and subsequent amendments and additions.

## APPLIED HARMONIZED STANDARDS:

EN ISO 12100- General principles for design  
EN 60335-1:2013 - Safety of Household and Similar Appliances  
IEC 60204-1:2016 - Safety of machinery - Electrical equipment of machines

The Technical File of the central power unit, made by Aertecnica S.p.A., is filed in the SERVER unit of AERTECNICA S.P.A.

The person responsible for the Technical File  
Balbo Maurizio

Cesena, 12/01/2017

Declarant  
Golinucci Daniele

Version translated from the original

## 1.0 Purpose of the manual

The instruction manual for use and maintenance is an integral and essential part of the product and must be handed over to the user. It must be kept in a safe place and consulted carefully as all of the warnings provide important instructions for safety in the phases of installation, use and maintenance. The monobloc power unit must only be used for the purpose it has been designed for. Any other use is considered improper use and is therefore dangerous. The manufacturer accepts no contractual or extra-contractual liability for damage arising from a wrong installation or operation or from a non-compliance with the manufacturer's instructions

### ATTENTION

**Do not carry out any intervention, modification or repair other than those stated in this manual. Only the technicians, trained and authorised by the manufacturer, know the monobloc power unit and have the necessary experience to do adequate technical interventions.**

EN

## 1.1 Safety

The following safety notices are used to highlight all those situations to which the operator must pay great attention to prevent personal injury or damage to the machine.



### DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury.



### RISK OF CRUSHING

While handling and installing the power unit, use suitable lifting means and fix the unit as per instructions so as to prevent an accidental fall.



### DANGER, RISK OF DAMAGE TO THE POWER UNIT

Observe the instructions to avoid possible damage to the vacuum power unit.



### DANGERS OF ELECTRICAL NATURE

Make sure that the machine is connected by the special cable to a type-approved earth system with efficient plates. The earthing line shall be checked by a specialised installer equipped with suitable instruments. Always turn the machine off before doing maintenance jobs.



### INHALATION OF HARMFUL SUBSTANCES AND DUST

Protect the respiratory organs with a mask when emptying the dust bag or replacing the filter to prevent sensitization to dust. Operators should compulsorily protect their hands so as to prevent allergic reactions in case of contact with the collected dust.



## 1.2 Respect the Environment



### ELIMINATION, DISMANTLING AND DEMOLITION

The rules that regulate the elimination, dismantling and demolition of parts, fluids and polluting substances vary from country to country. It is recommended to obey the rules enforced by the local and national Authorities of the country of use of the product.

### 1.3 Identification of the machine

This instruction manual for use and maintenance, is for the following monobloc power unit models:

## MONOBLOC POWER UNIT KOMPATTA KT SERIES

### MODELS:

KT10 - KT20M - KT20 - KT30

KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

EN




### 1.4 Manufacturer

AERTECNICA S.p.A.  
 Via Cerchia di Sant'Egidio,760  
 47521 Cesena (FC) ITALY  
 Tel. +39 0547 637311 - Fax +39 0547 631388  
 info@aertecnica.com  
 www.aertecnica.com

### 1.5 Correspondence with the manufacturer

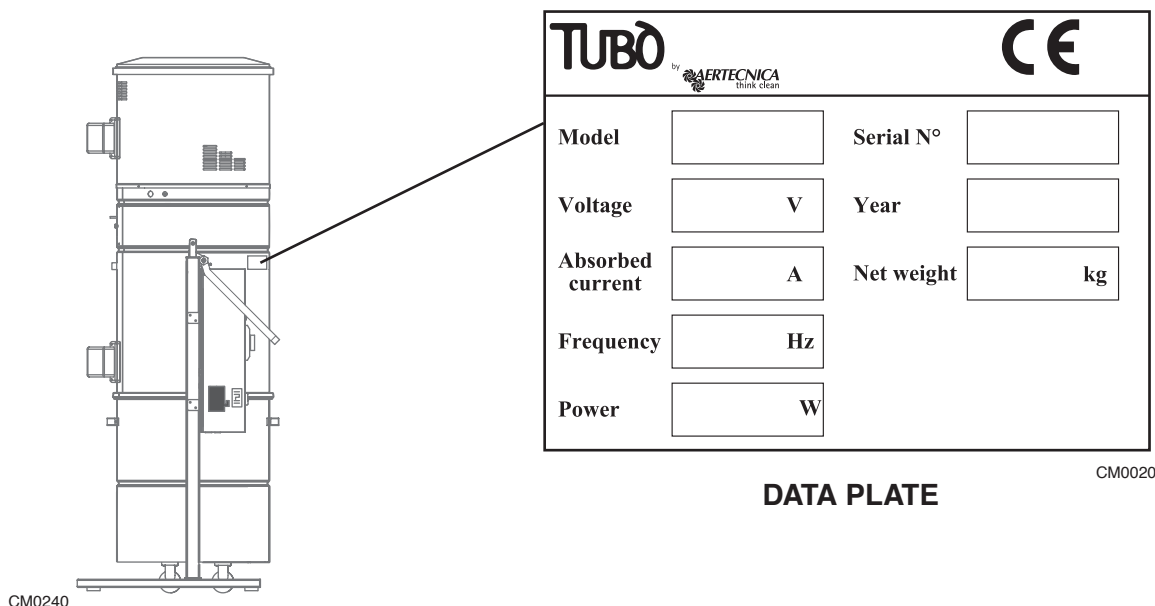
If you need to contact the manufacturer in relation to the monobloc power unit purchased, please always supply the following data:

- a - Model of monobloc power unit
- b - Serial number
- c - Year of manufacture
- d - Date of purchase
- e - Detailed description of the problems

  			
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

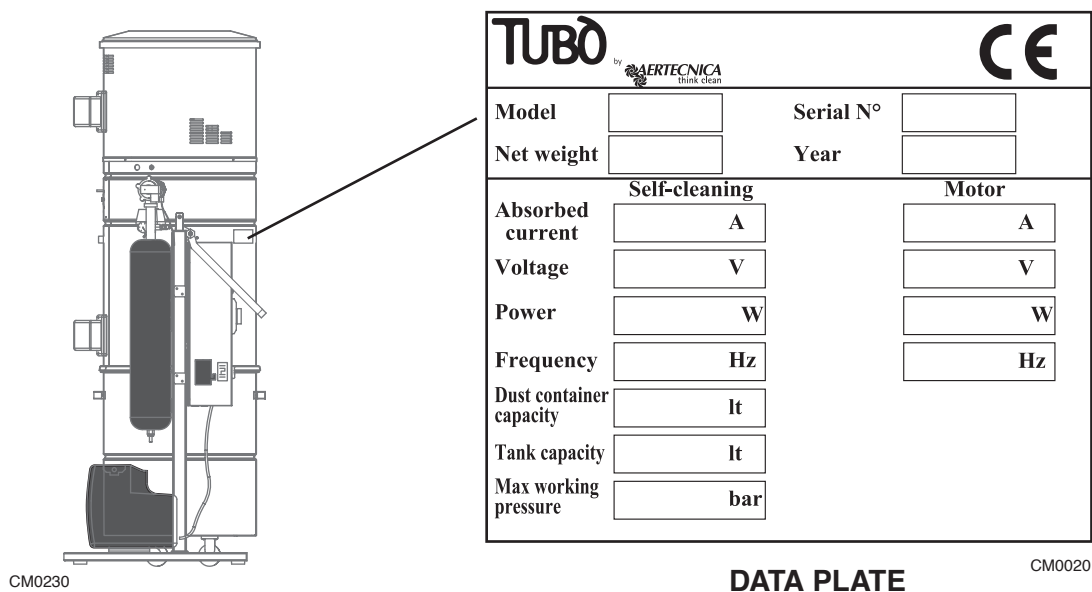
### 1.6 Data plate KT10 - KT20M - KT20 - KT30

The data plate of the monobloc power units without self-cleaning is situated as shown below.



### 1.7 Data plate KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

The data plate of the monobloc power units without self-cleaning is situated as shown below.



### 1.8 Warranty

#### **Warranty terms and condition for EC countries**

AERTECNICA warrants the proper functioning of its products for a period of 24 months from the date of purchase. In the absence of documents proving the date of purchase (invoice or cash slip), the 24-month warranty period will start from the date of sale by AERTECNICA.

The warranty terms and conditions are those envisaged by the current European legislation. In any case, the warranty does not cover:

- Failures, defects or damage due to a wrong connection to the mains electricity supply during or after installation.
- Failures, defects or damage due a malfunctioning of parts of the systems –e.g. vacuum sockets, if these parts are not directly manufactured by AERTECNICA.
- Failures, defects or damage due to a clogging of the piping.
- Failures, defects or damage due neglect, abuse or misuse.
- Materials, parts and accessories, including electrical and electronic components, if such defects are not arising from faulty workmanship or are attributable to normal wear and tear.

The warranty shall cease to have effect in case of modifications or repair works carried out by non-authorized persons or using non-genuine spare parts.

Any other obligations of the manufacturer are expressly excluded and will be at the sole charge of those who undertake them.

Jurisdiction and venue will be exclusive to the Court of Forlì-Cesena. The terms and conditions herein shall be governed by and construed in accordance with Italian law.

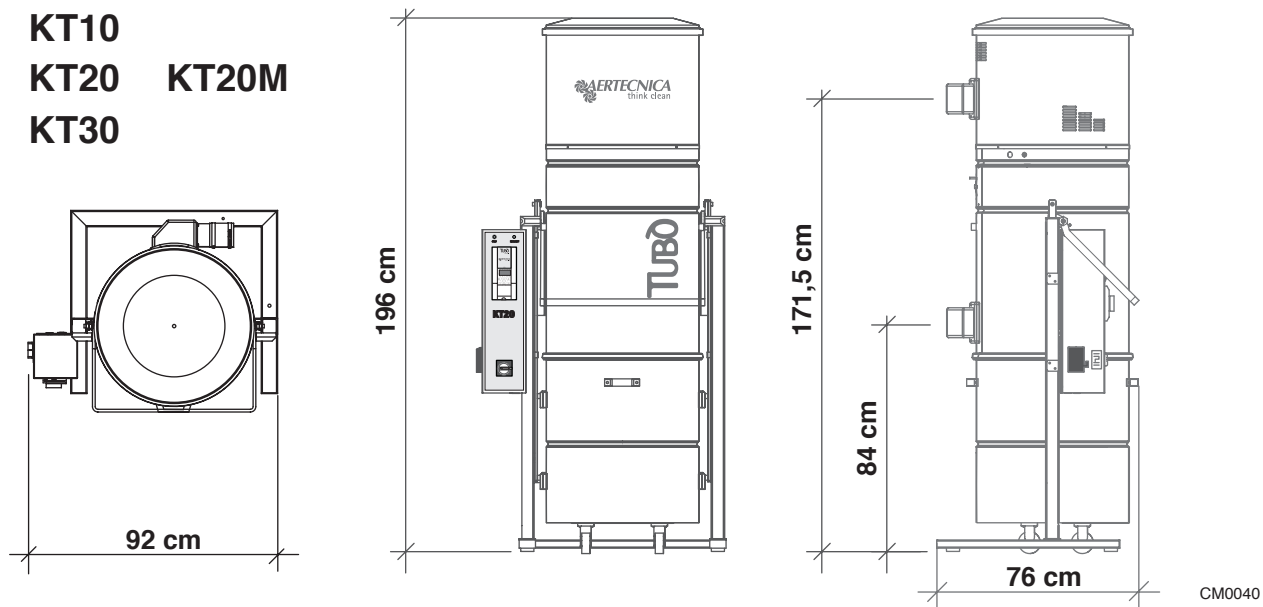
#### **Warranty terms and condition for non-EC countries**

For all those countries which are not EC members, the warranties will be provided by the importer and will be in accordance with the laws and regulations in force in the country of export of the product.

## 1.9 Technical data: KT10-KT20M-KT20-KT30

MODEL	KT10	KT20M	KT20	KT30
Self-cleaning	NO	NO	NO	NO
Simultaneous usersi	1	2	2	3
Voltage	380 V	230 V	380 V - 440V*	380 V - 440V*
Max power	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Current absorbed during work	6,5 A	11,2 A	6,5A	9,2 A
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Motor rev	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Voltage to the vacuum sockets	12 V	12 V	12 V	12 V
Max air flow.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Air flow during work	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depressione max	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Filter cartridge surface	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Filter cartridge material	polyester	polyester	polyester	polyester
Dust container capacity	150 L	150 L	150 L	150 L
Sound pressure level dB(A)	<70	<70	<70	<70

\* Special power supply, available on request

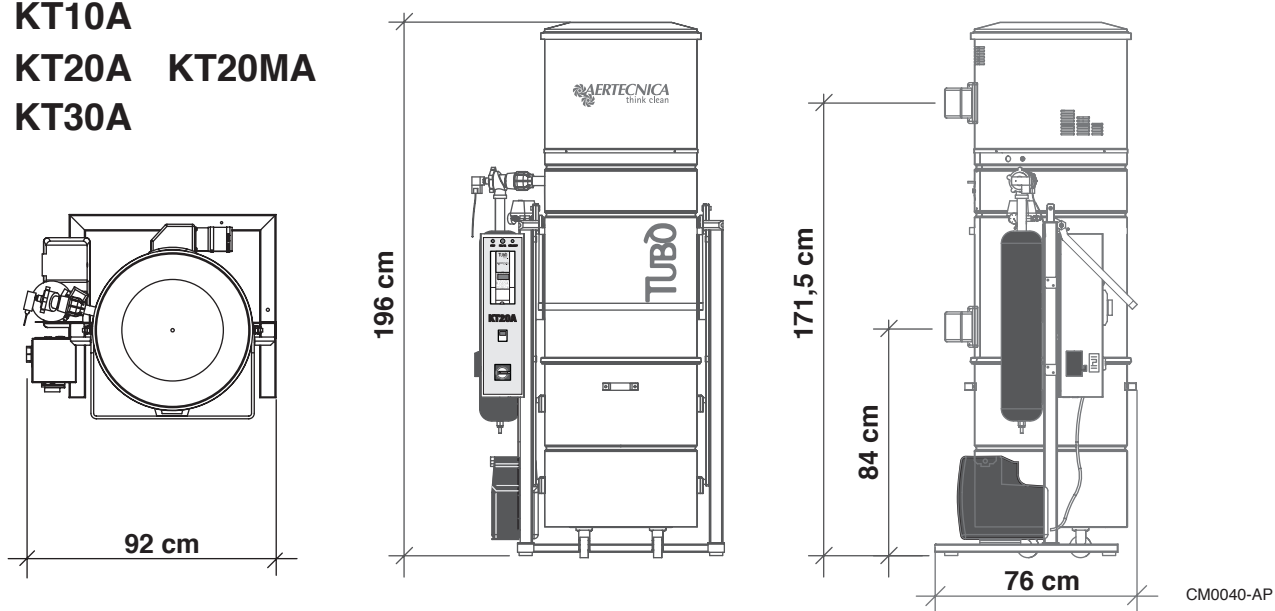


MODEL	KT10	KT20M	KT20	KT30
Air outlet height (mm)	1715	1715	1715	1715
Air intlet height (mm)	840	840	840	840
Air inlet and Outlet diameter (mm)	80	80	80	80
Diameter (mm)	560	560	560	560
Weight (Kg)	134	134	135	155

1.10 Technical data: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

MODEL	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Self-cleaning	YES	YES	YES	YES
Simultaneous users	1	2	2	3
Voltage	380 V	230 V	380 V	380V
Max power	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Current absorbed during work	6,5 A	11,2 A	6,5 A	9,2 A
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Motor rev	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Voltage to the vacuum sockets	12 V	12 V	12 V	12 V
Max air flow.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Air flow during work	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depressione max	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Filter cartridge surface	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Filter cartridge material	polyester	polyester	polyester	polyester
Dust container capacity	150 L	150 L	150 L	150 L
Sound pressure level dB(A)	<70	<70	<70	<70

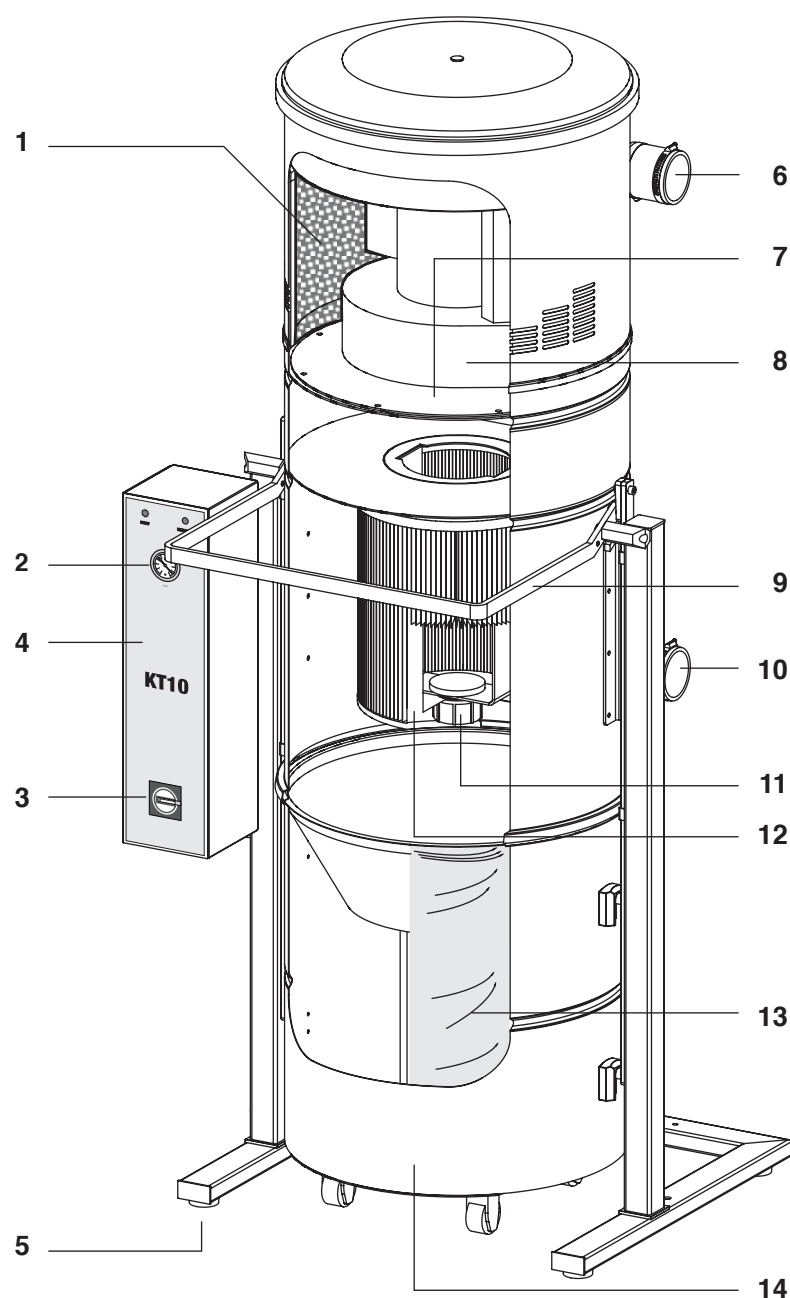
KT10A  
KT20A KT20MA  
KT30A



MODEL	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Air outlet height (mm)	1715	1715	1715	1715
Air inlet height (mm)	840	840	840	840
Air inlet and Outlet diameter (mm)	80	80	80	80
Diameter (mm)	560	560	560	560
Weight (Kg)	153	152	153	175



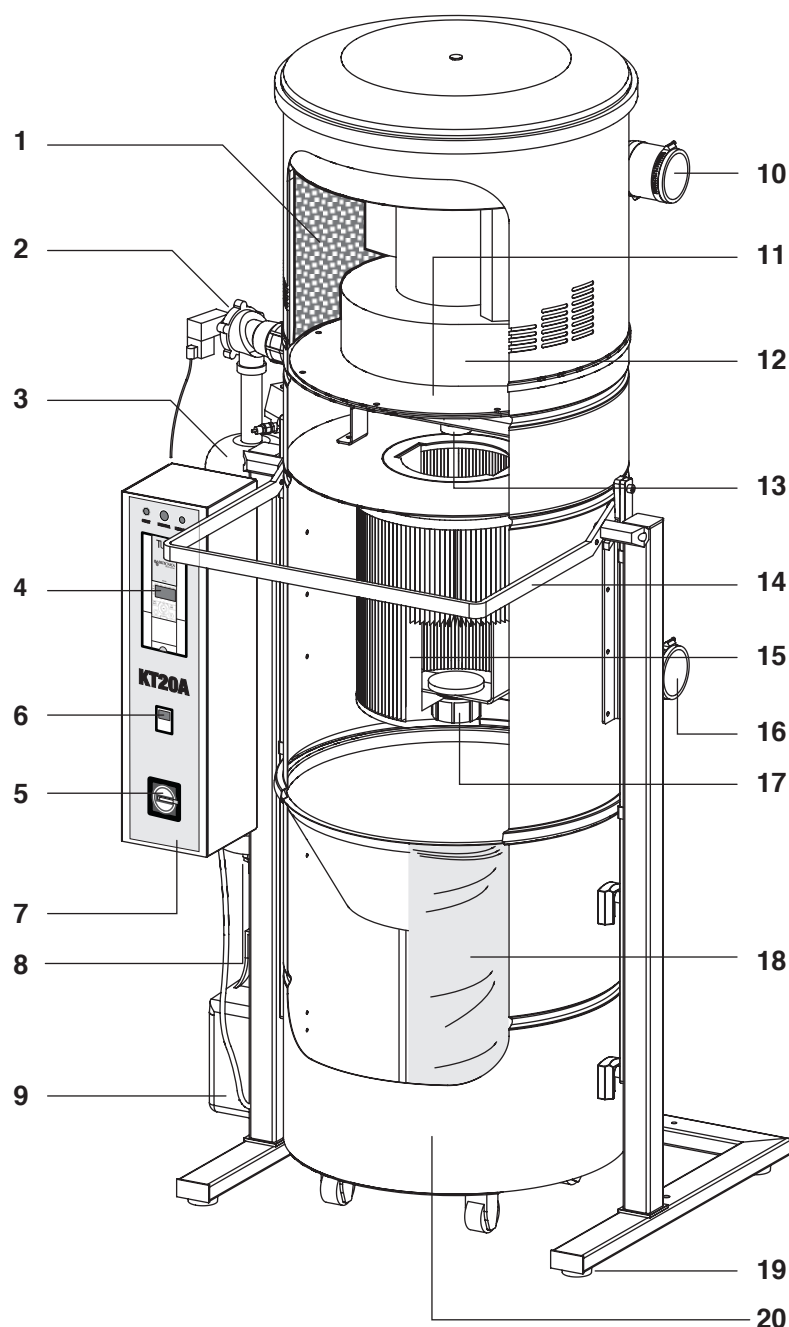
## 1.11 Description of the parts: mod. KT10 - KT20M - KT20 - KT30

**LEGEND**

- 1 - Sound-proofing Sponge
- 2 - Air During Work Display
- 3 - Main Switch
- 4 - Electrical Panel
- 5 - Antivibration Support
- 6 - Adjustable Air Outlet
- 7 - Motor Support
- 8 - Turbine Motor
- 9 - Dust Container Release Lever
- 10 - Adjustable Dust Inlet
- 11 - Fixed Nut Filter Cartridge
- 12 - Polyester Filter Cartridge
- 13 - Dust Bag
- 14 - Dust container

1.12 Description of the parts: mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

EN



**LEGEND**

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 - Sound-proofing Sponge                   | 14 - Dust Container Release Lever |
| 2 - Exhaust valve                           | 15 - Polyester Filter Cartridge   |
| 3 - Compressed Air Cylinder                 | 16 - Adjustable Dust Inlet        |
| 4 - Air During Work Display                 | 17 - Fixed Nut Filter Cartridge   |
| 5 - Main Switch                             | 18 - Dust Bag                     |
| 6 - Self-cleaning Timer                     | 19 - Antivibration Support        |
| 7 - Electric panel                          | 20 - Dust container               |
| 8 - Condensation drain valve                |                                   |
| 9 - Compressor For Air<br>Cylinder Recharge |                                   |
| 10 - Adjustable Air Outlet                  |                                   |
| 11 - Motor Support                          |                                   |
| 12 - Turbine Motor                          |                                   |
| 13 - Air injection tube                     |                                   |

## 2 Installation of the monobloc power unit

### 2.0 Transportation, handling, storage

Check the total weight of the monobloc power unit in its data plate and handle it with the recommended lifting equipment. For an easy transportation, the monobloc power unit is delivered in a carton placed on a pallet. Do not to move the packaging until the final installation to prevent crashes and damage. To transport and unpack the machine proceed as follows

- use a forklift of suitable dimensions and payload and insert the forks under and in the middle of the pallet where the machine is placed on;
- use a lifting and transport equipment of adequate payload.



#### RISK OF CRUSHING

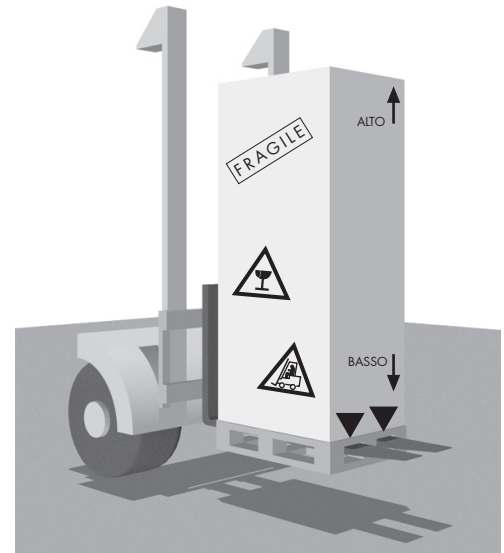
Use adequate lifting equipment when handling the monobloc power unit. Proceed with extreme caution and hold the loads as near to the ground as possible to prevent overturning.



#### CAUTION:

Hold the monobloc power unit in the position indicated in the instructions outside the box to prevent overturning and possible fall of internal components.

Aertecnica accepts no liability for damage to the monobloc power unit attributable to a wrong handling.



CM0200



#### ENVIRONMENT NOTE

The packaging elements shall be regarded as inert solid wastes and disposed of according to the local and national regulations.

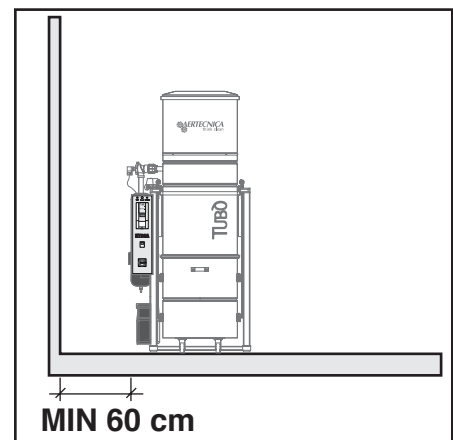
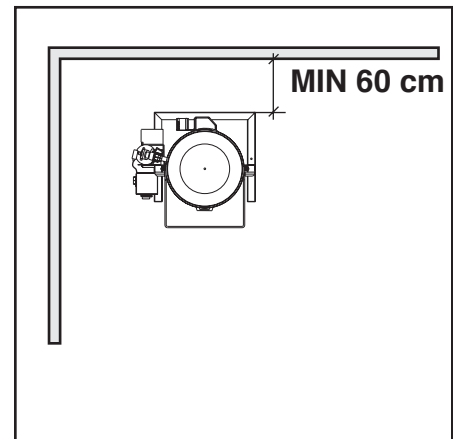
### 2.1 Positioning

Position the machine according to the operative requirements to allow for the easy connection to the electrical mains. The electrical system shall conform to the technical rules in force.

Position the machine so that there is a free space around it; this will let the operator move safely around the machine.

### 2.2 Levelling

Check the surface and solidity of the floor, so that the monobloc power unit has a uniform base, if necessary screwing or unscrewing the six adjustable feet.



CM0250

## 3 Electrical connection

### 3.0 Electrical connection

The electrical connection of the monobloc power unit shall be done by a specialised installer.

The power line of the machine shall be dimensioned/realised in accordance with the current technical rules.

The electrical safety is guaranteed when the monobloc power unit is correctly connected to an efficient earth system in accordance with current regulations on electrical systems. You should check this fundamental safety requirement and if in doubt, ask a qualified electrician to check the system. The manufacturer is not responsible for any damage caused by the absence of a safe earth system.

EN



**Make sure that the electrical line is dimensioned for the power of the machine and that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the data plate of the machine**



**Do not touch the power unit with wet or damp hands.  
Keep children and non-authorized people clear of the power unit**



**Before any maintenance job, turn off the power unit.**

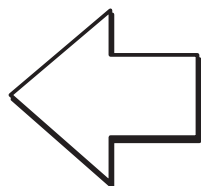
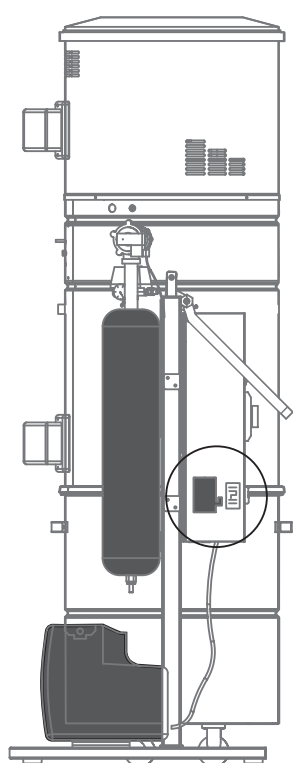


**DANGER**

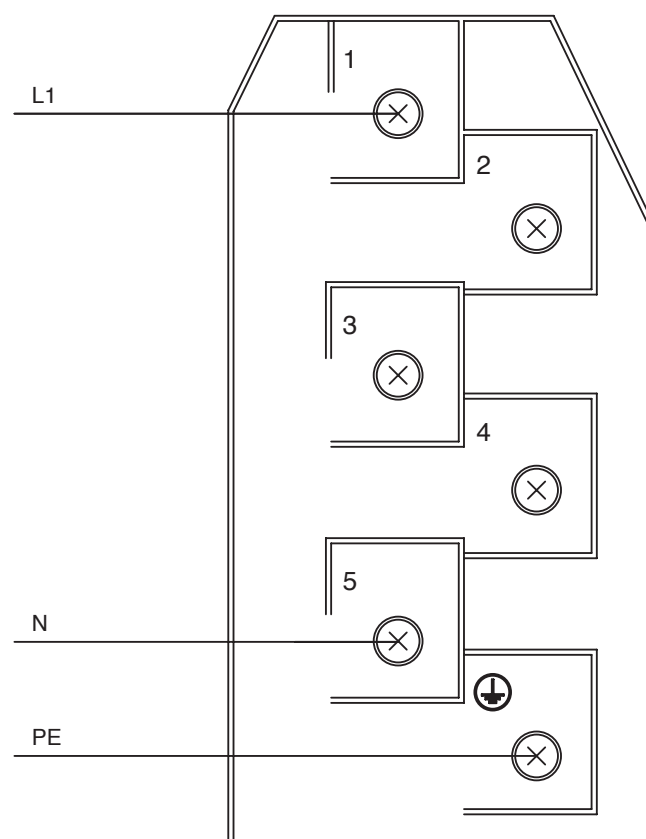
**RESERVED TO KT20M - KT20MA - KT20 - KT20A - KT30 - KT30A MONOBLOC POWER UNITS**

**You must connect the power unit to a differential for Inverter, not less than 100 mA.**

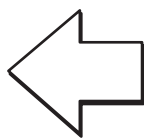
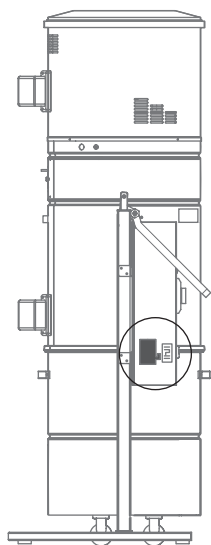
### 3.1 KT20M-KT20MA - Terminal Strip



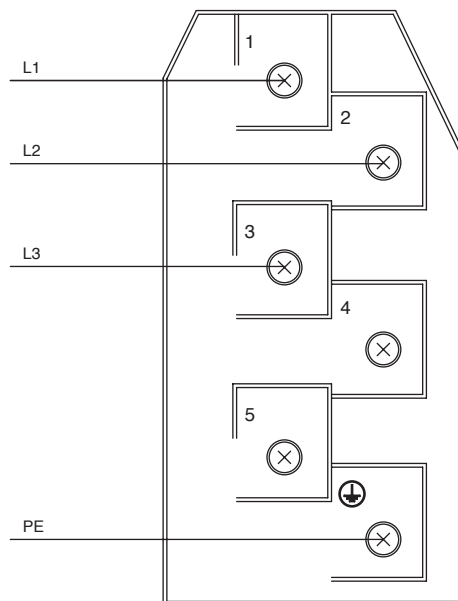
**TERMINAL STRIP CONNECTION  
230V POWER SUPPLY**



## 3.2 KT20-KT30 - Terminal Strip

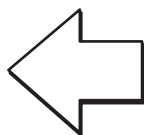
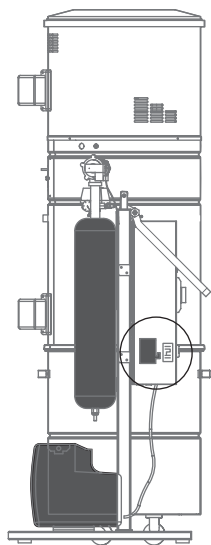


**TERMINAL STRIP CONNECTION  
380V - 440V POWER SUPPLY**

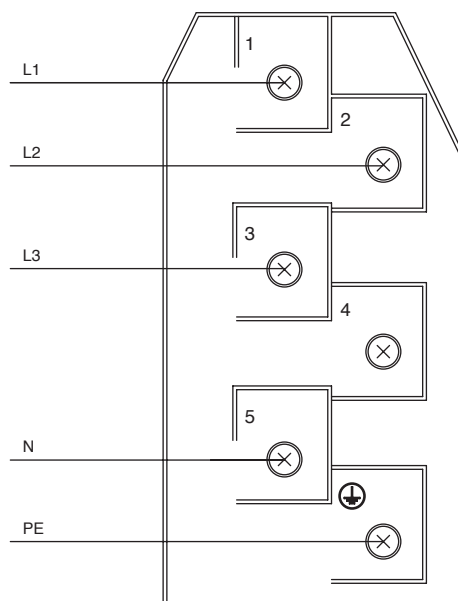


EN

## 3.3 KT10-K10A-KT20A-KT30A - Terminal Strip

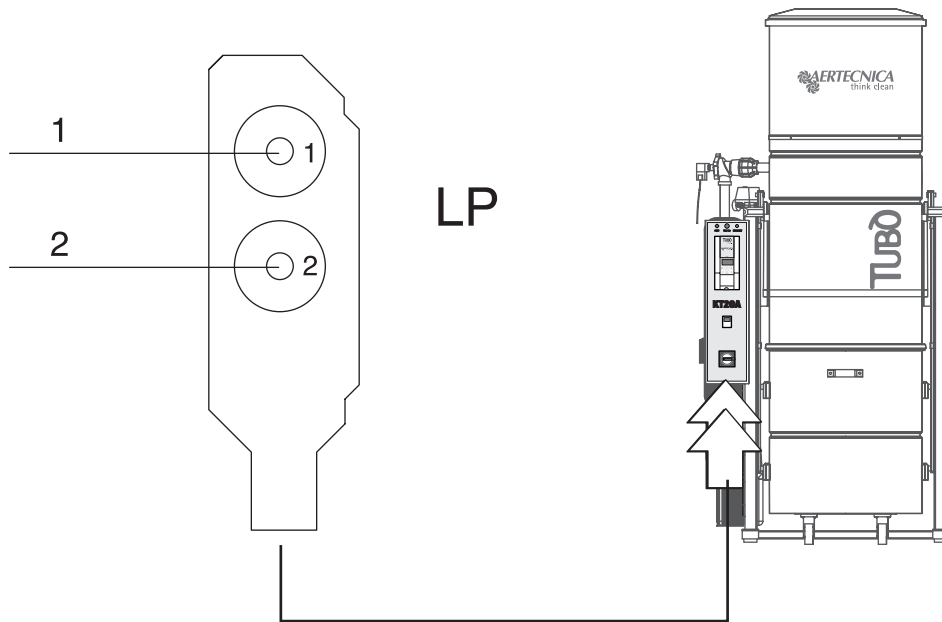


**TERMINAL STRIP CONNECTION  
380V POWER SUPPLY**

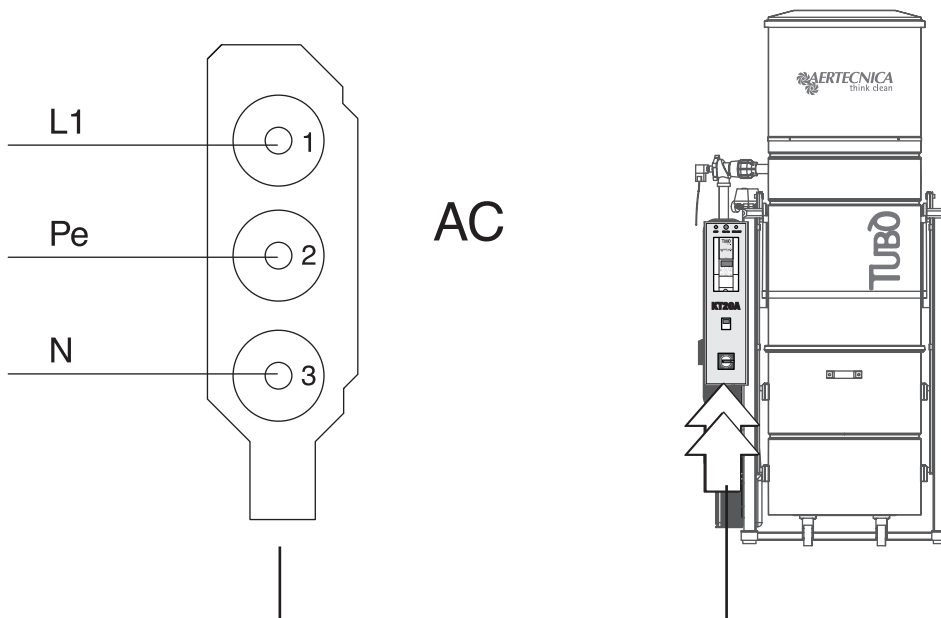


3.4 VACUUM SOCKET LINE - Connection : for all models

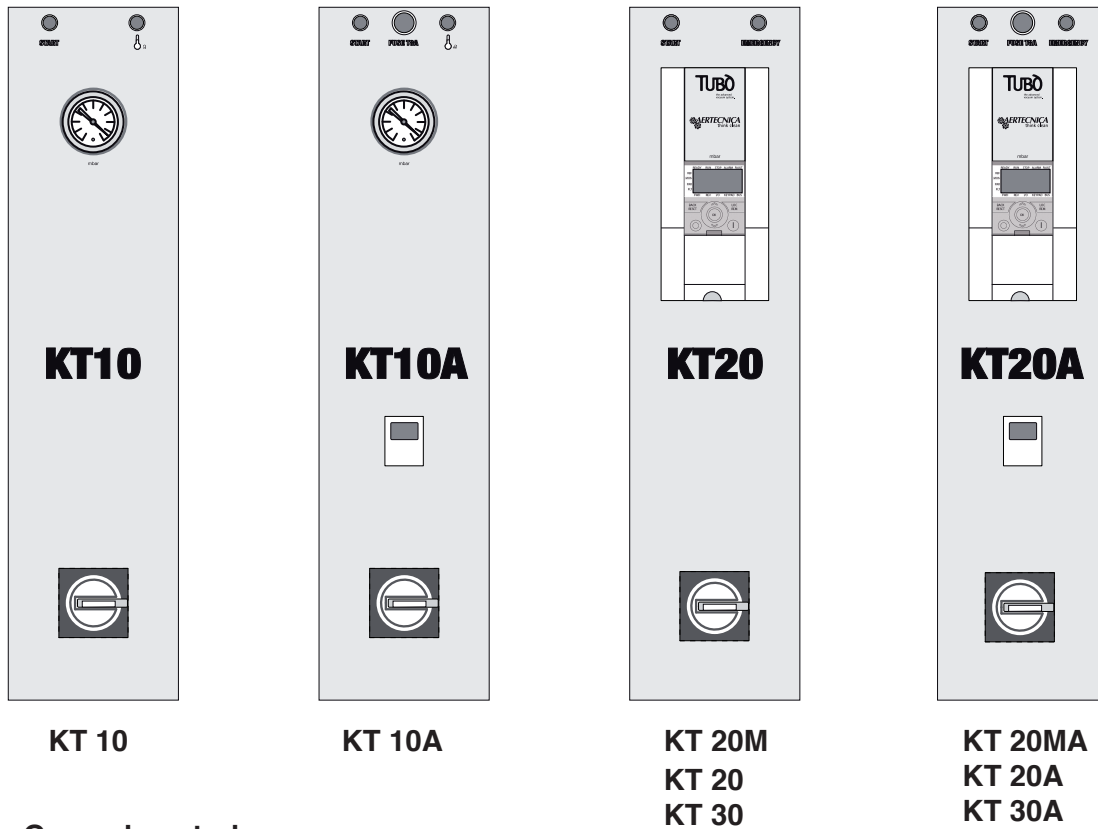
EN



3.5 COMPRESSOR - Elettrical Connection: mod. KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A



## 4.0 Control panel



## 4.1 General controls

	<p><b>DIGITAL DISPLAY</b></p> <p>Indicates the working pressure parameter ( mbar) and Inverter anomalies (F I 01...55)</p>
	<p><b>ANALOGIC DISPLAY</b></p> <p>Indicates the working pressure parameter (in mbar)</p>
	<p><b>GREEN LIGHT - START</b></p> <p>Indicates that motor is running</p>
	<p><b>RED WARNING LIGHT - TEMPERATURE</b></p> <p>The warning light will turn on when the central power unit motor chamber overheats. In such an instance, the central power unit will turn off. The turbine motor must cool down before restarting the central power unit.</p>
	<p><b>COMPRESSOR PROTECTIVE FUSE FOR SELF-CLEANING</b></p> <p><b>Only for models KT10A - KT20A - KT30A - KT20MA</b></p> <p>The compressor protective fuse is present on units featuring Auto-cleaning; it should be replaced in the instance where it is burnt out. The fuse is <b>type 5x20 8A</b>.</p>
	<p><b>INVERTER BLOCKAGE SPY - EMERGENCY</b></p> <p>Indicates a central blockage due to anomalies</p>
	<p><b>CENTRAL POWER UNIT RESET</b></p> <p>In the instance where the central power unit locks owing to a fault, the following error code will appear on the display: F1 01...55. To reset the lock, turn the central power unit off from the main switch and wait until the warning lights on the electrical panel turn off. Power the central power unit once again: the parameter M 1.18 will flash on the display. Press the OK button located on the Inverter. The mbar format will appear on the display. The central power unit is ready to be used.</p>

# 5 Envisaged use and contraindications

---

## 5.0 Envisaged use and contraindications

The monobloc power unit has been designed for use in tertiary-commercial and residential sectors for vacuuming dust and particles. The machine has been designed to remove only dust and small solid matters, provided they cannot damage the ducts and the central vacuum system (for instance: fire brands, fabrics tending to clog ducts). The machine shall be installed in places without humidity with a temperature of max 40 °C.



**Using the monobloc power unit for purposes other than those stated in this manual and tampering with the machine are expressly forbidden.**



**Your safety is in your hands. An improper use of the monobloc power unit may be highly dangerous. Before starting working, concentrate on what you are going to do and take the necessary precautions.**



### **ATTENTION**

**The machine has not been designed to operate in the places envisaged in articles 329-331 of the Presidential Decree 547/55, subject to risk of explosion (Italian standards) and are excluded from the field of application of the European directive 94/9/EC concerning equipment and systems intended for use in potentially explosive atmospheres.**

## 5.1 Use of the monobloc power unit

For eliminating dust and particles, the Aertecnica monobloc power units use a dynamic cyclone in conjunction with a large filtering cartridge.

The internal motors of the power unit create a strong depression in the vacuum chamber. This allows sucking the waste material through the dust inlet. The mix of air and dust enters the filtering chamber where it is separated. Rough dust and particles fall down into the dust container, whilst air crosses the filtering cartridge where it is purified from microdust, and is ejected outside by the turbine.

## 5.2 Procedures for a safe use



Do not switch on the monobloc power unit without filtering cartridge. The non-compliance with this precaution may result in serious damage to the machine.



Do not raise the upper cover and release the dust container when the self-cleaning cycle is activated.



Removing the adjustable air inlet when the monobloc power unit is running, is expressly forbidden

## 5.3 Out-of-duty

If the monobloc power unit is out of duty due to a failure or repair works or if it does not run in safety conditions, turn the electrical power supply off and warn of the out-of-duty condition with an adequate label



### **CAUTION**

**Before any maintenance job, turn off the power unit.**




# 6 Self-cleaning system: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

## 6.0 Use of the self-cleaning system

The self-cleaning system has been designed to clean the filtering cartridge and guarantee an efficient and lasting operation. The system starts running automatically at the intervals set in the special self-cleaning program. Once the system has been switched on, a compressor stores air in the compressed air bottle until reaching a preset pressure. At this time, an air injection valve opens and directs the air toward the internal walls of the cartridge. Through the creation of a counter-pressure air jet, the internal walls of the filtering cartridge are shaken and dust and particles fall down in the dust container.

EN

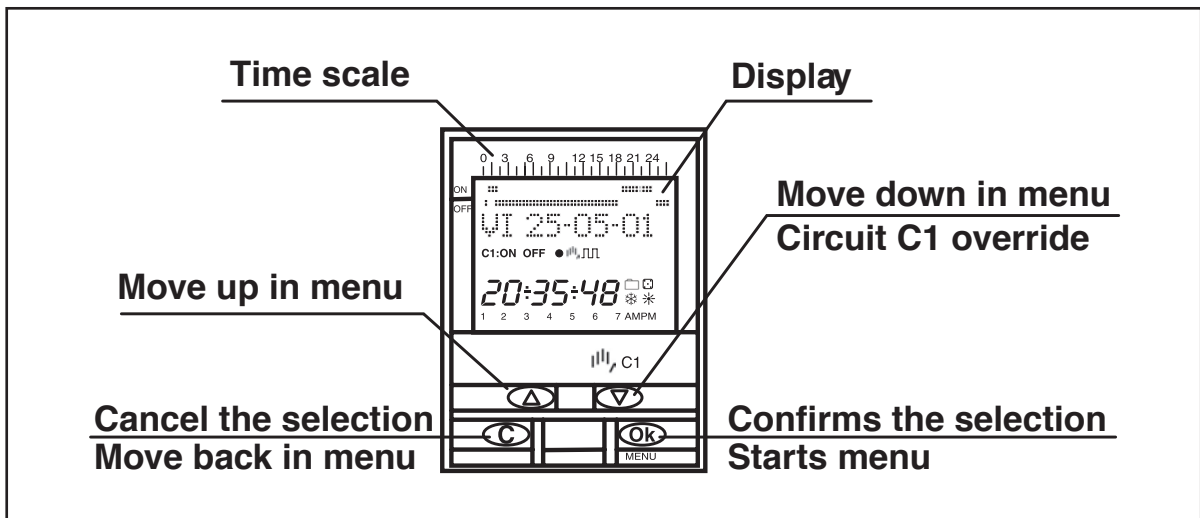
 Do not open the dust container when the self-cleaning system is running.

 ATTENTION:

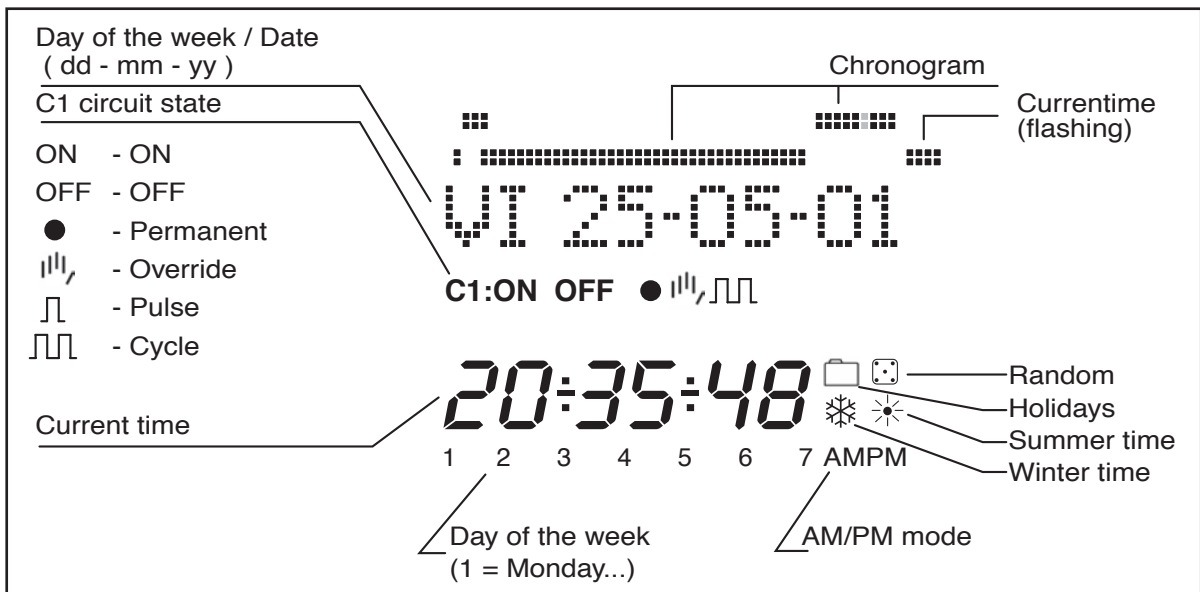
When the self-cleaning cycle ends, the air injection valve opens automatically to eliminate any residual air. In this way, the air bottle will be completely empty when the self-cleaning system is stopped.

The frequency of use of the self-cleaning system depends on the type of material to vacuum, its amount and the hours of work of the system.

## 6.1 Programming



## 6.2 General controls



### 6.3 Setting the clock

Programming is menu-based (text messages).

Pressing the "OK" key brings up the **PROGRAM MENU**. If the language used is not right, **RESEt** the timer.

#### RESET

When all four keys are held down for more than 3 seconds, all existing programming is deleted and the **LANGUAGE** menu appears

#### LANGUAGE SELECTION

Use the UP  $\Delta$  and DOWN  $\nabla$  keys to choose a language and confirm pressing "OK". The DATE YEAR menu then appears automatically.

(See exemple )

EN

**N:B: la lingua del programma per defaults è già impostata in ITALIANO.**

#### CLOCK SETTING

Press "OK" to go into the MENU PROGRAM and use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to select the MENU DATE. Confirm with "OK" to go into DATE YEAR. The numbers for the year flash on display and are changed with the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys. Confirm with the "OK" key. The figures for MONTH and DATE are entered in the same way. Press "OK" to save the date (dd, mm, yy), the day of the week will be set automatically and the display will change automatically to TIME programming. Use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to change, first, the hours, confirm with "OK", then repeat for the minutes. Press "OK" and the MENU PROGRAM will appear. (See exemple )

If you first wish to check the information entered, press the "C" key and the timer goes back into normal mode.

### 6.4 Self-Cleaning Cycle Programming

#### PROGRAM MENU

In normal mode, press the "OK" key to bring up the MENU PROGRAM. Press "OK" again and the display will show PROGRAM PROG 01

#### ON-OFF PROGRAMMING

Press the "OK" key again and you will see on display PROG 01: PROGRAM. Confirm pressing "OK" and the display will show PROG 01: C1: ON. Use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to choose switch type ON-OFF, PULSE or CYCLE. Confirm the choice with the "OK" key. The display automatically shows MO : YES. If you want the switch to be carried out on Monday, press "OK," otherwise, press either of the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys and the display will show MO : NO. Press "OK" and carry out the same process for the other days of the week, one after the other, confirming them in the same way.

When you have selected the days, you then need to set the time at which the switch will take place. Use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to set the hours and confirm with "OK," then do the same for the minutes. When you confirm the time pressing "OK," the display will show PROGRAM PROG 02: confirm the choice with the "OK" key the display will show PROG 02: PROGRAM. Press "OK" again and the display will show PROG 02 C1 : ON. Follow the same steps as for Program 01. There are 50 memory spaces (PROG 01 to PROG 50). (See exemple )

When you have finished programming, press the "C" repeatedly until the normal display appears.

#### VIEWING PROGRAMMED SWITCHES

Press "OK" to go into the MENU PROGRAM, then "OK" again to bring up PROGRAM PROG 01 on display. Press the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to see all the programs (1 to 50).


#### CHANGING OR DELETING SWITCHES

Press "OK" to go into the PROGRAM menu, then "OK" again to bring up PROGRAM PROG 01 on display. Use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to select the program you wish to change (1 to 50 ) and when you have it, press "OK" and the program will be shown on display with the word MODIFY. The  $\Delta$  and  $\nabla$  keys change between CLEAR and MODIFY, Choose your option and press the "OK" key.

If you chose CLEAR, the program will be eliminated and the display will show PROGRAM and the program deleted (PROG XX).

If you have chosen MODIFY, pressing "OK" brings up the type of switch selected (ON-OFF / PULSE / CYCLE) and you should carry on as described in the section on PROGRAMMING. To return to normal operation, press the "C" key repeatedly until the normal operating display is shown.

#### MANUAL ACTIVATION

The C1 circuit can be temporarily activated or deactivated by pressing the  $\nabla$  key, a  symbol will be shown on display until a programmed switch takes place.

It is also possible to activate or deactivate ( any programmed manoeuvre is made ) the circuit permanently by following these steps:

Press the "OK" key to go into the PROGRAM menu and use the  $\Delta$  and  $\nabla$ , keys to change the 2nd line on the display until you see MANUAL. Confirm by pressing "OK" and the display will show MANUAL C1: ON. Use the  $\Delta$  and  $\nabla$ , selezionare ON - OFF - ON ● (Permanent) - OFF ● (Permanent). Confirm by pressing "OK" and go back to normal mode by pressing the "C" key repeatedly. To change out of permanent mode, repeat this operation and select ON or OFF.

In the ON ● and OFF ● , positions, you can also change the state of the circuit by pressing the  $\nabla$  key, in normal mode.

The symbols for activated options are shown on display.

### WINTER / SUMMER TIME CHANGE

To go into the MENU, press the "OK" key and use the  $\Delta$  and  $\nabla$ , keys to find the EXTRAS option. Confirm with "OK" and you will see EXTRAS SEASON on display, press "OK" again and 3 options are displayed: AUTO, MANUAL and DO NOT USE. Move between them with the  $\Delta$  and  $\nabla$ , keys and confirm by pressing "OK."

**AUTO** the clock is automatically changed on the last Sunday in March and the last Sunday in October).

No changes are possible with this option. When you select it, the display shows SEA AUTO W  $\rightarrow$  S DATE appears and when the  $\Delta$  and  $\nabla$  key is pressed, the time of the change (02:00:00) is shown. When you press "OK" again, you will see SEA AUTO S  $\rightarrow$  W and the date of the summer-to-winter time change (last Sunday in October). Pressing "OK" shows the date again and the  $\Delta$  or  $\nabla$  key lets you see the time when the change will happen (03:00:00). Press "C" or "OK" to go back to the EXTRAS HOLIDAY

**MANUAL** (Allows you to choose the date and time for the time change).

When you select this option, the display shows SEA AUTO W  $\rightarrow$  S and the date of the winter-to-summer time change  $\Delta$  and  $\nabla$ . Press "OK" and you can change the month with the "OK". When you confirm this "OK", you see LS (for "Last Sunday"): YES. If you want to set the last Sunday of the chosen month for the change, press "OK," otherwise change to LS: NO using the  $\Delta$  and  $\nabla$ , keys and confirm with "OK." If you accept LS: NO, the next display allows you to choose the day of the month when the change will take place, followed by the hours and minutes. When you confirm with "OK," the summer-to-winter time change S  $\rightarrow$  W ) is shown - program in the same way. "OK" takes you back to the EXTRAS HOLIDAYS.

**DO NOT USE** ( no time change will be made).

If you select this option and confirm "OK", no time change will be made and you will be taken back to the EXTRAS HOLIDAYS.

If there are any switches programmed during the period of the time change, they will be duplicated or not carried out, depending on the time change in question

### HOLIDAY PROGRAM

This allows you to cancel programs and switch the circuit OFF for a set period of time. When this time has passed, programming is re-established.

Press "OK" to go into the MENU PROGRAM, use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to find EXTRAS, press "OK" and use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys again to find HOLIDAYS. Accept "" OK " and the display will show HOLIDAYS BEGIN and press OK again to see BEGIN HOUR. Use  $\Delta$  and  $\nabla$ , to enter the hour at which the holiday period is to begin, press "OK" and then enter MINUTE, MONTH and DAY in the same way. Confirm the setting with "OK" and the display will show HOLIDAYS END. Program this in the same way as for HOLIDAYS BEGIN, entering your chosen HOUR, MINUTES, MONTH and DAY for the holiday period to end. When you press "OK" to confirm the last of these, you will see EXTRAS RANDOM on display - press the "C" key repeatedly to go back to normal working.

During the holiday period, the symbol  is displayed on display

### DEACTIVATING THE HOLIDAY PROGRAM

To deactivate the holiday program, go into EXTRAS HOLIDAYS and with HOLIDAYS BEGIN on the display, use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to select CLEAR, then press "OK" and the program will be erased. Press "C" repeatedly to go back to normal operation

### COUNTER

To monitor the length of time (number of hours) the circuit has been active (C1 ON), selecting the EXTRAS COUNTER option displays the number of hours to 4 figures (up to 9999 hours). This counter is not zeroed when the device is reset.

In normal operating mode, press "OK" and use the  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to find EXTRAS COUNTER. Pressing "OK" again brings up COUNTER C1 on display and the number of hours the circuit has been on to four figures.

Press "C" repeatedly to go back to normal operation.

If you wish to erase the counter, from the display showing the number of "ON" hours, press "OK" and CONT C1 CLEAR will be displayed on display. Press "OK" again and the display will show CLEAR C1 YES. Use  $\Delta$  and  $\nabla$  keys to choose between YES and NO and confirm pressing "OK".

Press the "C" key repeatedly to go back to normal operating mode.

### 12 (AM - PM) or 24-HOUR TIME MODE

You can choose between the time being displayed in AM : PM or 24-hour format. In normal operating mode, press "OK" and use  $\Delta$  and  $\nabla$  to find EXTRAS 12/24H. From this menu, choose 12H or 24H and confirm with "OK". Press the "C" key repeatedly to return to normal operating mode. If the 12h function has been chosen, AM or PM will be shown on display, depending on the current time.

EN

### CYCLE PROGRAMMING

A cycle is a sequence of repetitive switches.

Each programmed cycle takes up two memory spaces (PROG X, PROG X+1). Go into the MENU PROGRAM and press "OK." Use the  $\Delta$  e  $\nabla$  keys to choose a program (PROG XX), press "OK" again and PROG (XX) PROGRAM will be displayed. Confirm with "OK" and C1:ON will be displayed. Select CYCLE, press "OK," and you will see DAY BEG MO: YES (to allow you to select the starting day for the cycle). If you want it to begin on Monday, press "OK," otherwise use the  $\Delta$  e  $\nabla$  keys, until DAY BEG MO: NO appears on the display. Press "OK" to accept and repeat the operation for the other days of the week, selecting and confirming them in the same way.

When you have chosen the days, you need to select the start time for the cycle, beginning with the hour. Use the  $\Delta$  e  $\nabla$  keys to enter the hour and confirm with "OK." Enter the cycle start minutes in the same way, and when you confirm "OK", DAY END MO: YES (to allow you to select the last day for the cycle) will be displayed. Repeat the same procedure to enter the days, hours and minutes for conclusion of the cycle.

Next, the cycle connection time (TIME ON ) needs to be programmed. Enter the figures for hours and minutes (maximum 23 hours 59 minutes.- minimum 0 hour 1 minute) and then the cycle disconnection time (TIME OFF) in hours and minutes (maximum 23 hours 59 minutes.- minimum 0 hour

1 minute). (See exemple )

Before programming, check that the next memory program is free. If it is not free, option CYCLE will not then be available. CYCLE programs are not permitted in memory program 50. Do not program overlapped cycles, as during the execution of one cycle, the overlapped cycle will not start.

Cycles are shown in chronogram as ON from beginning to the end.

### 7.0 Testing

Final testing allows checking the correct installation of the central vacuum cleaning unit..



**VACUUM GAUGE**



**FLEXIBLE HOSE**

#### Proceed as follows:

- 1 - Activate the power unit with a jumper on the micro-switch line.
- 2 - Connect the vacuum gauge to a vacuum socket, wait for 30 seconds, then read and note the maximum pressure value with running central unit..
- 3 - Disconnect the air intake piping of the central unit and fit the vacuum gauge to the inlet coupling of the same central unit
- 4 - Turn on the central unit after cutting out the 12V line powering the vacuum sockets, wait for a few seconds, then read the maximum pressure value.
- 5 - Compare the two pressure values. If the difference between the two values read is less than 5%, the unit runs regularly.
- 6 - A difference between the two values exceeding 5% indicates an air infiltration probably due to a wrongly installed vacuum socket or a loss in the piping..
- 7 - Check the correct installation of vacuum sockets, central vacuum cleaning unit and pipings.
- 8 - If the problem persists, despite the check of all socket seals, central vacuum cleaning unit and pipings, address to Aertecnica.
- 9 - If, on the contrary, the system does not show the troubles listed above, proceed in checking the vacuum during operation as follows:
  - a -fit the flexible cleaning hose provided to the farthest vacuum socket of the central unit
  - b -fit the vacuum gauge to an intermediate socket, then read the value with running central unit
  - c -a value equal to or over 90 mbar (900mmH2O) means that the system is efficient.
- 10 - Ensure the electrical system is efficient. To this end, open every single vacuum socket and check if the central unit starts.

## 7.1 Troubleshooting

Fault	Cause	Solutions
<b>Motor does not run</b>	No power	Make sure that voltage and current of the electrical panel match the values indicated in the data plate and the main switch is set to pos. 1 (ON).
	1 - damaged inverter 2 - wrong cable harness 3 - burnt-out motor	Call in the assistance centre
<b>Motor gets overheated</b>	Motor absorbs too much	Reduce the working pressure by loosening the compensating valve
	Ventilation not sufficient	The room temperature shall not exceed 40°C and the machine shall be properly ventilated
<b>Motor does not run regularly</b>	Turbine seized	Call in the assistance centre
<b>The main switch trips frequently</b>	Ambient temperature too high	The turbine has been designed to run at room temperatures from -15°C to +40°C
	Air ventilation fins clogged	Clean
<b>Self-cleaning don't work</b>	Compressor damaged The protective fuse burnt out	Call in the assistance centre

EN

**7.2 Problems signalled by the electric board:****models: KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A**

<b>COD</b>	<b>CAUSA</b>	<b>RIMEDI</b>
<b>01</b>	Overcurrent	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>02</b>	Overvoltage	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>03</b>	Ground fault	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>08</b>	System fault	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>09</b>	Undervoltage	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>13</b>	Under-temperature	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>14</b>	Over-temperature	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>15</b>	Motor blocked	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>16</b>	Motor over-temperature	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>17</b>	Motor underload	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>22</b>	EEPROM checksum error	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>25</b>	Error in microprocessor monitoring (Watchdog)	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
<b>27</b>	Electromotive force (Back EMF)	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.

35	Application error	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
50	Live zero error	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
51	Motor Over-temperature	Wait for the engine cooling.. Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
53	Field bus error	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
54	Fieldbus interface error	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.
55	Thermistor	Reset by turning off the power unit for 10 s. with the 0-1 main switch. If the problem persists, address to the Service Centre.



## 8.0 Routine maintenance

The long and trouble-free working life of the power unit depends on a regular routine maintenance. It is recommended to clean the power unit regularly.



### CAUTION

**Before dismounting, cleaning or servicing the power unit:**

- press the off switch.

## 8.1 Cleaning of the machine

Regularly clean the power unit with a damp cloth and some soap.

Do not clean the machine under tap water or using a high-pressure water jet machine.

## 8.2 Checking the filter cartridge

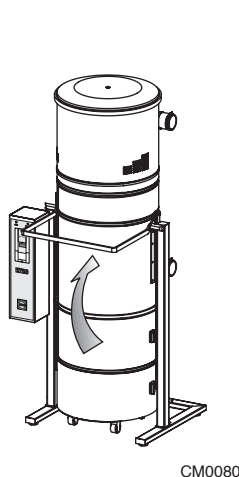
Check the filter cartridge and replace in case of a significant reduction of the suction power.

**In any case, it is advisable to check the filter cartridge at least every 2-3 months when using the central vacuum system regularly.**

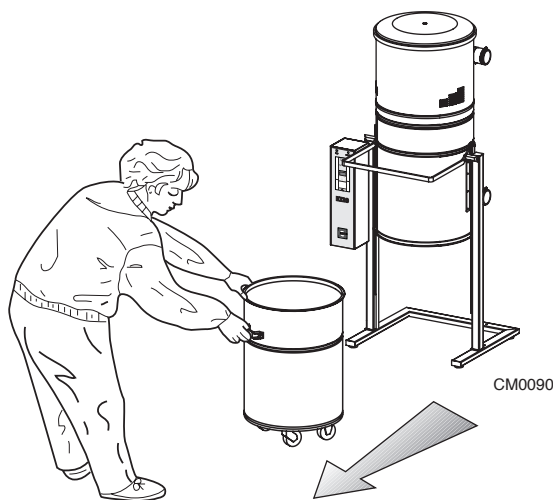
## 8.3 Changing the dust bag



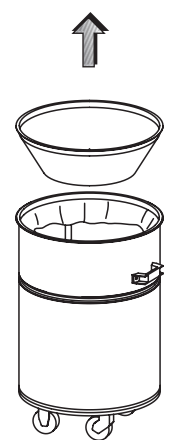
**Before changing the dust bag, wear the mask and the protection gloves. Aertecnica spare filters and bags are delivered complete with type-approved mask and gloves.**



**1 - Release the dust container of the separator by shifting the closing handle up**

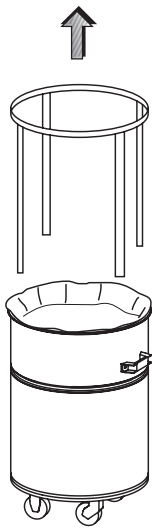


**2 - Remove the dust container of the separator by sliding it on its castors and using the special handle**



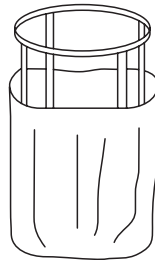
**3 - Raise the cone with seal and clean with a damp cloth**

EN



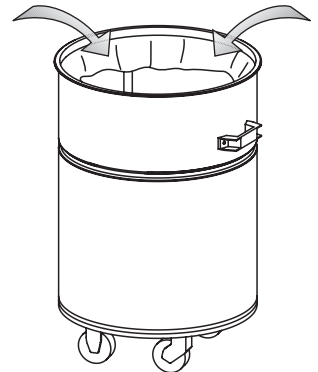
CM0110

**4 -** Remove the bag tensioner; remove the old dust bag and throw it away.



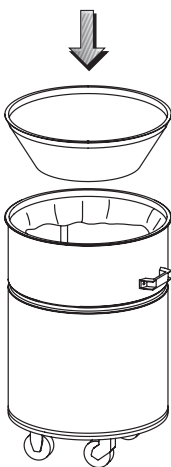
CM0120

**5 -** Fit a new bag outside the bag tensioner and place both into the dust container.



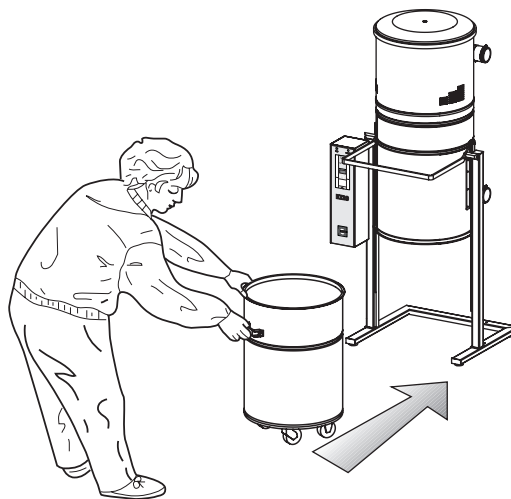
CM0130

**6 -** Fold the edges of the bag inwards.

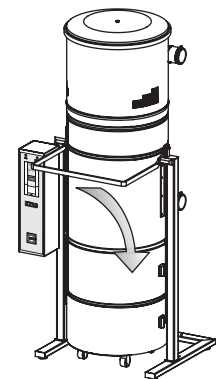


CM0140

**7 -** Refit the cone with seal and make sure that the seal remains in position while re-coupling the module to the power unit.



**8 -** Position the dust container under the power unit letting it slide on its castors and using the special handles.



CM0150

**9 -** Re-couple the dust container of the power unit until the module is locked in position.

## 8.4 Changing the filter cartridge

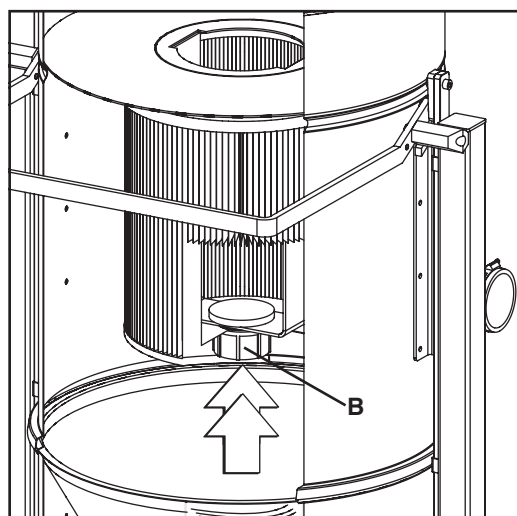
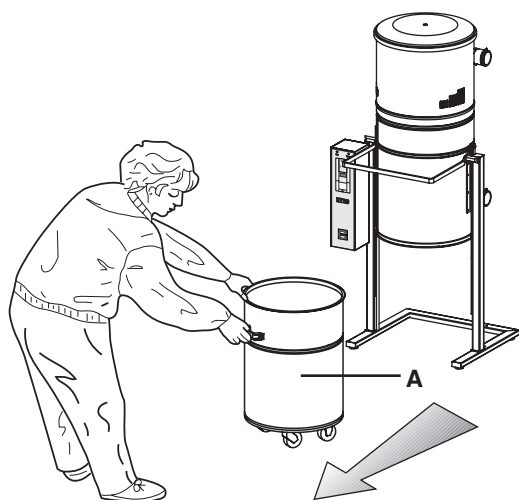


Before changing the filter cartridge, wear the mask and the protection gloves. Aertecnica spare filters and bags are delivered complete with type-approved mask and gloves.

### How to renew the filter cartridge

The filter cartridge is positioned in the central body of the monobloc power unit.  
To renew the filter cartridge:

- 1 - Disconnect the monobloc power unit from the electrical energy source.
- 2 - Open the unit and remove the dust container (A).
- 3 - Unscrew the locking knob (B)
- 4 - Remove the old cartridge and fit a new one
- 5 - Re-tighten the locking knob and remount the dust container.



EN

### 8.5 Cleaning the filter cartridge



Before changing the filter cartridge, wear the mask and the protection gloves. Aertecnica spare filters and bags are delivered complete with type-approved mask and gloves

In any case, it is advisable to check the filter cartridge at least every 2-3 months when using the central vacuum system regularly.

Before cleaning the filter cartridge, fit a spare cartridge in the power unit.

EN

Remove and clean the filter cartridge using the central vacuum system and the accessory crevice nozzle. During cleaning, pay attention not to damage the filtering cloth. If the cloth gets damaged, the cartridge shall be replaced.

The filter cartridge cannot be cleaned more than 5 times.



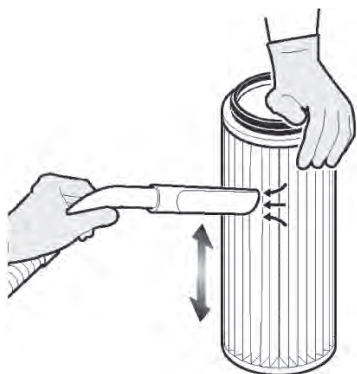
**IMPORTANT**

Cleaning can be done only after having fitted a spare cartridge.



**IMPORTANT**

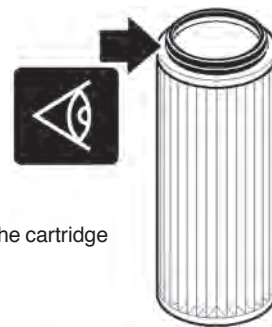
Do not operate the monobloc power unit without filter cartridge. Not observing this precaution may result in serious damage to the suction turbine..



Remove the dirt from the cartridge walls..

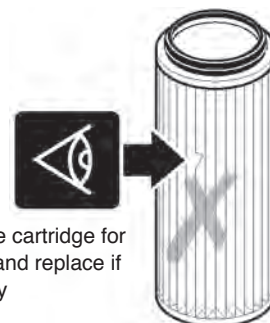


Wash the cartridge with tap water paying attention not to damage its cloth.



Dry the cartridge

CM0170



Check the cartridge for damage and replace if necessary

CM0180

#### Filter cartridge and filtering elements

Filter cartridges and filtering elements shall be treated as wastes and disposed of in accordance with the regulations in force in the country of use.



It is recommended to obey the local and national rules regulating the treatment and disposal of these parts.

## 8.6 Disposal, dismantling and demolition

At the end of the work life, the machine shall be disposed of in accordance with the enforced regulations. The following table lists the materials of which the monobloc power units are made..



The materials listed below, shall be segregated and stored for recycling or disposal in accordance with the regulations in force in the country of use of the machine.

MATERIAL	PRESENCE IN THE MACHINE	SPECIFICATIONS	DISPOSAL
PAINTED STEEL SHEET	BASE, MAIN BODY, CONE, BOTTOM MODULE, COLUMNS, SUPPORTING BRACKETS, CONTROL PANEL PLATE, COVER, BAG TENSIONER, SELF-CLEANING AIR BOTTLE, DUST CONTAINER HANDLING DEVICE FRAME.		<p>THE RULES REGULATING THE DISPOSAL, DISMANTLING AND DEMOLITION OF THE MACHINE, ITS PARTS AND THE POLLUTING SUBSTANCES MAY VARY DEPENDING ON THE COUNTRY OF USE OF THE MACHINE.</p> <p>ADDRESS TO THE COMPETENT BODIES AND OBEY THE LOCAL AND NATIONAL REGULATIONS IN FORCE</p>
PLASTIC AND RUBBER	CONE SEAL, COVER SEAL CABLE PRESS SEAI CABLE PRESS AIR INTAKE FLANGE AIR INLET-OUTLET TUBO AIR INLET-OUTLET FILTER CARTRIDGE FILTER BLOcks FILTER BLOCKS POME DECALS ANOMALOUS DECALS AERTECNICA DECALS HANDLES, RUBBER SLEEVES STIRRUP VIBRATION BLOCKS DUSTYBAG COLUMN PLUGS COMPRESSED AIR HOSES	PVC73 EPDM - EPM POLIVINILCLORUROPO- LIAMMIDE ABS PVC PVC POLIESTERE PVC POLIAMMIDE PVC PVC LEXAN ABS GOMMA SBR/NR POLYETYLEN PVC PVC PVC	
GALVANISED ELEMENTS	CLAMPS, FIXING PARTS, FITTINGS.		
COPPER WINDINGS	ELECTRIC MOTOR, CABLES SENSORS.		
ELECTRONIC CARDS	CONTROL CARDS.		

EN



# Betriebs- und Wartungsanleitung

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Allgemeine Hinweise</b>	
1.0	Zweck Des Handbuchs .....	pag. 4
1.1	Sicherheit .....	pag. 4
1.2	Schützt Die Umwelt .....	pag. 4
1.3	Identifikation .....	pag. 5
1.4	Hersteller .....	pag. 5
1.5	Kundendienstanforderung .....	pag. 5
1.6	Kenndatenschild KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 6
1.7	Kenndatenschild KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 6
1.8	Garantie .....	pag. 7
1.9	Technische Daten KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 8
1.10	Technische Daten KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 9
1.11	Beschreibung Der Teile: mod.KT10 - KT20M - KT20 - KT30 .....	pag. 10
1.12	Beschreibung Der Teile: mod.KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 11
<b>2</b>	<b>Installation Des Blockzentralgeräte</b>	
2.0	Transport, Fortbewegung, Lagerung .....	pag. 12
2.1	Aufstellun .....	pag. 12
2.2	Nivellierung .....	pag. 12
<b>3</b>	<b>Elektroanschluss</b>	
3.0	Elektroanschluss .....	pag. 13
3.1	Versorgungsklemmenbrett KT20M - KT20MA - Anschlussversorgungsklemmbrett .....	pag. 13
3.2	Versorgungsklemmenbrett KT10 - KT20 - KT30 - Anschlussversorgungsklemmbrett .....	pag. 14
3.3	Versorgungsklemmenbrett KT10A - KT20A - KT30A - Anschlussversorgungsklemmbrett .....	pag. 14
3.4	Saugdosenleitung .....	pag. 15
3.5	Kompressor KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 15
<b>4</b>	<b>Schalttafel</b>	
4.0	Schalttafel Blockzentralgerät .....	pag. 16
4.1	Allgemeine Befehle .....	pag. 16
<b>5</b>	<b>Vorgesehene und nicht vorgesehene Verwendung</b>	
5.0	Vorgesehene und nicht vorgesehene Verwendung .....	pag. 17
5.1	Funktionsweise Des Blockzentralgeräts .....	pag. 17
5.2	Sichere Anwendungsprozeduren .....	pag. 17
5.3	ßerbetriebnahme .....	pag. 17
<b>6</b>	<b>Selbstreinigungssysteme KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A</b>	
6.0	Betrieb Des Selbstreinigungssystems .....	pag. 18
6.1	Schaltkasten Des Selbstreinigungssystems .....	pag. 18
6.2	Schaltuhr Des Selbstreinigungssystems .....	pag. 18
6.3	Programmierung .....	pag. 19
6.4	Grundprogrammierung .....	pag. 19
<b>7</b>	<b>Prüfung und Fehlersuche</b>	
7.0	Prüfung .....	pag. 22
7.1	Fehlersuche .....	pag. 23
7.2	An Der Schalttafel Angezeigte Störungen KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 24
<b>8</b>	<b>Wartung</b>	
8.0	Planmäßige Wartung .....	pag. 26
8.1	Allgemeine Reinigung der Maschine .....	pag. 26
8.2	Kontrolle der Filterpatrone .....	pag. 26
8.3	Auswechslung Staubsack .....	pag. 26
8.4	Auswechslung Der Filterpatrone .....	pag. 28
8.5	Regenerierung Filterpatrone .....	pag. 29

DE

Der Hersteller AERTECNICA S.P.A. mit Sitz in Via Cerchia di Sant'Egidio 760, 47521 Cesena (FC) - ITALIEN

Erklärt für das Gerät: **ZENTRALSTAUBSAUGER**  
Baureihe: **KOMPATTA KT**  
Modelle: **KT10 - KT20M - KT20 - KT30**  
**KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A**

**DASS DER ZENTRALSTAUBSAUGER**

im Zustand seines Inverkehrbringens, ausgenommen die Zusatzkomponenten u./o. vom Endanwender in der Folge durchgeführten Handlungen,

**KONFORM IST**

zur **EU-RICHTLINIE 2006/42/CE (Maschinenrichtlinie)** mit nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen.

zur **EU-RICHTLINIE 2014/30/UE (EMV-Richtlinie)** mit nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen.

**ANGEWENDETE HARMONISIERTE NORMEN:**

EN ISO 12100 - Allgemeine Gestaltungsleitsätze

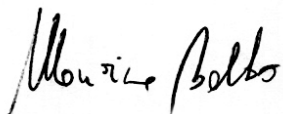
EN 60335-1:2013 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

IEC 60204-1:2016 - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen

Die technische Dokumentation des Zentralstaubsaugers wurde von der Fa. Aertecnica S.p.A. verfasst und wird auf dem SERVER-Rechner der Fa. AERTECNICA S.p.A. aufbewahrt.

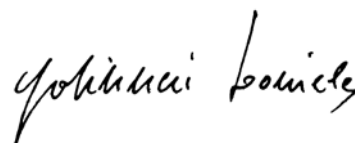
Der Verantwortliche der Technischen Dokumentation

Balbo Maurizio



Cesena, 12/01/2017

Der Erklärende  
Golinucci Daniele





## 1.0 ZWECK DES HANDBUCHS

Diese Bedienungsanleitung stellt einen ergänzenden und wesentlichen Bestandteil des Produkts dar und muss dem Benutzer übergeben werden. Es muss sorgfältig aufbewahrt und aufmerksam zu Rate gezogen werden, da es wichtige Hinweise für die Sicherheit bei der Installation, beim Betrieb und bei der Wartung liefert. Das Blockzentralgerät darf nur zu dem Zweck, für den es ausdrücklich vorgesehen ist, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und damit als gefährlich.

Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden, die auf Installations- oder Betriebsfehler oder jedenfalls auf Nichtbeachtung der vom Hersteller selbst gegebenen Anleitungen zurückzuführen sind, ist ausgeschlossen.

## UNSERE EMPFEHLUNG

**Keine Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen jeder Art durchführen, die nicht in diesem Handbuch angegeben sind. Nur das vom Hersteller geschulte oder autorisierte technische Personal besitzt die nötigen Kenntnisse des Blockzentralgeräts und die Erfahrung, um alle Eingriffe mit der geeigneten Technik durchzuführen.**

DE

## 1.1 SICHERHEIT

Im Handbuch werden folgende Symbole benutzt, um alle Arbeitsschritte hervorzuheben, die vom Benutzer genauestens zu beachten sind, um die Sicherheit von Personen und den einwandfreien Zustand der Maschine zu gewährleisten.



### QUETSCHGEFAHR

Es wird empfohlen, zum Fortbewegen des Zentralgeräts geeignetes Hebezeug zu verwenden.

Bei der Aufstellung des Blockzentralgeräts sorgfältig nach den im entsprechenden Paragraphen beschriebenen Hinweisen vorgehen; insbesondere die optimale Nivellierung der Auflagefläche überprüfen.



**GEFAHR VON SCHÄDEN AN DER ZENTRALE:** Die Hinweise in der Betriebsanleitung beachten, um Situationen zu vermeiden, die zur Beschädigung der Zentrale führen könnten.



### GEFAHREN ELEKTRISCHER NATUR

Sich vergewissern, dass die Maschine mit dem entsprechenden Kabel an eine normgerechte Erdungsanlage mit wirksamen Erdungsplatten angeschlossen ist. Die Erdungsleitung muss von einem staatlich geprüften Elektrotechniker mit geeigneten Instrumenten kontrolliert werden. Für Wartungsarbeiten die Maschine vollständig spannungsfrei machen.



### GEFAHR DER EINATMUNG SCHÄDLICHER ELEMENTE, STÄUBE

Die Atmungsorgane beim Entladen von Material und bei der Auswechslung der Filterpatrone durch Verwendung von Schutzmasken schützen, um einer eventuellen Empfindlichkeit der Beschäftigten gegen die Stäube vorzubeugen. Aertecnica liefert zugelassene Schutzmasken und -handschuhe mit.



## 1.2 SCHÜTZT DIE UMWELT

Die Verpackungsteile, in denen das Zentralgerät geliefert wird, sind reaktionsträge feste Abfälle, die nach den einschlägigen geltenden Bestimmungen entsorgt werden müssen.



### ENTSORGUNG

Die Verpackungsteile, in denen das Zentralgerät geliefert wird, sind reaktionsträge feste Abfälle, die nach den einschlägigen geltenden Bestimmungen entsorgt werden müssen.

### 1.3 IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Diese Betriebs- und Wartungsanleitung gehört zu folgenden Blockzentralgeräten:

## BLOCKZENTRALGERÄT SERIE KOMPATTA KT

### MODELLE:

KT10 - KT20M - KT20 - KT30

KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

DE

### 1.4 HERSTELLER

AERTECNICA S.p.A.  
 Via Cerchia di Sant'Egidio,760  
 47521 Cesena (FC) ITALIEN  
 Tel. +39 0547/637311 - Fax +39 0547/631388  
 info@aertecnica.com  
 www.aertecnica.com

### 1.5 KUNDENDIENSTANFORDERUNG

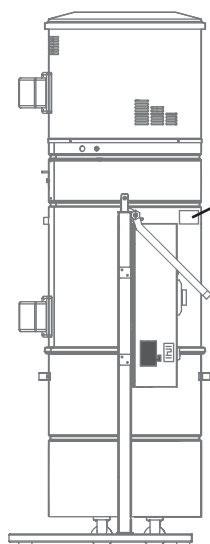
Für jede das gekaufte Blockzentralgerät betreffende Kommunikation mit dem Hersteller wird empfohlen, immer die folgenden Daten anzugeben:

- a - Modell des Blockzentralgeräts
- b - Typ des Blockzentralgeräts
- c - Fabriknummer
- d - Baujahr
- e - Kaufdatum

<b>TUBO</b> <small>by AERTECNICA think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

### 1.6 Kenndatenschild Blockzentralgeräte KT10 - KT20M - KT20 - KT30

Das folgende Kenndatenschild befindet sich an den Blockzentralgeräten ohne Selbstreinigungssystem.



CM0240

<b>TUBO</b> <small>by AERTECNICA think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Voltage	<input type="text"/> V	Year	<input type="text"/>
Absorbed current	<input type="text"/> A	Net weight	<input type="text"/> kg
Frequency	<input type="text"/> Hz		
Power	<input type="text"/> W		

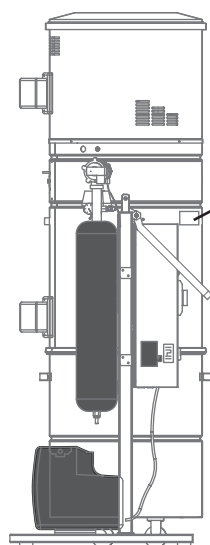
KENNDATENSCHILD

CM0020

DE

### 1.7 Kenndatenschild Blockzentralgeräte KT10A - KT20MA - KT20 A- KT30A

Das folgende Kenndatenschild befindet sich an den Blockzentralgeräten mit Selbstreinigungssystem.



CM0230

<b>AERTECNICA</b> <small>think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> kW		<input type="text"/> kW
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

KENNDATENSCHILD

CM0020

## 1.8 Garantie

### Garantiebedingungen für EWG-Länder

AERTECNICA garantiert das gute Funktionieren ihrer Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Falls kein Dokument vorgelegt werden kann, aus dem das Kaufdatum hervorgeht (Rechnung oder Kassenzettel), gilt der Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des Verkaufs durch AERTECNICA.

Die Garantiebedingungen sind die von der geltenden europäischen Gesetzgebung vorgesehenen; in keinem Fall umfasst die Garantie:

- Defekte, Schäden oder Brüche, die durch einen fehlerhaften Elektroanschluss während oder nach der Installation hervorgerufen wurden;
- Defekte, Schäden oder Brüche, die durch schlechtes Funktionieren anderer Komponenten der Anlage hervorgerufen wurden, z.B. Saugdosen, wenn diese Komponenten nicht von AERTECNICA sind;
- Defekte, Schäden oder Brüche, die durch Verstopfung von Leitungen hervorgerufen wurden;
- Defekte, Schäden oder Brüche, die durch Nachlässigkeit, Schlamperei, Unfähigkeit oder unsachgemäße Verwendung hervorgerufen wurden;
- Materialien, Komponenten und Zubehör, einschließlich der elektrischen und elektronischen, falls es sich nicht um Konstruktionsfehler handelt und wenn die Beschädigung durch Verschleiß der Komponente zustande kam.

Die Garantie verfällt im Falle von Manipulationen oder Reparaturen, die durch nicht autorisierte Personen oder mit Nicht-Originalersatzteilen durchgeführt wurden.

Eventuelle weitere Garantiebedingungen gehen einzig und allein zu Lasten desjenigen, der sie anbietet.

Für alle Streitigkeiten ist ausschließlich das Gericht von Forlì-Cesena zuständig, und es wird italienisches Recht angewandt.

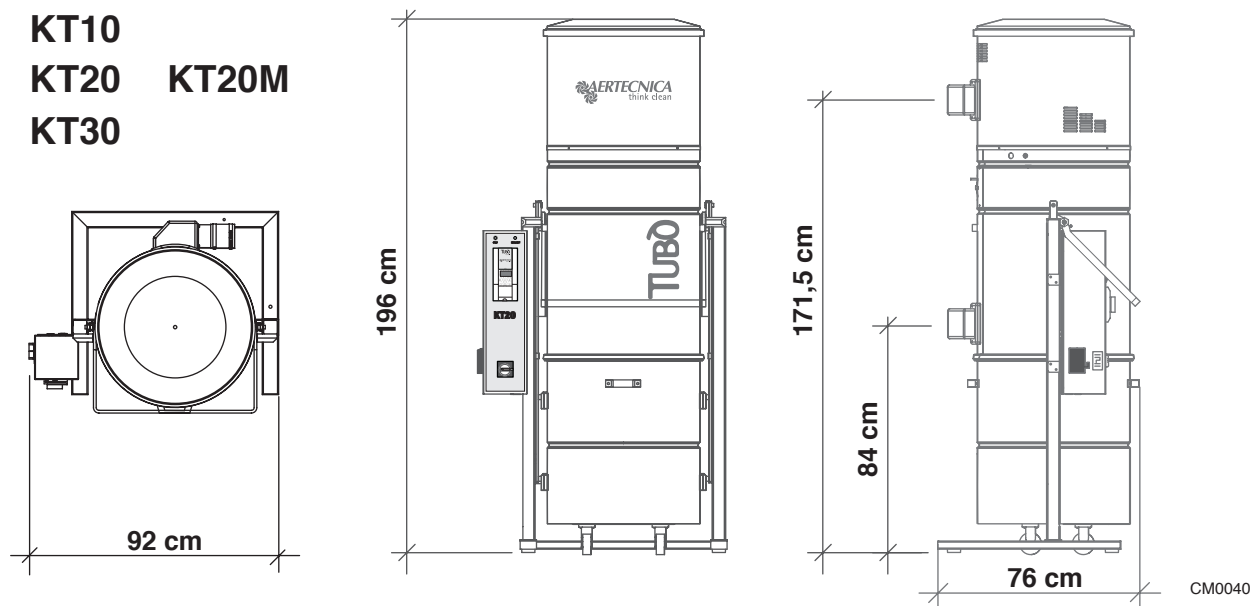
### Garantiebedingungen für Nicht-EWG-Länder

Für Nicht-EWG-Länder geht die Garantie zu Lasten der Importfirma und die Garantiebedingungen sind die von der geltenden Gesetzgebung des Landes, in das das Produkt exportiert wird, vorgesehenen.

## 1.9 Technische Daten Blockzentralgeräte: KT10-KT20M-KT20-KT30

MODELL	KT10	KT20M	KT20	KT30
Selbstreinigungsphase	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
Gleichzeitig arbeitende Benutzer	1	2	2	3
Spannungsversorgung	380 V	230 V	380 V - 440V*	380 V - 440V*
Motorleistung	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Stromaufnahme bei Arbeit	6,5 A	11,2 A	6,5A	9,2 A
Frequenz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Motordrehzah	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Spannungsversorgung Saugdosen	12 V	12 V	12 V	12 V
Luftdurchsatz max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Luftdurchsatz bei Arbeit	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck max.	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Fläche Filterpatrone	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Material Filterpatrone	polyester	polyester	polyester	polyester
Fassungsvermögen Staubbehälter	150 L	150 L	150 L	150 L
Schalldruckpegel dB (A)	<70	<70	<70	<70

\* Stromversorgung mit einer anderen Spannung, auf Anfrage

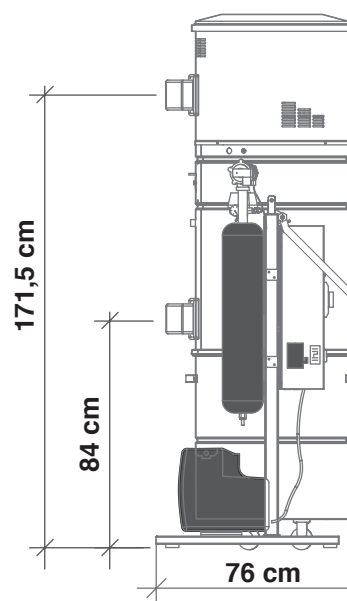
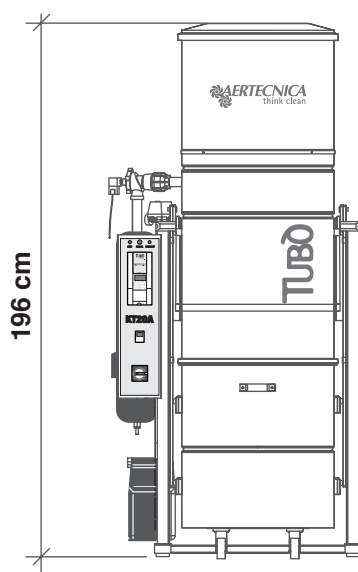
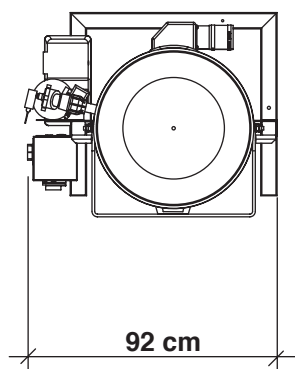


MODELL	KT10	KT20M	KT20	KT30
Höhe Abluft (mm)	1715	1715	1715	1715
Höhe Lufteintritt (mm)	840	840	840	840
Durchmesser Lufteingang und -ausgang (mm)	80	80	80	80
Durchmesser Zentrale (mm)	560	560	560	560
Nettomasse (Kg)	134	134	135	155

1.10 Technische Daten Blockzentralgeräte: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

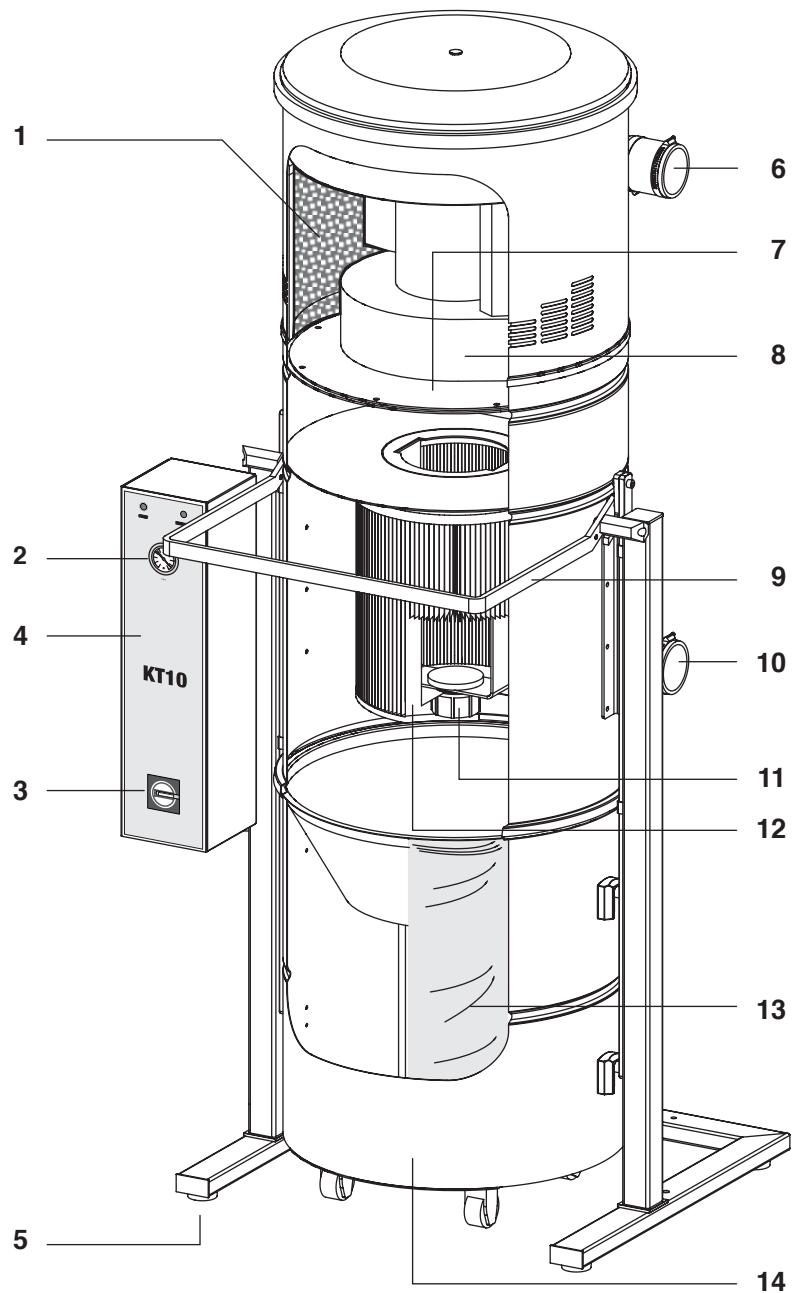
MODELL	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Selbstreinigungsphase	JA	JA	JA	JA
Gleichzeitig arbeitende Benutzer	1	2	2	3
Spannungsversorgung	380 V	230 V	380 V	380V
Motorleistung	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Stromaufnahme bei Arbeit	6,5 A	11,2 A	6,5 A	9,2 A
Frequenz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Motordrehzahl	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Spannungsversorgung Saugdosen	12 V	12 V	12 V	12 V
Luftdurchsatz max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Luftdurchsatz bei Arbeit	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck max.	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Fläche Filterpatrone	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Material Filterpatrone	polyester	polyester	polyester	polyester
Fassungsvermögen Staubbehälter	150 L	150 L	150 L	150 L
Schalldruckpegel dB (A)	<70	<70	<70	<70

KT10A  
KT20A KT20MA  
KT30A



MODELL	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Höhe Abluft (mm)	1715	1715	1715	1715
Höhe Lufteintritt (mm)	840	840	840	840
Durchmesser Lufteingang und -ausgang (mm)	80	80	80	80
Durchmesser Zentrale (mm)	560	560	560	560
Nettomasse (Kg)	153	152	153	175

## 1.11 Beschreibung der Teile: KT10 - KT20M - KT20 - KT30

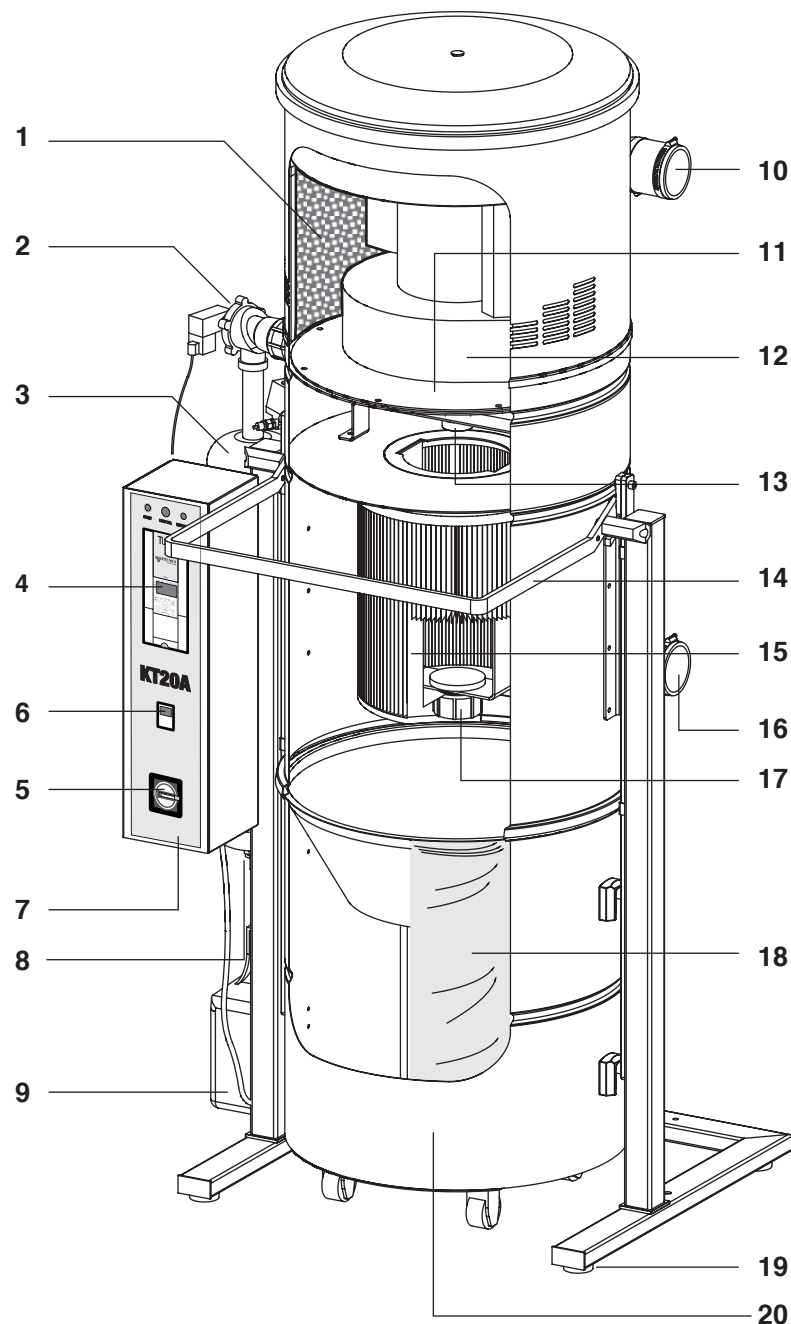


## ERLÄUTERUNGEN

- 1 - Schalldämpfender schwamm
- 2 - Arbeitsunterdruck
- 3 - Ausschalter
- 4 - Schaltkasten
- 5 - Verstellbare Stützfüsse
- 6 - Drehbarer Luftausblasstutzen
- 7 - Haltebügel Motor
- 8 - Turbinenmotor
- 9 - Auslösehebel Staubbehälter
- 10 - Drehbarer Staubansaugstutzen
- 11 - Befestigungsschraube Filtereinsatz
- 12 - Filterpatrone Aus Polyester
- 13 - Staubsack
- 14 - Staubbehälter

1.12 Beschreibung der Teile: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

DE



**ERLÄUTERUNGEN**

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 - Schalldämpfender schwamm      | 14 - Auslösehebel Staubbehälter         |
| 2 - Auslassventil                 | 15 - Filterpatrone Aus Polyester        |
| 3 - Tank Selbstreinigung          | 16 - Drehbarer Staubansaugstutzen       |
| 4 - Arbeitsunterdruck             | 17 - Befestigungsschraube Filtereinsatz |
| 5 - Ausschalter                   | 18 - Staubsack                          |
| 6 - Schaltuhr                     | 19 - Verstellbare Stützfüsse            |
| 7 - Schaltkasten                  | 20 - Staubbehälter                      |
| 8 - Kondenswasser Ablassventil    |   |
| 9 - Kompressor                    |   |
| 10 - Drehbarer Luftausblasstutzen |   |
| 11 - Haltebügel Motor             |   |
| 12 - Turbinenmotor                |   |
| 13 - Lufteinblasrohr              |   |



## 2 Installation des Blockzentralgeräts

### 2.0 Transport, Fortbewegung, Lagerung

Die auf dem Kenndatenschild angegebene Gesamtmasse des Blockzentralgeräts kontrollieren und die beschriebenen Mittel für die vorschriftsmäßige Fortbewegung verwenden. Das Blockzentralgerät wird in Kartonverpackung auf eine Palette montiert geliefert, um den Transport zu vereinfachen. Es wird empfohlen, die Verpackung erst zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme abzunehmen, um Stöße und Beschädigungen zu vermeiden. Beim Transport und Auspacken des Blockzentralgeräts ist wie folgt vorzugehen

- einen Gabelstapler passender Größe und Tragkraft verwenden und die Gabeln unter die Mitte der Palette, die das verpackte Zentralgerät trägt, einschieben;
- oder
- ein Hebe- und Transportmittel von ausreichender Tragkraft verwenden.



#### QUETSCHGEFAHR

Es wird empfohlen, zum Fortbewegen des Blockzentralgeräts geeignetes Hebezeug zu verwenden, langsam vorzugehen und die Lasten niedrig zu halten, um ein Umkippen zu vermeiden.



#### ACHTUNG:

Die Verpackung des Blockzentralgeräts muss in der Position gehalten werden, die in den Hinweisen auf der äußeren Hülle angegeben ist, um das Kippen und das Herausrutschen der inneren Komponenten des Zentralgeräts zu vermeiden.

Aertecnica lehnt jegliche Haftung für eventuelle Schäden ab, die auf fehlerhafte Fortbewegung der verpackten Maschine zurückzuführen sind.



#### WICHTIG:

Die Verpackungselemente, in denen das Zentralgerät geliefert wird, sind reaktionsträge feste Abfälle, die nach den einschlägigen geltenden Bestimmungen entsorgt werden müssen.

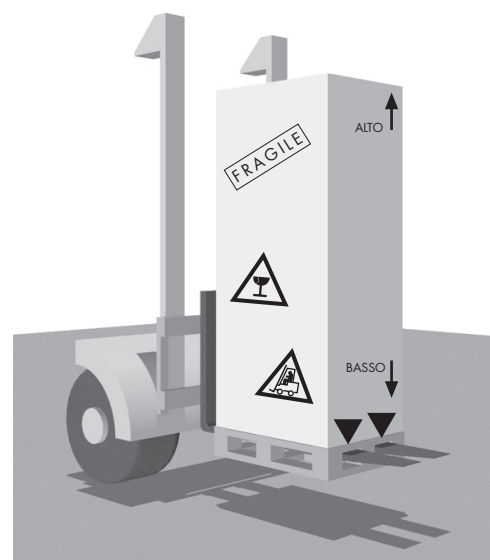
### 2.1 Aufstellung

Bei der Aufstellung der Maschine ist auf den leichten Anschluss an das Stromversorgungsnetz zu achten, das die verlangten Leistungen erbringen muss. Die Elektroanlage muss den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

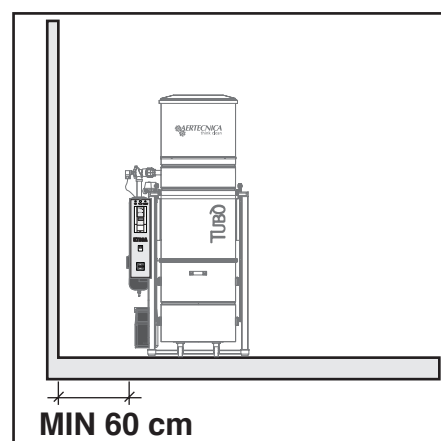
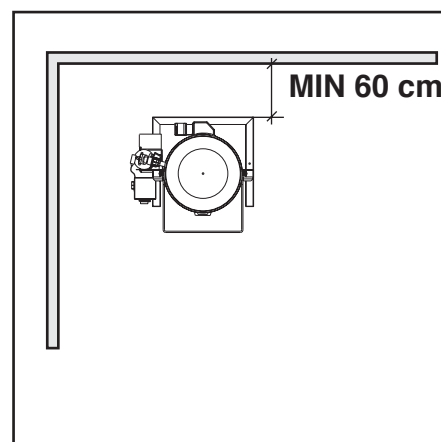
Ringsum genug freien Platz lassen, damit die Bewegung und der Zugang durch den Bediener ermöglicht werden.

### 2.2 Nivellierung

Die Oberfläche und die Festigkeit des Bodens kontrollieren, damit das Zentralgerät optimal nivelliert werden kann. Der Rahmen des Zentralgeräts ruht auf sechs Füßen (A), die durch Drehen in der Höhe verstellt werden können, um maximale Stabilität und eine einwandfreie Nivellierung zu gewährleisten.



DE



CM0250

# 3 Elektroanschluss

## 3.0 Elektroanschluss

Das Herstellen des Elektroanschlusses des Blockzentralgeräts darf ausschließlich von einem Fachmann durchgeführt werden.

Die Versorgungsleitung der Maschine muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen dimensioniert/ausgeführt werden.

Die elektrische Sicherheit dieses Blockzentralgeräts ist nur dann gewährleistet, wenn es vorschriftsmäßig an eine wirksame Erdungsanlage angeschlossen ist, wie in den geltenden Bestimmungen über Elektroanlagen vorgesehen ist. Es ist notwendig, diese grundlegenden Sicherheitsanforderung zu überprüfen und im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch beruflich qualifiziertes Personal vornehmen zu lassen. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf das Fehlen der Erdung zurückzuführen sind.

DE



**Gefahr:**

**Sich vergewissern, ob die Stromleitung so dimensioniert ist, dass sie die Leistung der Maschine aushält, und kontrollieren, ob die Netzspannung derjenigen entspricht, die auf dem**



**Die Maschine nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.**

**Nicht zulassen, dass Kinder oder unbefugte Personen an die Maschine gehen oder sie benutzen.**



**Vor Durchführung irgendwelcher Wartungsarbeiten das Zentralgerät spannungsfrei machen.**

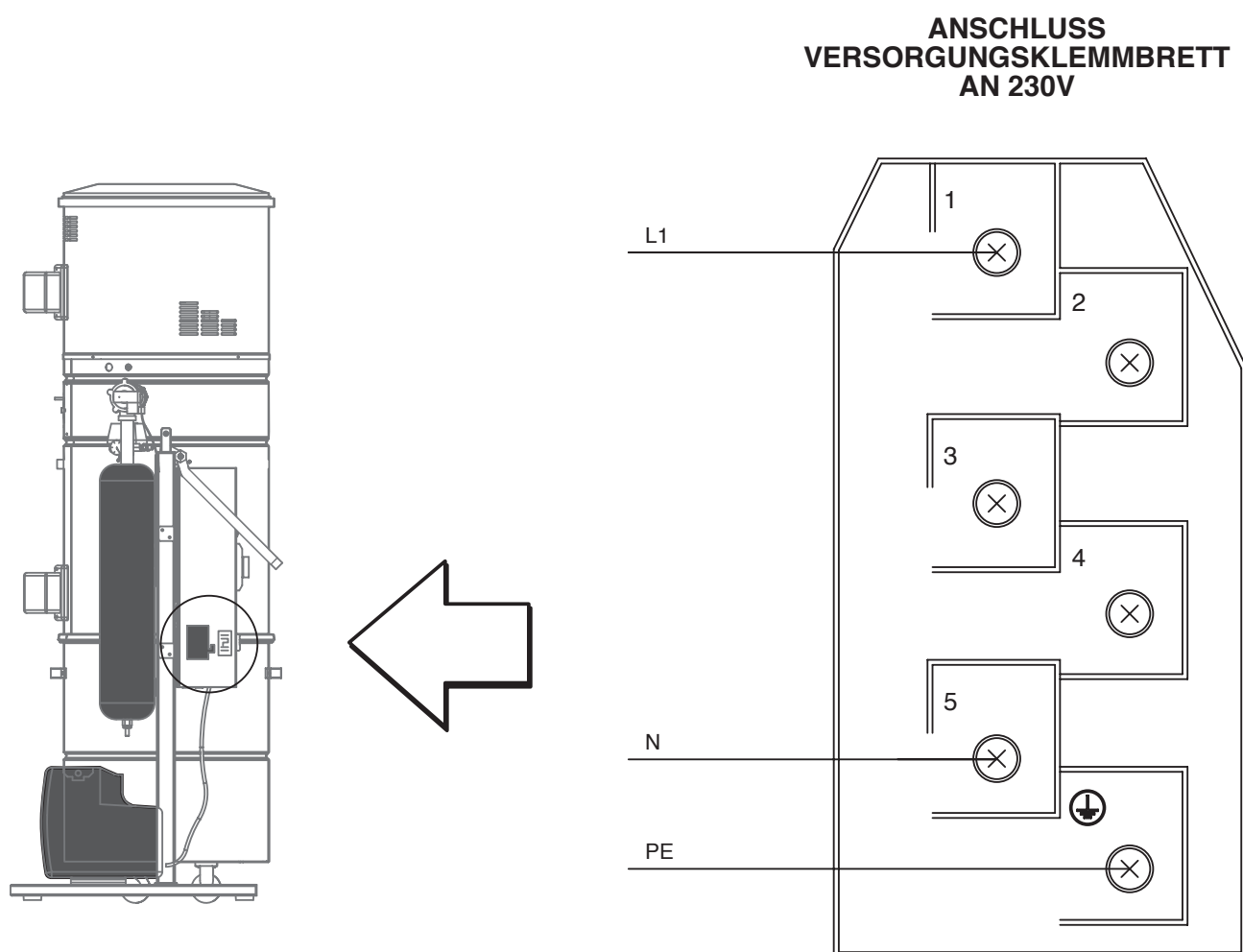


**ACHTUNG**

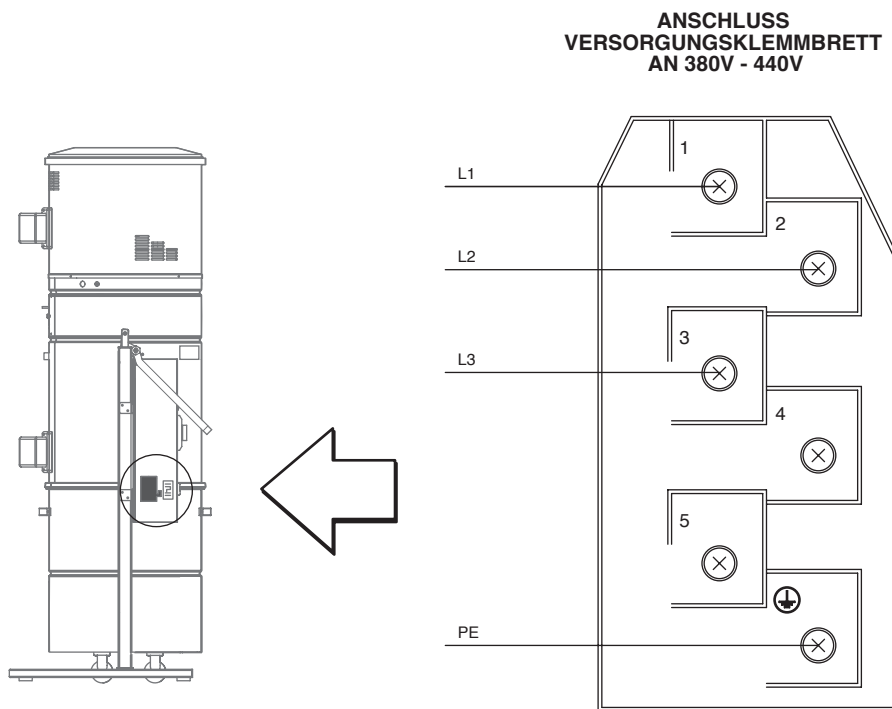
**DIESER ABSCHNITT GILT NUR FÜR ZENTRALGERÄTE KT20M - KT20MA - KT20 - KT20A - KT30 - KT30A**

**An das Zentralgerät ist ein Fehlerstromschutzschalter für Umrichter mit einem Bemessungsfehlerstrom von mindestens 100 mA anzuschließen.**

## 3.1 Versorgungsklemmenbrett KT20M-KT20MA : Anschluss Versorgungsklemmbrett

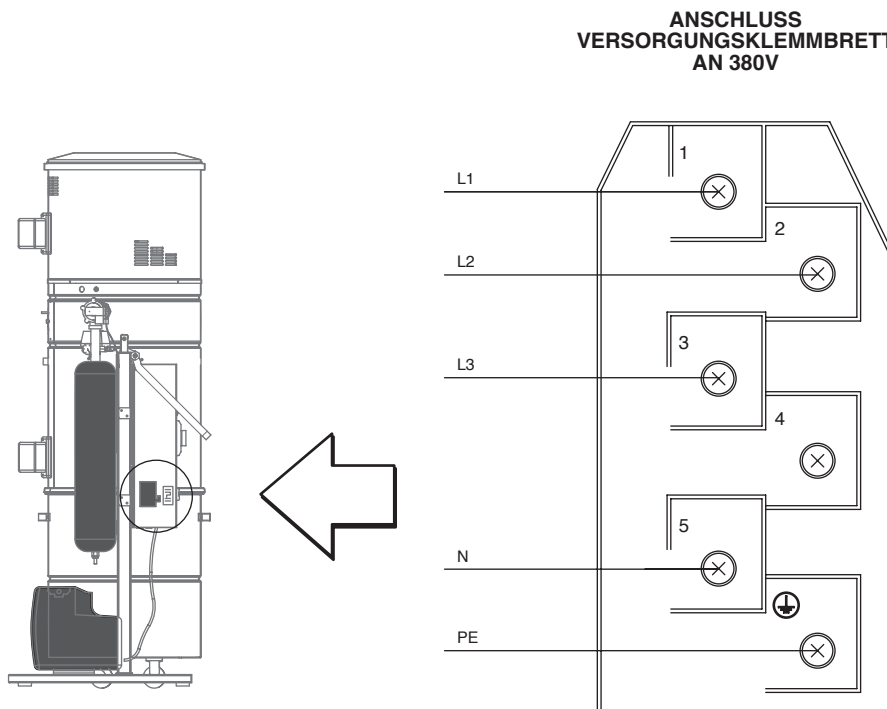


## 3.2 Versorgungsklemmenbrett KT20-KT30 - Anschluss Versorgungsklemmbrett

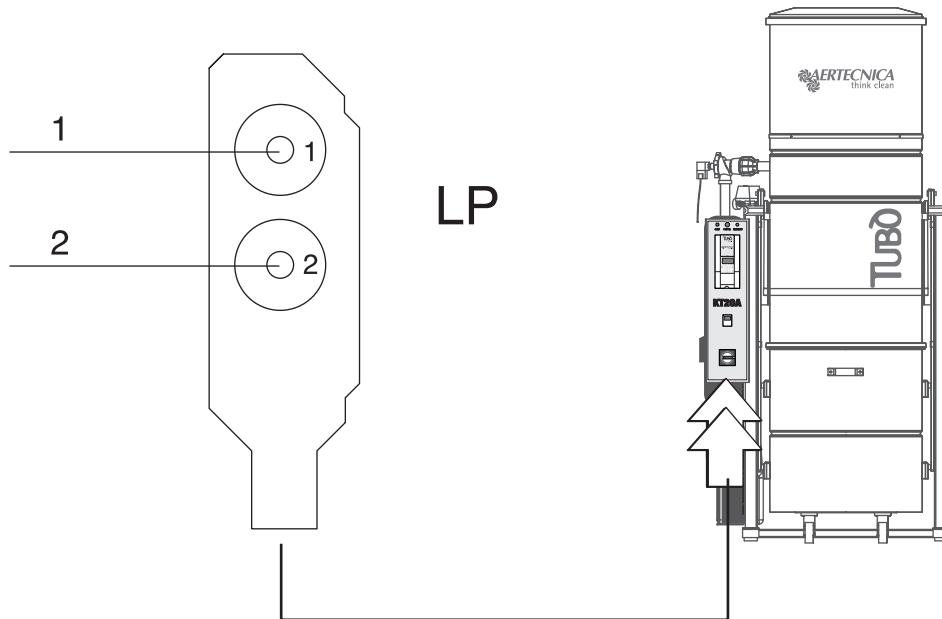


DE

## 3.3 Versorgungsklemmenbrett KT10-K10A-KT20A-KT30A - Anschluss Versorgungsklemmbrett

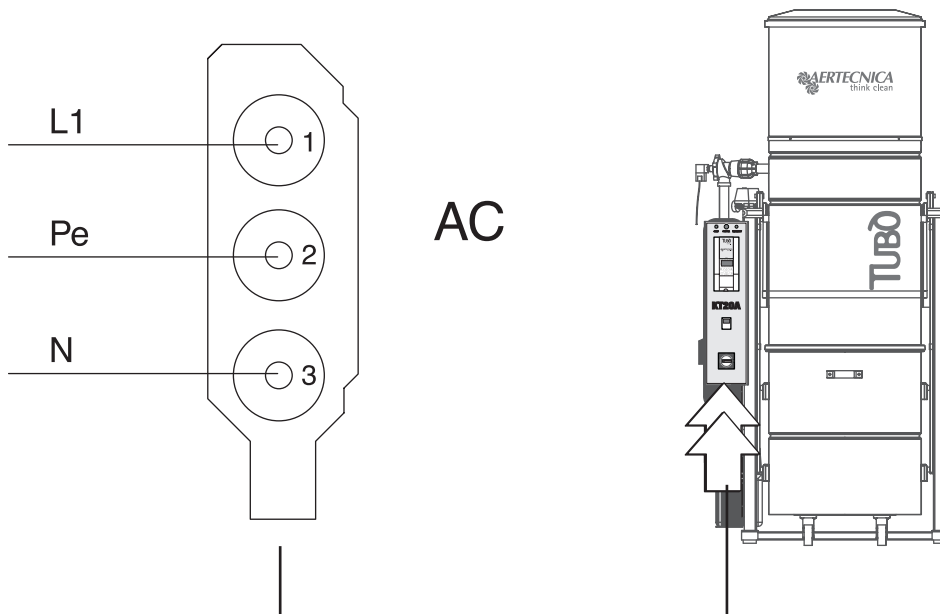


3.4 SAUGDOSENLEITUNG: Anschluss an die von den Stockwerken kommende Saugdosenleitung

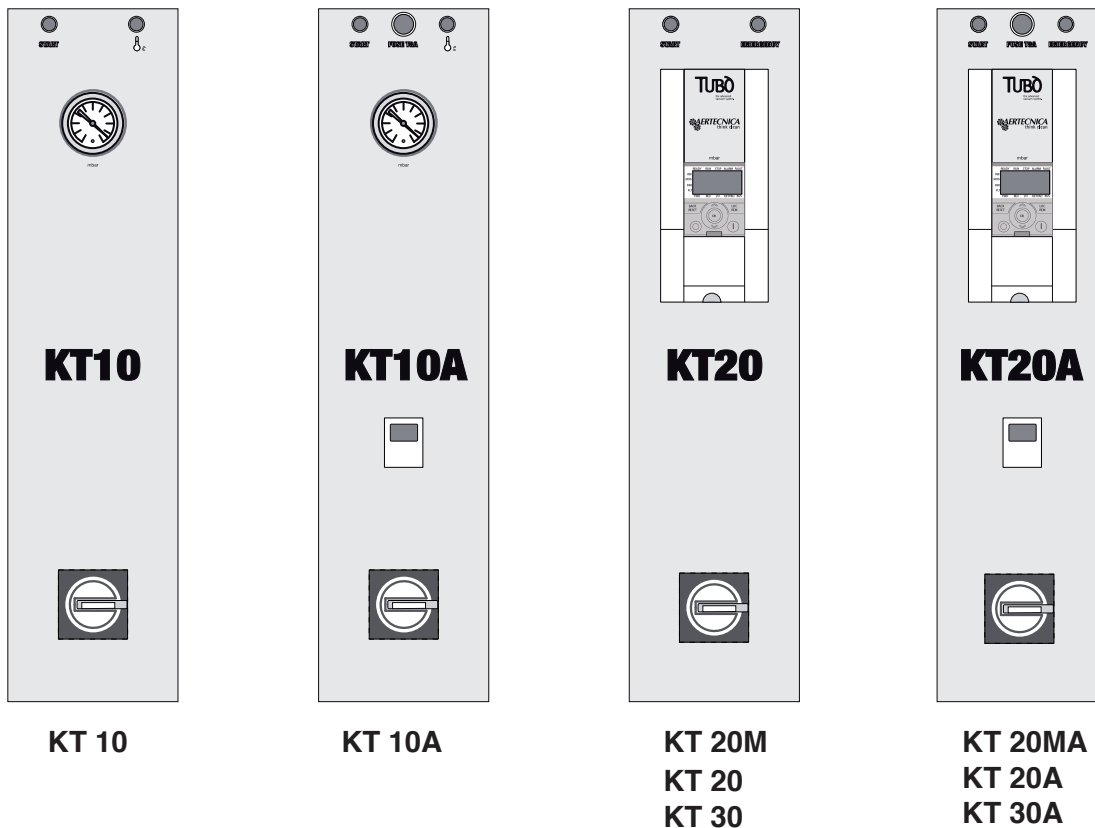


DE

3.5 KOMPRESSOR: Elektroanschluss an den Kompressor : mod. KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A



## 4.0 Schalttafel Blockzentralgerät



DE

## 4.1 Allgemeine Befehle

	<p><b>DIGITALE SIGNATUR</b></p> <p>Dieser Parameter gibt den Betriebsdruck an (in mbar) und die Blockierung der Anlage an Inverter (F I 01...55)</p>
	<p><b>ANALOG SIGNATUR</b></p> <p>Dieser Parameter gibt den Betriebsdruck an (in mbar)</p>
	<p><b>GRÜNE KONTROLLLAMPE - START</b></p> <p>Zeigt an, dass das Motor ist</p>
	<p><b>ROTE KONTROLLLAMPE - NOTFALL</b></p> <p>Die Kontrollampe schaltet sich ein, wenn der Motorraum überhitzt. In einem solchen Fall schaltet sich das Zentralgerät ab. Vor dem erneuten Einschalten des Geräts muss der Turbinenmotor abgekühlt sein.</p>
	<p><b>SCHMELZSICHERUNG FÜR SELBSTREINIGUNG</b></p> <p><b>Nur für Modelle KT10A - KT20A - KT30A - KT20MA</b></p> <p>Diese Zentralgeräte mit Selbstreinigungssystem haben eine Schmelzsicherung zum Schutz des Verdichters, die zu ersetzen ist, wenn sie durchgebrannt ist. Die Sicherung ist vom <b>Typ 5x20 8A</b>.</p>
	<p><b>INVERTER KONTROLLLEUCHE</b></p> <p>Zeigt an, dass das Zentralgerät blockiert ist zum blockierung.</p>
	<p><b>RESET DES BLOCKIERTEN ZENTRALGERÄTS</b></p> <p>Wenn das Zentralgerät aufgrund eines Defekts blockiert ist, erscheint am Display der Fehlercode: F1 01..... 55 Um das blockierte Gerät zurückzusetzen, wird es zunächst mit dem Hauptschalter vom Netz getrennt. Dann warten, bis die Kontrolllampen am Schaltkasten verlöscht sind. Nun das Gerät wieder speisen: am Display blinkt der Parameter M 1.18. Die Taste OK am Inverter drücken. Am Display wird der Wert in mbar angezeigt. Damit ist das Zentralgerät gebrauchsbereit.</p>

# 5 Vorgesehene und nicht vorgesehene Verwendung

## 5.0 Vorgesehene und nicht vorgesehene Verwendung

Das Blockzentralgerät wurde gefertigt, um in Geschäfts- bzw. Dienstleistungsräumen oder in Wohnräumen für die Absaugung von Staub und Feinstäuben verwendet zu werden. Das Zentralgerät wurde ausschließlich für das Absaugen von Staub oder kleinen Festteilchen entwickelt, soweit diese nicht so beschaffen sind, dass sie die Saugleitungen und das Zentralgerät beschädigen (z.B. brennende Teile, Stoffe, die zum Verstopfen der Rohrleitungen neigen). Die Maschine muss an gegen Feuchtigkeit geschützten Orten und in Räumen mit einer Temperatur unter 40°C installiert werden.



**Es ist streng verboten, das Blockzentralgerät zur Ausführung anderer als der beschriebenen Operationen zu verwenden oder Änderungen daran vorzunehmen.**



**Die größte Sicherheit liegt in Ihrem Willen und in Ihren Händen. Ein unvorschriftsmäßiger Gebrauch des Zentralgeräts kann gefährlich sein. Konzentrieren Sie, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, Ihre ganze Aufmerksamkeit auf das, was Sie vorhaben, und beachten Sie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.**

DE



### **ACHTUNG**

**Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen nach Art. 329-331 des Präsidialerlasses 547/55 betrieben werden (italienische Norm) und fällt nicht in den Anwendungsbereich der europäischen Richtlinie 94/9/EU über Geräte, die zur Verwendung in potenziell explosionsgefährdeter Atmosphäre bestimmt sind.**

## 5.1 Funktionsweise des Blockzentralgeräts

Die Aertecnica-Blockzentralgeräte benutzen zur Niederschlagung des Staubs eine Kombination des dynamischen Fliehkraftabscheiders mit einer großflächigen Filterpatrone.

Die Motoren im Zentralgerät erzeugen einen starken Unterdruck in der Filterkammer, wodurch das Abfallmaterial über den Saugstutzen abgesaugt werden kann. Das ankommende Gemisch aus Luft und Staub kommt in die Filterkammer, wird darin getrennt, indem die Grobstäube in den Sammelbehälter fallen, während die Luft beim Durchgang durch die Filterpatrone auch von Feinstäuben gereinigt und dann über die Turbine in die Freie ausgestoßen wird.

## 5.2 Sichere Anwendungsprozeduren



Das Blockzentralgerät darf nicht ohne eingesetzte Filterpatrone in Betrieb genommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Schäden führen.



Auf keinen Fall den oberen Deckel anheben oder den Staubbehälter öffnen, wenn gerade die Selbstreinigung in Gang ist.



Es ist verboten, den umkehrbaren Luftsaugstutzen bei eingeschaltetem Zentralgerät abzunehmen.

## 5.3 Berbetriebsnahme

Wenn das Blockzentralgerät wegen eines Schadens, einer Reparatur oder mangelnder Betriebssicherheit außer Betrieb genommen wird, muss es gegen Stromquellen isoliert werden und mit einem geeigneten Schild anzeigen, dass es außer Betrieb ist.



### **ACHTUNG**

**Vor Durchführung irgendwelcher Ausbau-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten:  
- den Ausschalter drücken.**

# 6 Selbstreinigungssystem: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

## 6.0 Betrieb des Selbstreinigungssystems

Das Selbstreinigungssystem wurde entwickelt, um eine optimale Reinigung der Filterpatrone zu ermöglichen, damit diese lange Zeit mit höchster Effizienz arbeiten kann. Es schaltet sich automatisch und in den festgelegten Zeiten nach dem eingestellten Selbstreinigungsprogramm.

Wenn das System gestartet ist, sammelt ein Kompressor Luft im Behälter an, und bei Erreichen des voreingestellten Drucks wird die Luft durch Öffnung des Luftenblasungsventils in einem sehr kurzen Zeitraum auf die Innenwände der Filterpatrone abgelassen, wodurch ein Luftstrahl im Gegendruck erzeugt wird, der die Innenwände der Filterpatrone durchschüttelt und damit den angesammelten Staub ablöst, der in den Staubbehälter fällt.



Den Staubbehälter nicht öffnen, wenn gerade die Selbstreinigung in Gang ist.



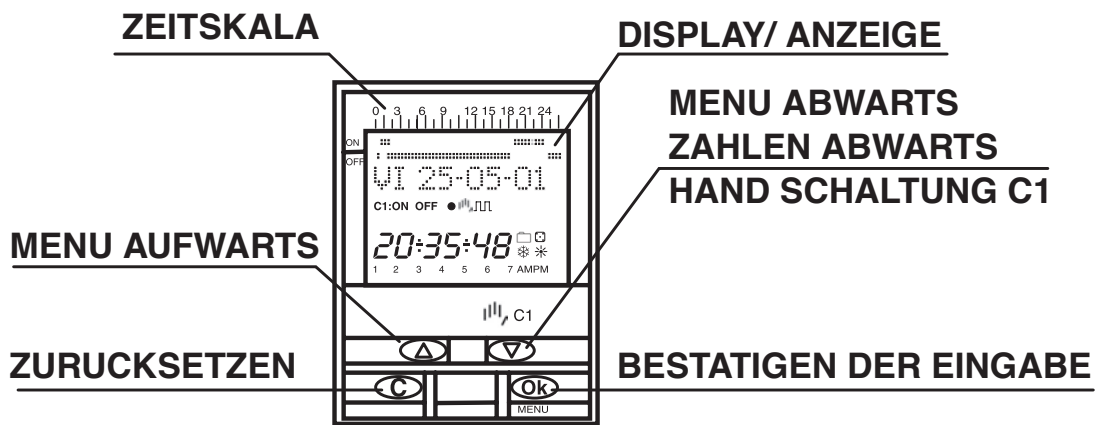
**ACHTUNG:**

Wenn die Selbstreinigung beendet ist, öffnet sich das Luftausblasungsventil automatisch, um eventuelle Restluft abzulassen, so dass der Behälter ganz leer bleibt, wenn die Selbstreinigung nicht im Gang ist.

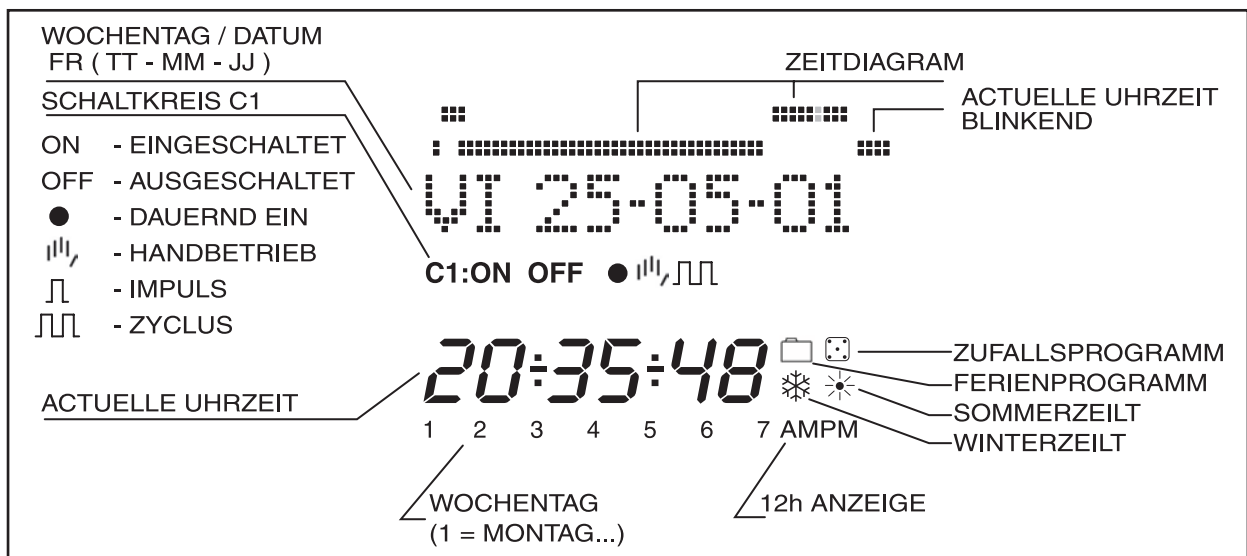
Die Benutzungshäufigkeit des Selbstreinigungssystems wird durch die Art der angesaugten Materialien, durch ihre Menge und durch die Benutzungsdauer des Systems bestimmt.

DE

## 6.1 Schaltkasten des Selbstreinigungssystems



## 6.2 Schaltuhr des Selbstreinigungssystems



### 6.3 Programmierung

Die Programmierung des Gerätes ist menügeführt (mit Textanzeigen). Durch einen Druck auf die Taste "OK" wird das PROGRAMMIERMENÜ aufgerufen. Falls dieses nicht in der gewünschten Sprache erscheint, zunächst das Gerät komplett zurücksetzen

#### RESET

Nach gleichzeitigem drei Sekunden langem Betätigen aller vier Bedienungstasten wird die gesamte eventuell bestehende Programmierung gelöscht und erscheint das SPRACHMENÜ. (Siehe Beispiel)

#### AUSWAHL EINER SPRACHE

Mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  die gewünschte Sprache wählen und mit der Taste "OK" bestätigen. Automatisch wird nun die Eingabe des JAHRESTAGES erbeten. (Siehe Beispiel)

#### ZEITEINSTELLUNG

Durch Druck auf "OK" kommen Sie in das PROGRAMMIER MENÜ und mit den Tasten D und — wählen Sie nun das MENÜ DATUM, bestätigen mit

"OK" und kommen damit in die JAHRESANGABE. Auf der Anzeige blinkt das Jahr, welches nun mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  geändert werden kann. Die neue Eingabe mit der Taste "OK" in den Speicher übernehmen. Auf gleiche Weise werden die Angaben für den MONAT und den TAG eingegeben. Nach Speichern des Datums (TT, MM, JJ) wird automatisch der richtige Wochentag angezeigt und die Einstellung der UHRZEIT aktiviert. Wiederum mit den Tasten

$\Delta$  und  $\nabla$  die augenblickliche Stunde einstellen, diese mit der Taste "OK" übernehmen. Nun sind die Minuten an der Reihe und erneut ist die Taste "OK" zu betätigen, worauf wieder das PROGRAMMIERMENÜ erscheint. (Siehe Beispiel)

Falls Sie die bis dahin eingegebenen Daten überprüfen wollen, die Taste "C" drücken. Damit erscheint wieder der Normalmodus.

### 6.4 GRUNDPROGRAMMIERUNG

#### PROGRAMMIERMENÜ

Im Normalmodus die Taste "OK" betätigen. Damit wird das PROGRAMMIERMENÜ aufgerufen. Nach einem erneuten Druck auf "OK" erscheint auf dem Display: PROGRAMMIEREN PROG 01.

#### PROGRAMMIERUNG ON-OFF

Durch einen neuen Druck auf die Taste "OK" erscheint auf dem Display die Anzeige PROG 01: PROGRAMMIEREN; nach Bestätigen mit "OK" ist zu lesen: PROG 01: C1: ON. Mit den Tasten  $\Delta$  e  $\nabla$  wählen Sie nun den gewünschten Schaltmodus, ON-OFF, IMPULS oder ZYKLUS. Die gemachte Wahl wieder mit der Taste "OK" übernehmen. Die Anzeige zeigt daraufhin automatisch MO : JA . Soll unser Programm am Montag laufen, drücken Sie auf "OK"; falls nicht, drücken wir auf eine der Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  und es erscheint MO : NEIN . Mit einem erneuten Druck auf "OK" kommen Sie dann zum nächsten Wochentag, so dass einer nach dem anderen alle Wochentage zugeschaltet oder ausgelassen werden können.

Nach Abschluss der Tageauswahl muss die gewünschte Uhrzeit für den Schaltvorgang eingestellt werden. Mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  wählen Sie die Stunde und übernehmen sie mit "OK" . Ähnlich gehen Sie dann mit den Minuten vor. Nach Übernahme dieser mit "OK" erscheint die Anzeige PROG 02 C1 : ON . Nun kann die nächste Programmierung vorgenommen werden. Auf diese Weise können die 50 bestehenden unabhängigen Programmierspeicher (PROG 01 bis PROG 50) belegt werden. Nach Abschluss der Programmierung mehrmals die Taste "C" betätigen, bis wieder die Normalanzeige erscheint.

#### ANSCHAUEN DER PROGRAMMIERTEN SCHALTVORGÄNGE

Mit einem ersten Druck auf "OK" kommen Sie in das PROGRAMMIERMENÜ, mit einem erneuten Druck auf "OK" wechselt die Anzeige auf PROGRAMMIEREN PROG 01. Nun können Sie mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  durch sämtliche Programme (von 1 bis 50) springen und deren Einstellungen ansehen

#### EINEN SCHALTVORGANG ÄNDERN ODER LÖSCHEN

Mit einem ersten Druck auf "OK" kommen Sie in das PROGRAMMIERMENÜ, mit einem erneuten Druck auf "OK" wechselt die Anzeige auf PROGRAMMIEREN PROG 01. Nun mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  das zu ändernde oder löschende Programm aufsuchen (von 1 bis 50). Dort angekommen drücken Sie auf "OK" und auf der Anzeige erscheint das Wort ÄNDERN. Mit Druck auf eine der Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  wechselt die Anzeige jeweils zwischen LÖSCHEN und ÄNDERN, so dass Sie mit einem erneuten Druck auf die Taste "OK" die gewünschte Option wählen können.



Haben Sie LÖSCHEN gewählt, wurde das Programm aus dem Speicher entfernt und erscheint auf der Anzeige zusammen mit PROGRAMMIEREN die Nummer des gelöschten Programms (PROG XX).

Haben Sie ÄNDERN gewählt, kommen Sie durch Druck auf " OK " in die Einstellung des gewählten Schaltmodus ( ON-OFF - IMPULS - ZYKLUS) und können nun wie im obigen Abschnitt PROGRAMMIERUNG beschrieben das Programm neu einstellen. Nach Abschluss der Änderungen mehrmals die Taste " C " betätigen, bis wieder die Normalanzeige erscheint.

## HANDBETRIEB

Der Schaltzustand des Schaltkreises C1 kann auch jederzeit von Hand geändert werden. Dazu die Taste  $\nabla$  betätigen, woraufhin auf dem Display das Symbol  $\text{III}$ , , erscheint, bis es durch die nächste programmierte automatische Schaltfunktion wieder deaktiviert wird.

Mit den folgenden Schritten kann die Schaltung auch permanent aus- (Die programmierten Schaltungen werden nicht ausgeführt). oder eingeschaltet werden:

Mit einem Druck auf die Taste "OK " gehen Sie in das PROGRAMMIERMENÜ und springen dann mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  in die zweite Anzeigelinie des Displays bis das Wort V. HAND erscheint. Nun diese Wahl mit " OK " bestätigen. Daraufhin zeigt das Display V. HAND C1: ON. Mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  wählen Sie nun zwischen ON - OFF - ON  $\bullet$  (dauernd) - OFF  $\bullet$  (dauernd). bestätigen unsere Wahl durch Druck auf " OK " und kommen nach wiederholtem Betätigen der Taste " C " wieder in die Normalanzeige. Um einen programmierten dauernden Schaltzustand wieder zu entfernen, erneut wie beschrieben vorgehen und ON oder OFF wählen.

In den Stellungen ON  $\bullet$  und OFF  $\bullet$ , kann der Schaltkreis jeweils durch einen Druck auf die Taste  $\nabla$  umgeschaltet werden.

Das Display zeigt immer die Symbole der augenblicklich aktiven Option.

## SOMMER- UND WINTERZEITWECHSEL (VOR- ODER NACHSTELLEN DER UHRZEIT)

Nach Aktivieren des Programmiermenüs durch Druck auf die Taste " OK " wählen Sie mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  die Option EXTRAS aus. Nach Bestätigung mit " OK " erscheint auf dem Display die Anzeige EXTRAS JAHRESZEIT und nach einem weiteren Druck auf " OK " können Sie nun mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  zwischen den drei Möglichkeiten AUTO, V. HAND und OHNE W  $\rightarrow$  S wählen. Die gewünschte Option wird dann wieder wie gewohnt mit " OK " übernommen.

### AUTO

Die Option AUTO lässt keine Änderungen zu (damit wird die Sommerzeit automatisch am letzten Sonntag im März und die Winterzeit am letzten Sonntag im Oktober aktiviert). Ist diese Option aktiv, erscheint die Anzeige JAH AUTO W $\rightarrow$ S und das Datum der Umschaltung auf die Sommerzeit (letzter Sonntag im März). Mit einem Druck auf " OK " wird angezeigt: JAH AUTO S $\rightarrow$ W DATUM . Ein Druck auf eine der Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  führt zur Anzeige der Änderungsuhrzeit (02:00:00). Nach dem nächsten Druck auf " OK " erscheint JAH AUTO S  $\rightarrow$ W und das Datum des Zeitwechsels von Sommer- auf Winterzeit (letzter Sonntag im Oktober). Mit dem nächsten Druck auf " OK " erscheint das zugehörige Datum und mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  können Sie schließlich auch noch die Uhrzeit der Zeitverstellung (03:00:00) sichtbar machen. Mit einem Druck auf " C " oder " OK " kommen Sie dann wieder ins Menü EXTRAS FERIEN.

### MANUELL

(Ermöglicht die freie Wahl des Uhrzeitwechsels) (V. HAND)

Nach Anwahl dieser Option erscheint die Anzeige JAH V. HAND W $\rightarrow$ S und das Datum des Sommerzeitbeginns. Nach Druck auf " OK " kann nun mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  der Monat verändert werden. Nach Bestätigung mit " OK " erscheint LS (letzter Sonntag) : JA . Soll die Einstellung auf dem letzten Sonntag im vorher gewählten Monat bleiben, bestätigen Sie dies mit Druck auf " OK ", sonst springen Sie durch Druck auf eine der Tasten  $\Delta$  oder  $\nabla$  auf LS : NEIN und bestätigen mit " OK ".

Haben Sie LS: JA bestätigt, ermöglicht uns die nächste Anzeige die Auswahl der Stunde und dann der Minute für die Zeitänderung. Haben Sie jedoch LS: NEIN gewählt, dient die nächste Anzeige der Einstellung des Monats der Umstellung und kommt erst danach wie oben beschrieben die Einstellung der Stunde und Minute an die Reihe. Nach einem abschließenden Druck auf die Taste " OK " erscheint dann auf ähnliche Weise die Einstellung der Umstellung auf die Winterzeit ( S  $\rightarrow$  W ). Ist diese einmal abgeschlossen, kommen Sie mit Druck auf " OK " wieder in das Menü EXTRAS FERIEN.

### NICHT BENUTZEN (es wird keine Zeitumstellung vorgenommen)(OHNE W $\rightarrow$ S).

Bei Anwahl und Bestätigung dieser Option mit " OK " wird die Sommer- und Winterzeitumstellung deaktiviert und erscheint erneut das Menü EXTRAS FERIEN.

Falls innerhalb die Umschaltzeit reichende Programme bestehen, fallen diese bei Zeitrückstellung aus oder werden verkürzt, oder sie werden bei Zeitvorstellung mehrmals durchgeführt oder verlängert.

**FERIENPROGRAMM**

Mit dieser Möglichkeit können alle eingestellten Programme für einen zu wählenden Zeitraum auf OFF geschaltet werden. Nach Ablauf dieser Zeitspanne geht das Programmwerk wieder normal in Betrieb.

Durch einen Druck auf "OK" kommen Sie in das PROGRAMMIERMENÜ und suchen dort mit den Taste  $\Delta$  und  $\nabla$  die Sparte EXTRAS. Sie drücken "OK" und suchen nun erneut mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  die Anzeige FERIEN. Nach Bestätigen mit "OK" ist zu lesen: FERIEN BEGINN. Sie drücken wieder auf "OK" und es erscheint BEGINN STUNDE. Mit  $\Delta$  und  $\nabla$ , — geben Sie die Stunde des Beginns der Ferienabschaltung ein, betätigen dann mit "OK" und programmieren nun auf ähnliche Weise die MINUTE, den MONAT und den TAG. Nach Bestätigen dieser Angaben mit "OK" erscheint die Anzeige FERIEN ENDE, so dass Sie jetzt noch auch die gewünschten Eingaben für die STUNDE; die MINUTE, den MONAT und den TAG des Ferienendes eingeben können. Nach Bestätigen der letzten dieser Eingaben mit der Taste "OK" erscheint auf dem Display die Angabe EXTRAS ZUFALL, doch Sie betätigen mehrmals die Taste "C" um wieder in den normalen Funktionszustand des Gerätes zurückzukommen.

Während der programmierten Ferienzeit erscheint auf dem Display das Symbol .

DE

**DEAKTIVIERUNG DER FERIENPROGRAMMIERUNG**

Zum Abschalten des Ferienprogramms müssen Sie, wie oben beschrieben, zunächst die Option EXTRAS FERIEN aufsuchen und danach in der Anzeige FERIEN BEGINN mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$ , die Option LÖSCHEN aktivieren. Mit einem Druck auf "OK" wird das eingestellte Programm dann gelöscht und mit mehrmaligem Druck auf "C" kommen Sie wieder in die normale Funktionsweise.

**STUNDENZÄHLER**

Für die Kontrolle der gesamten Einschaltdauer des Schaltkreises (C1 ON) können Sie in den Menüpunkt EXTRAS ZÄHLER gehen und uns die Einschaltstundenanzahl in vier Ziffern anzeigen lassen. Bei Durchführung eines Resets des Gerätes wird dieser Zähler wieder auf Null zurück gestellt.

Aus dem Normalzustand drücken Sie dazu auf "OK" und suchen dann mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  die Option EXTRAS ZÄHLER. Nach einem erneuten Druck auf "OK" erscheint dann ZÄHLER C1 und in vier Ziffern die Anzahl der Stunden, die der Schaltkreis seit der letzten Nullstellung aktiviert war. Mit mehrmaligem Druck auf "C" kommen Sie wieder in den Normalzustand zurück.

Soll der Stundenzähler auf Null zurückgestellt werden, ist im Anzeigezustand der Stundenanzahl die Taste "OK" zu betätigen. Daraufhin erscheint die Anzeige ZÄHLER C1 LÖSCHEN. Ein erneuter Druck auf "OK" fragt uns dann: LÖSCHEN C1 JA, mit  $\Delta$  und  $\nabla$  können Sie JA oder NEIN wählen und wie gewohnt mit "OK" bestätigen. Mit mehrmaligem Druck auf "C" kommen Sie danach wieder zurück in den Normalzustand.

**ZEITFORMAT 12 (AM - PM) oder 24 STUNDEN**

Wir können für die Zeitanzeige zwischen den Formaten AM : PM oder 24 Stunden wählen. Dazu im normalen Funktionszustand die Taste "OK" betätigen und mit  $\Delta$  und  $\nabla$  die Option EXTRAS 12/24H aufsuchen. In diesem Menü können Sie dann auf gewohnte Weise zwischen 12H oder 24H wählen und die Wahl mit "OK" übernehmen. Mit mehrmaligem Druck auf "C" kommen Sie dann wieder zurück in den Normalzustand und bei Wahl der Option 12H erscheint auf dem Display je nach Tageszeit die Anzeige AM oder PM.

**ZYKLUSPROGRAMMIERUNG**

Ein Zyklus ist eine Abfolge sich wiederholender Schaltvorgänge.

Jede Zyklusprogrammierung belegt zwei Speicherplätze PROG (X y X+1).

Um in das PROGRAMMIERMENÜ zu kommen, drücken Sie 2 mal auf "OK" und suchen dann mit den Tasten  $\Delta$  und — ein Programm (PROG XX) aus, drücken erneut auf die Taste "OK", womit die Anzeige PROG PROGRAMM erscheint. Sie bestätigen mit "OK", das Display zeigt C1:ON, mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  wählen Sie ZYKLUS und nach Bestätigen mit "OK" erscheint auf der Anzeige TAG BEG MO: JA (Tag des Zyklusbeginns). Soll der Zyklus am Montag beginnen, drücken Sie auf "OK", sonst auf eine der Tasten  $\Delta$  oder  $\nabla$  um die Anzeige TAG BEG MO: NEIN zu erzwingen.

Mit "OK" übernehmen Sie die Wahl für den Montag und kommen auf ähnliche Weise durch die gesamte Woche. Nach Auswahl der Wochentage ist nun als Nächstes die Stunde des Zyklusbeginns zu wählen. Diese geben Sie mit den Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  ein und bestätigen mit "OK". Ähnlich gehen Sie dann mit der Minute für den Zyklusbeginn vor. Nach Bestätigung der Eingabe dieser erscheint nun die Anzeige TAG END MO:JA (Tag des Zyklusendes). Wie bei der Eingabe des Zyklusbeginns sind jetzt die Angaben zu Tag, Stunde und Minute des Zyklusendes zu machen.

Danach ist noch die Dauer der einzelnen Schaltschritte des Zyklus zu programmieren. Dafür fragt das Gerät zunächst nach der Einschaltdauer (ZEIT ON), die in Stunden und Minuten (höchstens 23 Stunden und 59 Minuten) eingegeben werden kann und danach nach der Ausschaltdauer (ZEIT OFF) des Zyklus, ebenfalls in Stunden und Minuten (höchstens 23 Stunden und 59 Minuten). (Siehe Beispiel)

Bitte beachten Sie beim Programmieren, daß keine 2 Zyklusprogramme in direkt nacheinander folgenden Programmplätzen eingegeben werden

### 7.0 Prüfung

Die Abschlussprüfung dient zur Überprüfung der vorschriftsmäßigen Installation der Saugzentrale.



**UNTERDRUCKME**



**SCHLAUCH**

DE

#### Wie folgt vorgehen::

- 1 - Die Staubsauganlage durch Schließen der Saugdosenleitung starten
- 2 - Den Unterdruckmesser an eine beliebige Saugdose anschließen und nach 30 Sekunden den Maximaldruck ablesen und aufschreiben
- 3 - Die Saugleitung der Anlage abnehmen und den Unterdruckmesser am Eingangsanschluss der Maschine anbringen.
- 4 - Die Staubsauganlage durch Schließen der Saugdosenleitung starten und nach ein paar Sekunden den Maximaldruck ablesen.
- 5 - Diesen mit dem vorher an der Saugdose ermittelten Druck vergleichen; wenn zwischen den beiden Ablesungen eine Abweichung von weniger als 5% besteht, funktioniert die Anlage vorschriftsmäßig.
- 6 - Wenn die Abweichung mehr als 5% beträgt, bedeutet dies, dass Luft eindringt, wahrscheinlich wegen einer nicht richtig installierten Saugdose oder wegen einer Undichtigkeit der Leitung.
- 7 - Die vorschriftsmäßige Installation der Saugdosen, der Maschine und der Verbindungsleitungen überprüfen.
- 8 - Wenn nach Überprüfung aller Saugdosedichtungen, der vorschriftsmäßigen Installation der Saugzentrale und der Leitungen das Problem immer noch besteht, empfehlen wir, sich an Aertecnica zu wenden.
- 9 - Wenn die oben genannten Probleme an der Anlage nicht auftreten, kann mit der Überprüfung des Arbeits-Unterdrucks fortgefahren werden, und zwar wie folgt:
  - a - An der entferntesten Saugdose den mitgelieferten Schlauch für die Reinigung anschließen
  - b - Den Unterdruckmesser an einer mittleren Saugdose anbringen und bei laufender Anlage den Messwert ablesen
  - c - Wenn der Wert gleich oder größer als 110 mbar (1100mmWS) ist, ist die Anlage in Ordnung.
- 10 - Überprüfen, ob die Elektroanlage einwandfrei funktioniert: Jede Saugdose öffnen und kontrollieren, ob die Staubsauganlage startet.

## 7.1 Fehlersuche

Störungen	Eventuelle Ursachen	Abhilfe
<b>Der Motor dreht nicht</b>	Keine Stromversorgung.	Sich vergewissern, dass der Schaltkasten mit richtiger Spannung und Strom versorgt ist und dass der Hauptschalter des Kastens in Stellung 1 (EIN) steht
	1 - der Inverter ist schadhaft 2 - Falsche Verkabelung 3 - Motor durchgebrannt	Das Kundendienstzentrum rufen
<b>Der Motor überhitzt sich</b>	Der Motor nimmt zu viel Leistung auf	Durch Lockern des Ausgleichsventils den Arbeitsdruck verringern
	Keine gute Belüftung	Die Raumtemperatur darf nicht höher als 40°C sein und es muss eine gute Belüftung der Maschine gewährleistet sein
<b>Der Motor dreht nicht gleichmässig</b>	Die Turbine hat gefressen	Das Kundendienstzentrum rufen
<b>Selbstreinigung funktioniert nicht</b>	Der Kompressor ist defekt	Das Kundendienstzentrum rufen

DE

**7.2 AN DER SCHALTТАFEL ANGEZEIGTE STÖRUNGEN:**

mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A

CODE	URSACHE	ABHILFE
01	Überstrom	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
02	Überspannung	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
03	Erdschluss	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
08	Systemfehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
09	Unterspannung	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
13	Untertemperatur	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
14	Übertemperatur	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
15	Motor blockiert	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
16	Motor-Übertemperatur	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
17	Motor-Unterlast	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
22	EEPROM Fehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
25	Fehler in der Mikroprozessor-Überwachung (Watchdog)	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.

27	Back EMF	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
35	Applikationsfehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
50	Live zero Fehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
51	Motor-Übertemperatur	Warten für die Motorkühlung Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
53	Feldbusfehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
54	Feldbus-Schnittstellenfehler	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.
55	Thermistor	Um den Defekt zu beheben, mit dem Hauptschalter 0-1 an der Schalttafel für 10 sec die Spannung am Zentralgerät abschalten. Wenn das Problem fortbesteht, den Kundendienst anrufen.

DE

## 8.0 Planmäßige Wartung

Eine sorgfältige Wartung verlängert die Lebensdauer des Zentralgeräts und sichert bessere Leistungen. Es wird empfohlen, das Blockzentralgerät regelmäßig zu reinigen.



### **ACHTUNG**

**Vor Durchführung irgendwelcher Ausbau-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten:  
- den Ausschalter drücken.**

## 8.1 Allgemeine Reinigung der Maschine

Es wird empfohlen, das Blockzentralgerät regelmäßig mit einem in Wasser und Waschmittel angefeuchteten Lappen zu reinigen.

Die Maschine nie unter laufendem Wasser oder mit Wasserstrahl reinigen.

DE

## 8.2 Kontrolle der Filterpatrone

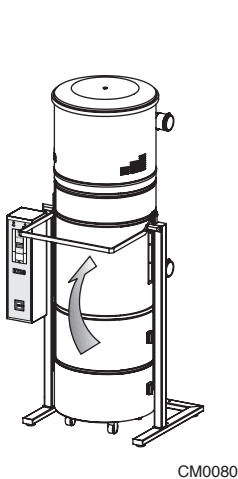
Die Kontrolle und eventuelle Auswechslung der Filterpatrone wird erforderlich, wenn man einen allmählichen spürbaren Abfall der Saugleistung bemerkt.

**Es wird jedoch empfohlen, bei Benutzung des Zentralsystems die Filterpatrone mindestens alle 2-3 Monate zu kontrollieren.**

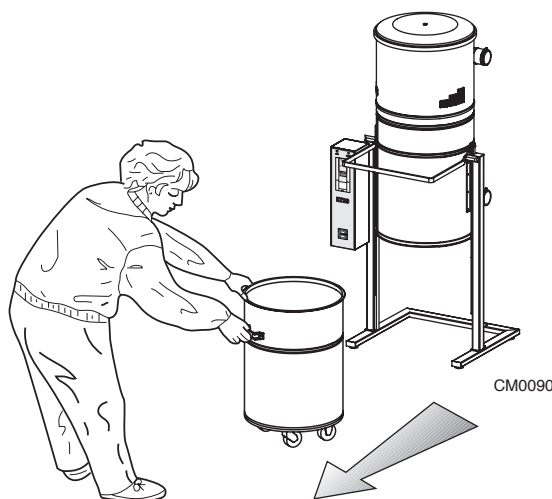
## 8.3 Auswechslung Staubsack



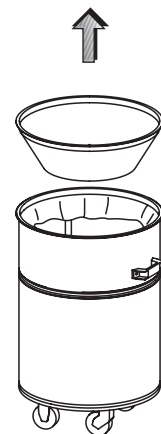
**Vorher müssen Schutzmaske und -handschuhe angelegt werden. Mit den Original-Ersatzsäcken von Aertecnica werden zugelassene Schutzmasken und -handschuhe mitgeliefert.**



CM0080



CM0090



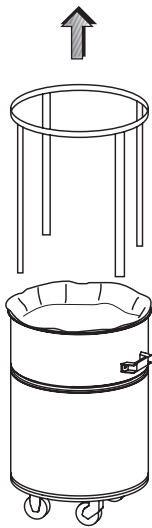
CM0100

**1** - Den unteren Modul des Zentralgeräts durch Hochdrücken des Schließhebels aushängen

**2** - Den unteren Modul des Zentralgeräts auf seinen Rädern rollend an dem vorgesehenen Handgriff herausziehen.

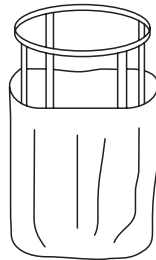
**3** - Den Kegelring mit Dichtung anheben und die Dichtung mit einem feuchten Tuch reinigen

DE



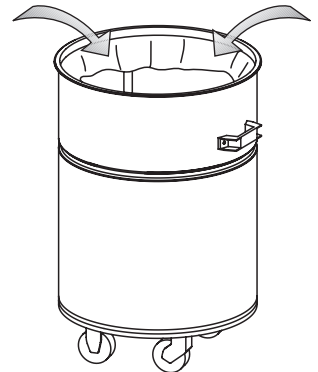
CM0110

**4** - Den Sackspanner herausziehen, dann den Sack mit dem Staub entnehmen und entsorgen.



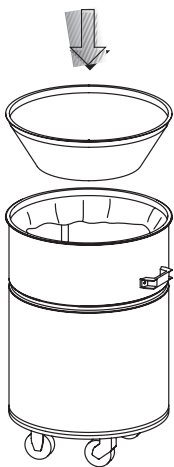
CM0120

**5** - Einen neuen Sack über den Sackspanner ziehen und in den Behälter einsetzen.



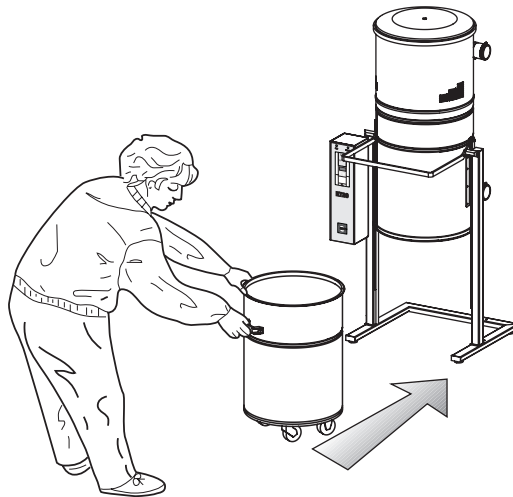
CM0130

**6** - Die Ränder des Sacks nach innen über den Sackspanner biegen

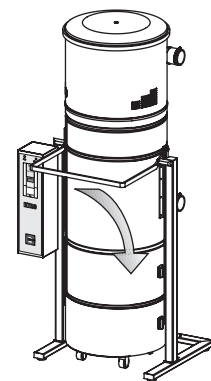


CM0140

**7** - Den Kegelring mit Dichtung wieder einsetzen, sich vergewissern, dass die Dichtung des Kegelrings beim Wiederanhängen an das Zentralgerät an ihrem Platz bleibt.



**8** - Den unteren Modul des Zentralgeräts auf seinen Rädchen rollend mit dem vorgesehenen Handgriff einschieben.



CM0150

**9** - Den unteren Modul des Zentralgeräts durch Hochdrücken des rechten aushängen



## 8.4 Auswechslung der Filterpatrone



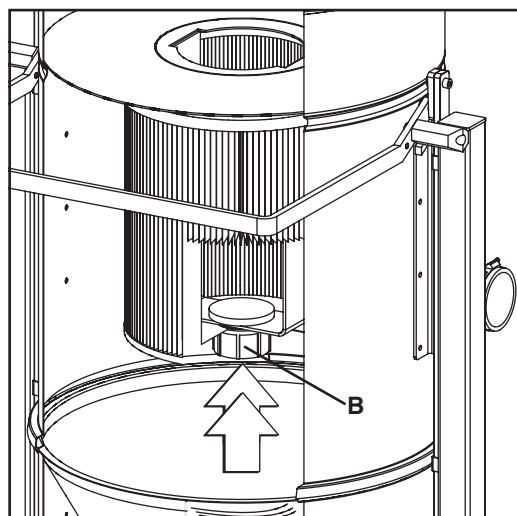
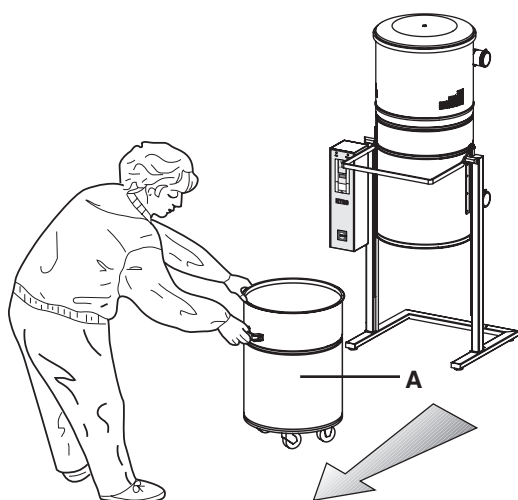
Vorher müssen Schutzmaske und -handschuhe angelegt werden. Mit den Original-Ersatzsäcken von Aertecnica werden zugelassene Schutzmasken und -handschuhe mitgeliefert.

### Prozedur zur Auswechslung der Filterpatrone

Die Filterpatrone befindet sich im Hauptgehäuse des Blockzentralgeräts.

Zu ihrer Auswechslung folgende Schritte ausführen:

- 1 - Das Zentralgerät spannungsfrei machen.
- 2 - Das Zentralgerät öffnen und den Staubbehälter (A) herausziehen.
- 3 - Den Verschluss (B) aufschrauben.
- 4 - Die auszuwechselnde Filterpatrone herausziehen und die neue einsetzen.
- 5 - Den Verschluss wieder anschrauben und den Staubbehälter einsetzen.



DE

### 8.5 Regenerierung Filterpatrone



vorher müssen Schutzmaske und -handschuhe angelegt werden. Mit den Original-Ersatzsäcken von Aertecnica werden zugelassene Schutzmasken und -handschuhe mitgeliefert.

Es wird jedoch empfohlen, bei Benutzung der Zentralstaubsauganlage die Filterpatrone mindestens alle 2-3 Monate zu kontrollieren.

Vor der Regenerierung der Filterpatrone muss eine Ersatzpatrone ins Zentralgerät eingesetzt werden.

Die Filterpatrone herausziehen und mit Hilfe der Saugzentrale selbst die Reinigung vornehmen, indem man das Zubehör Eckenbürste benutzt und dabei darauf achtet, dass man das Filtergewebe nicht zerreißt. Wenn während der Reinigung der Filter reißt, durch einen neuen ersetzen..

Es wird empfohlen, die Patrone nicht öfters als 5 Mal zu regenerieren

DE



**WICHTIG**

Die Regenerierung der Filterpatrone kann nur durchgeführt werden, wenn eine Ersatzpatrone eingesetzt wurde.



**WICHTIG**

Das Blockzentralgerät darf nicht ohne eingesetzte Filterpatrone in Betrieb genommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme könnte schwere Schäden an der Saugturbine hervorrufen..



Die Filterpatrone herausziehen und mit Hilfe der Saugzentrale selbst die Reinigung vornehmen, indem man das Zubehör Eckenbürste



Die Filterpatrone mit einem nicht zu starken Wasserstrahl reinigen.



Die Patrone trocknen.

CM0170



Überprüfen, ob Risse vorliegen, wenn ja, auswechseln.

CM0180

### Filterpatrone und Filterelemente

Filterpatronen, Schutzgitter des Saugstutzens und andere Filterelemente sind als Abfälle gemäß den im Benutzungsland geltenden einschlägigen Bestimmungen zu behandeln.



Es wird empfohlen, die geltenden Bestimmungen zur Behandlung und Entsorgung dieser Komponenten zu beachten.

## 8.6 Entsorgung, Abbau und Verschrottung

Am Ende ihres Lebenszyklus muss die Maschine nach den geltenden einschlägigen Bestimmungen entsorgt werden. In der folgenden Tabelle sind die Materialien aufgeführt, aus denen die Blockzentralgeräte gefertigt sind.



Die nachstehend aufgeführten Materialien müssen getrennt gelegt werden, um sie eventuell wiederzuverwenden oder unter Beachtung der im Benutzungsland geltenden Umweltbestimmungen zu entsorgen.

MATERIALART	VERWENDUNG IN DER MASCHINE	ENTSORGUNG
LACKIERTES STAHL- BLECH	GRUNDRAHMEN, HAUPTKÖRPER, KEGEL, UNTERER BEHÄLTER, SÄULEN, HALTERUNGEN, BLECH ARMATURENBRETT, DECKEL, SACKSPANNER, FLASCHE SELBSTREINIGUNG, KÖRPER HEBEVORRICHTUNG.	DIE BESTIMMUNGEN, DIE ENTSOR-GUNG, ABBAU UND VERSCHROT-TUNG DER MASCHINE, IHRER KOMPONENTEN UND EVENTUELLER SCHÄDLICHER SUBSTANZEN RE-GELN, SIND JE NACH BENUTZUNGS-LAND UNTERSCHIEDLICH. ES WIRD EMPFOHLEN, SICH AN DIE ZUSTÄNDIGEN ORGANE UND BEHÖRDEN ZU WENDEN UND DIE EINSCHLÄGIGEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN ZU BEACHTEN.
KUNSTSTOFFTEILE VER-SCHIEDENER ART UND GUMMITEILE	KEGEL MIT DICHTUNG, SAUGSTUTZEN, FILTERPATRO-NE, DICHTUNG DECKEL, AUFKLEBER, ARMATUREN-BRETT, GRIFFE, MUFFEN, ANSCHLÜSSE, BEHÄLTER, FÜSSE, RÄDER, VERSCHLÜSSE SÄULEN, KNÖPFE, PRESSLUFTROHRE, DIVERSE VERBINDUNGS-STÜCKE	
ÖLE UND SCH- MIERMITTEL	HEBEVORRICHTUNG.	
VERZINKTE ELEMENTE	SHELLEN, BEFESTIGUNGSELEMENTE, VERBINDUN- GSSTÜCKE	
KUPFERWICKLUNGEN	ELEKTROMOTOR, KABEL, SENSOREN	
ELEKTRONIKPLATINEN	STEUERPLATINEN.	

DE



# Manual de uso y mantenimiento

## INDICE

<b>1</b>	<b>Informaciones generale</b>	
1.0	Objeto del manual.....	pag. 4
1.1	Seguridad .....	pag. 4
1.2	Respecto del medio ambiente.....	pag. 4
1.3	Identificación de la máquina.....	pag. 5
1.4	Constructor .....	pag. 5
1.5	Asistencia técnica.....	pag. 5
1.6	Tarjeta de identificación: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 6
1.7	Tarjeta de identificación: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A .....	pag. 6
1.8	Garantía .....	pag. 7
1.9	Características técnicas: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 8
1.10	Características técnicas: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 9
1.11	Descripción de los componentes: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 10
1.12	Descripción de los componentes :KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 11
<b>2</b>		
2.0	Transporte, desplazamiento, almacenamiento.....	pag. 12
2.1	Colocación .....	pag. 12
2.2	Nivelación .....	pag. 12
<b>3</b>	<b>Conexión eléctrica</b>	
3.0	Conexión eléctrica .....	pag. 13
3.1	Alimentación mod: KT20M - KT20MA .....	pag. 13
3.2	Alimentación mod: KT10 - KT20 - KT30.....	pag. 14
3.3	Alimentación mod: KT10A - KT20A - KT30A .....	pag. 14
3.4	Línea tomas - activación central para todos modelos.....	pag. 15
3.5	Compresor - conexión eléctrica mod: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 15
<b>4</b>	<b>Panel de mando</b>	
4.0	Panel de mando.....	pag. 16
4.1	Mandos generales .....	pag. 16
<b>5</b>	<b>Uso previsto y contraindicaciones</b>	
5.0	Uso previsto y contraindicaciones.....	pag. 17
5.1	Funcionamiento de la central de aspiración monobloque .....	pag. 17
5.2	Procedimientos para una utilización segura.....	pag. 17
5.3	Puesta fuera servicio.....	pag. 17
<b>6</b>	<b>Sistema de auto-limpieza: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A</b>	
6.0	Funcionamiento del sistema de auto-limpieza .....	pag. 18
6.1	Mandos de Interruptor horario .....	pag. 18
6.2	Mandos generales .....	pag. 18
6.3	Programación.....	pag. 19
6.4	Programación ciclos de auto-limpieza .....	pag. 19
<b>7</b>	<b>Ensayo y Búsqueda de averías</b>	
7.0	Ensayo .....	pag. 22
7.1	Búsqueda de averías .....	pag. 23
7.2	Anomalías señaladas por central con inversor: KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 24
<b>8</b>	<b>Mantenimiento</b>	
8.0	Mantenimiento ordinario .....	pag. 26
8.1	Limpieza general de la máquina .....	pag. 26
8.2	Control del cartucho filtro.....	pag. 26
8.3	Sustitución saco de recogida polvo .....	pag. 26
8.4	Sustitución del cartucho filtro.....	pag. 28
8.5	Limpieza del cartucho filtro.....	pag. 29

ES

# DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD DE UNA MÁQUINA



El fabricante AERTECNICA S.P.A. con domicilio en via Cerchia di Sant'Egidio 760, 47521 Cesena (FC) - ITALIA

En relación con: **CENTRAL DE ASPIRACIÓN**  
Serie: **KOMPATTA KT**  
Modelos: **KT10 - KT20M - KT20 - KT30**  
**KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A**

## DECLARA QUE LA CENTRAL DE ASPIRACIÓN

en el estado en el que se ha comercializado, excluyendo los componentes adicionales y/o las operaciones llevadas a cabo sucesivamente por el usuario final

## CUMPLE

Con la **DIRECTIVA 2006/42/CE (Directiva Máquinas)** y sucesivas modificaciones e integraciones.  
Con la **Directiva 2014/30/UE (Directiva de compatibilidad electromagnética)** y sucesivas modificaciones e integraciones.

## NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

EN ISO 12100 - Principios generales de diseño

EN 60335-1:2013 - Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y análogos

IEC 60204-1:2016 - Seguridad de las máquinas - equipamiento eléctrico de las máquinas

El expediente técnico de la central de aspiración, compilado por Aertecnica S.p.A., se conserva en la unidad SERVER de AERTECNICA S.p.A.

El responsable del Expediente Técnico

Balbo Maurizio

Cesena, 12/01/2017

El declarante  
Golinucci Daniele

Traducción del original

## 1.0 Objeto del manual

El manual de uso y mantenimiento forma parte integrante y esencial del producto y debe ser entregado al utilizador. Consérvelo con cuidado y consúltelo atentamente ya que todas las advertencias proporcionan indicaciones importantes para la seguridad durante las fases de instalación, de uso y de mantenimiento. La central de aspiración monobloque debe ser destinada únicamente al uso para el cual ha sido expresamente prevista. Cualquier otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso.

Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extra-contractual del constructor en caso de daños debidos a errores durante la instalación y el uso, y, en cualquier caso, a la inobservancia de las instrucciones suministradas por el mismo constructor

### ACONSEJAMOS

**No efectuar ninguna intervención, modificación o reparación de cualquier tipo que no esté indicada en este manual. Sólo el personal técnico formado o autorizado por el constructor conoce la máquina y tiene la experiencia necesaria para efectuar, con la técnica adecuada, cualquier intervención.**

## 1.1 Seguridad

La siguiente simbología se utiliza en el interior del manual para evidenciar todas las operaciones que deben ser cumplidas escrupulosamente por parte del usuario para garantizar la seguridad de las personas y la integridad de la máquina.



### PELIGRO

Indica que se debe prestar cuidado para no incurrir en situaciones que podrían causar graves accidentes a las personas o daños a la salud



### PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Se recomienda en la fase de desplazamiento de la central de aspiración la utilización de adecuados medios para levantarla



### PELIGROS DE DAÑOS A LA CENTRAL

Rispettare le indicazioni d'uso riportate, in maniera da non incorrere in conseguenze che potrebbero portare al danneggiamento della centrale.



### PELIGROS DE ORIGEN ELÉCTRICA

Compruebe que la máquina esté conectada mediante el cable a una instalación con toma de tierra a norma, dotada con dispersores eficientes. La línea de la toma de tierra debe ser controlada por un instalador habilitado, mediante instrumentos idóneos. Quite completamente la tensión de la máquina para las operaciones de mantenimiento



### PELIGROS DE INHALACIÓN DE ELEMENTOS NOCIVOS, POLVO

Proteja los órganos de respiración utilizando máscaras protectoras durante la descarga del material y la sustitución del cartucho filtrante para evitar posible sensibilidad a los polvos por parte de los operadores encargados. Los filtros y los sacos de recambio originales Aertecnica están entregados completos de máscara y guantes de protección homologados.



## 1.2 Respetto del medio ambiente



### ELIMINACIÓN, DESMONTAJE Y DEMOLICIÓN

Las normas que regulan la eliminación, el desmontaje y la demolición de los componentes, de los materiales, de los líquidos y de las sustancias contaminantes, dependen de la legislación de los países donde se utiliza el producto. Se recomienda el respeto de las normas vigentes sobre el tema publicadas por los Organismos y Entes responsables

### 1.3 Identificación de la máquina

Este manual de instrucciones de uso y de mantenimiento se refiere a las siguientes centrales de aspiración monobloque::

## CENTRAL DE ASPIRACIÓN MONOBLOQUE SERIE KOMPATTA KT

### MODELOS:

KT10 - KT20M - KT20 - KT30

KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

### 1.4 Constructor



ES

AERTECNICA S.p.A.  
 Via Cerchia di Sant'Egidio,760  
 47521 Cesena (FC) ITALIA  
 Tel. +39 0547 637311 - Fax +39 0547 631388  
 info@aertecnica.com  
 www.aertecnica.com

### 1.5 Asistencia técnica

Para cualquier comunicación con el constructor relativa a la central de aspiración monobloque comprada, se aconseja al utilizador suministrar siempre los siguientes datos:

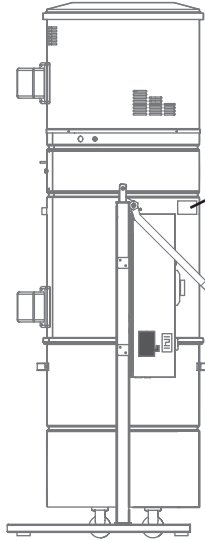
- a - Modelo de central de aspiración monobloque
- b - Número di matrícula
- c - Año de fabricación
- d - Fecha de compra
- e - Noticias detalladas sobre los problemas observados

			
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		



### 1.6 Tarjeta de identificación centrales de aspiración monobloque KT10 - KT20M - KT20 - KT30

En las centrales de aspiración monobloque sin auto-limpieza está aplicada la siguiente tarjeta de identificación.



<b>TUBÒ</b> <small>by ARTECNICA think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Voltage	<input type="text"/> V	Year	<input type="text"/>
Absorbed current	<input type="text"/> A	Net weight	<input type="text"/> kg
Frequency	<input type="text"/> Hz		
Power	<input type="text"/> W		

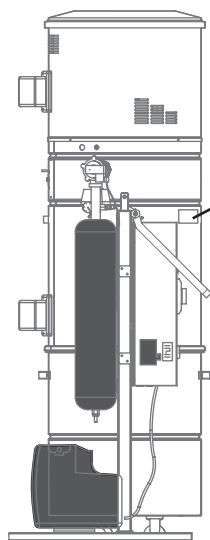
**TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** CM0020

CM0240

ES

### 1.7 Tarjeta de identificación centrales de aspiración monobloque KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

En las centrales de aspiración monobloque sin auto-limpieza está aplicada la siguiente tarjeta de identificación:



<b>TUBÒ</b> <small>by ARTECNICA think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

**TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** CM0020

CM0230

## 1.8 Garantía

### Condiciones de garantía para los países CEE

Aertecnica garantiza el buen funcionamiento de sus productos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra.

En caso de falta de documentación que acredite la fecha de compra (factura o ticket), el periodo de 24 meses tendrá como referencia la fecha de venta por parte de AERTECNICA.

Las condiciones de garantía son las previstas por la legislación europea vigente y en cualquier caso la garantía no incluye:

- Averías, daños o roturas provocadas por una incorrecta conexión eléctrica durante o después de la instalación.
- Averías, daños o roturas provocadas por el mal funcionamiento de otros componentes del sistema, por ej. tomas de aspiración, en el caso en que estos componentes no sean de AERTECNICA.
- Averías, daños o roturas provocadas por la obstrucción de los tubos.
- Averías, daños o roturas provocadas por el descuido, la negligencia, la incapacidad o por un uso impropio.
- Materiales, componentes y accesorios incluidos los eléctricos y electrónicos, en el caso en que no se trate de defectos originales de construcción y cuando el daño sea debido al consumo del componente.

ES

La garantía caduca en el caso de daños, de reparaciones efectuadas por personas no autorizadas o efectuadas con recambios no originales.

Otras eventuales condiciones de garantía adicionales serán solo y exclusivamente a cargo de quien las propone.

Para cualquier litigio es competente exclusivamente el foro de Forlì-Cesena y se aplicará la legislación italiana.

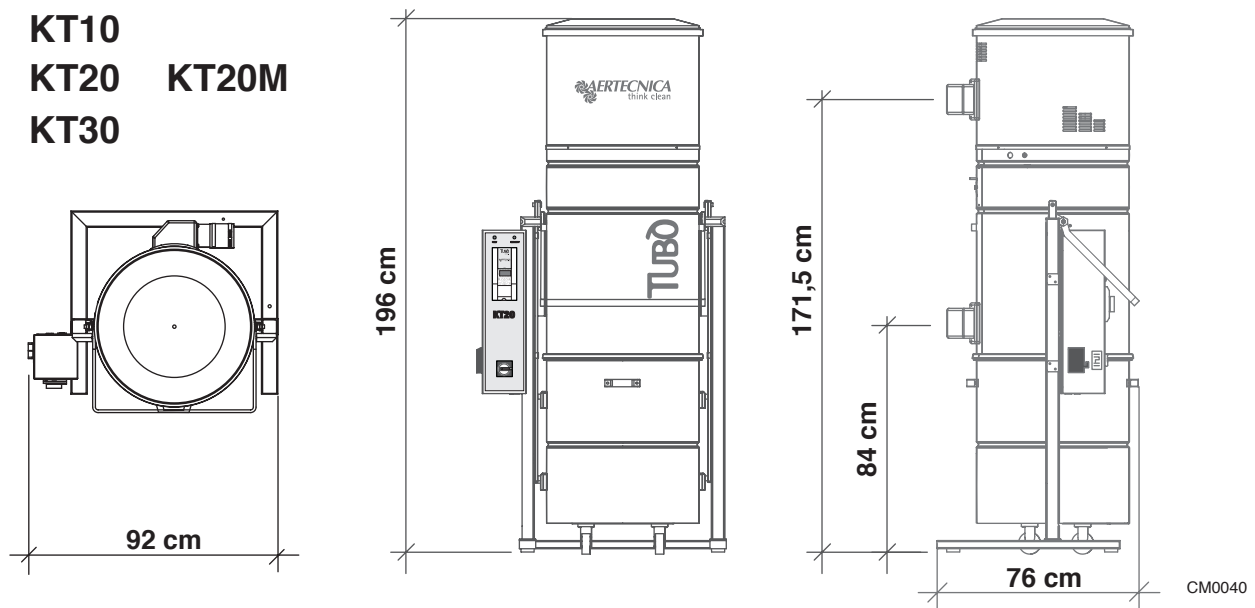
### Condiciones de garantía EXTRA CEE.

Para los países que no forman parte de la CEE, la garantía será a cargo de la sociedad importadora y las condiciones de garantía serán las previstas por la normativa vigente en el país donde el producto se exportará.

## 1.9 Características técnicas: KT10-KT20M-KT20-KT30

MODELO	KT10	KT20M	KT20	KT30
Auto-limpieza	NO	NO	NO	NO
Operadores simultáneos	1	2	2	3
Alimentación	380 V	230 V	380 V - 440V*	380 V - 440V*
Potencia máx	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Intensidad de corriente	6,5 A	11,2 A	6,5A	9,2 A
Frecuencia	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Revoluciones motor	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Tensión alim. tomas	12 V	12 V	12 V	12 V
Caudal de aire máx.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Caudal de aire en trabajo	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depresión máx.	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartucho filtro	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Material cartucho filtro	poliéster	poliéster	poliéster	poliéster
Capacidad contenedor de polvo	150 L	150 L	150 L	150 L
Nivel de presión acústica dB(A)	<70	<70	<70	<70

\* Alimentación especial, disponible previa solicitud

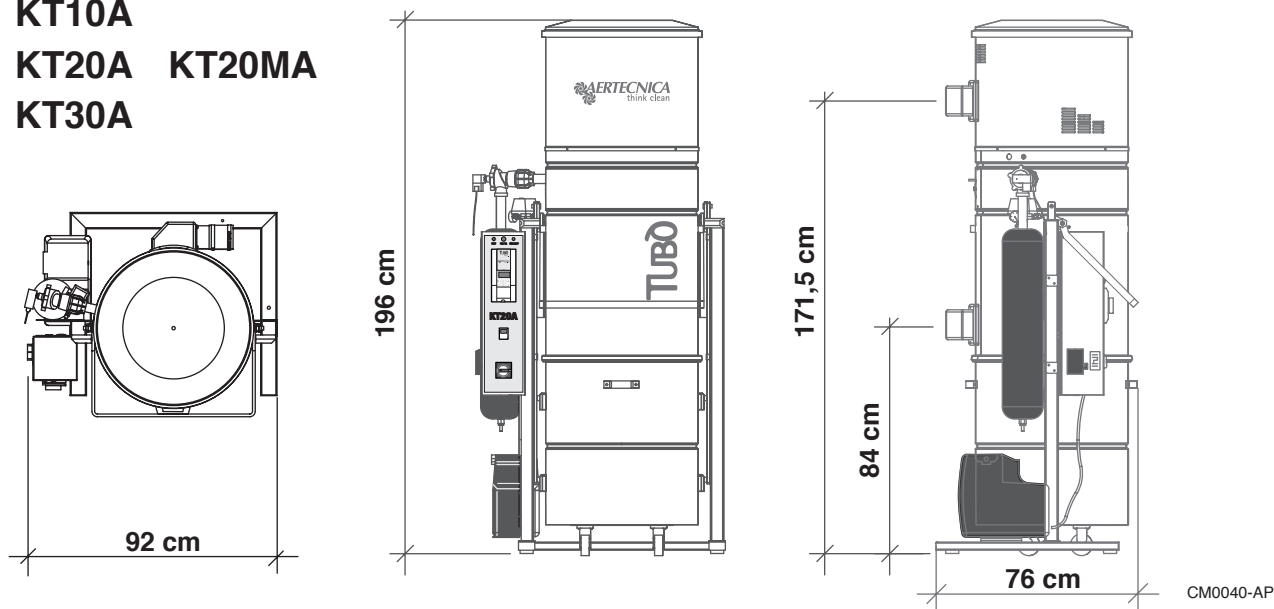


MODELO	KT10	KT20M	KT20	KT30
Altura Salida Aire (mm)	1715	1715	1715	1715
Altura Entrada Polvo (mm)	840	840	840	840
Diámetro Boca (mm)	80	80	80	80
Diámetro cuerpo Central (mm)	560	560	560	560
Masa neta (Kg)	134	134	135	155

1.10 Características técnicas: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

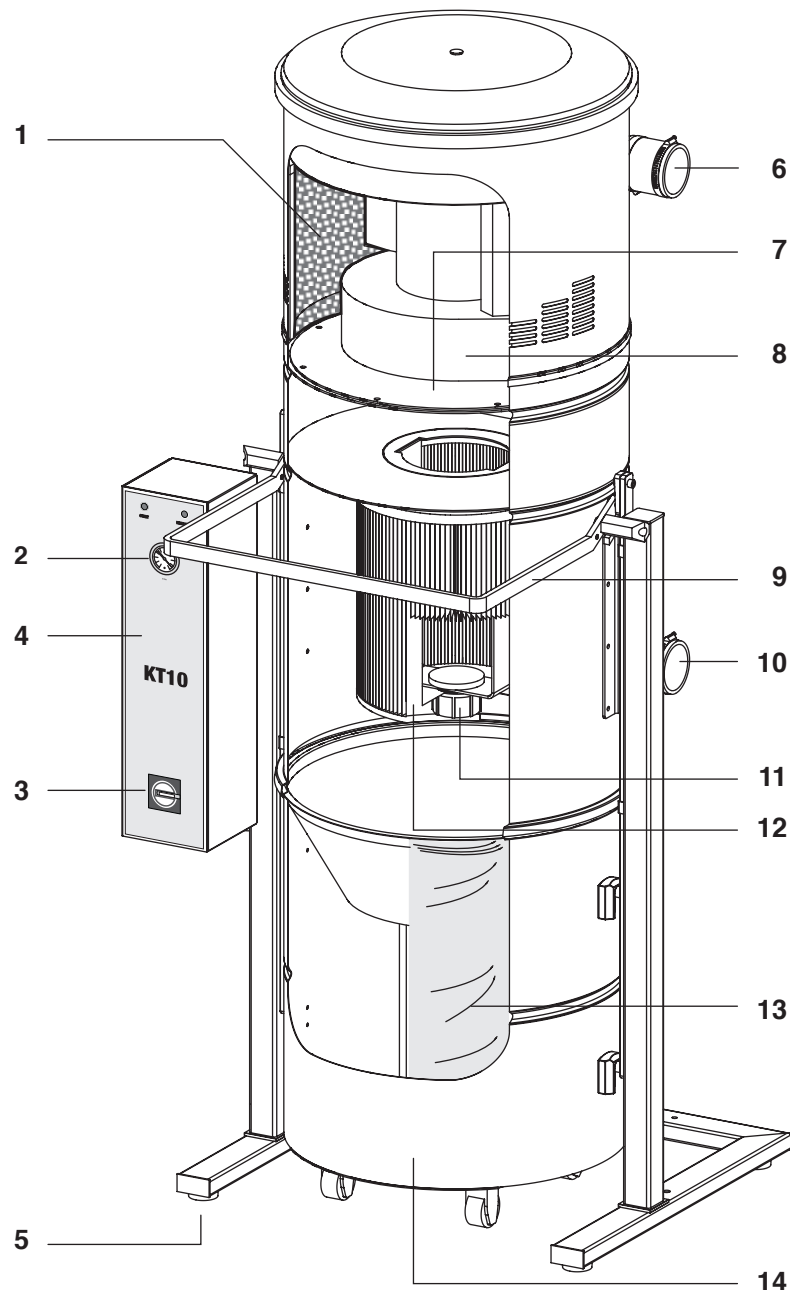
MODELO	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Auto-limpieza	SI	SI	SI	SI
Operadores simultáneos	1	2	2	3
Alimentación	380 V	230 V	380 V	380V
Potencia máx	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Intensidad de corriente	6,5 A	11,2 A	6,5 A	9,2 A
Frecuencia	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Revoluciones motor	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Tensión alim. tomas	12 V	12 V	12 V	12 V
Caudal de aire máx.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Caudal de aire en trabajo	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Depresión máx	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartucho filtro	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Material cartucho filtro	poliéster	poliéster	poliéster	poliéster
Capacidad contenedor de polvo	150 L	150 L	150 L	150 L
Nivel de presión acústica dB(A)	<70	<70	<70	<70

KT10A  
KT20A KT20MA  
KT30A



MODELO	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Altura Salida Aire (mm)	1715	1715	1715	1715
Altura Entrada Polvo (mm)	840	840	840	840
Diámetro Boca (mm)	80	80	80	80
Diámetro cuerpo Central (mm)	560	560	560	560
Masa neta (Kg)	153	152	153	175

## 1.11 Descripción de los componentes: mod. KT10 - KT20M - KT20 - KT30

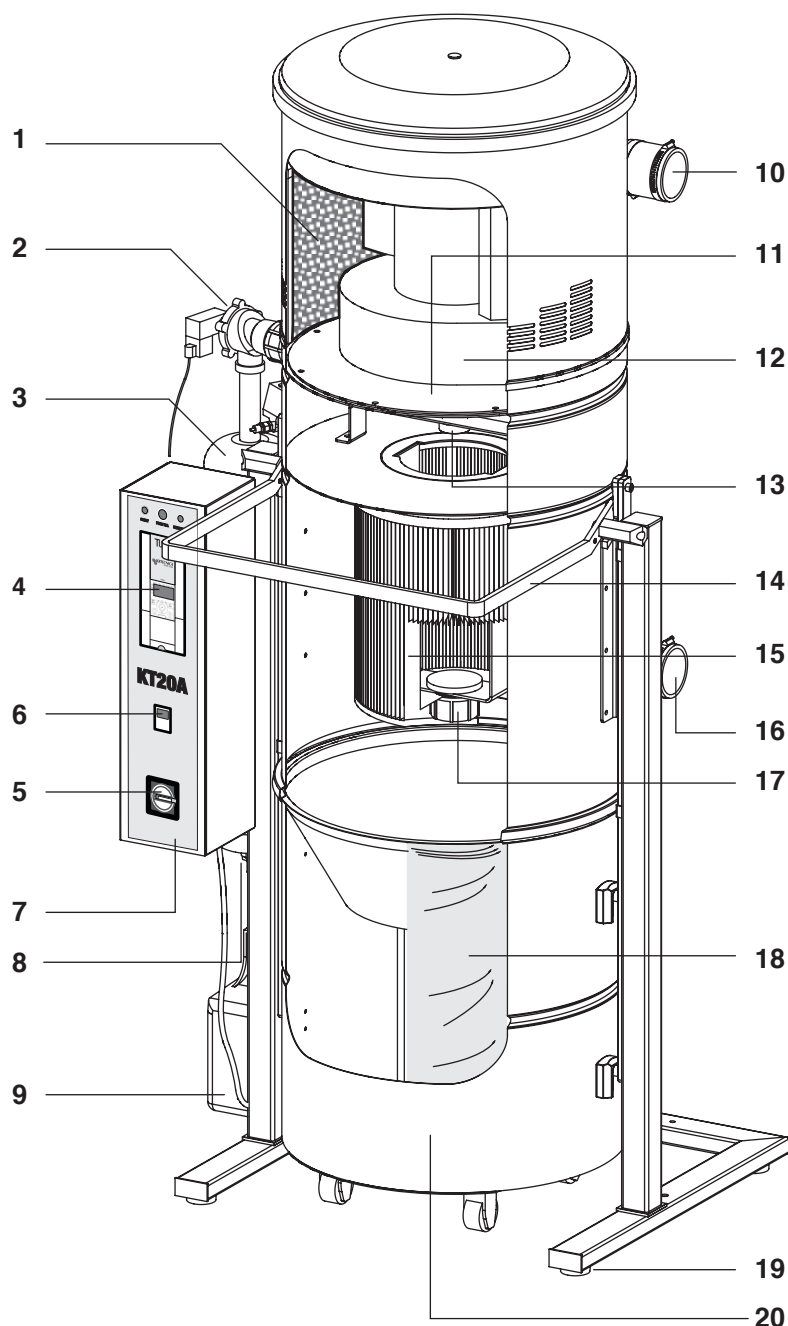


## LEYENDA

- 1 - Esponja insonorizante vano motor
- 2 - Visualizador de depresión
- 3 - Interruptor general
- 4 - Cuadro eléctrico
- 5 - Pies de apoyo antivibración
- 6 - Boca reversible salida aire
- 7 - Apoyo motor
- 8 - Turbina aspirante
- 9 - Palanca de desenganche contenedor de polvo
- 10 - Boca reversible entrada polvo
- 11 - Pomo fijaje cartucho filtro
- 12 - Cartucho filtro in polyester
- 13 - Saco de recogida polvo
- 14 - Contenedor de polvo

1.12 Descripción de los componentes: mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

ES



LEYENDA

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Esponja insonorizante vano motor          | 14 - Palanca de desenganche contenidor de polvo |
| 2 - Electrovalvula auto-limpieza              | 15 - Cartucho filtro in polyeste                |
| 3 - Deposito auto-limpieza                    | 16 - Boca reversible entrada polvo              |
| 4 - Visualizador de depresión                 | 17 - Pomo fixage cartucho filtro                |
| 5 - Interruptor general                       | 18 - Saco de recogida polvo                     |
| 6 - Timer auto-limpieza                       | 19 - Pies de apoyo antivibración                |
| 7 - Cuadro electrico                          | 20 - Contenedor de polvo                        |
| 8 - Valvula descarga condensacion             |   |
| 9 - Compresor para recarga aire auto-limpieza |   |
| 10 - Boca reversible salida aire              |   |
| 11 - Apoyo moto                               |   |
| 12 - Turbina aspirante                        |   |
| 13 - Valvula auto-limpieza                    |   |

## 2 Instalación de la central de aspiración monobloque

### 2.0 Transporte, desplazamiento, almacenamiento

Compruebe la masa complessiva de la central de aspiración monobloque indicada en la tarjeta de identificación y utilice los medios descritos a continuación para el correcto desplazamiento. La central de aspiración monobloque se entrega dentro de una caja de cartón puesta sobre una paleta para un fácil transporte. Se aconseja no quitar el embalaje hasta la puesta en función de la máquina para evitar choques o daños. Para el transporte y el desembalaje de la máquina, proceda como sigue:

- utilice una carretilla elevadora de dimensiones y capacidad adecuada, introduciendo las horquillas por debajo y en el centro de la paleta sobre la cual se encuentra la máquina embalada;
- utilice un medio de levantamiento y transporte de adecuada capacidad..



#### PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Se recomienda en la fase de desplazamiento de la máquina la utilización de adecuados medios para levantarla. Proceda con desplazamientos lentos manteniendo la carga a una altura baja de manera que se evite el riesgo de vuelco.



#### ATENCIÓN:

La caja de embalaje de la central de aspiración debe ser mantenida en la posición indicada en las advertencias aplicadas en la envoltura externa para evitar el vuelco y la salida de componentes internos.

Aertecnica declina cualquier responsabilidad por eventuales daños al separador debidos a un incorrecto desplazamiento del embalaje.

#### NOTA POR MEDIO AMBIENTE



Las partes del embalaje que acompañan a la central monobloque a la entrega son desechos sólidos inertes que deben ser eliminados según las normas vigentes en materia.

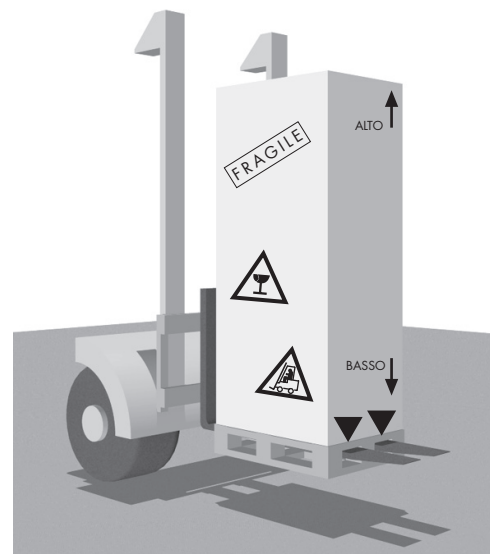
### 2.1 Colocación

La colocación de la máquina debe tener en cuenta la posibilidad de una fácil conexión a la red de alimentación eléctrica que debe respetar las potencias requeridas. La instalación eléctrica debe ser a norma de ley.

Deje un espacio libre alrededor para permitir el desplazamiento y el acceso del operador.

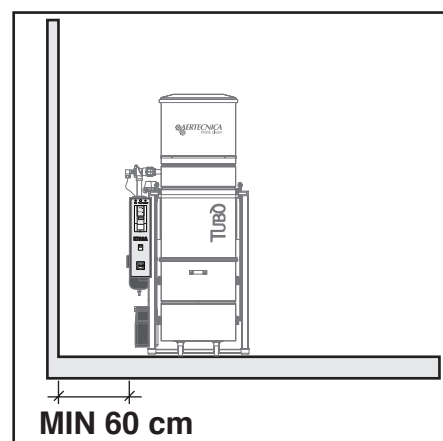
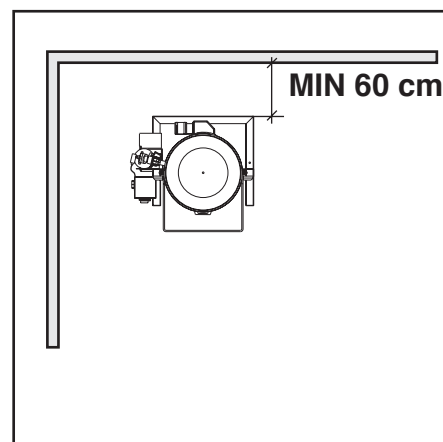
### 2.2 Nivelación

Controle la superficie y la solidez del suelo para que el bastidor pueda colocarse con una nivelación optima. La estructura de la central monobloque se apoya sobre pies de apojo antivibración



CM0200

ES



CM0250

## 3 Conexión eléctrica

### 3.0 Conexión eléctrica

La operación de conexión eléctrica de la central de aspiración monobloque debe ser efectuada por un técnico especializado.

La línea de alimentación de la máquina debe ser proporcionada/realizada en manera conforme a lo que dispone la normativa en vigor.

La seguridad eléctrica de esta central de aspiración monobloque está garantizada solo cuando esta está conectada correctamente a una instalación de toma de tierra eficiente como está previsto por las normas vigentes en materia. Es necesario comprobar esta condición esencial de seguridad y, en la duda, pedir un control cuidadoso de la instalación por personal técnico cualificado. El constructor declina cualquier responsabilidad por eventuales daños debidos a la falta de toma de tierra de la instalación.



**Compruebe que el módulo de aspiración esté conectado correctamente a una toma de tierra eficiente como está previsto por las normas vigentes en materia. Antes de efectuar cualquier intervención de instalación o mantenimiento, desconecte la máquina de la red de alimentación.**



**Compruebe que la línea eléctrica esté dimensionada para la potencia del sistema de aspiración y que la tensión de red corresponda a la indicada en las tarjetas de identificación.**

ES



**No toque la máquina con las manos o con los pies mojados o húmedos. No permita a niños o a personas no autorizadas acercarse a la máquina.**

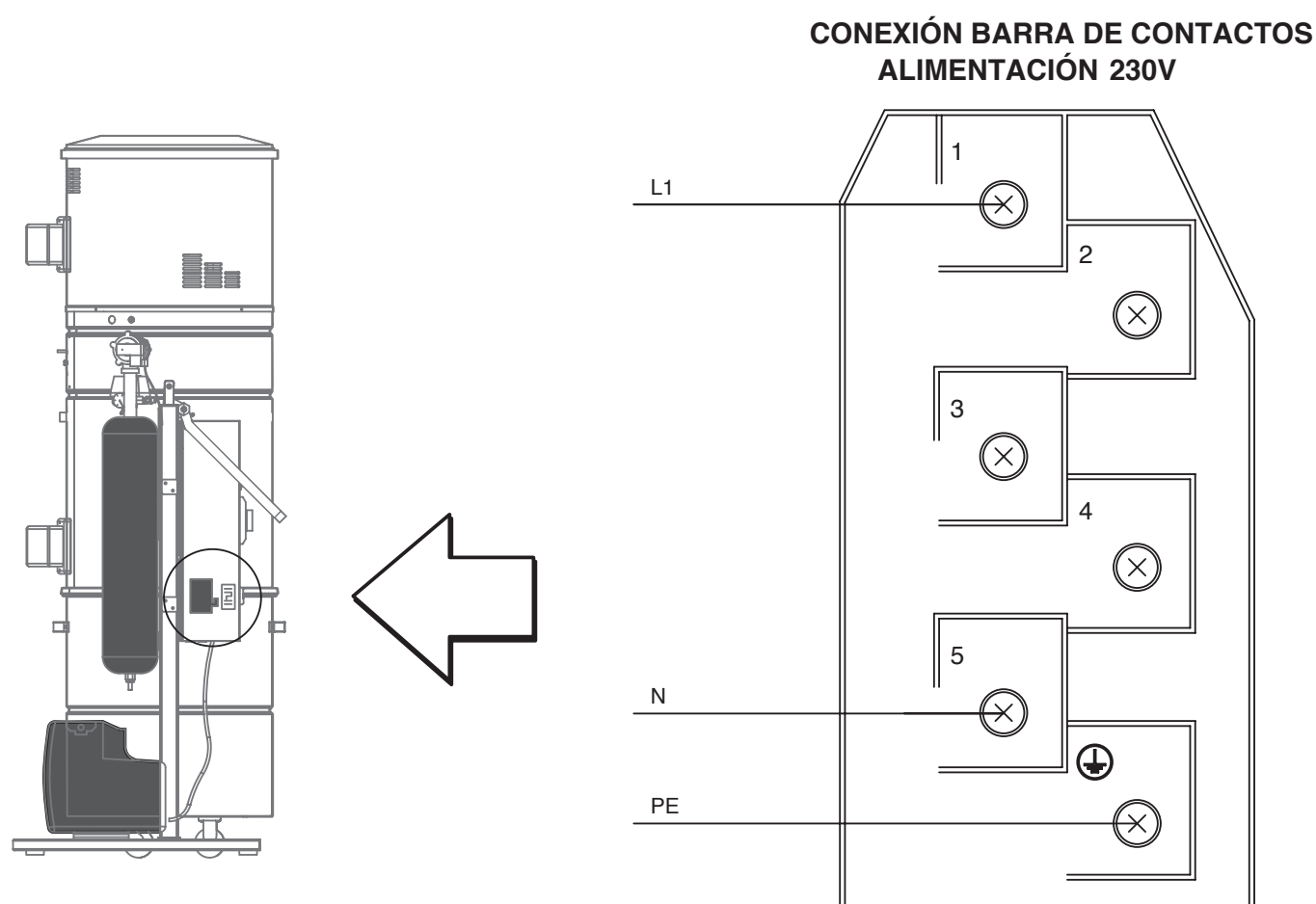


**ATENCIÓN**

**RESERVADO PARA CENTRALES MONOBLOQUE KT20M - KT20MA - KT20 - KT20A - KT30 - KT30A**

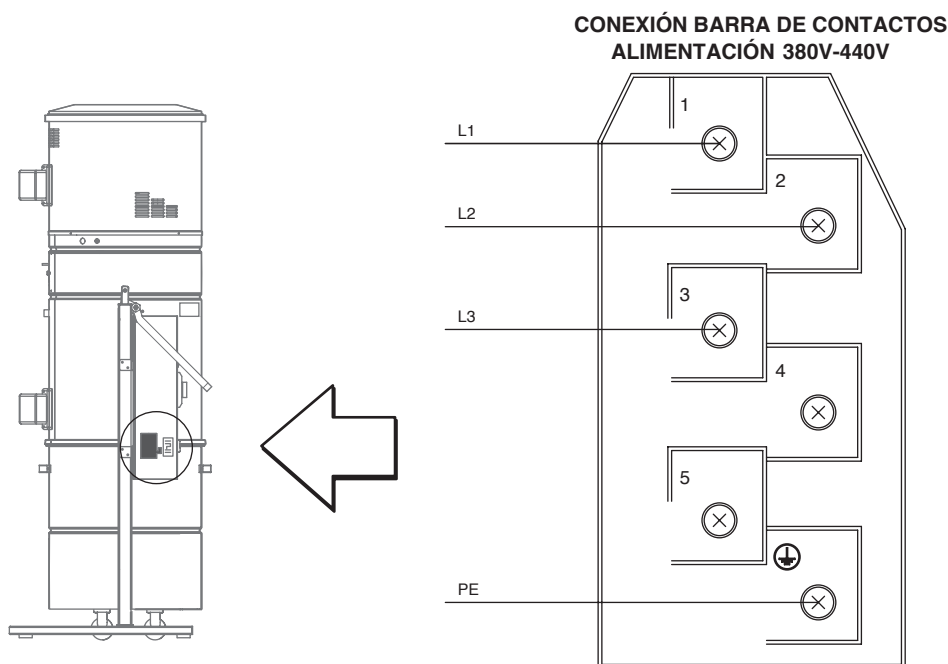
**Es necesario conectar la central de aspiración a un diferencial para variador no inferior a los 100 mA.**

### 3.1 Alimentación mod. KT20M-KT20MA - Conexión barra de contactos

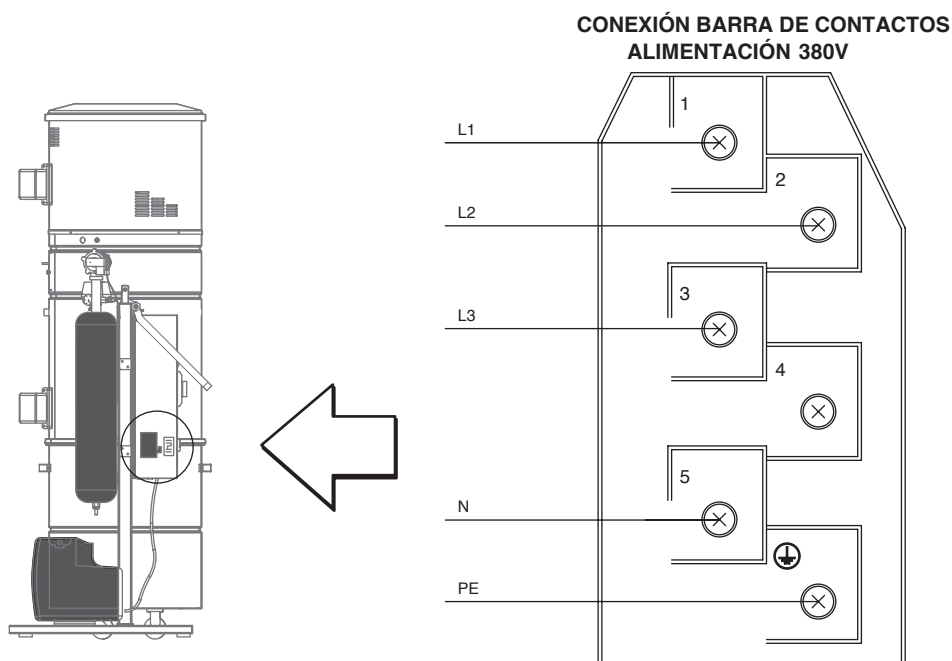




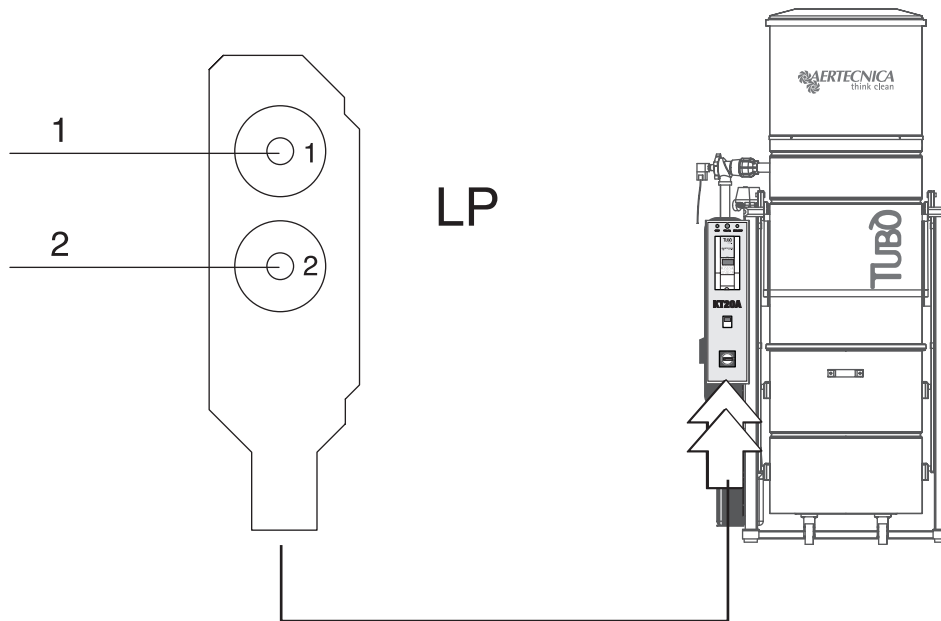
## 3.2 Alimentación mod. KT20-KT30 - Conexión barra de contactos



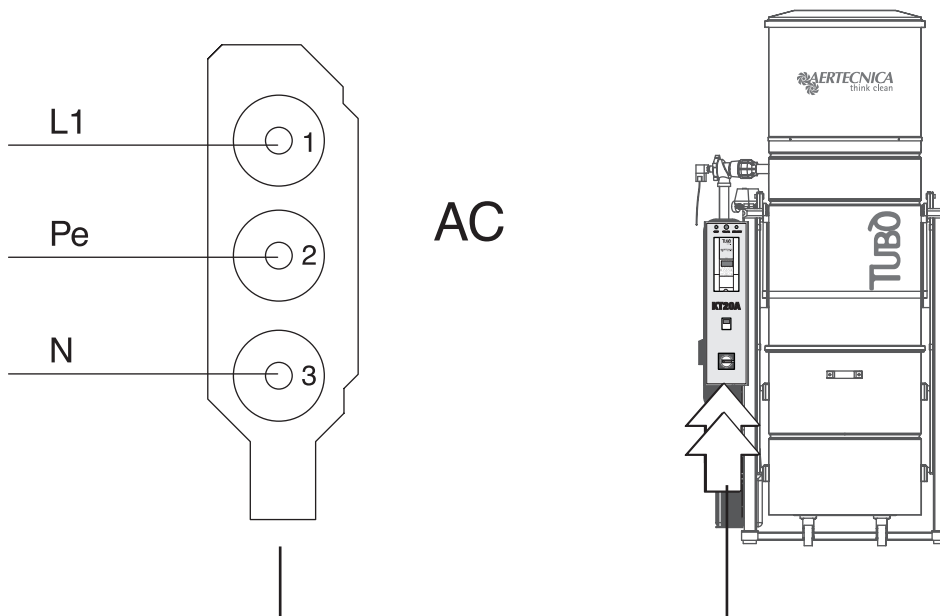
## 3.3 Alimentación mod. KT10-K10A-KT20A-KT30A - Conexión barra de contactos



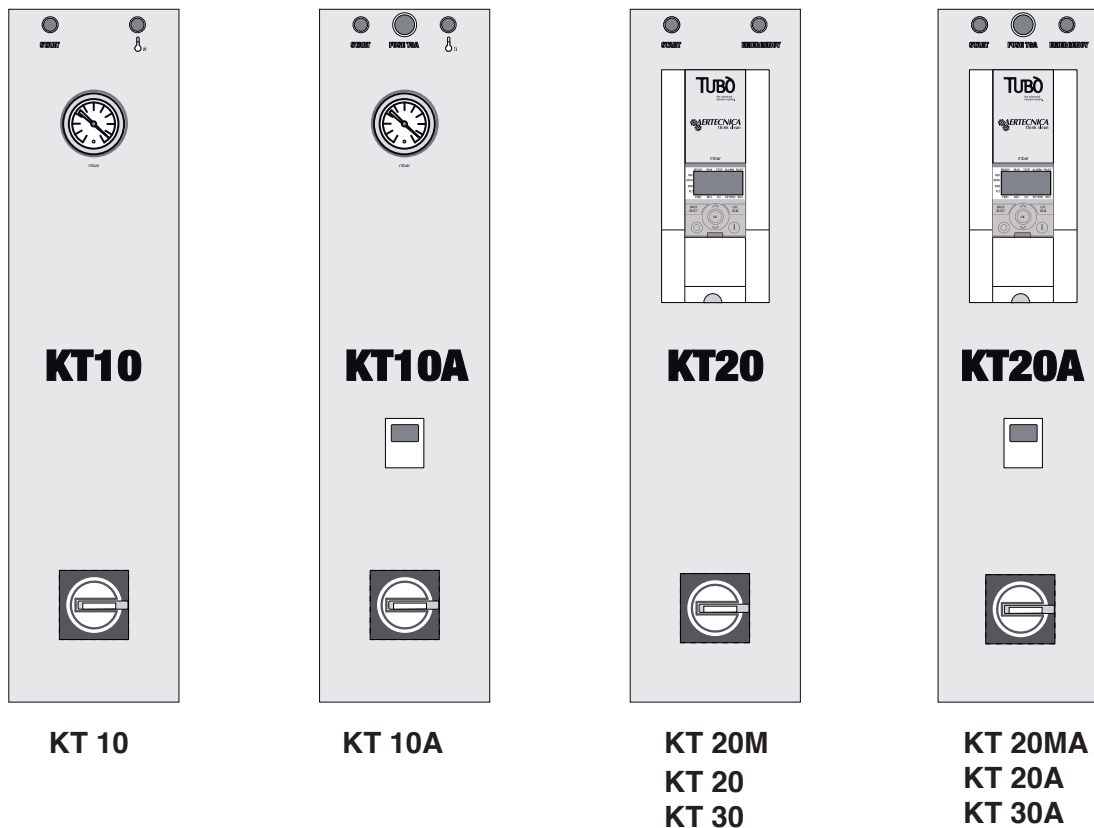
3.4 LÍNEA TOMAS - Activación Central para todos modelos



3.5 COMPRESOR - Conexión eléctrica: mod. KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A









## 4.0 Panel de mando central de aspiración monobloque



ES

## 4.1 Mandos generales

	<p><b>VISUALIZADOR DIGITAL</b> Indica el parámetro de depresión en trabajo (en mbar) y el codice de señalación de anomalía en el inversor (F I 01...55)</p>
	<p><b>VISUALIZADOR ANALOGICO</b> Indica el parametro de depresión en trabajo (en mbar)</p>
	<p><b>LUZ VERDE ENCENDIDA - START</b> Indicates that motor is running</p>
	<p><b>LUZ ROJA ENCENDIDA - TEMPERATURE</b> El piloto se enciende cuando la cámara del motor de la central se recalienta. En este caso la central se apaga. Para volver a poner en marcha la central es necesario esperar a que se enfríe el motor de la turbina.</p>
	<p><b>FUSIBLE DE PROTECCIÓN COMPRESSOR PARA AUTO-LIMPIEZA</b> <b>Solo para los modelos KT10A - KT20A - KT30A - KT20MA</b> Estas centrales con sistema de Auto-limpieza incluyen un fusible de protección del compresor, que se debe cambiar si se quema. El fusible es de <b>tipo 5x20 8A</b>.</p>
	<p><b>LUZ BLOQUEO DE INVERSOR - EMERGENCY</b> Indica que la central de aspiración está bloqueado por bloqueo o anomalía.</p>
	<p><b>RESET - RESTABLECIMIENTO DEL BLOQUEO DE LA CENTRAL</b> Si la central de aspiración se bloquea debido a una avería, el display muestra el código del error: F1 01..... 55 Para restablecer el bloqueo, apague la central mediante el interruptor general y espere a que se apaguen los pilotos del cuadro eléctrico. Vuelva a conectar la alimentación de la central: el display mostrará el parámetro M 1.18 parpadeando Pulse el botón OK situado en el Inverter. El display volverá a mostrar los mbar. Ahora la central estará lista para el uso.</p>

## 5 Uso previsto y contraindicaciones

### 5.0 Uso previsto y contraindicaciones

La central de aspiración monobloque ha sido construida para instalaciones pequeño terciario-comerciales y domésticas para la aspiración de polvo y partículas de polvillo. La máquina ha sido diseñada para aspirar exclusivamente polvo y cuerpos sólidos de pequeñas dimensiones a condición de que no tengan ciertas características que pueden dañar los conductos y el mismo sistema de aspiración (ej. tizones ardientes, tejidos que tienden a obstruir las tuberías). La máquina debe ser instalada en lugares protegidos de la humedad y con una temperatura inferior a 40°C..



**Se prohíbe expresamente utilizar la central de aspiración monobloque para operaciones diferentes de las descritas en este manual o efectuar modificaciones al separador mismo.**



**La mayor seguridad está en su voluntad y en sus manos. Una utilización no correcta de la central puede ser peligrosa. Antes del trabajo, concéntrese en lo que está a punto de hacer y adopte todas las precauciones necesarias.**



#### **ATENCIÓN**

**La máquina no es idónea para trabajar en lugares contemplados en el art. 329-331 del DPR 547/55, con riesgo de explosión (norma italiana) y no entra en el campo de aplicación de la directiva europea 94/9/CE referida a aparatos destinados a ser utilizados en una atmósfera potencialmente explosiva..**

ES

### 5.1 Funcionamiento de la central de aspiración monobloque

Para la aspiración del polvo, las centrales de aspiración monobloque Aertecnica utilizan la acción combinada de un ciclón dinámico acoplado a un cartucho filtrante de gran superficie.

Los motores instalados en el interior de la central crean una fuerte depresión en la cámara filtrante, lo que permite la aspiración del material de desecho a través del racor de entrada polvo. La mezcla de aire y polvo que entra en la cámara filtrante es separada en su interior; el polvo grueso cae en el contenedor de recogida, mientras que el aire atraviesa el cartucho filtrante donde es depurado incluso del micropolvo y después es expulsado en el exterior mediante la turbina.

### 5.2 Procedimientos para una utilización segura



No ponga en función la central de aspiración monobloque sin cartucho filtrante instalado en su interior. La falta de respeto de esta precaución puede causar graves daños a la central misma.



No alce por ninguna razón la tapadera superior y no abra el contenedor de polvo cuando está en función el sistema de auto-limpieza.



Se prohíbe desmontar el racor reversible de aspiración del aire cuando la central está funcionando.

### 5.3 Puesta fuera servicio

Si la central de aspiración monobloque está fuera servicio debido a una avería, a una reparación o a la falta de las condiciones de seguridad, aisle la máquina de las fuentes de energía eléctrica y señalice la puesta fuera servicio con un cartel adecuado



#### **ATENCIÓN**


**Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, quite tensión a la central de aspiración.**

# 6 Sistema de auto-limpieza: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

## 6.0 Funcionamiento del sistema de auto-limpieza

El sistema de auto-limpieza ha sido estudiado para consentir la limpieza óptima del cartucho filtrante permitiendo al mismo trabajar por largo tiempo con la máxima eficacia. Entra en función automáticamente y a los intervalos introducidos en el programa de auto-limpieza.

A la puesta en marcha del sistema, un compresor acumula aire en el depósito y al alcanzar la presión pre-establecida, el aire es descargado sobre las paredes internas del cartucho filtrante en tiempos breves mediante la apertura de la válvula de inyección del aire produciendo un chorro de aire en contrapresión que causa la sacudida de las paredes internas del cartucho filtrante y la consiguiente separación del polvo acumulado que cae en el contenedor de polvo.

 **No abra el contenedor de polvo cuando el sistema de auto-limpieza está funcionando.**

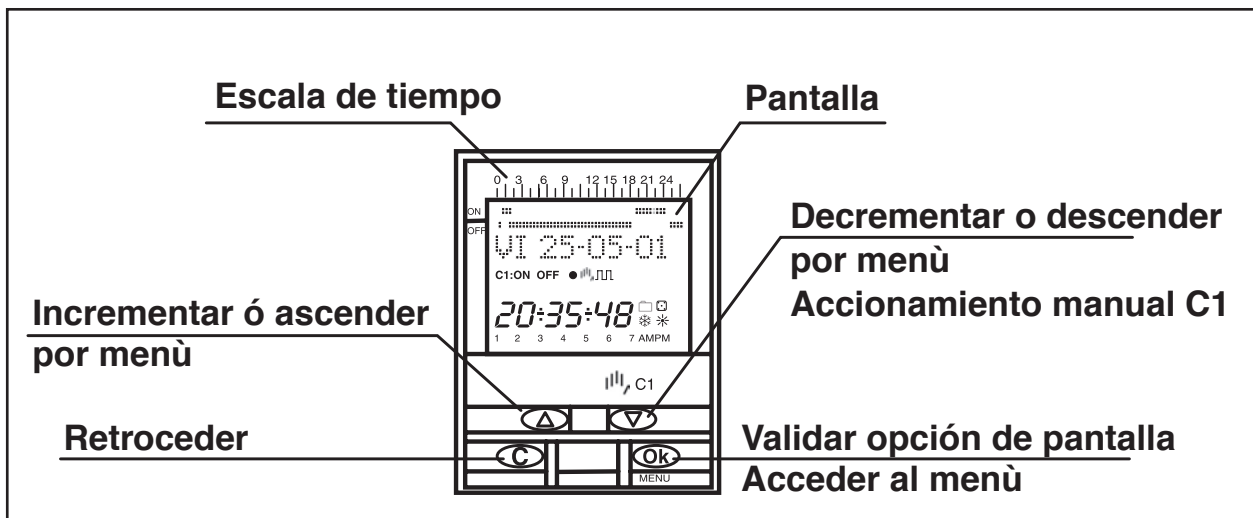
 **ATENCIÓN:**

Cuando la auto-limpieza termina, la válvula de inyección del aire se abre automáticamente descargando el aire residuo de manera que el depósito quede completamente vacío cuando el sistema no está en función.

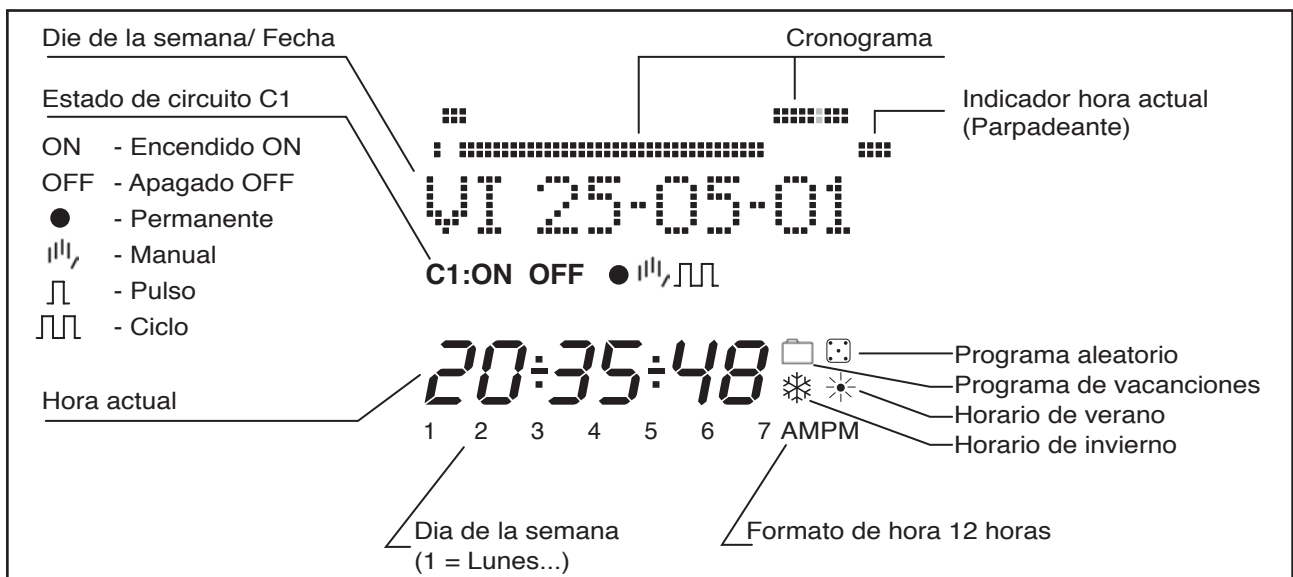
La frecuencia de utilización del sistema de auto-limpieza depende del tipo de materiales aspirados, de su cantidad y de la duración del tiempo de utilización del sistema

ES

## 6.1 Mandos de Interruptor horario



## 6.2 Descripción que aparece en la pantalla y mandos generales



### 6.3 PROGRAMACIÓN

La programación está basada en menús (mensajes de texto).

Pulsando la tecla "OK" se accede al **MENU PROGRAMA**. Si el idioma en el que aparece no es el adecuado realice un **RESET**.

#### RESET

Al pulsar las cuatro teclas simultáneamente durante más de 3 segundos se borra toda la programación existente y se entra en el menú **IDIOMA**.

#### SELECCIÓN DE IDIOMA

Después de un reset elegimos el idioma deseado con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  y validamos con tecla "OK". Automáticamente se entra en la programación de FECHA AÑO. (Ejemplo: pantallas)

#### PUESTA EN HORA

Pulsando "OK" entramos en MENU PROGRAMA y con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ . seleccionamos MENU FECHA, validando con "OK" entramos en FECHA AÑO, en pantalla aparecen parpadeando los dígitos del año, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  se cambia el valor del año, con la tecla "OK" validamos el dato. De igual modo introducimos los datos de MES y DÍA. Tras pulsar "OK" para guardar la fecha (dd, mm, aa), el día de la semana se selecciona de forma automática y se entra en programación HORA HORA. Con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , seleccionamos la hora y validamos con la tecla "OK", seguidamente repetimos la operación para seleccionar los minutos, al validar con la tecla "OK" entramos en el MENU PROGRAMA. (Ejemplo en página : pantallas)

Si antes, se desea comprobar los datos hasta ahora introducidos pulsar la tecla "C" y se vuelve al modo normal.

### 6.4 PROGRAMACIÓN CICLOS DE AUTO-LIMPIEZA

#### MENU PROGRAMA

En modo normal pulsar la tecla "OK" y se accede a MENU PROGRAMA. Pulsando nuevamente "OK" aparece en pantalla: PROGRAMA PROG 01.

#### PROGRAMACIÓN ON-OFF

Pulsando de nuevo la tecla "OK" se muestra en pantalla la leyenda PROG 01: PROGRAMA, validando con "OK" aparece en pantalla PROG 01: C1: ON. Con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  elegimos el tipo de maniobra ON-OFF, PULSO o CICLO. Validamos la elección realizada con la tecla "OK". La pantalla automáticamente muestra LU : SI, si deseamos que esta maniobra se realice el lunes pulsamos "OK", si no queremos que se realice pulsamos cualquiera de las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  aparece LU : NO, pulsamos "OK" y se van sucediendo en la pantalla los siguientes días de la semana que seleccionamos y validamos de la misma forma.

Una vez elegidos los días hay que seleccionar la hora en la que se producirá la maniobra. Con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , seleccionamos la hora y validamos con "OK". Igualmente procedemos con los minutos, al validar con "OK" nos muestra en pantalla PROGRAMA PROG: 02, al pulsar de nuevo "OK" aparece en pantalla PROG 02: PROGRAMA, pulsando de nuevo "OK", la pantalla muestra PROG 02 C1 : ON seguir los mismos pasos que en la anterior programación. Hay 50 espacios de memoria ( de PROG 01 a PROG 50). (Ejemplo en página : pantallas)

Una vez acabada la programación pulsar repetidamente la tecla "C" hasta que aparezca la pantalla normal.

#### VISUALIZACIÓN DE LAS MANIOBRAS PROGRAMADAS

Pulsamos "OK" para entrar en el MENU PROGRAMA, nuevamente pulsamos "OK" y la pantalla cambia a PROGRAMA PROG 01, pulsando sucesivamente las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , podemos ir viendo todos los programas ( de 1 al 50).


#### MODIFICAR O BORRAR MANIOBRAS

Pulsamos "OK" para entrar en el MENU PROGRAMA, nuevamente pulsamos "OK" y la pantalla cambia a PROGRAMA PROG 01, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  seleccionamos el programa que queremos modificar( de 1 al 50 ) y una vez en el programa requerido pulsamos "OK", apareciendo en pantalla el programa y la palabra MODIFICAR, pulsando las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , cambiamos sucesivamente a BORRAR o MODIFICAR, elegimos la opción deseada pulsando la tecla "OK".

Si hemos elegido BORRAR el programa queda eliminado, apareciendo en pantalla PROGRAMA y el programa eliminado (PROG XX).

Si elegimos MODIFICAR al pulsar "OK" entramos en el tipo de maniobra seleccionada ( ON- OFF- PULSO- CICLO) y se procede de igual modo al descrito en el apartado PROGRAMACIÓN. Para volver al funcionamiento normal pulsar la tecla "C" repetidamente hasta llegar a la pantalla de funcionamiento normal.

## ACCIONAMIENTO MANUAL

Se puede activar o desactivar temporalmente el estado del circuito C1, desde el modo normal, pulsando la tecla  $\nabla$ , aparece en pantalla el símbolo , hasta que se realice una maniobra automática programada.

También se puede activar o desactivar y dejar el circuito permanentemente activado o desactivado( no realiza ninguna maniobra programada) siguiendo los siguientes pasos los siguientes pasos:

Pulsamos la tecla "OK" para entrar en MENU PROGRAMA, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , cambiamos la 2ª línea de la pantalla hasta que aparezca MANUAL. Pulsar "OK" para validar la elección y la pantalla muestra MANUAL C1: ON, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , seleccionamos ON – OFF – ON ● (Permanente) - OFF ● (Permanente). Validamos la elección con "OK" y volvemos al modo normal pulsando repetidamente la tecla "C". Para eliminar el modo permanente repetimos la misma operación y seleccionamos ON o OFF.

En las posiciones i ON ● y OFF ●, también se puede cambiar el estado del circuito pulsando la tecla  $\nabla$  estando el aparato en modo normal.

La pantalla mostrará los símbolos de las opciones activadas.

## CAMBIO DE HORARIO (ESTACIÓN) (ADELANTO O RETRASO DE HORA)

Para entrar al MENU pulsar la tecla "OK", con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , buscamos la opción EXTRAS. Validamos con "OK" y aparece en pantalla EXTRAS ESTACION, pulsamos de nuevo "OK" y la pantalla muestra ESTACION: AUTO, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , seleccionamos entre las tres opciones posibles: AUTO, MANUAL y NO USAR y validamos la opción escogida con "OK".

**AUTO AUTO** (realiza automáticamente el cambio de horario el último domingo de marzo y el último domingo de octubre).

Esta opción no permite cambios. Al elegir esta opción aparece en pantalla EST AUTO I  $\rightarrow$ V y la fecha del cambio de horario invierno a verano (último domingo de marzo) al pulsar "OK" nos aparece EST AU I  $\rightarrow$ V FECHA pulsando las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  nos muestra la hora del cambio (02:00:00). Al pulsar "OK" aparece EST AUTO E  $\rightarrow$ I y la fecha de cambio verano - invierno (último domingo de octubre). Con "OK" nos vuelve a aparecer la fecha y con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  vemos la hora en la que se producirá el cambio (03:00:00). Pulsando "OK" o "C" repetidamente" volvemos al menú EXTRAS VACACIONES.

**MANUAL** (Permite elegir el día y hora para realizar el cambio de horario).

Al elegir esta opción aparece en pantalla EST MANUALE I  $\rightarrow$  V y la fecha del cambio de invierno a verano, pulsamos "OK" y podremos variar el mes con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , al validar con "OK" nos aparece UD (último domingo): SI, si queremos seleccionar el último domingo del mes elegido pulsamos "OK", si no quisiéramos, cambiamos a UD: NO con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  y validamos con "OK".

Si aceptamos UD: SI, la siguiente pantalla nos permite seleccionar la hora y los minutos en los que se realizará el cambio.

Si aceptásemos UD: NO, la siguiente pantalla nos permite seleccionar el día del mes en el que realizará el cambio, a continuación la hora y los minutos y al validar con "OK" nos aparece el cambio de verano – invierno (V  $\rightarrow$ I). procedemos del mismo modo para programar el cambio de horario. Con "OK" volvemos al menú EXTRAS VACACIONES

**NO USAR** ( no realiza el cambio de horario)


Si seleccionamos esta opción y validamos con "OK" no se realizará el cambio de hora y volvemos al menú EXTRAS VACACIONES.

Si existiese una o varias maniobras programadas coincidentes en el periodo de cambio horario estas se duplicaran o no se realizaran dependiendo del cual sea el cambio horario.

## PROGRAMA DE VACACIONES

Esta posibilidad permite cancelar los programas dejando el circuito en OFF durante un periodo de tiempo seleccionado. Transcurrido este tiempo se restablece la programación.

Pulsando "OK" entramos en MENU PROGRAMA con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  buscamos EXTRAS, pulsamos "OK" y de nuevo con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  INICIO, pulsamos nuevamente "OK" y aparece INICIO HORA, con  $\Delta$  y  $\nabla$ , introducimos la hora del inicio del periodo de vacaciones, pulsamos "OK" y del mismo modo introducimos MINUTOS, MES y DÍA, al validar con "OK" estos datos, aparece en pantalla VACACIONES FINAL, procedemos de igual forma que en programación del inicio para introducir los datos de HORA, MINUTOS, MES Y DÍA de la finalización del periodo de vacaciones. Al pulsar "OK" para validar la última opción aparece en pantalla EXTRAS ALEATORIO, pulsando repetidamente la tecla "C" volvemos al funcionamiento normal.

Durante el periodo de vacaciones aparecerá en pantalla el símbolo 

### DESACTIVACIÓN DEL PROGRAMA DE VACACIONES

Para desactivar el programa de vacaciones entramos en EXTRAS VACACIONES, una vez en la pantalla VACACIONES INICIO, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , seleccionamos BORRAR y pulsamos "OK" y el programa se borra. Pulsando "C" repetidamente volvemos al funcionamiento normal.

### CONTADOR DE HORAS

Si se desea controlar el número de horas que el circuito está activo (C1 ON), al acceder a este modo EXTRAS CONTADOR la pantalla muestra el número de horas con 4 dígitos.. Este contador no vuelve a cero al realizar un reset.

Desde funcionamiento normal pulsamos "OK" y con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  buscamos EXTRAS CONTADOR y al pulsar de nuevo "OK" nos muestra CONTADOR C1 y con 4 dígitos el número de horas en las que el circuito a estado activado.

Pulsando "C" repetidamente volvemos al funcionamiento normal.

Si deseamos borrar el contador desde la pantalla en el que se muestran las horas de activación pulsamos "OK" y se muestra en la pantalla CONT C1 BORRAR, pulsando nuevamente "OK" la pantalla muestra BORRAR C1 SI, elegimos con  $\Delta$  y  $\nabla$  SI o NO y validamos con "OK". Pulsando repetidamente la tecla "C" volvemos al modo normal.

### MODO HORARIO 12 (AM – PM) o 24 HORAS

Podemos elegir visualizar la pantalla en formato AM : PM o 24 horas. Desde funcionamiento normal pulsamos "OK" y con  $\Delta$  y  $\nabla$  buscamos EXTRAS 12/24H, dentro de este menú elegimos 12H o 24H y validamos con "OK". Pulsando repetidamente la tecla "C" volvemos al funcionamiento normal. En caso de haber elegido la opción 12H aparece en pantalla AM:PM dependiendo de la hora actual.

### PROGRAMACIÓN CICLOS

Ciclo es una secuencia de maniobras repetitivas. Cada ciclo programado ocupa 2 espacios de memoria (PROG X y X+1), antes de programar comprobar que el programa siguiente al seleccionado esta vacío, si dicho programa estuviera ya programado en la pantalla no aparecerá la opción CICLO. No se permiten ciclos en PROG 50.

Entrando en MENU PROGRAMA pulsamos "OK" y con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  selegimos un programa (PROG XX), pulsando nuevamente "OK" aparece en pantalla PROG PROGRAMAR, validamos con "OK" y aparece C1:ON, con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ ,seleccionamos CICLO y pulsando "OK" aparece en pantalla DIA INI LU: SI (día de inicio del ciclo), si deseamos que el ciclo se inicie el lunes pulsamos "OK", si no, pulsando las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ . aparece en pantalla DIA INI LU: NO pulsamos "OK" para aceptar y se repite esta operación el resto de días de la semana que iremos seleccionando y validando de la misma forma.

Una vez elegidos los días hay que seleccionar la hora de inicio del ciclo. Con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ , introducimos el dato y validamos con "OK". Igualmente introducimos el minuto de inicio del ciclo, al validar con "OK" aparece en pantalla DIA FIN LU :SI (día de finalización del ciclo) repetimos las mismas operaciones para introducir los días, horas y minutos de finalización del ciclo.

Seguidamente programamos el tiempo de conexión (TIEMPO ON ) del ciclo, introduciendo los datos de horas y minutos ( máximo 23horas 59 minutos) y seguidamente el tiempo de desconexión (TIEMPO OFF) del ciclo en horas y minutos (máximo 23 horas 59 minutos).

No se deben programar ciclos que se solapen ya que durante la ejecución de un ciclo no se realizará el inicio de otro. En el cronograma los ciclos se muestran como un ON desde su inicio a la finalización.



### 7.0 ENSAYO Y BÚSQUEDA DE AVERÍAS

El ensayo final permite comprobar la instalación correcta del sistema de aspiración.



VACUÓMETRO



MANGUERA

ES

#### Proceda como sigue:

- 1 - Seccione la línea de las tomas de aspiración y ponga en marcha el sistema de aspiración.
- 2 - Conecte el vacuómetro a una toma de aspiración y, después de 30 segundos, leya y anote el valor de presión máxima medido con la central en funcionamiento.
- 3 - Desconecte el tubo de aspiración de la central y aplique el vacuómetro al racor de entrada colocado sobre la central misma.
- 4 - Ponga en marcha la central de aspiración seccionando el circuito de la línea de las tomas de aspiración y leya, después de algunos segundos, la presión máxima.
- 5 - Compare este valor con el medido anteriormente en la toma de aspiración. Si la diferencia entre los dos valores es inferior al 5%, el sistema de aspiración centralizada funciona correctamente.
- 6 - Si, en cambio, la diferencia es superior al 5%, esto significa que hay infiltraciones de aire, debidas a una toma probablemente instalada de manera incorrecta.
- 7 - Proceda con el control del montaje correcto de las tomas, del sistema y de las tuberías.
- 8 - Si, después del control de las guarniciones de las tomas y de la instalación correcta de la central de aspiración, el problema persiste, póngase en contacto con Aertecnica.
- 9 - Si la instalación de aspiración no presenta los problema citados anteriormente, proceda a la comprobación de la depresión de trabajo como sigue:
  - a - aplique la manguera flexible de limpieza en dotación a la toma de aspiración más lejana de la central de aspiración
  - b - aplique el vacuómetro a una toma de aspiración intermedia y con la central en función lea el valor medido
  - c - si este valor es igual o superior a 110 mbar (1100mmH<sub>2</sub>O), el sistema de aspiración centralizada funciona correctamente.
- 10 - Compruebe que la instalación eléctrica sea eficiente: abra una toma de aspiración a la vez y asegúrese que la central de aspiración se ponga en marcha.

## 7.1 Búsqueda de averías

Inconveniente	Causa eventual	Remedio
<b>El motor no gira</b>	Falta de alimentación	El cuadro eléctrico está alimentado correctamente y el interruptor general está activado- el inversor está dañado
	1 - el inversor está dañado 2 - el cableado no es correcto 3 - el motor ha quemado	Llame al centro de asistencia
<b>El motor se recalienta</b>	El motor absorbe demasiado	Reduzca la presión de funcionamiento aflojando la válvula de compensación Falta de ventilación adecuada
	Falta de ventilación adecuada	La temperatura ambiente no debe ser superior a 40°C y debe ser garantizada una buena ventilación a la máquina
<b>El motor no gira regularmente</b>	La turbina está agarrotada	Llame al centro de asistencia
<b>El interruptor general salta a menudo</b>	La temperatura ambiente es demasiado elevada	La turbina ha sido diseñada para trabajar en ambientes con temperaturas comprendidas entre -15°C y + 40°C
	Las aletas de ventilación están obstruidas	Proceda con la limpieza
<b>Auto-limpieza no funciona</b>	Motor quemado	Llame al centro de asistencia

**7.2 ANOMALÍAS SEÑALADAS POR CENTRAL CON INVERSOR:****mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A**

<b>COD</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
01	Sobrecorriente	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
02	Sobretensión	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
03	Défault de tierra	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
08	Error en el système	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
09	Subtensión	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
13	Bloqueo puesta en marcha activado	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
14	Contacto de tierra	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
15	Bloqueo de motor	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
16	Sobretemperatura de motor	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
17	Sobredimensión de motor	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
22	Error de control EEPROM	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
25	Error de microprocesor (Watchdog)	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.

27	Fuerza contra-eletromotor (Back EMF)	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
35	Error de aplicación	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
50	Error Nivel zero	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
51	Sobrettemperatura de motor	Esperar la refrigeración del motor Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
53	Bus defectuoso	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
54	Avería de bus	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.
55	Thermistore	Para anular el defecto, quite tensión a la central mediante el interruptor general 0-1 sobre el panel operador por 10 seg. Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de asistencia.

## 8.0 Mantenimiento ordinario

Un mantenimiento cuidadoso alarga la duración de la central de aspiración monobloque y asegura un mejor rendimiento.

Se aconseja limpiar periódicamente la central de aspiración monobloque.



### ATENCIÓN

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, quite tensión a la central de aspiración.

### 8.1 Limpieza general de la máquina

Se aconseja limpiar periódicamente la central de aspiración monobloque con un trapo mojado con agua y un detergente.

No limpie nunca la máquina con agua corriente o con máquina de chorro de agua a alta presión.

### 8.2 Control del cartucho filtro

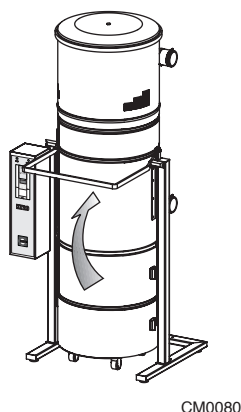
El control y la eventual sustitución del cartucho filtrante son necesarios en el caso en que se note en el tiempo una reducción gradual y significativa de la potencia de aspiración.

Utilizando el sistema de aspiración centralizada de manera regular, se aconseja, en cualquier caso, controlar el cartucho filtrante cada 2-3 meses.

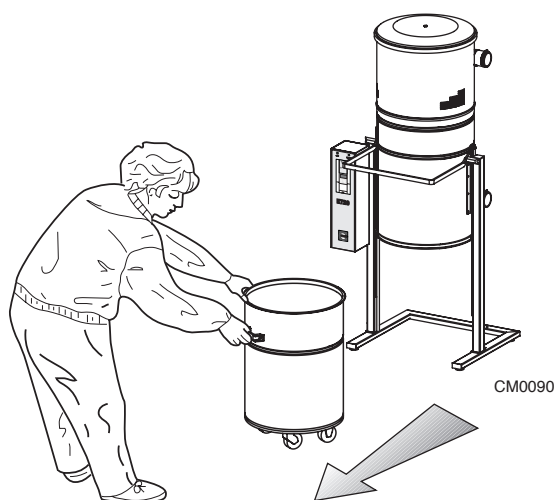
### 8.3 Sustitución saco de recogida polvo



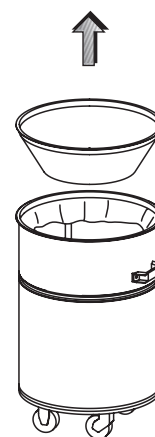
Antes de limpiar el cartucho filtrante, póngase la mascarilla y los guantes de protección. Los filtros y los sacos de recambio Aertecnica se entregan completos de mascarilla y guantes de protección homologados



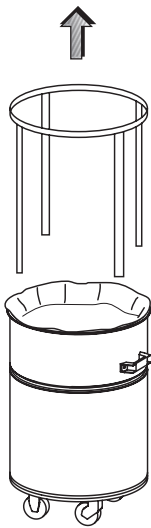
1 - Desenganche el condensador de polvo de la central t



2 - Extraiga el módulo inferior de la central haciéndolo deslizar sobre sus ruedecillas y utilizando las manillas.

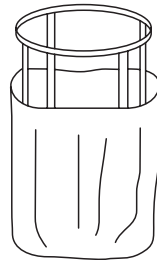


3 - Alce el cono con guarnición y elimine el polvo sobre la guarnición con un trapo húmedo.



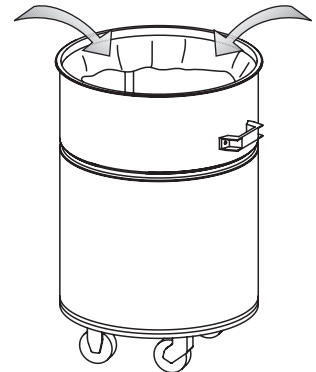
CM0110

**4** - Extraiga el tensor, después quite el saco lleno de polvo y tírelo.



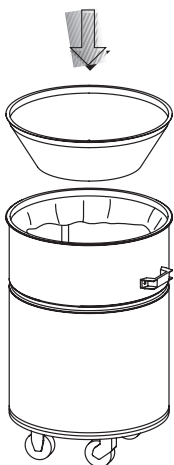
CM0120

**5** - Introduzca un saco nuevo en el exterior del tensor; coloque el tensor con saco en el interior del con-



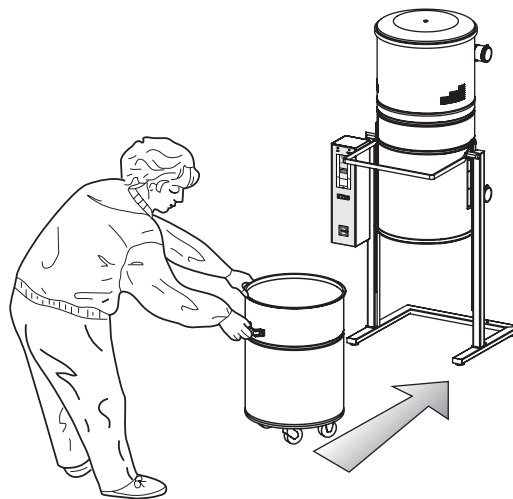
CM0130

**6** - Pliegue los bordes del saco hacia el interior.



CM0140

**7** - Coloque de nuevo la guarnición del anillo cónico y compruebe que no salga de su sede durante la operación de enganche a la central.



CM0150

**8** - Vuelva a colocar el módulo inferior de la central haciéndolo deslizar sobre sus ruedecillas y utilizando las manillas

**9** - Enganche de nuevo el contenedor de polvo

## 8.4 Sustitución del cartucho filtro

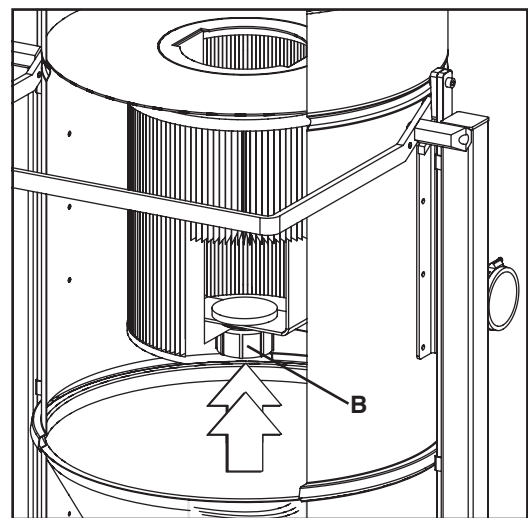
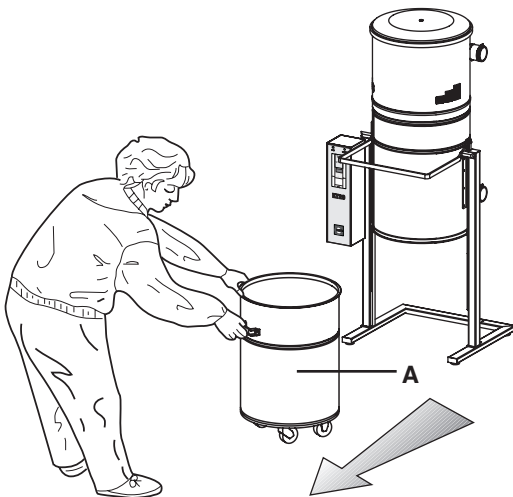


Antes de limpiar el cartucho filtrante, póngase la máscara y los guantes de protección. Los filtros y los sacos de recambio Aertecnica se entregan completos de máscara y guantes de protección homologados..

### Procedimiento para la sustitución del cartucho filtro

El cartucho filtrante está colocado en el interior del cuerpo principal de la central monobloque. Para la sustitución del cartucho, efectúe las siguientes operaciones:

- 1 - Quite la alimentación a la central monobloque.
- 2 - Abra la central monobloque y extraiga el contenedor de polvo.
- 3 - Desenrosque el tapón de sujeción (A).
- 4 - Extraiga el cartucho viejo y coloque un cartucho nuevo (B).
- 5 - Vuelva a enroscar el tapón de sujeción y monte de nuevo el contenedor de polvo



ES

### 8.5 Limpieza del cartucho filtro



Antes de limpiar el cartucho filtrante, póngase la máscara y los guantes de protección. Los filtros y los sacos de recambio Aertecnica se entregan completos de máscara y guantes de protección homologados.

Utilizando el sistema de aspiración centralizada con frecuencia normal, se aconseja, en cualquier caso, un control del cartucho filtrante todos los 2 - 3 meses.

Antes de limpiar el cartucho filtro, es necesario colocar un cartucho de recambio en el interior de la central.

Extraiga el cartucho filtro que se debe limpiar y proceda a la operación utilizando la central de aspiración y el accesorio boquilla para esquinas prestando atención a no desgarrar el tejido filtrante. Si durante la operación de limpieza del filtro, el tejido se desgarr, es necesario sustituir el cartucho con uno nuevo.

Se aconseja no limpiar el cartucho más de 5 veces.



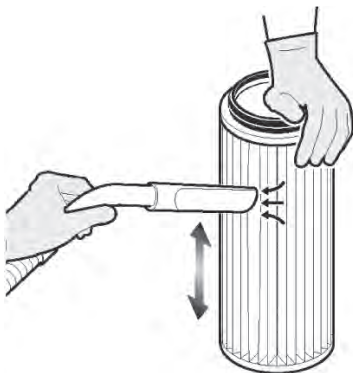
**ATENCIÓN**

Es posible efectuar la limpieza del cartucho filtrante exclusivamente después de haber introducido un cartucho de recambio.



**ATENCIÓN**

La central de aspiración no puede nunca ser puesta en funcionamiento sin cartucho filtrante en su interior. La falta de respecto de esta advertencia podría dañar la turbina de aspiración.



Aspire la suciedad de las paredes del cartucho utilizando la central de aspiración



Lave el cartucho en el lavabo cuidando que el chorro de agua no sea demasiado fuerte



Deje secar el cartucho

CM0170



Compruebe que no haya fisuras, en caso contrario, sustituya el cartucho

CM0180



El cartucho filtro y otros materiales filtrante debe ser eliminada según las normas vigentes en dicha materia.



## 8.6 Eliminación

Cuando termina su ciclo de vida, la maquina debe ser eliminada según las normas vigentes en dicha materia. la tabla que sigue cita los materiales con los que han sido realizadas las centrales de aspiración



Los siguientes materiales serán divididos y almacenados para ser recuperados eventualmente o eliminados respetando las normas ambientales en vigor en el país de utilización.

TIPO DE MATERIAL	PRESENCIA EN LA MÁQUINA	ESPECIFICACIÓN	ELIMINACIÓN
<b>CHAPA DE ACERO PINTADO</b>	CUERPO PRINCIPAL, CONO, CONTENEDOR DE POLVO, SUPORTE, RACORES, CUPOLA, DEPOSITO AUTO-LIMPIEZA		<b>LAS NORMAS QUE REGULAN LA ELIMINACIÓN O LA DEMOLICIÓN DE LA MÁQUINA, DE SUS COMPONENTES Y DE LAS SUSTANCIAS CONTAMINANTES PRESENTES EVENTUALMENTE, VARÍAN SEGÚN EL PAÍS DE UTILIZACIÓN FINAL. SE RECOMIENDA PONERSE EN CONTACTO CON LOS ORGANISMOS ENCARGADOS EN TAL MATERIA Y DE RESPETAR LAS NORMAS DE LEY VIGENTES.</b>
<b>PLÁSTICOS DE DIFERENTES TIPOS Y GOMAS</b>	ACOPLAMIENTOS CONO GUARNICIÓN CUPOLA GUARNICIÓN TAPADERA BOCA DE ASPIRACIÓN ADHESIVOS ADHESIVOS PANEL CARTUCHO FILTRO MANGUITOS RACORES RUEDAS TAPONES COLUMNAS PIES TUBOS DE AIRE COMPRIMIDO RACORES DE VARIOS TIPOS	PVC73 EPDM - EPM POLIVINILCLORURO ABS PVC LEXAN PVC POLIESTERE GOMMA SBR/NR POLIPROPILENO ABS PVC POLIETILENE PVC PVC	
<b>ELEMENTOS CINCADOSI</b>	ABRAZADERAS ELEMENTOS DE FIJACIÓN RACORES.		
<b>BOBINADOS DE COBRE</b>	MOTOR ELÉCTRICO CABLES,, SENSORES.		
<b>PLACA ELECTRONICA</b>	PLACHES DE CONTROL.		

ES



# Mode d'utilisation et d'entretien

## INDEX

<b>1</b>	<b>Informations générale</b>	
1.0	But du manuel.....	pag. 4
1.1	Sécurité.....	pag. 4
1.2	Respectez l'environnement.....	pag. 4
1.3	Identification de la machine.....	pag. 5
1.4	Constructeur.....	pag. 5
1.5	Assistance technique.....	pag. 5
1.6	Plaquette d'identification des centrales d'aspiration: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 6
1.7	Plaquette d'identification des centrales d'aspiration: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 6
1.8	Garantie.....	pag. 7
1.9	Caractéristiques techniques de la centrale monobloc: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 8
1.10	Caractéristiques techniques de la centrale monobloc: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 9
1.11	Description des composants: KT10 - KT20M - KT20 - KT30.....	pag. 10
1.12	Description des composants: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 11
<b>2</b>	<b>Installation de la centrale monobloc</b>	
2.0	Transport, manutention, stockage.....	pag. 12
2.1	Installation.....	pag. 12
2.2	Nivellement.....	pag. 12
<b>3</b>	<b>Branchement électrique</b>	
3.0	Branchement électrique.....	pag. 13
3.1	Alimentation mod: KT20M - KT20MA.....	pag. 13
3.2	Alimentation mod: KT10 - KT20 - KT30.....	pag. 14
3.3	Alimentation mod: KT10A - KT20A - KT30A.....	pag. 14
3.4	Ligne Prises - Branchement à la ligne des prises aspirantes pour tout les modèles.....	pag. 15
3.5	Compresseur - Branchement électrique mod: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 15
<b>4</b>	<b>Tableau de commande</b>	
4.0	Tableau de commande.....	pag. 16
4.1	Commandes générales.....	pag. 16
<b>5</b>	<b>Utilisation prévue et contre-indications</b>	
5.0	Utilisation prévue et contre-indications.....	pag. 17
5.1	Fonctionnement de la centrale d'aspiration monobloc.....	pag. 17
5.2	Procédures pour une utilisation sûre.....	pag. 17
5.3	Mise hors service.....	pag. 17
<b>6</b>	<b>Système d'auto-nettoyage: KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A</b>	
6.0	Fonctionnement du système d'auto-nettoyage.....	pag. 18
6.1	Horloge du tableau de commande.....	pag. 18
6.2	Visualisation de manœuvres programmées.....	pag. 18
6.3	Programmation.....	pag. 19
6.4	Programmation de base.....	pag. 19
<b>7</b>	<b>Essai et Recherche des pannes</b>	
7.0	Essai.....	pag. 22
7.1	Recherche des pannes.....	pag. 23
7.2	Anomalies signalées par le tableau électrique: mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A.....	pag. 24
<b>8</b>	<b>Entretien</b>	
8.0	Entretien ordinaire.....	pag. 26
8.1	Nettoyage général de la machine.....	pag. 26
8.2	Contrôle de la cartouche filtrante.....	pag. 26
8.3	Remplacement du sac à poussières.....	pag. 26
8.4	Remplacement de la cartouche filtrante.....	pag. 28
8.5	Régénération de la cartouche filtrante.....	pag. 29

FR

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ D'UNE MACHINE



Le fabricant AERTECNICA S.P.A. siégeant via Cerchia di Sant'Egidio 760, 47521 Cesena (FC) - ITALIE

Concernant :           **CENTRALE D'ASPIRATION**  
Série:                   **KOMPATTA KT**  
Modèles:               **KT10 - KT20M - KT20 - KT30**  
                              **KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A**

## DÉCLARE QUE LA CENTRALE D'ASPIRATION

dans l'état où elle a été mise sur le marché, à l'exclusion des composants ajoutés et / ou des interventions effectuées ensuite par l'utilisateur final

## EST CONFORME

à la **DIRECTIVE 2006/42/CE (Directive machines)** et à ses modifications et intégrations successives.  
à la **Directive 2014/30/UE (Directive relative à la compatibilité électromagnétique)** et à ses modifications et intégrations successives.

## NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :

EN ISO 12100 - Principes généraux de conception

EN 60335-1:2013 - Sécurité des appareils électriques pour usages domestiques et analogues

IEC 60204-1:2016 - Sécurité des machines - Équipement électrique des machines

Le dossier technique de la centrale d'aspiration préparé par Aertecnica S.p.A., est conservé dans l'unité électronique SERVER d'AERTECNICA S.P.A.

Le responsable du Fascicule Technique

Balbo Maurizio

Cesena, 12/01/2017

Declarant

Golinucci Daniele

## 1.0 But du manuel

Le Mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être remis à l'utilisateur. Il doit être conservé avec soin et consulté attentivement puisqu'il contient des indications importantes relatives à la sécurité pendant les phases d'installation, d'utilisation et d'entretien. La centrale d'aspiration monobloc doit être utilisée uniquement dans le but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation doit être considérée comme contre-indiquée et, par conséquent, dangereuse.

Le constructeur refuse toute responsabilité contractuelle ou extra contractuelle pour d'éventuels dommages dus à des erreurs pendant l'installation et l'utilisation ou au non-respect des instructions fournies.

### CONSEIL

**N'effectuer aucune opération d'entretien, modification ou réparation si elle n'est pas expressément prévue dans ce manuel. Seulement le personnel technique formé ou autorisé par le constructeur connaît le séparateur de poussières et dispose de l'expérience et des connaissances nécessaires pour effectuer des interventions spéciales.**

Comme tous les produits **AERTECNICA**, les centrales d'aspiration monobloc sont des machines aux performances élevées et aux caractéristiques techniques et structurelles excellentes.

Les matériaux avec lesquels elles sont fabriquées, ont été étudiés et choisis pour garantir un fonctionnement correct et une longue durée de vie. Les caractéristiques principales qui nous permettent de nous distinguer sur le marché international sont les suivantes.

## 1.1 Sécurité

Le présent mode d'emploi utilise les symboles suivants pour souligner toutes les précautions qui doivent être respectées rigoureusement pour la sécurité personnelle et l'intégrité du produit.



### DANGER

Indique qu'il faut prêter attention pour ne pas s'exposer à des situations qui pourraient provoquer des accidents graves ou nuire à la santé.



### RISQUE D'ECRASEMENT

Il est conseillé d'utiliser des moyens de levage adaptés lors du déplacement de la centrale d'aspiration monobloc.



### RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA CENTRALE

Respectez les instructions d'utilisation indiquées afin de ne pas risquer d'endommager la centrale d'aspiration.



### DANGERS DE NATURE ELECTRIQUE

Vérifiez que la centrale est branchée à une installation de mise à la terre conforme aux normes en vigueur par le câble spécial. Avant toute installation ou tout entretien, débranchez la centrale du réseau d'alimentation.



### DANGER D'INHALATION DE SUBSTANCES NUISIBLES, POUSSIÈRES

Protégez les organes respiratoires en utilisant un masque de protection pendant la vidange du bac à poussière ou le remplacement du filtre pour éviter d'inhaler les poussières collectées.



## 1.2 Respectez l'environnement

Les matériaux pour la fabrication des centrales d'aspiration doivent être partagés et stockés afin de pouvoir être recyclés ou éliminés en conformité aux normes environnementales



### ELIMINATION, DEMONTAGE ET DEMOLITION

Les normes qui règlent l'élimination, le démontage et la démolition des composants, des matériaux, des liquides et des substances polluantes peuvent varier d'un pays à l'autre. Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes en vigueur promulguées par les Autorités préposées du pays d'utilisation du produit.

### 1.3 Identification de la machine

Le présent mode d'emploi et d'entretien se réfère aux modèles de centrale monobloc suivants:

## CENTRALE D'ASPIRATION MONOBLOC SERIE KOMPATTA KT

### MODELES:

KT10 - KT20M - KT20 - KT30

KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

### 1.4 Constructeur

AERTECNICA S.p.A.

Via Cerchia di Sant'Egidio,760

47521 Cesena (FC) ITALIE

Tel. +39 0547 637311 - Fax +39 0547 631388

info@aertecnica.com

www.aertecnica.com

FR

### 1.5 Assistance technique

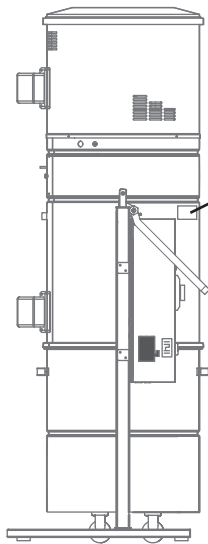
Lors de toute communication avec le constructeur relative à la centrale d'aspiration achetée, il est conseillé de fournir toujours les informations suivantes:

- a - Modèle de centrale monobloc
- b - Numéro de série
- c - Année de fabrication
- d - Date d'achat
- e - Indication détaillée sur les problèmes observés

<b>TUBO</b> <small>by AERTECNICA think clean</small>		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>	
Absorbed current	<input type="text"/> A	<input type="text"/> A	
Voltage	<input type="text"/> V	<input type="text"/> V	
Power	<input type="text"/> W	<input type="text"/> W	
Frequency	<input type="text"/> Hz	<input type="text"/> Hz	
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

### 1.6 Plaquette d'identification des centrales d'aspiration KT10 - KT20M - KT20 - KT30

Sur les centrales monobloc sans auto-nettoyage est appliquée la plaquette d'identification suivante.



CM0240

<b>TUBO</b> by <b>ARTECNICA</b> think clean		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Voltage	<input type="text"/> V	Year	<input type="text"/>
Absorbed current	<input type="text"/> A	Net weight	<input type="text"/> kg
Frequency	<input type="text"/> Hz		
Power	<input type="text"/> W		

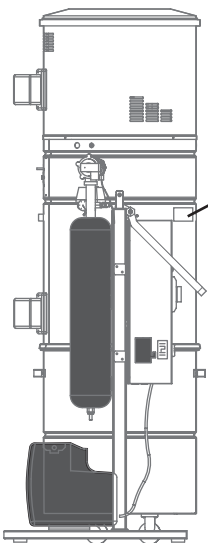
CM0020

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

FR

### 1.7 Plaquette d'identification des centrales d'aspiration KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A

Sur les centrales monobloc avec auto-nettoyage est appliquée la plaquette d'identification suivante.



CM0230

<b>TUBO</b> by <b>ARTECNICA</b> think clean		<b>CE</b>	
Model	<input type="text"/>	Serial N°	<input type="text"/>
Net weight	<input type="text"/>	Year	<input type="text"/>
	<b>Self-cleaning</b>		<b>Motor</b>
Absorbed current	<input type="text"/> A		<input type="text"/> A
Voltage	<input type="text"/> V		<input type="text"/> V
Power	<input type="text"/> W		<input type="text"/> W
Frequency	<input type="text"/> Hz		<input type="text"/> Hz
Dust container capacity	<input type="text"/> lt		
Tank capacity	<input type="text"/> lt		
Max working pressure	<input type="text"/> bar		

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

## 1.8 Garantie

### Conditions de garantie pour les pays membres de la CEE

Aertecnica garantit le fonctionnement de ses produits pour une période de 24 mois à compter de la date d'acquisition. En l'absence de documents établissant la date d'acquisition (facture ou reçu), la période de 24 mois débutera à la date de la vente réalisée par AERTECNICA.

Les conditions de garantie sont réglementées par la législation européenne en vigueur. Dans tous les cas, la garantie ne couvre pas:

- les pannes, dommages ou dégradations provoqués par un branchement impropre au réseau électrique pendant ou après l'installation
- les pannes, dommages ou dégradations provoqués par un mauvais fonctionnement d'autres composants du système, comme par exemple les prises d'aspiration, si ces composants ne sont pas de marque AERTECNICA
- les pannes, dommages ou dégradations provoqués par une obturation des tuyauteries
- les pannes, dommages ou dégradations dus à la négligence, à l'incompétence ou à une utilisation incorrecte
- les matériels, composants et accessoires, y compris les accessoires électriques et électroniques, s'il ne s'agit pas de défauts ordinaires de fabrication et si la détérioration est due à l'usure normale des composants.

La garantie est caduque en cas d'altérations ou de réparations effectuées par des personnes non-autorisées ou réalisées en utilisant des pièces détachées non originales.

FR

Toute autre condition de garantie supplémentaire est exclusivement à la charge de qui la propose.

Pour tout litige, le seul tribunal compétent est le Tribunal de Forlì-Cesena et la législation italienne est appliquée.

### Conditions de garantie HORS CEE

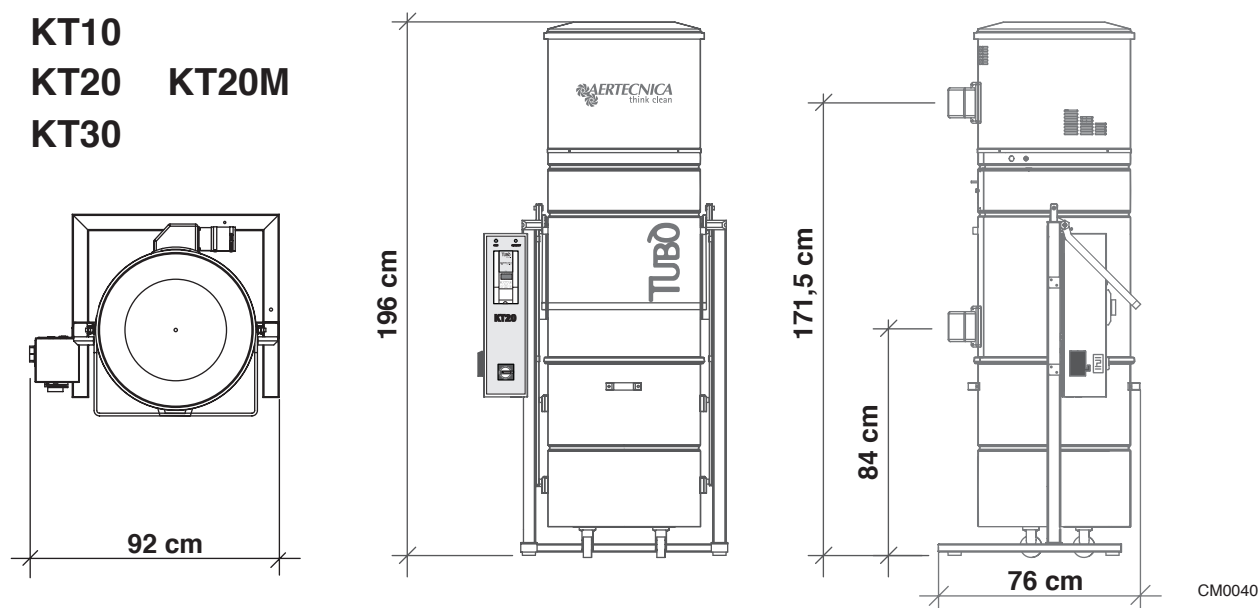
Pour les pays qui ne font pas partie de la CEE, la garantie est à la charge de la société importatrice et les conditions de garantie applicables sont les conditions établies par la réglementation en vigueur dans le pays où le produit est exporté.



## 1.9 Caractéristiques techniques de la centrale monobloc: KT10-KT20M-KT20-KT30

MODELE	KT10	KT20M	KT20	KT30
Auto-nettoyage	NON	NON	NON	NON
Opérateurs simultanés	1	2	2	3
Alimentation	380 V	230 V	380 V - 440V*	380 V - 440V*
Puissance maxi	2.200 W	2600 W	2.600 W	4.600 W
Intensité de courant en travail	6,5 A	11,2 A	6,5A	9,2 A
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Nbre de tours moteur	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	3500 rpm
Tension d'alim. prises	12 V	12 V	12 V	12 V
Débit d'air max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Débit d'air en travail	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Dépression maxi	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartouche filtrante	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Matériau cartouche filtrante	polyester	polyester	polyester	polyester
Capacité bac à poussières	150 L	150 L	150 L	150 L
Niveau de pression acoustique dB(A)	<70	<70	<70	<70

\* Alimentation spéciale, disponible sur demande



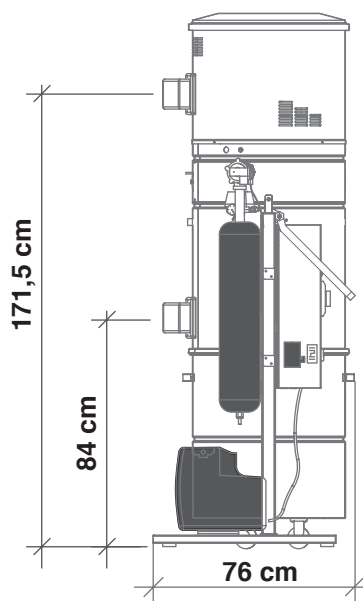
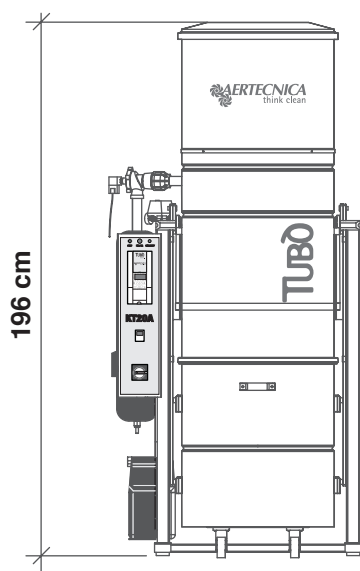
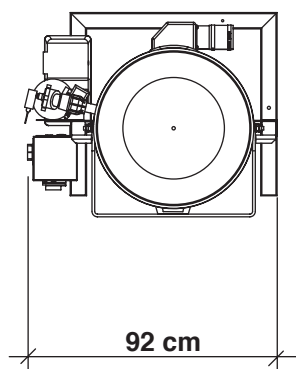
MODELE	KT10	KT20M	KT20	KT30
Hauteur sortie de l'air (mm)	1695	1695	1695	1695
Hauteur entrée de l'air (mm)	840	840	840	840
Diamètre entrée et sortie de l'air (mm)	80	80	80	80
Diamètre Centrale (mm)	560	560	560	560
Poids (Kg)	134	134	135	155

1.10 Caractéristiques techniques de la centrale monobloc: KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

MODELE	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Auto-nettoyage	OUI	OUI	OUI	OUI
Opérateurs simultanés	1	2	2	3
Alimentation	380 V	230 V	380 V	380V
Puissance maxi	2.200	2600 W	2.600 W	4.600 W
Intensité de courant en travail	6,5 A	11,2 A	6,5 A	9,2 A
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Nbre de tours moteur	2900 rpm	3500 rpm	3500 rpm	2900 rpm
Tension d'alim. prises	12 V	12 V	12 V	12 V
Débit d'air max.	300 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	360 m <sup>3</sup> /h	650 m <sup>3</sup> /h
Débit d'air en travail	200 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	275 m <sup>3</sup> /h	560 m <sup>3</sup> /h
Dépression maxi	392 mbar	392 mbar	392 mbar	491 mbar
Superficie cartouche filtrante	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>	5 m <sup>2</sup>
Matériau cartouche filtrante	polyester	polyester	polyester	polyester
Capacité bac à poussières	150 L	150 L	150 L	150 L
Niveau de pression acoustique dB(A)	<70	<70	<70	<70

FR

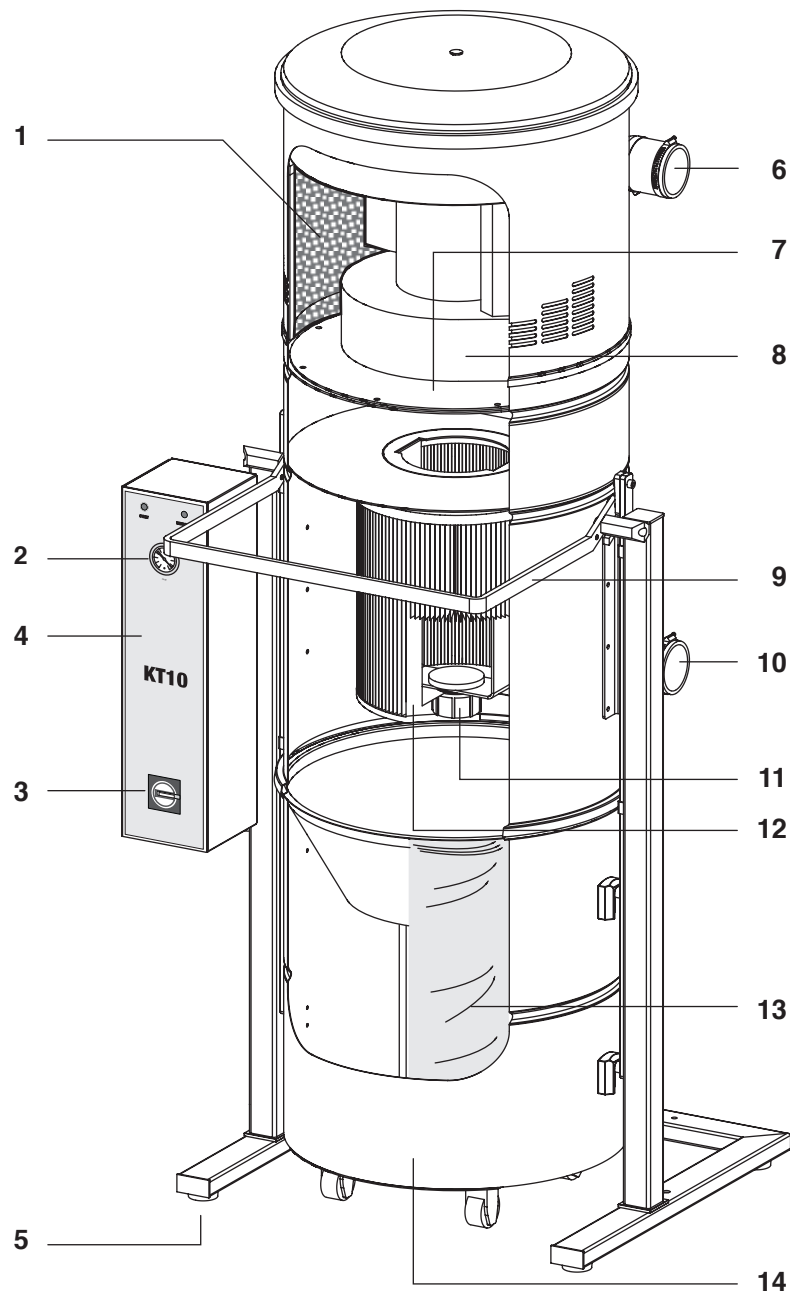
KT10A  
KT20A KT20MA  
KT30A



CM0040-AP

MODELE	KT10A	KT20MA	KT20A	KT30A
Hauteur sortie de l'air (mm)	1715	1715	1715	1715
Hauteur entrée de l'air (mm)	840	840	840	840
Diamètre entrée et sortie de l'air (mm)	80	80	80	80
Diamètre Centrale (mm)	560	560	560	560
Poids (Kg)	153	152	153	175

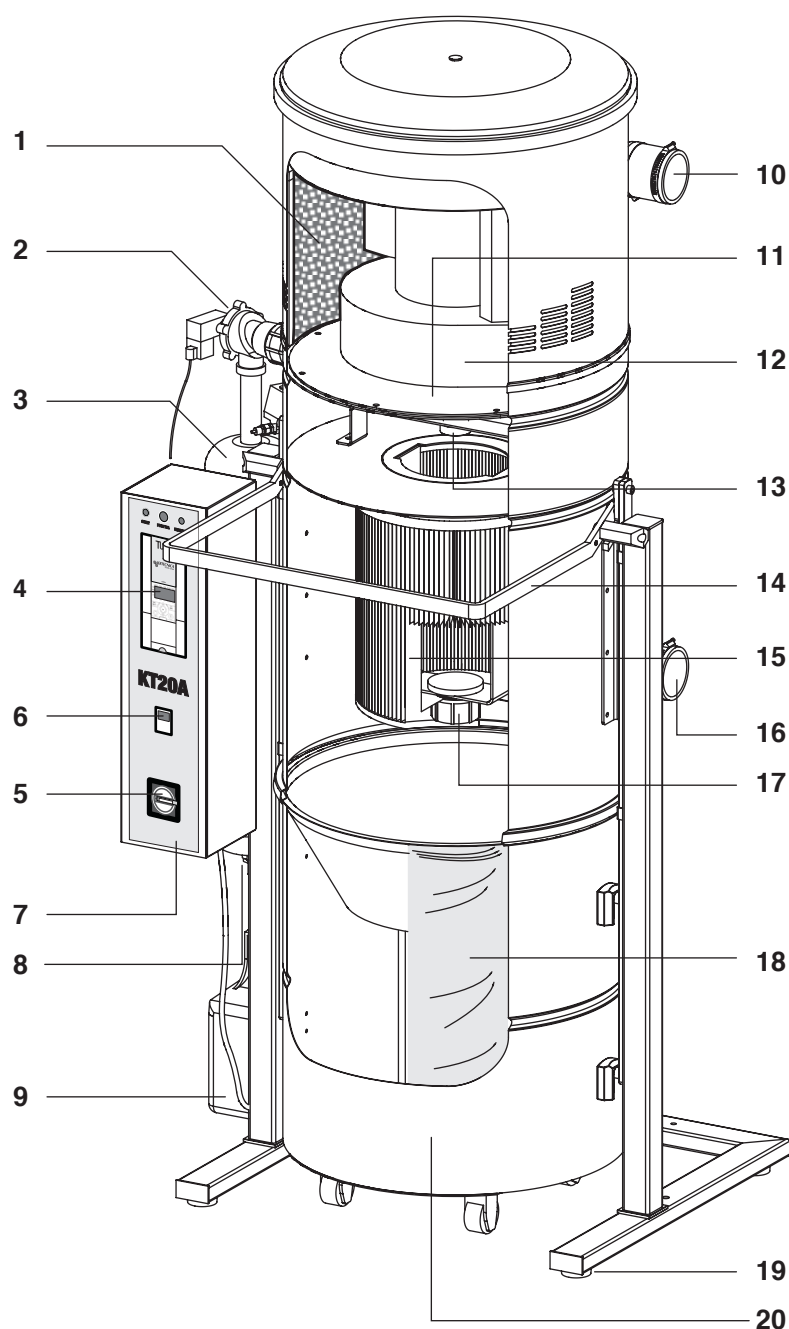
## 1.11 Description des composants: mod. KT10 - KT20M - KT20 - KT30



## LÉGENDE

- 1 - Éponge d'insonorisation de la chambre moteur
- 2 - Visualisation de dépression durant le travail
- 3 - Interrupteur general
- 4 - Ecran de controle
- 5 - Support anti-vibration
- 6 - Expulsion d'air reversible
- 7 - Support moteur
- 8 - Moteur turbine
- 9 - Soulevement/abaissement du baca poussiere
- 10 - Entrée de l'air reversible
- 11 - Pommeau de fixation de la cartouche filtrante
- 12 - Cartouche filtrante polyester
- 13 - Sac de recuperation des poussières
- 14 - Bac à poussière

1.12 Description des composants: mod. KT10A - KT20MA - KT20A - KT30A



LÉGENDE

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Éponge d'insonorisation de la chambre moteur       | 14 - Soulevement/abaissement du bacs poussières    |
| 2 - Clapet de non-retour pour auto-nettoyage           | 15 - Cartouche filtrante polyester                 |
| 3 - Bouteille d'air comprimé                           | 16 - Entrée de l'air réversible                    |
| 4 - Visualisation de dépression durant le travail      | 17 - Pommeau de fixation de la cartouche filtrante |
| 5 - Interrupteur général                               | 18 - Sac de récupération des poussières            |
| 6 - Horloge auto-nettoyage                             | 19 - Support anti-vibration                        |
| 7 - Ecran de contrôle                                  | 20 - Bac à poussière                               |
| 8 - Dispositif de débrayage de condensation            |  |
| 9 - Compresseur pour recharge bouteille d'air comprimé |  |
| 10 - Expulsion d'air réversible                        |  |
| 11 - Support moteur                                    |  |
| 12 - Moteur turbine                                    |  |
| 13 - Soupape de vidange                                |  |

## 2 Installation de la centrale monobloc

### 2.0 Transport, manutention, stockage

Vérifier la masse totale de la centrale d'aspiration indiquée sur la plaque d'identification et utiliser les moyens de levage décrits pour une manutention correcte. La centrale monobloc est livrée dans un emballage de carton monté sur une palette afin d'en simplifier le transport. Il est conseillé de ne pas déballer la machine avant son montage pour éviter des chocs ou des dommages. Pour le transport et le déballage de la centrale monobloc, procéder comme suit:

- Utiliser un chariot élévateur en insérant les fourches au-dessous et au centre de la palette qui soutient la centrale emballée;
- Utiliser un moyen de levage et de manutention de capacité adéquate.



#### RISQUE D'ECRASEMENT

Lors du déplacement de la centrale monobloc, il est conseillé d'utiliser des moyens de levage adéquats; effectuer l'opération très lentement et maintenir les charges à proximité du sol afin d'éviter tout risque de capotage.



#### ATTENTION:

Maintenir la centrale monobloc dans la position indiquée sur l'emballage extérieur pour éviter un capotage et la sortie des composants installés à l'intérieur.

Aertecnica refuse toute responsabilité pour des dommages personnels ou des dégâts matériels dus à une ouverture incorrecte de l'emballage.



#### RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT:

Les éléments de l'emballage dans lequel est contenu la centrale monobloc sont des déchets solides inertes qui doivent être éliminés en conformité aux normes en vigueur.

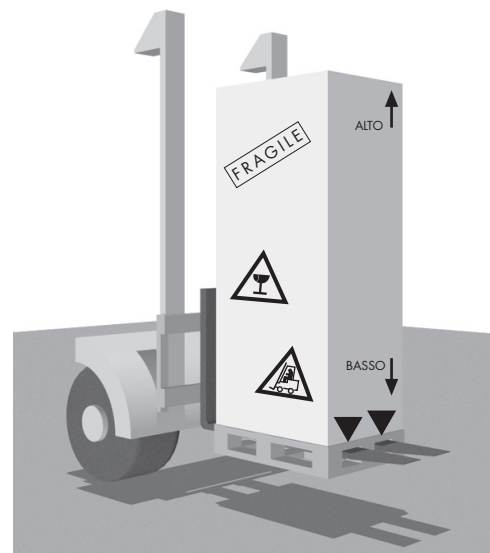
### 2.1 Installation

L'installation de la machine doit assurer un branchement aisé au réseau d'alimentation électrique qui doit être adéquat aux puissances requises. Le système électrique doit être conforme aux normes de loi en vigueur.

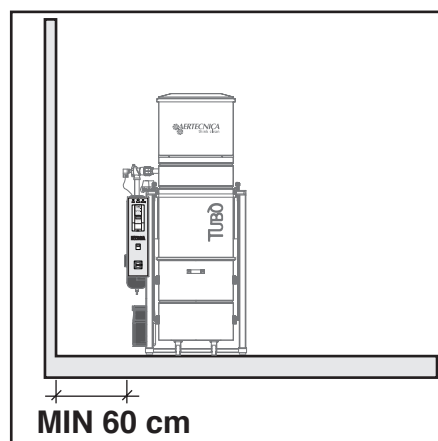
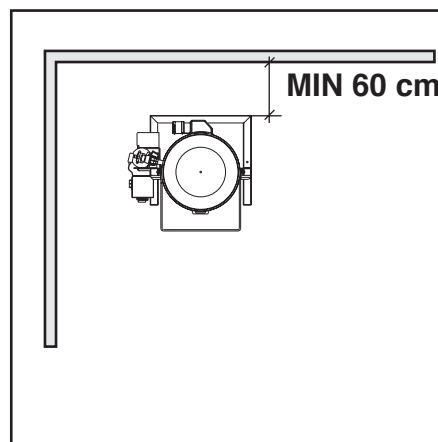
Laisser un espace libre tout autour de la centrale afin d'en consentir le démontage et l'accès de la part de l'opérateur.

### 2.2 Nivellement

Vérifier la surface et la solidité du sol de sorte que la base de la centrale soit toujours bien nivelée. La centrale s'appuie sur 4 pieds qui peuvent être réglés en hauteur à l'aide de vis afin d'assurer la plus grande stabilité et un nivellement correct



FR



CM0250

## 3 Branchement électrique

### 3.0 Branchement électrique

Le branchement électrique de la centrale monobloc doit être effectué par un technicien qualifié.

La ligne d'alimentation électrique de la machine doit être dimensionnée/réalisée en conformité aux normes techniques en vigueur.

La sécurité électrique de la centrale est garantie seulement si elle est reliée à un système de mise à la terre efficace conforme aux normes techniques en vigueur. Vérifier cette condition de sécurité et, en cas de doutes, faire effectuer un contrôle soigneux par du personnel qualifié. Le constructeur refuse toute responsabilité en cas de dommages dus à une mise à la terre inefficace.



**Vérifier que la ligne électrique est dimensionnée pour tolérer la puissance de la centrale et que la tension du réseau d'alimentation correspond aux valeurs indiquées sur la plaqué d'identification.**



**Ne pas toucher la centrale monobloc avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.  
Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes non autorisées de s'approcher de la machine.**



**Avant de procéder à toute opération d'entretien, débranchez la centrale monobloc du réseau d'alimentation.**

FR

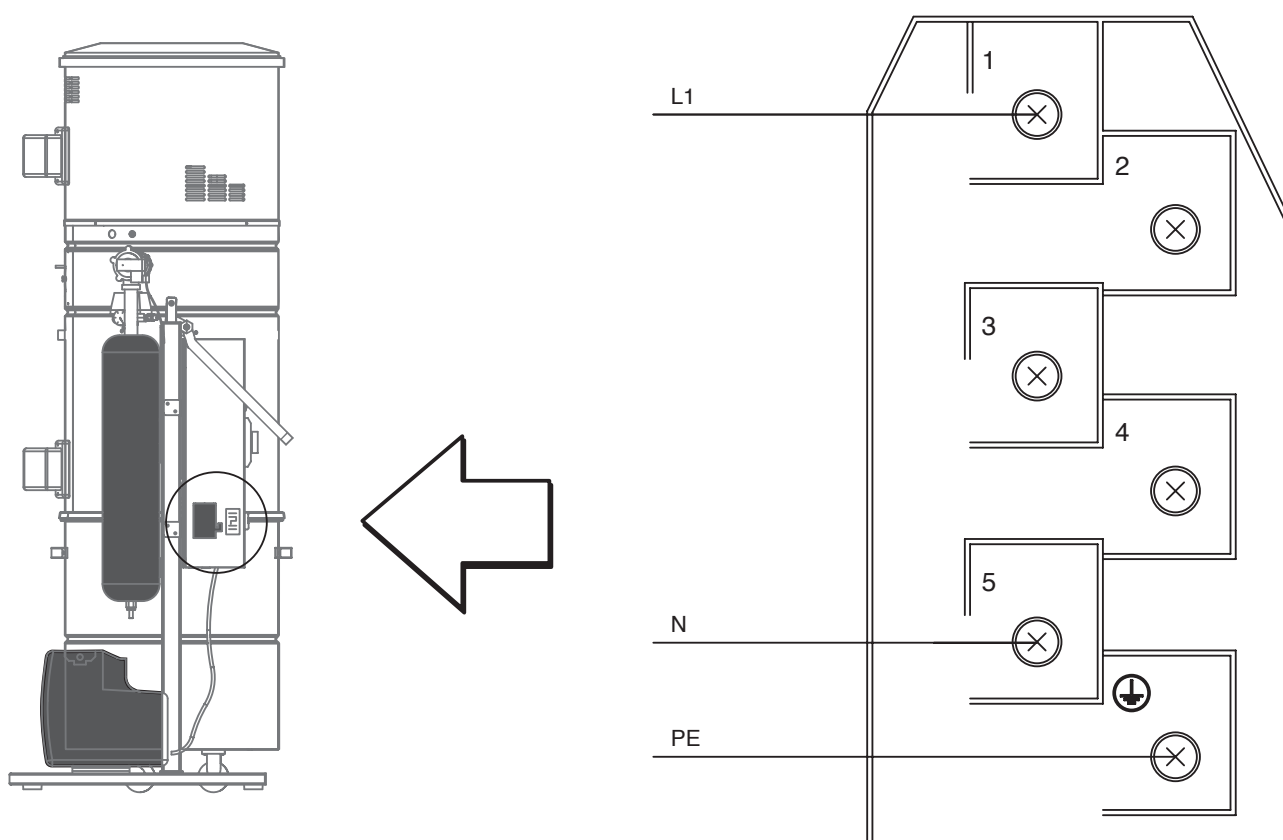


**ATTENTION**

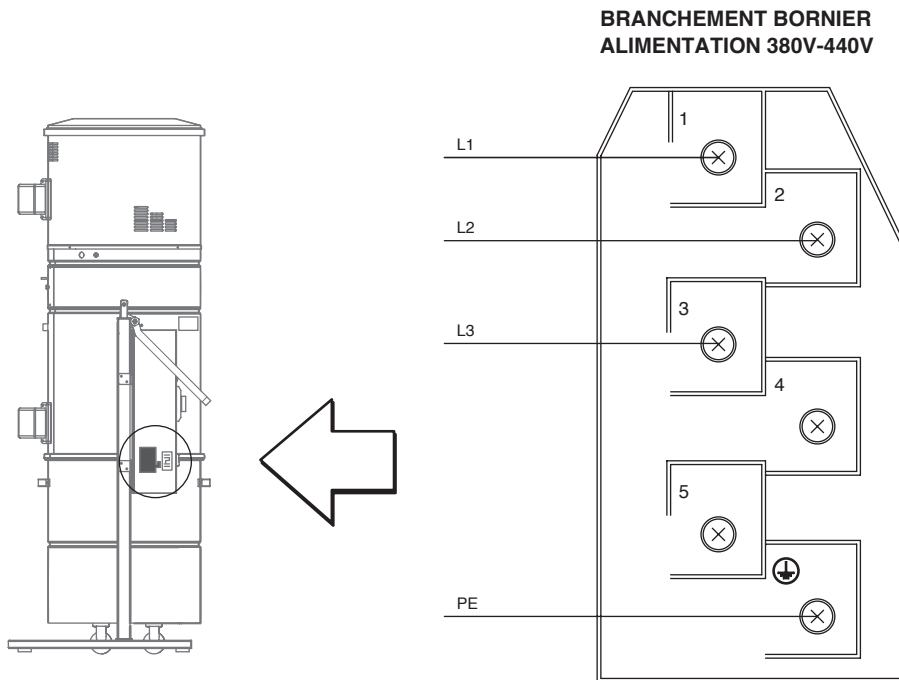
**RESERVE AUX KT20M - KT20MA - KT20 - KT20A - KT30 - KT30A CENTRALE MONOBLOC**

**Il est nécessaire de raccorder la centrale d'aspiration à un disjoncteur différentiel pour variateur de fréquence non inférieur à 100 mA.**

### 3.1 Alimentation KT20M-KT20MA - Branchement bornier

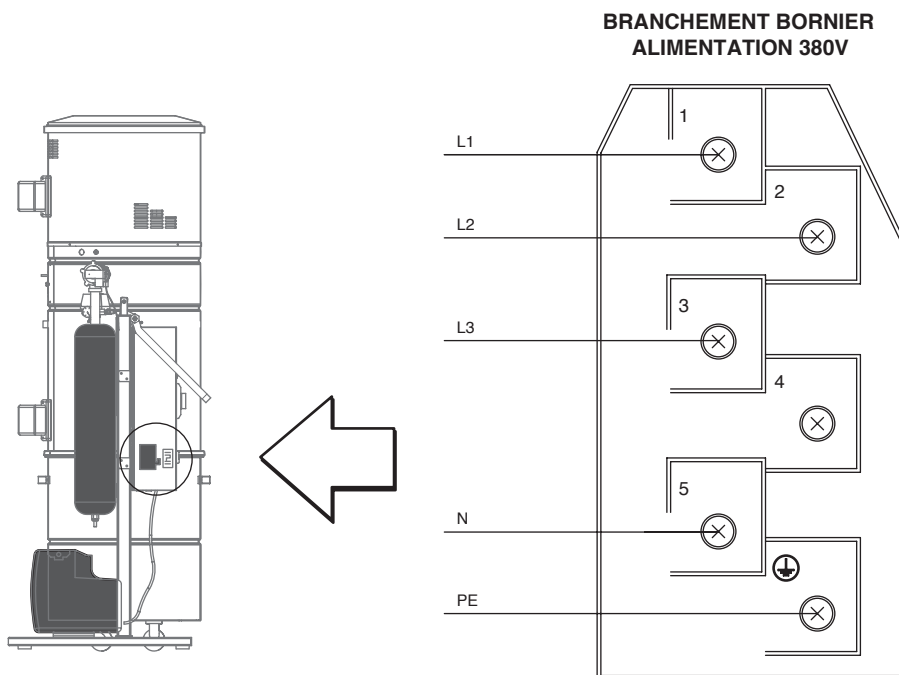


## 3.2 Alimentation KT20-KT30 - Branchement bornier

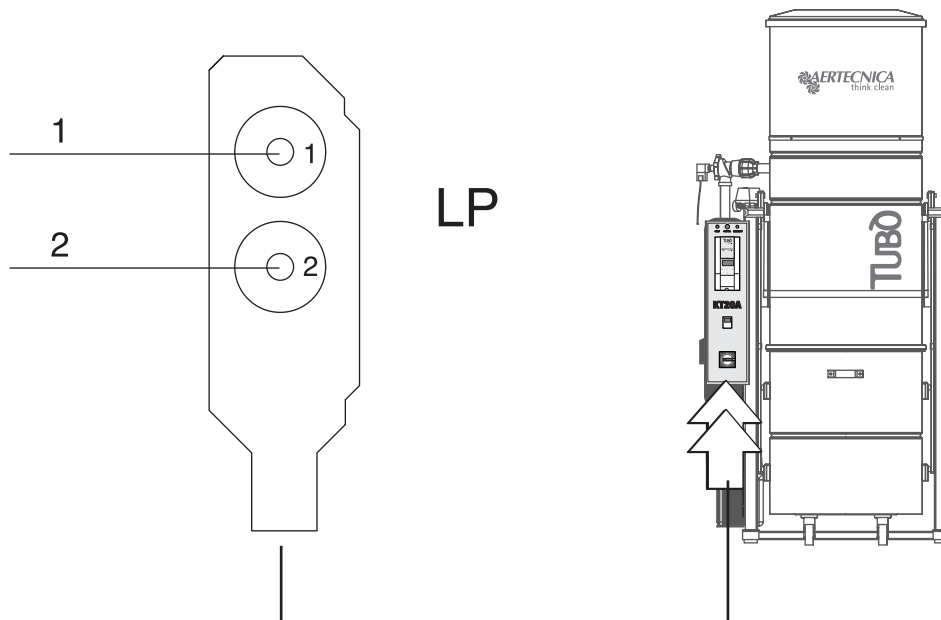


FR

## 3.3 Alimentation KT10-K10A-KT20A-KT30A - Branchement bornier

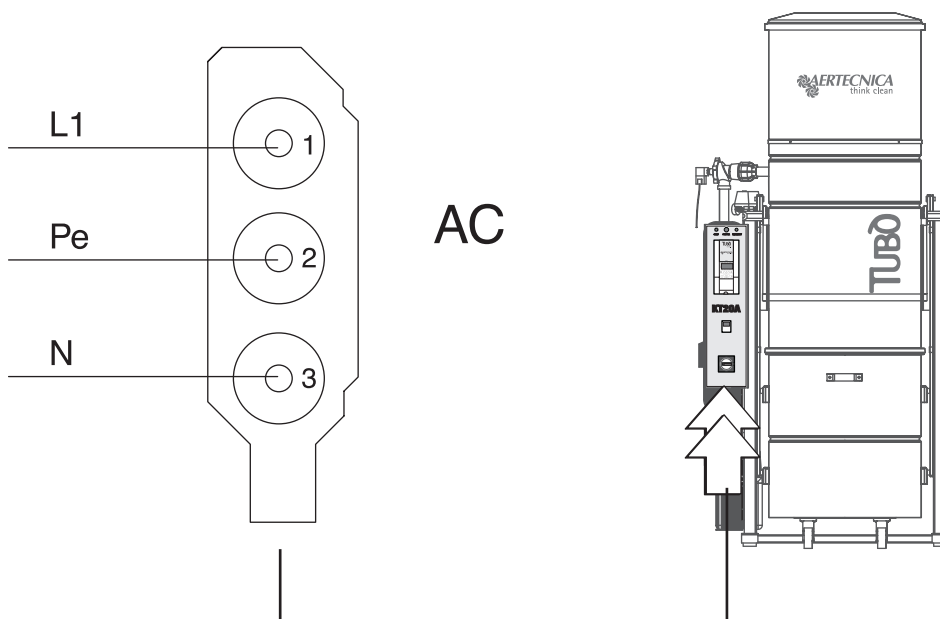


3.4 LIGNE PRISES - Branchement à la ligne des prises aspirantes : pour tous les modèles



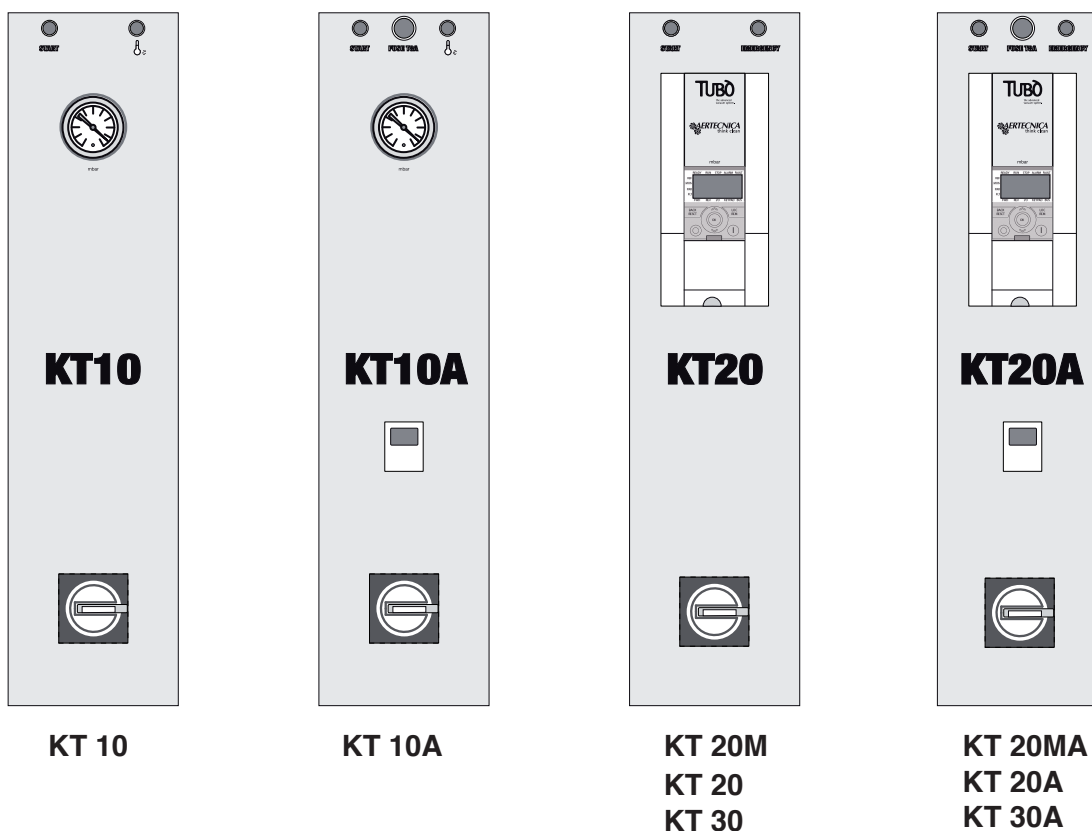
FR

3.5 COMPRESSEUR - Branchement électrique: mod. KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A











## 4.0 Tableau de commande centrale monobloc



FR

### 4.1 Commandes generales

	<p><b>VISUALIZZATION DIGITAL</b></p> <p>Indique le paramétrée de pression en travail (en mbar) et le code du anomalie en l'inverter (F I 01...55)</p>
	<p><b>VISUALIZZATION ANALOGIC</b></p> <p>Indique le paramétrée de pression en travail (en mbar)</p>
	<p><b>VOYANT LUMINEUX VERTE - START</b></p> <p>Indique que la centrale est en fonction</p>
	<p><b>VOYANT LUMINEUX ROUGE - TEMPÉRATURE</b></p> <p>Le voyant lumineux s'allume lorsque la chambre moteur de la centrale se surchauffe. Dans ce cas, la centrale s'éteint. Pour remettre en marche la centrale, il est nécessaire d'attendre le refroidissement du moteur turbine.</p>
	<p><b>FUSIBLE DE PROTECTION POUR AUTO-NETTOYAGE</b></p> <p><b>Uniquement pour les modèles KT10A - KT20A - KT30A - KT20MA</b></p> <p>Sur ces centrales avec système d'Auto-nettoyage, est présent le fusible de protection du compresseur, à remplacer au cas où celui-ci brûlerait. Le fusible est le <b>type 5x20 8A</b>.</p>
	<p><b>VOYANT LUMINEUX BLOCAGE INVERTER - EMERGENCY</b></p> <p>Indique un blocage de la centrale pour un mauvais fonctionnement o une anomalie.</p>
	<p><b>REMISE À ZÉRO DU BLOCAGE DE LA CENTRALE</b></p> <p>Si la centrale d'aspiration se bloque suite à une panne, sur l'écran apparait le code de l'erreur : F1 01...55 Pour remettre à zéro le blocage, éteindre la centrale depuis l'interrupteur général et attendre que les voyants lumineux présents sur le tableau électrique s'éteignent. Alimenter de nouveau la centrale : sur l'écran clignote le paramètre M 1.18. Appuyer sur la touche OK positionnée sur l'inverter. Sur l'écran réapparaît l'affichage en mbar. La centrale est maintenant prête à l'emploi.</p>

## 5 Utilisation prévue et contre-indications

### 5.0 Utilisation prévue et contre-indications

La centrale monobloc a été projetée pour être utilisée dans les secteurs tertiaire-commercial et civile pour l'aspiration de poussières et de micro-poussières. La machine n'a été conçue que pour l'aspiration de poussières ou de corps solides aux dimensions minuscules, à condition que ceux-ci ne puissent pas endommager les conduits et la centrale même (ex: tisons brûlants, tissus qui pourraient obstruer les conduits, etc.). La machine doit être installée dans un lieu protégé contre l'humidité avec une température ambiante inférieure à 40 °C



**I est rigoureusement interdit d'utiliser la centrale monobloc pour des opérations différentes de celles décrites dans ce manuel ou de modifier la centrale.**



**Votre sécurité est dans vos mains. Un emploi incorrect du séparateur peut s'avérer dangereux. Avant toute opération, concentrez-vous sur que vous êtes en train de faire et prenez toutes les précautions nécessaires.**



#### **ATTENTION**

**La machine n'a pas été conçue pour travailler dans des lieux où il y a un risque d'explosion comme prévu par les articles 329-331 de l'Arrêté Présidentiel 547/55 (norme italienne) et elle n'est pas couverte par la directive européenne 94/9/CE concernant les appareils destinés à être utilisés en atmosphère potentiellement explosive.**

### 5.1 Fonctionnement de la centrale d'aspiration monobloc

Pour la filtration des poussières, les centrales d'aspiration monobloc Aertecnica utilisent deux éléments combinés: un cyclone dynamique et une cartouche avec grande surface filtrante.

Les moteurs installés dans la centrale créent une forte dépression à l'intérieur de la chambre filtrante, ce qui permet l'aspiration de la poussière à travers le raccord d'entrée. Le mélange d'air et de poussière aspiré entre dans la chambre filtrante où il est séparé. Les particules les plus lourdes tombent dans le bac, alors que l'air traverse la cartouche filtrante où même les microparticules sont retenues et, par la suite, il est expulsé à l'extérieur par la turbine..

### 5.2 Procédures pour une utilisation sûre



La centrale monobloc ne doit jamais être utilisée sans cartouche filtrante. Le non respect de cette précaution peut causer de graves dommages.



Ne pas soulever le couvercle supérieur et ne pas ouvrir le bac à poussières quand le système d'auto-nettoyage est en fonction.



Il est interdit de démonter le raccord d'aspiration réversible quand la centrale est en fonction.

### 5.3 Mise hors service

Chaque fois que la centrale monobloc doit être mise hors service dû à une panne, une réparation ou un mauvais fonctionnement, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique et de signaler cet état avec une pancarte.



#### **ATTENTION**

**Avant de procéder à toute opération d'entretien, débranchez la centrale monobloc du réseau d'alimentation.**

# 6 Système d'auto-nettoyage-KT10A-KT20MA-KT20A-KT30A

## 6.0 Fonctionnement du système d'auto-nettoyage

Le système d'auto-nettoyage a été conçu pour permettre un nettoyage optimal de la cartouche filtrante afin qu'elle puisse travailler de manière efficace pendant longtemps. Le système s'active automatiquement aux intervalles de nettoyage programmés.

Après le démarrage du système, un compresseur accumule de l'air dans le réservoir. Lorsque le niveau de pression prévu est atteint, l'air est déchargé rapidement sur les parois internes de la cartouche filtrante, grâce à l'ouverture de la vanne d'insufflation d'air. Ceci produit un jet d'air à contre-pression qui secoue les parois de la cartouche et détache les particules de poussière accumulées sur le filtre qui tombent dans le bac à poussières



**Ne pas ouvrir le bac à poussières quand le système d'auto-nettoyage est en fonction.**

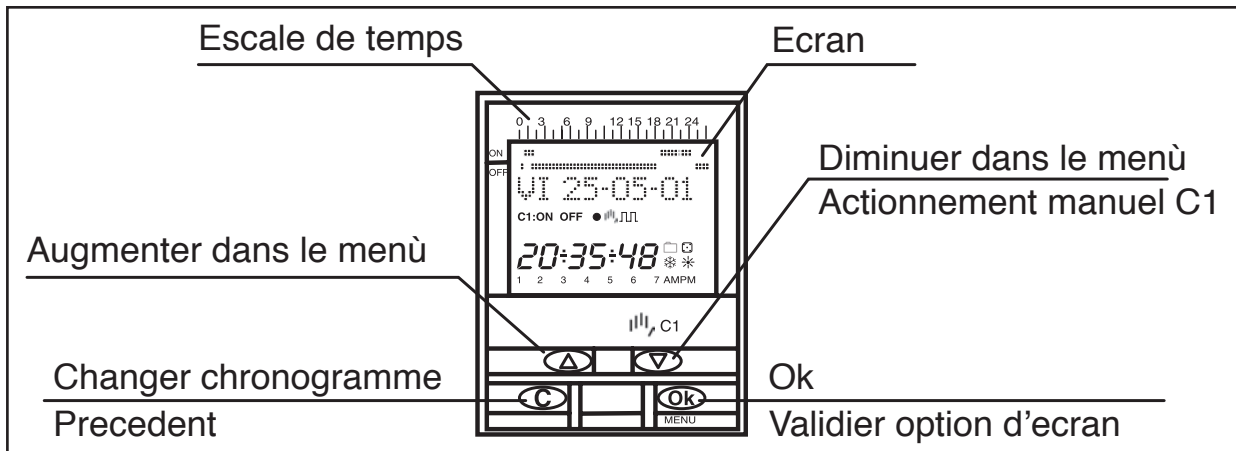


**ATTENTION:**

Quand le nettoyage automatique est terminé, la vanne d'insufflation d'air s'ouvre automatiquement et l'air résiduel est éliminé. De cette façon, quand le système n'est pas utilisé, le réservoir reste vide.

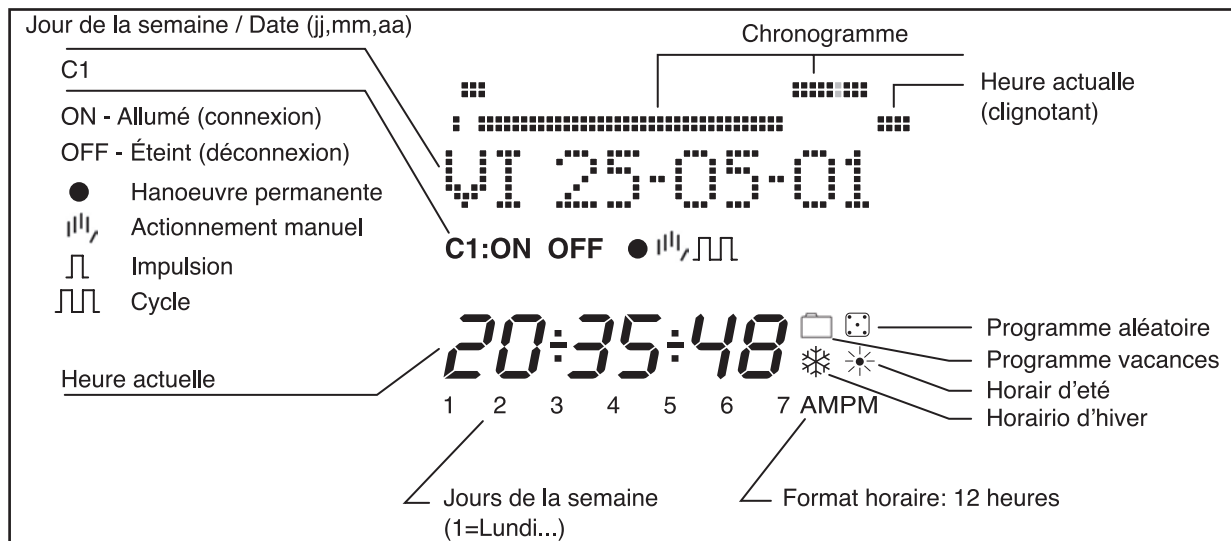
La fréquence d'emploi du système d'auto-nettoyage dépend aussi bien du type et de la quantité du matériel aspiré que de la durée d'utilisation du système d'aspiration centralisé.

## 6.1 Ohorloge du tableau de commande



FR

## 6.2 Visualisation de manœuvres programmées



### 6.3 Programmation

La programmation se présente sous forme de menus (messages de texte).

En mode normal, appuyez sur la touche "OK" pour accéder au **MENU PROGRAMME**. Se viene visualizzato in una lingua diversa da quella desiderata, mettere a zero mediante Reset.

#### RÉINITIALISATION

Lorsque les quatre touches sont pressées simultanément pendant plus de 3 secondes, toute la programmation existante est effacée et le menu LANGUE apparaît.

#### SÉLECTION DE LA LANGUE

À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  vous pouvez choisir la langue souhaitée, puis, avec la touche "OK" valider. Vous entrez automatiquement dans la programmation DATE ANNÉE.

#### MISE À L'HEURE

En appuyant sur "OK", vous entrez dans le MENU PROGRAMME. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous sélectionnez MENU DATE, puis, en validant avec "OK", vous entrez dans DATE ANNÉE. À l'écran, les chiffres de l'année clignotent. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  vous pouvez changer la valeur de l'année et, avec la touche "OK", vous validez la donnée. Vous pouvez introduire, de la même façon, les données du MOIS et du JOUR. Après avoir appuyé sur "OK" pour enregistrer la date (jj, mm, aa), le jour de la semaine est sélectionné automatiquement et vous entrez dans la programmation HEURE HEURE. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous sélectionnez l'heure, puis vous validez avec la touche "OK". Ensuite, vous répétez l'opération pour sélectionner les minutes. Lorsque vous validez avec la touche "OK", vous entrez dans le MENU PROGRAMME.

Si vous souhaitez auparavant vérifier les données introduites jusqu'à présent, appuyez sur la touche "C" afin de revenir au mode normal.

### 6.4 Programmation de base

#### MENU PROGRAMMER

En mode normal, appuyez sur la touche "OK" pour accéder au MENU PROGRAMME. Si vous appuyez à nouveau sur "OK", l'écran affiche : PROGRAMME PROG 01

#### PROGRAMMATION ON-OFF

Si vous appuyez à nouveau sur la touche "OK", l'écran affiche la légende PROG 01 : PROGRAMME. Si vous validez avec "OK", l'écran affiche PROG 01 : C1 : ON. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous pouvez choisir le type de manœuvre ON-OFF, IMPULSION ou CYCLE. Vous validez le choix réalisé avec la touche "OK". L'écran affiche automatiquement LU : OUI. Si vous souhaitez que cette manœuvre se réalise le lundi, appuyez sur "OK". Si vous ne souhaitez pas que cette manœuvre se réalise, appuyez sur n'importe quelle touche  $\Delta$  et  $\nabla$  et l'écran affichera LU : NON. Appuyez sur "OK". Les jours de la semaine suivants défilent à l'écran, vous les sélectionnez et validez de la même façon.

Une fois les jours choisis, il faut sélectionner l'heure à laquelle la manœuvre devra se produire. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , sélectionnez l'heure, puis validez avec la touche "OK". Procédez de la même façon pour les minutes. Lorsque vous validez avec "OK", l'écran affiche PROGRAMME PROG 2 : vous validez autre fois avec "OK". L'écran affiche PROG 02 : PROGRAMME. Si vous appuyez à nouveau sur "OK", l'écran affiche PROG 02 C1 : ON. Suivez les mêmes indications que pour la programmation précédente. Il y a 50 espaces de mémoire (de PROG 01 à PROG 50).. Une fois la programmation terminée, appuyez de façon répétée sur la touche "C" jusqu'à ce que l'écran normal apparaisse

#### VISUALISATION DES MANŒUVRES PROGRAMMÉES

Appuyez sur "OK" pour entrer dans le MENU PROGRAMME. Appuyez à nouveau sur "OK" et l'écran change à PROGRAMME PROG 01. En appuyant successivement sur les touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous pourrez voir tous les programmes (de 1 à 50).


#### MODIFIER OU EFFACER DES MANŒUVRES

Appuyez sur "OK" pour entrer dans le MENU PROGRAMME. Appuyez à nouveau sur "OK" et l'écran passe à PROGRAMMER PROG 01. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  sélectionnez le programme que vous souhaitez modifier (de 1 à 50), puis, une fois sur le programme souhaité, appuyez sur "OK". Le programme et le mot MODIFIER apparaissent à l'écran. En appuyant sur les touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , vous passez successivement à EFFACER ou MODIFIER. Choisissez l'option souhaitée en appuyant sur la touche "OK".

Si vous choisissez EFFACER, le programme sera éliminé et l'écran affichera PROGRAMME ainsi que le programme éliminé (PROG XX).

Si vous choisissez MODIFIER, en appuyant sur " OK ", vous entrez dans le type de manœuvre sélectionnée (ON-OFF- POULS- CYCLE). Suivez alors la même procédure que celle décrite dans le paragraphe PROGRAMMATION. Pour repasser au fonctionnement normal, appuyez sur la touche " C " de façon répétée jusqu'à arriver à l'écran de fonctionnement normal.

### ACTIONNEMENT MANUEL

L'état du circuit C1 peut être activé ou désactivé temporairement en appuyant sur la touche ∇. Le symbole , apparaît à l'écran, jusqu'à ce qu'une manœuvre automatique programmée soit réalisée. .

Il est également possible d'activer ou de désactiver et de laisser le circuit en permanence activé ou désactivé ( ne réalise aucune manoeuvre programmée ) en réalisant les étapes suivantes :

Appuyez sur la touche " OK " pour entrer dans le MENU PROGRAMME. À l'aide des touches Δ et ∇, changez la 2e ligne de l'écran jusqu'à ce qu'apparaisse MANUEL. Appuyez sur " OK " pour valider le choix. L'écran affiche MANUEL C1 : ON. À l'aide des touches Δ et ∇, sélectionnez ON - OFF - ON ● (Permanent) - OFF ● (Permanent). Validez votre choix en appuyant sur " OK " et retournez au mode normal en appuyant de façon répétée sur la touche " C ". Pour éliminer le mode permanent. répétez la même opération et sélectionnez ON ou OFF

Dans les positions ON ● et OFF ● , l'état du circuit peut également être modifié en appuyant sur la touche ∇ dans mode normal.

Les symboles des options activées s'afficheront à l'écran

### CHANGEMENT D'HORAIRE (SAISON) (AVANCER OU RETARDER L'HEURE)

Pour entrer dans le MENU, appuyez sur la touche " OK ". À l'aide des touches Δ et ∇, recherchez l'option EXTRAS. Validez avec " OK ". EXTRAS SAISON apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau sur " OK ". 3 options apparaissent à l'écran : AUTO. À l'aide des touches Δ et ∇, sélectionnez l'une des trois options possibles : AUTO, MANUEL et NON USER. Validez l'option choisie avec " OK ".

**AUTO** (réalise automatiquement le changement d'horaire le dernier dimanche du mois de mars et le dernier dimanche d'octobre). Cette option ne permet aucun changement.

Si vous choisissez cette option, l'écran affiche SAI AUTO H → E ainsi que la date du changement d'horaire hiver-été (dernier dimanche de mars). En appuyant sur " OK ", SAI AU H → DATE apparaît à l'écran. Si vous appuyez sur les touches Δ et ∇ l'heure du changement (02:00:00) s'affiche. Si vous appuyez sur " OK ", l'écran affiche SAI AUTO E → H ainsi que la date du changement été-hiver (dernier dimanche d'octobre). Si vous appuyez sur " OK ", la date réapparaît et, à l'aide des touches Δ et ∇ vous pouvez visualiser l'heure à laquelle se produira le changement (03:00:00). En appuyant sur " C " ou " OK ", vous retournez au menu EXTRAS VACANCES.

**MANUEL** (permet de choisir le jour et l'heure pour réaliser le changement d'horaire).

En choisissant cette option, l'écran affiche SAI. MANUEL H → E ainsi que la date du changement de l'hiver à l'été. Appuyez sur " OK " pour pouvoir modifier le mois avec les touches Δ et ∇, En validant avec " OK ", l'écran affiche DD (dernier dimanche) : OUI.

Si vous souhaitez sélectionner le dernier dimanche du mois choisi, appuyez sur " OK ". Dans le cas contraire, changez pour DD : NON, à l'aide des touches Δ et ∇ et validez avec la touche " OK ".

Si vous acceptez DD : OUI, l'écran suivant vous permet de sélectionner l'heure et les minutes à laquelle se réalisera le changement.

Si vous acceptez DD : NON, l'écran suivant vous permet de sélectionner le jour du mois auquel se réalisera le changement, et ensuite l'heure et les minutes et, lorsque vous validez avec " OK ", le changement été - hiver ( E → H ) apparaît. Procédez de la même façon pour programmer le changement d'horaire. En appuyant sur " OK ", vous retournez au menu EXTRAS VACANCES.

**NON USER** (ne réalise pas le changement d'horaire).

Si vous sélectionnez cette option et que vous validez avec " OK ", le changement d'horaire ne s'effectuera pas et vous retournez au menu EXTRAS VACANCES.


S'il y a une ou plusieurs manœuvres programmées qui coïncident dans la période du changement d'horaire, celles-ci seront dupliquées ou ne s'effectueront pas selon le changement d'horaire dont il s'agit.

### PROGRAMME DE VACANCES

Cette option permet d'annuler les programmes en laissant le circuit en mode OFF pendant une période de temps sélectionnée. Passée cette période, la programmation se rétablit..

En appuyant sur "OK ", vous entrez dans le MENU PROGRAMME; À l'aide des touches Δ et ∇ recherchez EXTRAS, et appuyez sur " OK " À nouveau à l'aide des touches Δ et ∇ recherchez VACANCES, en validant la donnée avec " OK ". L'écran affiche VACANCES DÉBUT. Appuyez à nouveau sur " OK ". L'écran affiche DÉBUT HEURE. À l'aide des touches Δ et ∇, introduisez l'heure de début de la période de vacances. Appuyez sur " OK " et, de la même façon, introduisez les MINUTES, le MOIS et le JOUR. En validant ces données avec " OK ", l'écran affiche VACANCES FIN.

Procédez de la même façon que pour la programmation de début pour introduire les données sur l'HEURE, les MINUTES, le MOIS et le JOUR de la fin de la période de vacances. En appuyant sur "OK" pour valider la dernière option, EXTRAS ALEATOIRE apparaît à l'écran. Si vous appuyez de façon répétée sur la touche "C" vous retournez au mode de fonctionnement normal.

Pendant la période de vacances le symbole  apparaîtra à l'écran.

### DÉSACTIVATION DU PROGRAMME DE VACANCES

Pour désactiver le programme de vacances, entrez dans EXTRAS VACANCES. Une fois dans l'écran VACANCES DEBUT, sélectionnez EFFACER à l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , puis appuyez sur "OK" pour effacer le programme. En appuyant sur "C" de façon répétée, vous retournez au mode de fonctionnement normal.

### COMPTEUR D'HEURES

Si vous souhaitez contrôler le nombre d'heures durant lesquelles le circuit est activé (C1 ON), entrez dans le mode EXTRA COMPTEUR, l'écran affiche le nombre d'heures avec 4 chiffres. Ce compteur ne se remet pas à zéro lorsque vous réalisez une réinitialisation.

À partir du mode de fonctionnement normal, appuyez sur "OK" et, à l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  recherchez EXTRA COMPTEUR. En appuyant à nouveau sur "OK", l'écran affiche COMPTEUR C1 ainsi que les 4 chiffres du nombre d'heures durant lesquelles le circuit a été activé.

En appuyant sur "C" de façon répétée, vous retournez au mode de fonctionnement normal.

Si vous souhaitez effacer le compteur à partir de l'écran dans lequel sont affichées les heures d'activation, appuyez sur "OK". L'écran affiche C1 EFFACER. Appuyez à nouveau sur "OK". L'écran affiche EFFACER C1 OUI, choisissez OUI ou NON avec les touches  $\Delta$  et  $\nabla$  puis validez avec "OK". En appuyant sur la touche "C" de façon répétée, vous retournez au mode de fonctionnement normal.

### MODE HORAIRE 12 (AM - PM) ou 24 HEURES

Vous pouvez visualiser l'écran sous le format AM:PM ou 24 heures. À partir du mode de fonctionnement normal, appuyez sur "OK" et à l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  recherchez EXTRA 12/24H, puis, dans ce menu, choisissez entre 12H ou 24H et validez avec "OK". En appuyant sur la touche "C" de façon répétée, vous retournez au mode de fonctionnement normal. Si vous avez choisi l'option 12H, l'écran affiche AM ou PM en fonction de l'heure actuelle.

### PROGRAMMATION CYCLES

Un cycle correspond à une séquence de manœuvres répétitives.

Chaque cycle programmé occupe 2 espaces de mémoire (PROG X, PROG X+1). Avant de programmer, vérifiez que le programme postérieur à celui sélectionné soit sans données. Si ce dernier était déjà programmé, l'option CYCLE n'apparaîtrait pas sur l'écran. Les cycles ne sont pas autorisés dans le programme 50.

Entrez dans le MENU PROGRAMME et appuyez sur "OK". À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$  choisissez un programme (PROG XX), appuyez à nouveau sur "OK", l'écran affiche PROG PROGRAMME. Validez avec "OK", l'écran affiche C1 : ON. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , sélectionnez CYCLE. Appuyez sur "OK" l'écran affiche JOUR INI. LU : OUI (jour du début du cycle). Si vous souhaitez que le cycle commence le lundi, appuyez sur "OK". Dans le cas contraire, en appuyant sur les touches  $\Delta$  et  $\nabla$ . L'écran affiche JOUR INI. LU : NON, appuyez sur OK pour valider. Cette opération est répétée pour le reste des jours de la semaine que vous allez sélectionner et valider de la même façon.

Une fois les jours choisis, il faut sélectionner l'heure de début du cycle. À l'aide des touches  $\Delta$  et  $\nabla$ , introduisez la donnée, puis validez avec la touche "OK". Introduisez également la minute de début du cycle. Si vous validez avec "OK" l'écran affiche JOUR FIN LU : OUI (jour de fin du cycle). Répétez les mêmes opérations pour introduire le jour, l'heure et les minutes de fin du cycle.

Ensuite, programmez le temps de connexion (TEMPS ON) du cycle, en introduisant les données des heures et minutes (maximum 23 heures 59 minutes, minimum 0 heures 1 minute) puis le temps de déconnexion (TEMPS OFF) du cycle en heures et minutes (maximum 23 heures 59 minutes, minimum 0 heures 1 minute).

On ne doit pas programmer de cycles des le commencement coincide avec l'exécution d'un autre cycle.

Dans le chronogramme les cycles sont représentés par ON du début jusqu'à la fin.

### 7.0 Essai

L'essai final permet de vérifier l'installation correcte du système d'aspiration..



VACUOMÈTRE



FLEXIBLE

**Procéder selon les instructions suivantes:**

- 1 - Sectionner la ligne des prises aspirantes et mettre sous tension le système d'aspiration.
- 2 - Appliquer le vacuomètre à une prise d'aspiration et, avec le système en fonction, lire et noter la valeur mesurée après environ 30 secondes.
- 3 - Déconnecter le tube d'aspiration de la centrale et appliquer le vacuomètre au raccord d'entrée de la centrale même.
- 4 - Sectionner la ligne des prises aspirantes, mettre sous tension le système d'aspiration et, après quelques secondes, lire la valeur de pression maximale.
- 5 - Comparer cette valeur à celle mesurée avant sur la prise aspirante. Si la différence entre les deux valeurs est inférieure à 5%, le système d'aspiration fonctionne correctement.
- 6 - Un écart supérieur à 5% indique des fuites d'air dues probablement à une prise installée de manière incorrecte.
- 7 - Vérifier le montage correct des prises aspirantes, du système et des tubulures.
- 8 - Si, après le contrôle des joints d'étanchéité des prises aspirantes, du système d'aspiration et des tubulures, le problème persiste, s'adresser à Aertecnica.
- 9 - Si, au contraire, l'installation ne présente aucun des problèmes cités, il est possible de procéder au contrôle de la valeur de dépression comme suit:
  - a - appliquer à la prise la plus lointaine de la centrale d'aspiration le flexible de nettoyage fourni
  - b - appliquer le vacuomètre à une prise intermédiaire et avec le système d'aspiration en fonction lire la valeur sur le vacuomètre
  - c - si cette valeur est égale ou supérieure à 110 mbar (1100mmH<sub>2</sub>O), l'installation est conforme.
- 10 - Vérifier l'efficacité du système électrique: ouvrir une prise aspirante à la fois et s'assurer que le système d'aspiration démarre.

## 7.1 Recherche des pannes

Inconvénient	Cause probable	Remède
<b>Le moteur ne tourne pas</b>	Manque d'alimentation.	S'assurer que le tableau électrique est alimenté à la tension et au courant corrects et que l'interrupteur général du tableau est en position 1 (activé)
	1 - Convertisseur défectueux 2 - Câblage incorrect 3 - Moteur grillé	Contacteur le S.A.V.
<b>Surchauffe du moteur</b>	Absorption excessive du moteur	Réduire la pression de travail en agissant sur la vanne de compensation
	Ventilation insuffisante	La température ambiante ne doit jamais être supérieure à 40°C et la machine doit toujours être bien ventilée
<b>Le moteur ne tourne pas régulièrement</b>	Turbine grippée	Contacteur le S.A.V.
<b>L'interrupteur général se déclenche souvent</b>	Température ambiante trop élevée	La turbine a été conçue pour un fonctionnement dans des locaux dont la température est comprise entre -15°C et +40°C
	Ailettes de ventilation de l'air obstruées	Nettoyer
<b>Auto-nettoyage ne fonctionne pas</b>	Compresseur grillé	Contacteur le S.A.V.

FR



## 7.2 Anomalies signalees par le tableau electrique: mod. KT20M - KT20 - KT30 - KT20MA - KT20A - KT30A

COD	CAUSE	SOLUTION
01	Surintensité	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
02	Surtension	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
03	Défaut à la terre	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
08	Défaut système	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
09	Sous-tension	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
13	Refroidissement	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
14	Échauffement	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
15	Moteur bloqué	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
16	Échauffement du moteur	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
17	Sous-charge moteur	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
22	Erreur de somme de contrôle EEPROM	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
25	Erreur au niveau du système de surveillance du microprocesseur (Watchdog)	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.

27	Force contre-électromotrice (Back EMF)	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
35	Erreur au niveau de l'application	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
50	Erreur Live zero	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
51	Échauffement du moteur	Attendre le refroidissement du moteur Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
53	Défaut au niveau du bus	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
54	Défaut au niveau de l'interface pour bus	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.
55	Thermistance	Pour annuler le défaut, mettre hors tension la centrale au moyen de l'interrupteur général 0-1 sur le tableau pendant 10 sec. Si le problème persiste, s'adresser au SAV.

## 8.0 Entretien ordinaire

Un entretien soigné prolonge la durée de vie de la centrale monobloc et améliore ses performances. Par conséquent, il est conseillé de nettoyer régulièrement la centrale.



### ATTENTION

**Avant toute opération de démontage, nettoyage ou entretien - mettre l'interrupteur général sur la position éteinte.**

## 8.1 Nettoyage général de la machine

Il est conseillé de nettoyer régulièrement la centrale avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent. Ne jamais nettoyer la machine à l'eau courante ou avec un nettoyeur à jet d'eau haute pression.

## 8.2 Contrôle de la cartouche filtrante

Le contrôle et le remplacement de la cartouche filtrante s'avère nécessaire lors d'une diminution graduelle et importante de la puissance d'aspiration.

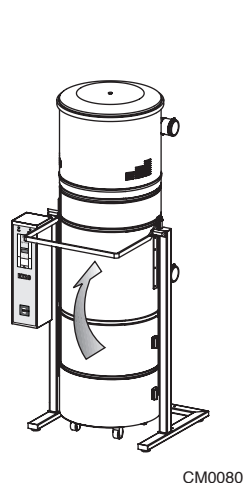
**Il est conseillé de vérifier la cartouche filtrante au moins tous les 2-3 mois lors d'une utilisation régulière du système d'aspiration centralisé.**

FR

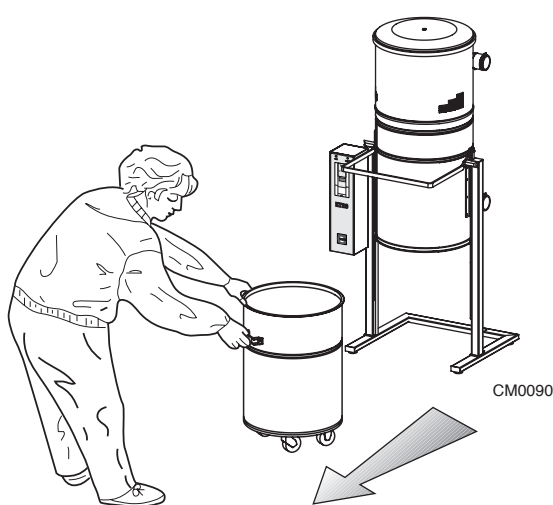
## 8.3 Remplacement du sac à poussières



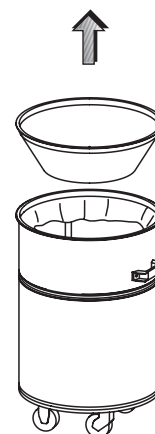
**Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de se mettre un masque et des gants de protection. Les sacs de rechange originaux Aertecnica sont livrés avec masque et gants de protection homologués.**



CM0080



CM0090



CM0100

**1 -** Décrocher le bac à poussières par l'approprié levier.

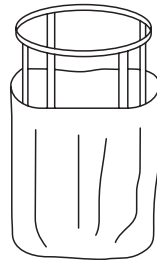
**2 -** Extraire le bac à poussières de la centrale en le faisant rouler sur ses roulettes. S'aider avec les poignées spéciales.

**3 -** Soulever le joint d'étanchéité conique et le nettoyer avec un chiffon humide.



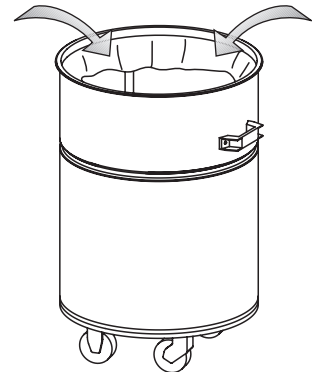
CM0110

**4 -** Sortir le tendeur de sac, puis fermer le sac à poussière et le jeter.



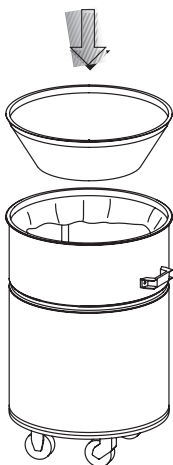
CM0120

**5 -** Introduire un nouveau sac à l'extérieur du tendeur, par la suite les placer dans le bac à poussières.



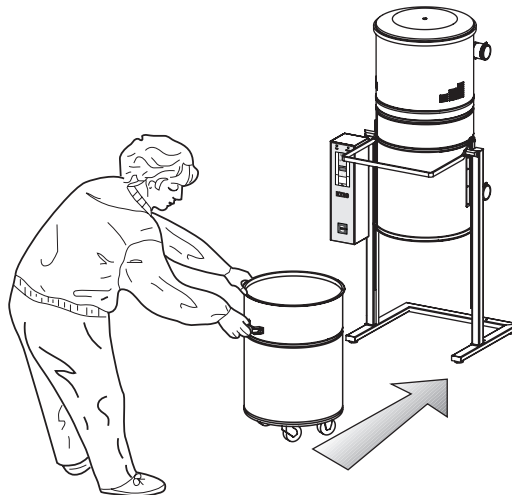
CM0130

**6 -** Plier les bords du sac vers l'intérieur du tendeur.



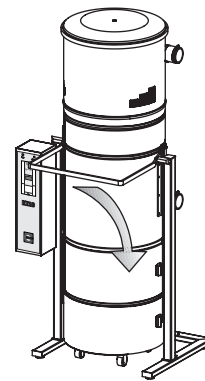
CM0140

**7 -** Replacer le joint d'étanchéité conique et vérifier qu'il ne sorte pas de son logement lors du remontage à la centrale.



CM0150

**8 -** Réinsérer le bac à poussières en le faisant rouler sur ses roulettes. S'aider avec les poignées spéciales.



**9 -** Crocheter le bac à poussières en abaissant le levier approprié.

FR

## 8.4 Remplacement de la cartouche filtrante

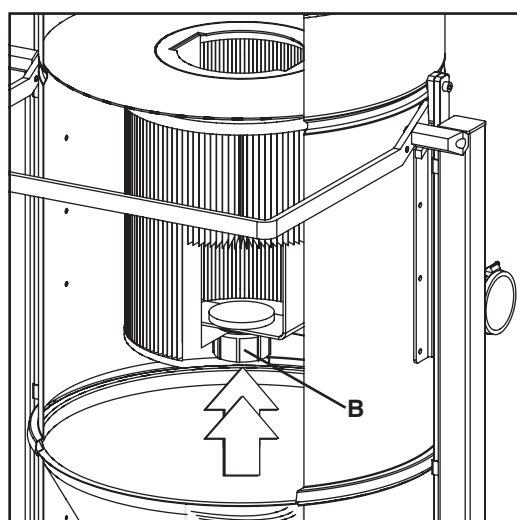
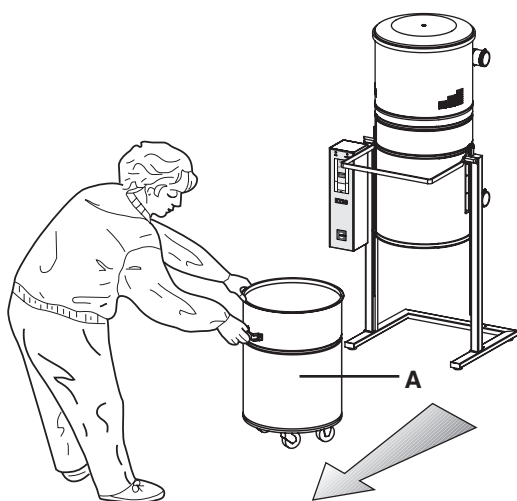


Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de se mettre un masque et des gants de protection. Les sacs de rechange originaux Aertecnica sont livrés avec masque et gants de protection homologués.

### Procédure pour le remplacement de la cartouche filtrante

La cartouche filtrante se trouve à l'intérieur du corps principal de la centrale monobloc.  
Pour son remplacement, respecter les instructions suivantes:

- 1 - Couper l'alimentation électrique.
- 2 - Ouvrir la centrale monobloc et démonter le bac à poussières (A).
- 3 - Desserrer le bouchon de serrage (B).
- 4 - Sortir la cartouche à remplacer et introduire une cartouche neuve.
- 5 - Visser à nouveau le bouchon de serrage et remonter le bac à poussières.



FR

### 8.5 Régénération de la cartouche filtrante



Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de se mettre un masque et des gants de protection. Les sacs de rechange originaux Aertecnica sont livrés avec masque et gants de protection homologués

Il est conseillé de vérifier la cartouche filtrante au moins tous les 2-3 mois lors d'une utilisation régulière du système d'aspiration centralisée.

Avant de régénérer la cartouche filtrante, il est nécessaire d'introduire une cartouche de rechange à l'intérieur de la centrale.

Sortir la cartouche filtrante à régénérer et la nettoyer en utilisant la centrale d'aspiration et la buse pour angles fournie en faisant attention à ne pas déchirer le tissu filtrant. Si pendant le nettoyage, la cartouche se déchire, il faudra la remplacer..

Il est conseillé de régénérer la cartouche filtrante pour maximum 5 fois.



**IMPORTANT**

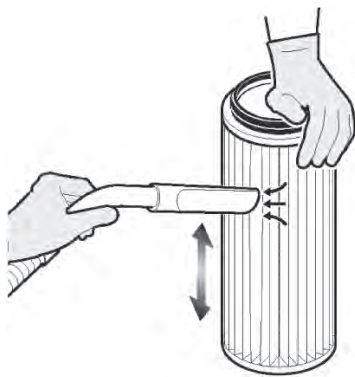
Il est possible de régénérer la cartouche seulement après avoir installé une cartouche de rechange.



**IMPORTANT**

La centrale ne doit jamais être utilisée sans cartouche filtrante. Le non respect de cette précaution peut causer de graves dommages à la turbine d'aspiration.

FR



Aspirez la saleté des parois de la cartouche..



Laver la cartouche filtrante à l'eau courante avec un jet d'eau pas trop fort.



Laisser sécher la cartouche

CM0170



Vérifier qu'il n'y a pas de fissures; au besoin, remplacer la cartouche.

CM0180

Les cartouches des filtres et les autres éléments filtrants doivent être considérés comme déchets en conformité aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation final.



Il est conseillé de respecter les normes en vigueur qui règlent le recyclage et l'élimination de ces composants.

## 8.6 Élimination, démontage et démolition

A la fin de son cycle de vie, la machine doit être éliminée en conformité aux lois en vigueur. Le tableau suivant indique les matériaux utilisés pour la fabrication des centrales monobloc.



**Les matériaux indiqués ci-après doivent être partagés et stockés afin de pouvoir être recyclés ou éliminés en conformité aux normes environnementales en vigueur dans le pays d'utilisation.**

TYPE DE MATERIAU	PRESENCE DANS LA MACHINE	DETAILS	ELIMINATION
TOLE EN ACIER PEINTE	CORPS PRINCIPAL, CONE, MODULE INFERIEUR, COLONNES, SUPPORTS, TOLE, TABLEAU DE COMMANDE, COUVERCLE, TENDEUR DE SAC, BOUTEILLE D'AIR.		LES NORMES QUI REGLENT L'ELIMINATION ET LA DEMOLITION DE LA MACHINE, DE SES COMPOSANTS ET DES SUBSTANCES POLLUANTES VARIENT EN FONCTION DU PAYS D'UTILISATION FINAL. IL EST CONSEILLE DE S'ADRESSER AUX AUTORITES PREPOSEES ET DE RESPECTER LES LOIS EN VIGUEUR
MATERIAUX PLASTIQUES DIFFERENTS ET CAOUTCHOUC	JOINT CONE JOINT COUVERCLE JOINT CABLESI DOME BAC A POUSSIERE JOUÉ DOME TUBE DOME CARTOUCHE FILTRANTE BLOQUE DE FILTRE POMME BLOQUE DE FILTRE ADHESIFS ESTHÉTIQUES ADHESIFS BRANCHEMENT ADHESIFS TABLEAU DE COMMANDE POIGNÉES, MANCHONS EN GOMME PIEDS D'APPUI SAC DES POUSSIERES BOUCHONS COLONNES TUBES D'AIR COMPRISE	PVC73 EPDM - EPM POLYVINYLCLORUR POLYAMIDE ABS PVC POYIESTER PVC POLYAMIDE PVC PVC LEXAN ABS GOMME SBR/NR POLYTHÈNE PVC PVC PVC	
ELEMENTS ZINGUES	COLLIERS ELEMENTS DE FIXATION, RACCORDS.		
ENROULEMENTS EN CUIVRE	MOTEUR ELECTRIQUE, CABLES, CAPTEURS		
CARTES ELECTRONIQUES	CARTES DE CONTROLE.		

FR

---

# AERTECNICA S.p.A.

Via Cerchia di Sant'Egidio, 760

47521 Cesena (FC) - ITALY

Tel. +39 0547/637311

Fax +39 0547/631388

info@aertecnica.com

www.aertecnica.com



UNI EN ISO 9001  
UNI EN ISO 14001

E' vietato un utilizzo della centrale aspirante diverso da quello descritto in questo manuale. Le descrizioni e le illustrazioni tecniche possono variare. Aertecnica S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto e alla relativa documentazione tecnica senza incorrere in alcun obbligo nei confronti di terzi.

La presente stesura del manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione descrive le caratteristiche relative alla centrale aspirante in produzione di serie alla data in cui questa pubblicazione viene licenziata per la stampa.

Any use of the machine other than that stated in this manual is expressly forbidden. Technical descriptions and pictures may be subject to variations. The manufacturer reserves the right to effect changes to the product and the relevant technical literature without incurring in any obligation.

This operation and maintenance manual describes the characteristics of the standard machine at the time of printing.

Es ist verboten, die Maschine in anderer als der in diesem Handbuch beschriebenen Weise zu benutzen. Die technischen Beschreibungen und Illustrationen können variieren. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt und an der zugehörigen Dokumentation anzubringen, ohne dadurch irgendwelche Verpflichtungen gegen Dritte einzugehen.

Die vorliegende Fassung der Betriebs- und Wartungsanleitung beschreibt die Merkmale der Maschine, so wie sie zum Zeitpunkt der Freigabe für die Drucklegung serienmäßig gefertigt wird.

Défense d'utiliser la machine pour effectuer des opérations différentes de celles décrites dans ce manuel. Les descriptions et les illustrations techniques peuvent être modifiées. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation technique correspondante sans avoir aucune obligation par rapport aux tiers.

Cette version du mode d'emploi et d'entretien décrit les caractéristiques de la machine produite de série à la date à laquelle cette publication a été imprimée.

Se prohíbe cualquier utilización de la máquina diferente de la descrita en este manual. Las descripciones e ilustraciones técnicas pueden ser modificadas. El constructor se reserva el derecho de aportar modificaciones a la documentación técnica sin incurrir en alguna obligación a terceros.

Esta edición del manual de uso y mantenimiento describe las características relativas a la máquina en producción de serie en la fecha de impresión de esta publicación.